叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 29,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 29,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 29,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, August 29,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 29,)
第1/4页

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] .
THE CRUISE OF THE CANOE CLUB .
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 .

独木舟俱乐部巡游。

[ðə; ði] ['beduɪn] ['pəʊstmən] .
THE BEDOUIN POSTMAN .
这 贝都因人 邮差 .

贝都因邮递员。

['wɪliz] [əd'ventʃə(r)] .
WILLIE'S ADVENTURE .
威利的 冒险 .

威利的冒险。

['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .
PERIL AND PRIVATION .
危险 和 匮乏 .

危险与私有化。

[haʊ] ['bɪli] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
HOW BILLY WENT UP IN THE WORLD .
如何 比利 去 向上 在 这 世界 .

比利是如何飞黄腾达的。

[ðə; ði] ['fraɪdeɪ] ['pɪknɪk] .
THE FRIDAY PICNIC .
这 星期五 野餐 .

星期五野餐。

['bɪts] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
BITS OF ADVICE .
比特 的 建议 .

一些建议。

[eɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['æŋgləz] .
AIDS FOR YOUNG ANGLERS .
艾滋病 为了 年轻的 垂钓者 .

为年轻垂钓者提供艾滋病防治服务。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [gəʊt] .
THE DANCING GOAT .
这 跳舞 山羊 .

跳舞的山羊。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 689]
[页 -]

[第689页]

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . — [nəʊ] . - .
iii . **—** **no** . **148** .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第148号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published **by** **HARPER** **&** **BROTHERS** **,** **New** **York** **.**
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
price **four** **cents** **.**
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , ['ɔːgəst] - , - .
Tuesday **,** **August** **29** **,** **1882** **.**
周二 , 八月 - , - .

1882年8月29日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright **,** **1882** **,** **by** **Harper** **&** **Brothers** **.**
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 **.** **50** **per** **Year** **,** **in** **Advance** **.**
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn] [kæmp] .
A **STAMPEDE** **IN** **CAMP** **.**
一个 踩踏 在 营 .

营地里发生了一场骚乱。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] [klʌb] . [[wʌn]]
THE **CRUISE** **OF** **THE** **CANOE** **CLUB** **.** **[** **1** **]**
这 巡航 的 这 独木舟 俱乐部 . [1]

独木舟俱乐部巡游。[1]

[baɪ] ['dʌbljuː] . [el] . ['ɔːldən] ,
BY **W** **.** **L** **.** **ALDEN** **,**
经过 W . L . 奥尔登 ,

作者：WL·奥尔登

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] , "
Author **of** **"** **The** **Moral** **Pirates** **,** **"**
作者 的 " 这 道德 海盗 , "

《道德海盗》的作者

" [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [gəʊst] , - " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Cruise** **of** **the** **'** **Ghost** **,** **'** **"** **etc** **.** **,** **etc** **.**
" 这 巡航 的 这 - 鬼 , - " ETC . , ETC .

“‘幽灵号’的巡航”等等。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

['lʌkɪli] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)] [fiːt] [diːp] , [æz; əz] ['tʃɑːrli] [faʊnd] [wen] [hiː; hi][traɪd]

Luckily	the	water	was	only	four	feet	deep	,	as	Charley	found	when	he	tried
幸运的是	这	水	曾是	仅有的	四	脚	深的	,	作为	查理	成立	什么时候	他	尝试

[tuː; tə] [tʌtʃ] ['bɒtəm] ;

to	touch	bottom	;
到	触碰	底部	;

幸运的是，水深只有四英尺，查理试图触底时就发现了这一点；

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ['nɪəli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

so	he	stopped	swimming	,	and	with	the	water	nearly	up	to	his	shoulders	,
所以	他	停止	游泳	,	和	和	这	水	几乎	向上	到	他的	肩膀	,

于是他停止了游泳，水几乎淹到了他的肩膀。

[stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] .

stood	still	and	began	to	think	what	to	do	next	.
站立	仍然	和	开始	到	思考	什么	到	做	下一个	.

他站在那里，开始思考下一步该怎么做。

[ðə; ðɪ] [kə'nuːz] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌŋkən] ['mɪdnaɪt] — [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [maɪl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

The	canoes	—	including	the	sunken	Midnight	—	were	a	good	mile	from	the
这	独木舟	—	包括	这	凹陷	午夜	—	是	一个	好的	英里	从	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

这些独木舟——包括沉没的"午夜号"——距离岸边足足有一英里远。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['sændɪ] [ʃəʊl] [ɒn] [wɪtʃ] ['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɒz; wəz][fɜːm][ænd; ənd]

and	although	the	sandy	shoal	on	which	Charley	was	standing	was	firm	and
和	虽然	这	沙	浅滩	在	哪个	查理	曾是	常设	曾是	公司	和

[hɑːd] ,

hard	,
难的	,

尽管查理所站的沙洲坚实而坚硬，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [smɔːl] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [diːp]

it	was	of	small	extent	,	and	the	water	all	around	it	was	too	deep
它	曾是	的	小的	程度	,	和	这	水	全部	大约	它	曾是	也	深的

[tuː; tə][biː; bi] ['weid] .

to	be	waded	.
到	是	涉水	.

它面积很小，而且周围的水太深，无法涉水而过。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'nuːz] , " [sed] ['hæri] .

"	You'll	have	to	get	into	one	of	our	canoes	,	"	said	Harry	.
"	你会	有	到	得到	进入	一	的	我们的	独木舟	,	"	说	哈里	.

"你得坐我们的独木舟去，"哈里说。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kæp'saɪzɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ? " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːrli] .

"	How	am	I	going	to	do	it	without	capsizing	her	?	"	replied	Charley	.
"	如何	是	我	去	到	做	它	没有	倾覆	她	?	"	回复	查理	.

"我该怎么做才能不让船翻呢？"查理回答道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , " [sed] ['hæri] ,

"	I	don't	believe	it	can	be	done	,	"	said	Harry	,
"	我	不	相信	它	能	是	完毕	,	"	说	哈里	,

"我不认为这能做到，"哈利说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [fɜːst][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] ;

as	he	looked	first	at	the	Sunshine	and	then	at	the	Twilight	;
作为	他	看起来	第一的	在	这	阳光	和	然后	在	这	暮	;

他先是望向阳光，然后又望向暮色；

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 690]
[页 -]

[第690页]

" [bʌt; bət] [ðen] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmhaʊ] .
" but then you've got to do it somehow .
" 但 然后 你已经 得到 到 做 它 不知何故 .

但总得想办法去做。

[juː; jʊ] [kænt] [swɪm] [ə; eɪ] [həʊl] [maɪl] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ? "
You can't swim a whole mile , can you ? "
你 不能 游泳 一个 所有的 英里 , 能 你 ? "

你游不了一英里，对吧?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [kænt] ,
" Of course I can't ,
" 的 课程 我 不能 ,

"我当然不能，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [duː; də] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [gʊd] [tuː; tə] [spɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ]
but then it won't do me any good to spill one of you fellows by trying
但 然后 它 惯于 做 我 任何 好的 到 洒 一 的 你 伙伴们 经过 尝试
[tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [ðæts] [æz; əz] [fʊl] [naʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɔːt]
to climb out of the water into a canoe that's as full now as she ought
到 爬 出去 的 这 水 进入 一个 独木舟 那就是 作为 满的 现在 作为 她 应该
[tuː; tə] [biː; bi] .
to be .
到 是 .

但是，如果你们其中一个试图从水里爬进一艘现在已经装满水的独木舟，结果把船弄翻了，那对我没有任何好处。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈdezət] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] . "
Besides , I'm not going to desert the Midnight . "
除了 , 我是 不是 去 到 沙漠 这 午夜 . "

此外，我不会抛弃午夜军团。

" [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I thought the Midnight had deserted you , " said Joe .
" 我 想法 这 午夜 有 荒凉的 你 , " 说 乔 .

"我还以为午夜已经抛弃了你呢，"乔说。

" [ɪf] [maɪ] [kəˈnuː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈeni]
" If my canoe should go to the bottom of the lake without giving me any
" 如果 我的 独木舟 应该 去 到 这 底部 的 这 湖 没有 给予 我 任何
[ˈwɔːnɪŋ] ,
warning ,
警告 ,

"如果我的独木舟毫无预兆地沉入湖底，

[ai] [ˈʃudnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [bɪt] [ruːd] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] . "
I shouldn't think it a bit rude to leave her there . "
我 不应该 思考 它 一个 少量 粗鲁的 到 离开 她 那里 . "

我觉得把她留在那里并不算失礼。

" [doʊnt] [tɔːk] [ˈnɒns(ə)ns] !
" Don't talk nonsense ! "
" 不 讲话 废话 ! "

别胡说八道!

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɑːrli] ; " [bʌt; bət] [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [get] [maɪ] [kəˈnuː] [əˈfləʊt] [əˈgen] .
" exclaimed Charley ; " but come here and help me get my canoe afloat again .
" 惊呼 查理 ; " 但 来 这里 和 帮助 我 得到 我的 独木舟 漂浮 再次 .

"查理喊道：'快来帮我把独木舟弄浮起来！'"

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [θɪŋk] ， [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .

We	can	do	it	,	I	think	,	if	we	go	to	work	the	right	way	.
我们	能	做	它	，	我	思考	，	如果	我们	去	到	工作	这	正确的	方式	.

我认为，如果我们用正确的方式工作，我们就能做到。

" ['tʃɑːrli] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [wɪð]

"	Charley	found	no	difficulty	in	getting	hold	of	the	painter	of	his	canoe	with
"	查理	成立	不	困难	在	获得	抓住	的	这	画家	的	他的	独木舟	和

[ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .

the	help	of	his	paddle	.
这	帮助	的	他的	桨	.

“查理用桨轻松地抓住了独木舟的油漆工。”

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][tuː; tə][dʒəʊ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɔːnz] ['peɪntə(r)] ,

Giving	the	end	of	the	painter	to	Joe	,	he	took	the	Dawn's	painter	,
给予	这	结尾	的	这	画家	到	乔	，	他	采取	这	黎明	画家	，

他把画家的最后工作交给乔，然后接过了黎明的画家。

[ænd; ənd][baɪ] ['dʌkɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sək'siːdɪd] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'tempts] [ɪn]

and	by	ducking	down	under	the	water	succeeded	after	two	or	three	attempts	in
和	经过	躲避	向下	在下面	这	水	成功了	后	二	或者	三	尝试	在

[riːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [stɜːn] - [pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [kə'nuː] ,

reeving	it	through	the	stern	-	post	of	the	sunken	canoe	,
里夫	它	通过	这	船尾	-	邮政	的	这	凹陷	独木舟	,

他潜入水下，尝试了两三次后，终于成功地将绳子穿过了沉没独木舟的船尾柱。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [wʌn][end][tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][tɒm] .

and	giving	one	end	to	Harry	and	the	other	to	Tom	.
和	给予	一	结尾	到	哈里	和	这	其他	到	汤姆	.

把一端给哈利，另一端给汤姆。

[ðen] ， ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ]['peɪntə(r)][frɒm; frəm][dʒəʊ] , [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [wɪð]

Then	,	taking	the	bow	painter	from	Joe	,	he	grasped	it	firmly	with
然后	，	采取	这	弓	画家	从	乔	，	他	抓住	它	牢牢	和

[bəuθ][hændz] ,

both	hands	,
两个都	双手	,

然后，他从乔手中接过弓弦刷，双手紧紧握住。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ， [ɪk'sept] [dʒəʊ] ,

and	at	a	given	signal	all	the	boys	,	except	Joe	,
和	在	一个	给定	信号	全部	这	男孩们	，	除了	乔	,

听到信号后，除了乔以外，所有男孩都.....

[meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [rek] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

made	a	desperate	effort	to	bring	the	wreck	to	the	surface	.
制成	一个	绝望的	努力	到	带来	这	破坏	到	这	表面	.

他们竭尽全力将残骸打捞出水面。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

They	could	not	do	it	.
他们	可以	不是	做	它	.

他们做不到。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][lɪft][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

They	managed	to	lift	her	off	the	bottom	,
他们	管理	到	举起	她	离开	这	底部	,

他们设法把她从水底拉了起来。

[bʌt; bət] ['hæri] [ænd; ənd] [tɒm] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] [kʊd; kəd][nɒt][lɪft][tuː; tə]['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

but	Harry	and	Tom	in	their	canoes	could	not	lift	to	any	advantage	,
但	哈里	和	汤姆	在	他们的	独木舟	可以	不是	举起	到	任何	优势	,

但是，哈里和汤姆坐在独木舟里，却无法借助外力取得任何优势。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)]['set(ə)l] [daʊn] [ə'gen] .

and	so	were	forced	to	let	her	settle	down	again	.
和	所以	是	强制	到	让	她	定居	向下	再次	.

因此，他们不得不让她再次安顿下来。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][ˌʌn'ləʊd][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['tʃɑːrli] , ['gluːmɪli] .

"	I've	got	to	unload	her	,	"	said	Charley	,	gloomily	.
"	我已经	得到	到	卸下	她	,	"	说	查理	,	阴郁地	.

“我得把她卸下来，”查理沮丧地说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɜː(r); hə(r)][ʌp] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sept] ['wɔːtə(r)] .

"	I	think	we	can	get	her	up	if	there	is	nothing	in	her	except	water	.
"	我	思考	我们	能	得到	她	向上	如果	那里	是	没有什么	在	她	除了	水	.

“如果她体内除了水以外没有其他东西，我想我们可以把她弄醒。”

['enihaʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][traɪ] .

Anyhow	we've	got	to	try	.
无论如何	我们已经	得到	到	尝试	.

总之，我们得试试。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['taɪəsəm] [wɜːk] [tuː; tə][get][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [səʊkt] [stɔːz] [ænd; ənd] [kænd]

"	It	was	tiresome	work	to	get	the	water	-	soaked	stores	and	canned
"	它	曾是	令人厌烦	工作	到	得到	这	水	-	浸泡过	商店	和	罐装

[prə'vɪʒ(ə)nz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

provisions	out	of	the	canoe	,
条款	出去	的	这	独木舟	,

“把被水浸透的物资和罐头食品从独木舟里搬出来是一项非常辛苦的工作。”

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd][tuː; tə] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

and	Charley	had	to	duck	his	head	under	the	water	at	least	a	dozen
和	查理	有	到	鸭子	他的	头	在下面	这	水	在	至少	一个	打

[taɪmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hevɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdˌnaɪts] ['kɑːgəʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp]

times	before	the	heaviest	part	of	the	Midnight's	cargo	could	be	brought	up
时代	前	这	最重	部分	的	这	午夜	货物	可以	是	带来	向上

[ænd; ənd] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'nuːz] .

and	passed	into	the	other	canoes	.
和	通过了	进入	这	其他	独木舟	.

查理至少要把头埋进水里十几次，才能把“午夜号”上最重的货物抬上来，放到其他独木舟里。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd][help] [hɪm] ,

His	comrades	wanted	to	jump	overboard	and	help	him	,
他的	同志们	通缉	到	跳	落水	和	帮助	他	,

他的战友们都想跳下船去救他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [bæk]

but	he	convinced	them	that	they	would	have	great	difficulty	in	climbing	back
但	他	确信	他们	那	他们	会	有	伟大的	困难	在	攀登	后退

['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'nuːz] ,

into	their	canoes	,
进入	他们的	独木舟	,

但他让他们相信，他们很难爬回独木舟里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðeɪ] [wʊd] [kæp'saɪz] [ðəm'selvz] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] .

and	that	in	all	probability	they	would	capsize	themselves	in	so	doing	.
和	那	在	全部	可能性	他们	会	倾覆	他们自己	在	所以	正在做	.

而且他们这样做很可能会导致自己翻船。

" [hiːz] [raɪt] !

"	He's	right	!
"	他是	正确的	!

他说得对！

" [kraɪd][dʒəʊ] .
" cried Joe .
" 哭 乔 .

“乔喊道。”

" ['kɒmədɔ:(r)] , [pli:z] [meɪk] [æn; ən]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)]['əʊnli][wʌn] [kə'nu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]
" Commodore , please make an order that hereafter only one canoe shall be
" 准将 , 请 制作 一个 命令 那 此后 仅有的 一 独木舟 将 是
[rekt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
wrecked at a time .
损毁 在 一个 时间 .

“准将，请下令以后每次只能击沉一艘独木舟。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [sʌm; səm][draɪ] [stɔ:z] [ɪn][ðə; ði] [fli:t] .
We must keep some dry stores in the fleet .
我们 必须 保持 一些 干燥 商店 在 这 舰队 .

我们必须确保舰队中保留一些干粮。

" [wen] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [wɒz; wəz] ['pɑ:tli] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['efət] [wɒz; wəz]
" When the Midnight was partly unloaded , a new and successful effort was
" 什么时候 这 午夜 曾是 部分 卸载 , 一个 新的 和 成功的 努力 曾是
[meɪd] [tu:; tə] [reɪz] [hɜ:(r); hə(r)] .
made to raise her .
制成 到 增加 她 .

“当‘午夜号’部分卸货后，人们再次成功地尝试将其吊起。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['tʃɑ:rli] [rəʊld] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)] , ['bɒtəm] ['ʌpwəd]
As soon as she reached the surface Charley rolled her over , bottom upward
作为 很快 作为 她 达到 这 表面 查理 滚动 她 超过 , 底部 向上
,
,
,

她一浮出水面，查理就把她翻了个身，屁股朝上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][eə(r)] [ɪm'prɪznd] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [kept]
and in this position the small amount of air imprisoned under her kept
和 在 这 位置 这 小的 数量 的 空气 被监禁 在下面 她 保留
[hɜ:(r); hə(r)][ə'fləʊt] .
her afloat .
她 漂浮 .

在这种姿势下，她身下被困住的少量空气使她得以漂浮。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:k] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] .
The cause of the leak was quickly discovered .
这 原因 的 这 泄露 曾是 迅速地 发现 .

泄漏原因很快就被找到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['kænvəs] ['bɒtəm] ['nɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
There was a hole through her canvas bottom nearly an inch in diameter ,
那里 曾是 一个 洞 通过 她 帆布 底部 几乎 一个 英寸 在 直径 ,

她帆布底裙上有一个直径近一英寸的洞，

[meɪd] [baɪ][sʌm; səm] [bləʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .
made by some blow she had received while on the way to the lake .
制成 经过 一些 吹 她 有 已收到 尽管 在 这 方式 到 这 湖 .

这是她在去湖边的路上受到某种打击造成的。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][wɒz; wəz] , [nɒt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][sæŋk] [wen] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,
The wonder was , not that she sank when she did ,
这 想知道 曾是 , 不是 那 她 沉没 什么时候 她 做过 ,

令人惊讶的不是她沉没时所表现出的惊奇，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['fləʊtɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pæd(ə)ld] [ə; eɪ] [maɪl] .

but	that	she	had	floated	long	enough	to	be	paddled	a	mile	.
但	那	她	有	漂浮	长的	足够的	到	是	划桨	一个	英里	.

但她已经漂浮了足够长的时间，可以被划行一英里。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləst] - [bæg] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] ,

It	is	probable	that	the	ballast	-	bag	,	which	was	close	by	the	hole	,
它	是	可能	那	这	压载物	-	包	,	哪个	曾是	关闭	经过	这	洞	,

很可能是压舱物袋，它就在洞口附近。

[hæd; həd] ['pɑ:tli] [stɒpt] [ðə; ði] [li:k] [æt; ət] [fɜ:st] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['ɑ:ftəwəd] [bi:n] ['slaɪtli] [mu:vd]

had	partly	stopped	the	leak	at	first	,	but	had	afterward	been	slightly	moved
有	部分	停止	这	泄露	在	第一的	,	但	有	之后	到过	轻微地	已搬

,

,

,

起初部分止住了泄漏，但后来略有移位。

[ðʌs] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [rʌʃ] ['fri:li] [ɪn] .

thus	permitting	the	water	to	rush	freely	in	.
因此	允许	这	水	到	匆忙	自由	在	.

从而使水能够自由涌入。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['kænvəs] [draɪz] ['veri] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] ,

The	surface	of	painted	canvas	dries	very	quickly	in	the	hot	sun	,
这	表面	的	绘	帆布	干燥	非常	迅速地	在	这	热的	太阳	,

画布上的颜料在烈日下干燥得很快。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [wɒz; wəz] [draɪ]

and	it	was	not	long	before	the	bottom	of	the	Midnight	was	dry
和	它	曾是	不是	长的	前	这	底部	的	这	午夜	曾是	干燥

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] ['temprərəli] [pætʃt] .

enough	to	be	temporarily	patched	.
足够的	到	是	暂时地	已修补	.

没过多久，“午夜号”的船底就干透了，可以进行临时修补。

['hæri] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] - [læmp] [ænd; ənd] ['meltɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌmp] [ɒv; əv] ['rezɪn]

Harry	lighted	his	spirit	-	lamp	and	melted	a	little	of	the	lump	of	resin
哈里	照明	他的	精神	-	灯	和	融化	一个	小的	的	这	块	的	树脂

[ænd; ənd] ['tæləʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mendɪŋ] [li:ks] .

and	tallow	which	had	been	provided	for	mending	leaks	.
和	脂	哪个	有	到过	假如	为了	修补	泄漏	.

哈利点燃了他的酒精灯，融化了一点用来修补漏洞的树脂和牛油块。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [spred] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [nju:] ['kænvəs] ; [ðə; ði] [pætʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst]

This	was	spread	over	a	patch	of	new	canvas	;	the	patch	was	then	placed
这	曾是	传播	超过	一个	修补	的	新的	帆布	;	这	修补	曾是	然后	放置

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ,

over	the	hole	,
超过	这	洞	,

将混合物涂抹在一块新的帆布上；然后将这块帆布贴在破洞上。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meltɪd] ['rezɪn] [ænd; ənd] ['tæləʊ] [smɪəd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .

and	more	of	the	melted	resin	and	tallow	smeared	over	it	.
和	更多的	的	这	融化	树脂	和	脂	涂抹	超过	它	.

上面还涂抹了更多熔化的树脂和牛油。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [pætʃ] [wɒz; wəz] [draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] , [ænd; ənd]

In	about	fifteen	minutes	the	patch	was	dry	enough	to	be	serviceable	,	and
在	关于	十五	分钟	这	修补	曾是	干燥	足够的	到	是	可用	,	和

['tʃɑːrli] ['raɪtɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

Charley	righted	the	canoe	,
查理	右	这	独木舟	,

大约十五分钟后，补丁干透了，可以继续使用了，查理把独木舟扶正了。

[beɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] ,

bailed	her	out	,	and	by	throwing	himself	across	the	cockpit	,
保释	她	出去	,	和	经过	投掷	他自己	穿过	这	座舱	,

他救了她，然后自己扑过驾驶舱，

[ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] ['tɜːnɪŋ] [hɪm'self] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [legz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	carefully	turning	himself	so	as	to	get	his	legs	into	it	,
和	然后	小心	转弯	他自己	所以	作为	到	得到	他的	腿	进入	它	,

然后小心翼翼地转身，把腿伸进去。

[faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'fləʊt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] .

found	himself	once	more	afloat	and	ready	to	paddle	.
成立	他自己	一次	更多的	漂浮	和	准备好	到	桨	.

他发现自己再次浮了起来，准备继续划桨。

[ðə; ði] [kə'nuː] [stɪl] [liːkt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [liːk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [baɪ]

The	canoe	still	leaked	,	but	the	leak	could	be	kept	under	without	difficulty	by
这	独木舟	仍然	泄露	,	但	这	泄露	可以	是	保留	在下面	没有	困难	经过

[ə'keɪʒən(ə)l] ['beɪlɪŋ] ,

occasional	bailing	,
偶然	弃保	,

独木舟仍然漏水，但偶尔舀水就能轻松止住漏水。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [sænd] - [spɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fliːt]

and	in	the	course	of	half	an	hour	the	sand	-	spit	for	which	the	fleet
和	在	这	课程	的	一半	一个	小时	这	沙	-	吐	为了	哪个	这	舰队

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

had	started	was	reached	.
有	开始	曾是	达到	.

半小时后，舰队到达了出发的沙洲。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] [wɪð] [stiːp] , ['rɒki] [ʃɔːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	was	part	of	a	large	island	with	steep	,	rocky	shores	and	a	beautiful
它	曾是	部分	的	一个	大的	岛	和	陡	,	岩石	海岸	和	一个	美丽的

['lɪt(ə)l] ['sændi] [biːtʃ] .

little	sandy	beach	.
小的	沙	海滩	.

它是大岛的一部分，岛屿拥有陡峭的岩石海岸和一个美丽的小沙滩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] ;

It	was	just	the	place	for	a	camp	;
它	曾是	只是	这	地方	为了	一个	营	;

这里简直就是个露营的好地方；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kæmp] [sʌm; səm] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] ,

and	though	the	boys	had	expected	to	camp	some	miles	farther	north	,
和	尽管	这	男孩们	有	预期的	到	营	一些	英里	更远	北	,

虽然男孩们原本以为会在更北边几英里的地方露营，

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɑ:rliz] [kə'nu:] [hæd; həd][səʊ] [dɪ'leɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi]

the	sinking	of	Charley's	canoe	had	so	delayed	them	that	it	was	already
这	下沉	的	查理的	独木舟	有	所以	延迟	他们	那	它	曾是	已经

['nɪəli] [sɪks] [ə'klɑ:k] ,

nearly	six	o'clock	,
几乎	六	点钟	,

查理的独木舟沉没，耽误了他们太多时间，到那时已经快六点了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]['pæd(ə)l][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [deɪ] .

and	they	therefore	decided	to	paddle	no	farther	that	day	.
和	他们	所以	决定	到	桨	不	更远	那	天	.

因此，他们决定当天不再继续划船。

[ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:l] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [ʃɔ:] [ʌp]

The	canoes	were	hauled	out	on	the	beach	and	unloaded	,	and	shored	up
这	独木舟	是	拖拽	出去	在	这	海滩	和	卸载	,	和	加固	向上

[wɪð] [ðeə(r)] ['rʌdəz] ,

with	their	rudders	,
和	他们的	舵	,

独木舟被拖到沙滩上卸下货物，并用舵固定住。

[bæk] - [bɔ:dz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][drɪft] - [wʊd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][stænd][ɒn][æn; ən]

back	-	boards	,	and	a	few	pieces	of	drift	-	wood	so	as	to	stand	on	an
后退	-	板	,	和	一个	很少	件	的	漂移	-	木头	所以	作为	到	站立	在	一个

['i:v(ə)n] [ki:l] .

even	keel	.
甚至	龙骨	.

背板，以及几块浮木，以便保持船身平稳。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['rɪgɪŋ] ['ʃeltəz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Then	came	the	work	of	rigging	shelters	over	them	for	the	night	.
然后	来了	这	工作	的	索具	避难所	超过	他们	为了	这	夜晚	.

接下来就是搭建遮蔽物，让他们过夜。

['hæriz] [kə'nu:] [tent] [wɒz; wəz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][fɔ:(r)] [smɔ:l] ['ʌpraɪt] [stɪks] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek]

Harry's	canoe	tent	was	supported	by	four	small	upright	sticks	resting	on	the	deck
哈利的	独木舟	帐篷	曾是	有	经过	四	小的	直立	棍子	休息	在	这	甲板

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] ['ɪntu:] [krɒs] - ['pi:sɪz] [səʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

and	fitting	into	cross	-	pieces	sewed	into	the	roof	of	the	tent	.
和	配件	进入	叉	-	件	缝制的	进入	这	屋顶	的	这	帐篷	.

哈利的独木舟帐篷由四根竖立的小木棍支撑，这些木棍放在甲板上，并插入缝在帐篷顶部的横梁中。

[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][endz] ['bʌtənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌnl] [ænd; ənd] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'nu:]

The	sides	and	ends	buttoned	down	to	the	gunwale	and	deck	of	the	canoe
这	侧面	和	结束	纽扣	向下	到	这	舷缘	和	甲板	的	这	独木舟

,

,

,

船身两侧和船尾用纽扣固定在独木舟的舷缘和甲板上。

[ænd; ənd] [tu:] ['kɜ:tənz] , [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,

and	two	curtains	,	one	on	each	side	,
和	二	窗帘	,	一	在	每个	边	,

两边各有一扇窗帘，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rəʊld] [ʌp] [laɪk] ['kærɪdʒ] ['kɜ:tənz] [ɪn][feə(r)] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['bʌtənd] [daʊn]

which	could	be	rolled	up	like	carriage	curtains	in	fair	weather	and	buttoned	down
哪个	可以	是	滚动	向上	喜欢	运输	窗帘	在	公平的	天气	和	纽扣	向下

[ɪn] ['reɪnɪ] ['weðə(r)] ,

in	rainy	weather	,
在	下雨	天气	,

晴天时可以像马车帘子一样卷起来，下雨天时可以扣上。

[sɜːvd] [bəuθ][æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][tent] .

served	**both**	**as**	**the**	**doors**	**and**	**windows**	**of**	**the**	**tent**	**.**
服务	两个都	作为	这	门	和	视窗	的	这	帐篷	.

既是帐篷的门，又是帐篷的窗户。

[ðə; ði] ['ʃeltəz] [rɪgd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [les] [kəm'pliːt] .

The	**shelters**	**rigged**	**by**	**the**	**other**	**boys**	**were**	**much**	**less**	**complete**	**.**
这	避难所	作弊	经过	这	其他	男孩们	是	很多	较少的	完全的	.

其他男孩搭建的庇护所远没有那么完善。

[ðə; ði] [tuː] [mɑːsts][ɒv; əv] [iːtʃ] [kə'nuː] [wɜː(r); wə(r)] [stept] , [ðə; ði]['pæd(ə)l][wɒz; wəz] [læʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

The	**two**	**masts**	**of**	**each**	**canoe**	**were**	**stepped**	**,**	**the**	**paddle**	**was**	**lashed**	**between**	**them**	**,**
这	二	桅杆	的	每个	独木舟	是	步	,	这	桨	曾是	鞭打	之间	他们	,

每艘独木舟的两根桅杆都竖了起来，船桨绑在两根桅杆之间。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['rʌbə(r)] ['blæŋkit][wɒz; wəz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pæd(ə)l] , [wɪð] [ɪts] ['edʒɪz] ['riːtʃɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**a**	**rubber**	**blanket**	**was**	**hung**	**over**	**the**	**paddle**	**,**	**with**	**its**	**edges**	**reaching**	**nearly**	**to**	**the**	**ground**	**.**
和	一个	橡皮	毯子	曾是	悬挂	超过	这	桨	,	和	它是	边缘	到达	几乎	到	这	地面	.

桨上挂着一块橡胶毯，毯子的边缘几乎垂到地面。

[ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][bægz] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz] ['piləuz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'reɪndʒd] ,

The	**blankets**	**and**	**the**	**bags**	**which**	**served**	**as**	**pillows**	**were**	**then**	**arranged**	**,**
这	毯子	和	这	包	哪个	服务	作为	枕头	是	然后	安排	,

然后，毯子和用作枕头的袋子被摆放好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	**the**	**canoes**	**were**	**ready**	**for**	**the**	**night**	**.**
和	这	独木舟	是	准备好	为了	这	夜晚	.

独木舟已经准备好过夜了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd][klɪə(r)] [naɪt] ,

It	**was**	**a**	**warm**	**and**	**clear**	**night**	**,**
它	曾是	一个	温暖的	和	清除	夜晚	,

那是一个温暖晴朗的夜晚。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːz] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] ['sʌnset] [bluː] [ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [ə'weɪ] .

and	**a**	**breeze**	**which**	**came**	**up**	**from**	**the**	**south**	**at**	**sunset**	**blew**	**the**	**mosquitoes**	**away**	**.**
和	一个	微风	哪个	来了	向上	从	这	南	在	日落	吹	这	蚊子	离开	.

日落时分，一股南风吹来，把蚊子吹走了。

['hæri] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tent] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [rəʊld] [ʌp] , [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ;

Harry	**found**	**his**	**tent**	**,**	**with**	**the**	**curtains**	**rolled**	**up**	**,**	**cool**	**and**	**pleasant**	**;**
哈里	成立	他的	帐篷	,	和	这	窗帘	滚动	向上	,	凉爽的	和	令人愉快的	;

哈利找到了他的帐篷，帘子卷了起来，凉爽舒适；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [kə'nuːɪst] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['feəli] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] ,

but	**his**	**fellow**	**-**	**canoeists**	**found**	**themselves**	**fairly**	**suffocating**	**under**	**their**	**rubber**	**blankets**	**,**
但	他的	同伴	-	皮划艇运动员	成立	他们自己	相当	令人窒息的	在下面	他们的	橡皮	毯子	,

但是他的同伴们却发现，他们的橡胶毯子盖得他们几乎喘不过气来。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .

and	were	compelled	to	throw	them	aside	.
和	是	被迫	到	扔	他们	旁边	.

于是被迫将它们扔到一边。

[tə'wɔ:d] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɔ:n] ,

Toward	morning	,	when	the	day	was	just	beginning	to	dawn	,
朝向	早晨	, 什么时候		这	天	曾是	只是	开始	到	黎明	,

临近清晨，当黎明刚刚降临之时，

[ðə; ði] [kə'nu:ɪst] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['meni] ['hevi] , ['træmp(ə)lɪŋ]

the	canoeists	were	suddenly	awakened	by	a	rush	of	many	heavy	,	trampling
这	皮划艇运动员	是	突然	觉醒	经过	一个	匆忙	的	许多	重的	,	践踏

[fi:t] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .

feet	which	shook	the	ground	.
脚	哪个	摇晃	这	地面	.

划独木舟的人突然被一阵沉重的脚步声惊醒，脚步声震动了大地。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['stɑ:t(ə)l] ['eni] [wʌn] ,

It	was	enough	to	startle	any	one	,
它	曾是	足够的	到	惊吓	任何	一	,

这足以让任何人感到震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [spræŋ] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] ['hæri] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]

and	the	boys	sprang	up	in	such	a	hurry	that	Harry	struck	his	head	against	the
和	这	男孩们	弹簧	向上	在	这样的	一个	匆忙	那	哈里	击	他的	头	反对	这

[ru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ,

roof	of	his	tent	,
屋顶	的	他的	帐篷	,

男孩们慌忙跳了起来，哈利的头撞到了帐篷顶上。

[nɒkt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [ˌʌp'set][ðə; ði] [kə'nu:] ,

knocked	it	down	,	upset	the	canoe	,
敲门	它	向下	,	沮丧的	这	独木舟	,

把它撞倒了，独木舟翻了，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][fɜ:st] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ]

and	could	not	at	first	decide	whether	he	was	taking	part	in	a	railway
和	可以	不是	在	第一的	决定	无论	他	曾是	采取	部分	在	一个	铁路

[kə'lɪʒ(ə)n] ,

collision	,
碰撞	,

他起初无法确定自己是否参与了一起铁路碰撞事故。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['kwɒləti][hæd; həd] ['hæpənd] .

or	whether	an	earthquake	of	the	very	best	quality	had	happened	.
或者	无论	一个	地震	的	这	非常	最好的	质量	有	发生	.

或者是否发生了一次极其罕见的地震。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

The	cause	of	the	disturbance	was	a	herd	of	horses	trotting	down	to	the
这	原因	的	这	干扰	曾是	一个	一群	的	马匹	小跑	向下	到	这

['wɔ:tərz] [edʒ] [tu:; tə] [drɪŋk] .

water's	edge	to	drink	.
水的	边缘	到	喝	.

引起骚乱的原因是一群马小跑到水边喝水。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [li:st] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [kə'nu:z] ['hæpənd]

There	were	at	least	twenty	of	them	,	and	had	the	canoes	happened
那里	是	在	至少	二十	的	他们	,	和	有	这	独木舟	发生

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðeə(r)][pɑ:θ] ,

to	be	in	their	path	,
到	是	在	他们的	小路	,

他们至少有二十个人，如果独木舟恰好挡在了他们的航道上，

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][feɪnt] ['mɔ:nɪŋ] [lait] ;

they	might	have	stumbled	over	them	in	the	faint	morning	light	;
他们	可能	有	踉跄	超过	他们	在	这	头晕的	早晨	光	;

他们或许是在清晨微弱的光线下偶然发现了它们;

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ʃɪprekt]

in	which	case	the	boys	would	have	had	the	experience	of	being	shipwrecked
在	哪个	案件	这	男孩们	会	有	有	这	经验	的	存在	遭遇海难

[ɒn][draɪ][lænd] .

on	dry	land	.
在	干燥	土地	.

那样的话，这些男孩就体验到了在陆地上遭遇海难的经历。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['sʌðəli] [bri:z] ['rɪŋkld] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [waɪl] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] ,

A	gentle	southerly	breeze	wrinkled	the	water	while	breakfast	was	cooking	,
一个	温和的	南风	微风	皱	这	水	尽管	早餐	曾是	烹饪	,

早餐烹制期间，一阵和煦的南风吹拂，水面泛起涟漪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmədɔ:(r)] ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ənd][seɪlz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][gɒt] ['redi]

and	the	Commodore	ordered	that	the	masts	and	sails	should	be	got	ready
和	这	准将	订购	那	这	桅杆	和	帆	应该	是	得到	准备好

[fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .

for	use	.
为了	使用	.

准将下令准备好桅杆和帆。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɜ:li] [stɑ:t] ,

It	was	impossible	to	make	an	early	start	,
它	曾是	不可能的	到	制作	一个	早期的	开始	,

不可能早起。

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɑ:rliz] ['blæŋkɪts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

for	Charley's	blankets	had	to	be	dried	in	the	sun	,
为了	查理的	毯子	有	到	是	干燥	在	这	太阳	,

因为查理的毯子必须在阳光下晒干。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [pætʃ] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	hole	in	his	canoe	had	to	be	repaired	with	a	new	patch	in	a
和	这	洞	在	他的	独木舟	有	到	是	已修复	和	一个	新的	修补	在	一个

['θʌrə] [ænd; ənd] ['wɜ:kmənlaɪk] [weɪ] .

thorough	and	workmanlike	way	.
彻底	和	勤恳的	方式	.

他独木舟上的洞必须用新的补丁彻底、专业地修补好。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ten] [ə'klɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ntʃt]

It	was	therefore	ten	o'clock	before	the	canoes	were	ready	to	be	launched
它	曾是	所以	十	点钟	前	这	独木舟	是	准备好	到	是	发射

;
;
;

因此，直到十点钟独木舟才准备好下水;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd]

and	in	the	mean	time	the	wind	had	increased	so	much	that	the	boys	decided
和	在	这	意思是	时间	这	风	有	增加	所以	很多	那	这	男孩们	决定

[tuː; tə][juːz]['əʊnli][ðeə(r)]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] .

to	use	only	their	mainsails	.
到	使用	仅有的	他们的	主帆	.

与此同时，风力越来越大，男孩们决定只使用主帆。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][seɪlz] [druː] ,

The	moment	the	sails	drew	,
这	片刻	这	帆	画	,

帆收起的那一刻，

[ðə; ði] [kə'nuːz] [ʃɒt] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'nuːɪst] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

the	canoes	shot	off	at	a	pace	which	filled	the	young	canoeists	with	delight	.
这	独木舟	射击	离开	在	一个	步伐	哪个	已填	这	年轻的	皮划艇运动员	和	喜	.

独木舟飞驰而去，速度之快令年轻的划艇运动员们欣喜不已。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [trɪm][fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] ;

The	canoes	were	in	good	trim	for	sailing	,	as	they	were	not	overloaded	;
这	独木舟	是	在	好的	修剪	为了	帆船	,	作为	他们	是	不是	过载	;

这些独木舟状况良好，适合航行，因为它们没有超载；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

and	while	they	were	skirting	the	west	shore	of	the	island	the	water
和	尽管	他们	是	裙边	这	西方	支撑	的	这	岛	这	水

[wɒz; wəz][kwaɪt] [smuːð] .

was	quite	smooth	.
曾是	相当	光滑的	.

当他们沿着岛屿西岸航行时，水面非常平静。

[iːtʃ] [kə'nuː] ['kærid] [ə; eɪ][bæg] ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð] [sænd][fɔː(r); fə(r)]['bæləst] ,

Each	canoe	carried	a	bag	partly	filled	with	sand	for	ballast	,
每个	独木舟	携带	一个	包	部分	已填	和	沙	为了	压载物	,

每艘独木舟都携带一个装有部分沙子的袋子作为压舱物。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɪk'sept] [dʒəʊ][hæd; həd] [læʃt] [hɪz; ɪz]['bæləst] - [bæg][tuː; tə][ðə; ði] ['kelsən] .

and	every	one	except	Joe	had	lashed	his	ballast	-	bag	to	the	keelson	.
和	每一个	一	除了	乔	有	鞭打	他的	压载物	-	包	到	这	基尔森	.

除了乔以外，每个人都把自己的压舱物绑在了龙骨上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʒəʊ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] ,

This	was	a	precaution	which	Joe	had	forgotten	to	take	,
这	曾是	一个	预防	哪个	乔	有	被遗忘的	到	拿	,

这是乔忘记采取的预防措施。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz]['erə(r)] .

and	before	long	he	had	good	reason	to	regret	his	error	.
和	前	长的	他	有	好的	原因	到	后悔	他的	错误	.

不久之后，他就有充分的理由为自己的错误感到后悔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [pɑːst] ,

As	soon	as	the	northern	end	of	the	island	was	passed	,
作为	很快	作为	这	北方	结尾	的	这	岛	曾是	通过了	,

岛屿北端一过，

[ðə; ði] [kə'nuːz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['hevi] [siː]

the	canoes	came	to	a	part	of	the	lake	where	there	was	quite	a	heavy	sea
这	独木舟	来了	到	一个	部分	的	这	湖	在哪里	那里	曾是	相当	一个	重的	海

.

:

.

独木舟划到湖中一个波涛汹涌的地方。

[ðə; ði] [dɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪrd] [baɪ][ðə; ði]['pæd(ə)l] ,

The	Dawn	and	the	Twilight	were	steered	by	the	paddle	,
这	黎明	和	这	暮	是	转向	经过	这	桨	,

"黎明号"和"黄昏号"都是靠桨来掌舵的。

[wɪtʃ] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] [rəʊ] - [lɒk] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ;

which	passed	through	a	row	-	lock	provided	for	the	purpose	;
哪个	通过了	通过	一个	排	-	锁	假如	为了	这	目的	;

它通过为此目的而设置的桨锁;

[ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] [tɒm] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðeə(r)] [kə'nu:z] [də'rektli] [bɪ'fɔ:(r)]

and	Joe	and	Tom	found	little	difficulty	in	keeping	their	canoes	directly	before
和	乔	和	汤姆	成立	小的	困难	在	保持	他们的	独木舟	直接地	前

[ðə; ði][wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

乔和汤姆很容易就让他们的独木舟保持在风的正前方。

[ðə; ði] [tu:] ['ʌðə(r)] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪrd] [wɪð] ['rʌdəz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] , [wen] [ðeə(r)]

The	two	other	canoes	were	steered	with	rudders	,	and	occasionally	,	when	their
这	二	其他	独木舟	是	转向	和	舵	,	和	偶尔	,	什么时候	他们的

[bəʊz] [dip] ,

bows	dipped	,
弓	浸入	,

另外两艘独木舟用舵来控制方向，偶尔，当它们的船头下沉时，

[ðeə(r)] ['rʌdəz] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] ['nɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

their	rudders	were	thrown	nearly	out	of	the	water	,	in	consequence	of	which
他们的	舵	是	抛掷	几乎	出去	的	这	水	,	在	结果	的	哪个

[ðeɪ] [stɪrd]

they	steered
他们	转向

他们的舵几乎被甩出了水面，结果导致他们无法控制航向。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	691	]
[	页	-	]

[第691页]

['waɪldli] .

wildly	.
疯狂地	.

疯狂地。

[ɔ:l][ðə; ði][kə'nu:z] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə][rəʊl][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,

All	the	canoes	showed	a	tendency	to	roll	a	good	deal	,
全部	这	独木舟	显示	一个	趋势	到	卷	一个	好的	交易	,

所有独木舟都表现出明显的侧倾倾向。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔ:tə(r)] [wʊd] [wɒʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] .

and	now	and	then	a	little	water	would	wash	over	the	deck	.
和	现在	和	然后	一个	小的	水	会	洗	超过	这	甲板	.

偶尔会有少量水冲刷甲板。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][faɪn] [spɔ:t] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bri:z] ,

It	was	fine	sport	running	down	the	lake	with	such	a	breeze	,
它	曾是	美好的	运动	跑步	向下	这	湖	和	这样的	一个	微风	,

迎着微风沿着湖面奔跑，真是一项很棒的运动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mensli] .

and	the	boys	enjoyed	it	immensely	.
和	这	男孩们	享受	它	非常	.

孩子们玩得非常开心。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'keɪm] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [kæps] .

The	wind	continued	to	rise	,	and	the	lake	became	covered	with	white	caps	.
这	风	持续	到	上升	,	和	这	湖	成为	涵盖	和	白色的	帽子	.

风势持续增强，湖面上泛起了白色的浪花。

" ['kɒmədɔː(r)] , " [sed] ['tʃɑːrli] [smɪθ] , " [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə][maɪ]

"	Commodore	,	"	said	Charley	Smith	,	"	I	don't	mean	to	show	any	disrespect	to	my
"	准将	,	"	说	查理	史密斯	,	"	我	不	意思是	到	展示	任何	不尊重	到	我的

[kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

commanding	officer	,
指挥	官	,

"准将，"查理·史密斯说，"我无意对我的指挥官不敬。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪski] . "

but	it	seems	to	me	this	is	getting	a	little	risky	.	"
但	它	似乎	到	我	这	是	获得	一个	小的	风险	.	"

但我觉得这样做有点冒险了。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪski] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	How	is	it	risky	?	"	asked	Harry	.
"	如何	是	它	风险	?	"	问	哈里	.

"这有什么风险呢？"哈利问道。

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [twaɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [boʊts][æz; əz][ai][duː; də] , [ɪf] [ai]

"	You're	a	sailor	,	and	know	twice	as	much	about	boats	as	I	do	,	if	I
"	你是	一个	水手	,	和	知道	两次	作为	很多	关于	船	作为	我	做	,	如果	我

[ˌeɪ 'em] ['kɒmədɔː(r)] . "

am	Commodore	.	"
是	准将	.	"

"你是水手，如果我是准将的话，你对船的了解肯定是我的两倍。"

" [ɪts] ['rɪski] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [weɪz] .

"	It's	risky	in	two	or	three	ways	.
"	它是	风险	在	二	或者	三	方式	.

"这在两三个方面都存在风险。"

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [laɪk] [ðɪs] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,

For	instance	,	if	the	wind	blows	like	this	much	longer	,
为了	实例	,	如果	这	风	打击	喜欢	这	很多	更长	,

例如，如果这种风势持续更长时间，

[ə; eɪ] ['fɒləʊɪŋ] [siː] [wɪl] [swɒmp] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

a	following	sea	will	swamp	some	one	of	us	.	"
一个	下列的	海	将要	沼泽	一些	一	的	我们	.	"

"下一波巨浪会吞噬我们中的一些人。"

" [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , " [kraɪd][dʒəʊ]

"	Oh	,	we're	going	fast	enough	to	keep	out	of	the	way	of	the	sea	,	"	cried	Joe
"	哦	,	是	去	快速地	足够的	到	保持	出去	的	这	方式	的	这	海	,	"	哭	乔

.

:

.

"哦，我们速度够快，不会碰到海浪，"乔喊道。

" [dʒʌst]['nəʊtɪs] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'nuː] ['kɒmz] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɒp] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi] [sɪŋks]

"	Just	notice	how	your	canoe	comes	almost	to	a	dead	stop	every	time	she	sinks
"	只是	注意	如何	你的	独木舟	来	几乎	到	一个	死的	停止	每一个	时间	她	水槽

[bɪ'twiːn] [tuː] ['siːz] ,

between	two	seas	,
之间	二	海域	,

"注意观察一下，你的独木舟每次在两片海域之间沉没时，几乎都会完全停下来。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [fiːl] [kwaɪt][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] [ɪz] .

and	you	won't	feel	quite	so	sure	that	you're	running	faster	than	the	sea	is	.
和	你	惯于	感觉	相当	所以	当然	那	你是	跑步	快点	比	这	海	是	.

你将不再那么确信自己跑得比大海还快。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] ['tʃɑːrli] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	The	boys	saw	that	Charley	was	right	.
"	这	男孩们	锯	那	查理	曾是	正确的	.

男孩们意识到查理是对的。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] ['hedweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['siːz] ,

The	canoes	were	so	light	that	they	lost	their	headway	between	the	seas	,
这	独木舟	是	所以	光	那	他们	丢失的	他们的	进展	之间	这	海域	,

这些独木舟太轻了，以至于在海面上失去了前进的动力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]

and	it	was	evident	that	they	were	in	danger	of	being	overtaken	by
和	它	曾是	明显	那	他们	是	在	危险	的	存在	被超越	经过

[ə; eɪ] ['fɒləʊɪŋ] [siː] .

a	following	sea	.
一个	下列的	海	.

很明显，他们有被涌来的海浪吞没的危险。

" [tel] [ˌjuː 'es] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)]['deɪndʒəz] , [dʒʌst][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌjuː 'es][ʌp] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	Tell	us	two	or	three	more	dangers	,	just	to	cheer	us	up	,	won't	you	?
"	告诉	我们	二	或者	三	更多的	危险	,	只是	到	欢呼	我们	向上	,	惯于	你	?

“为了让我们开心一点，你再告诉我们两三个危险吧？”

" [ɑːskt] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl] .

"	asked	Joe	,	who	was	in	high	spirits	with	the	excitement	of	the	sail	.
"	问	乔	,	WHO	曾是	在	高的	烈酒	和	这	激动	的	这	帆	.

“乔问道，他因为航行而兴奋不已。”

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['aʊə(r)] [buːmz] ['ʌndə(r)] ,

"	There's	the	danger	of	rolling	our	booms	under	,
"	有	这	危险	的	滚动	我们的	繁荣	在下面	,

“存在吊臂被卷入水下的危险，”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['hæriz] [kə'nuː] [ænd; ənd] [maɪn] [wɪl] [brəʊtʃ]

and	there	is	a	great	deal	of	danger	that	Harry's	canoe	and	mine	will	broach
和	那里	是	一个	伟大的	交易	的	危险	那	哈利的	独木舟	和	矿	将要	拉钩

[tuː; tə] [wen] ['aʊə(r)] ['rʌdəz] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . "

to	when	our	rudders	are	out	of	water	.	"
到	什么时候	我们的	舵	是	出去	的	水	.	"

“当舵离开水面时，哈里的独木舟和我的独木舟都极有可能横倾，这非常危险。”

" [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [brəʊtʃ] [tuː; tə] ? "

"	What	will	happen	if	they	do	broach	to	?	"
"	什么	将要	发生	如果	他们	做	拉钩	到	?	"

如果他们真的提出这个问题，会发生什么？

" [ðel] [kæp'saɪz] , [ðæts] [ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃɑːrli] .

"	They'll	capsize	,	that's	all	,	"	replied	Charley	.
"	他们会	倾覆	,	那就是	全部	,	"	回复	查理	.

“它们会翻船，仅此而已。”查理回答道。

" [wɒt] [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)][duː; də] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	What	had	we	better	do	?	"	asked	Harry	.
"	什么	有	我们	更好的	做	?	"	问	哈里	.

“我们最好怎么办？”哈利问道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn][kæp'saɪzɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "

"	There's	no	use	in	capsizing	ourselves	in	the	middle	of	the	lake	.	"
"	有	不	使用	在	倾覆	我们自己	在	这	中间	的	这	湖	.	"

“在湖中央翻船毫无意义。”

" [maɪ][əd'vaɪs][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [tæk] , [ænd; ənd] [rʌn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)] .

"	My	advice	is	that	we	haul	on	the	port	tack	,	and	run	over	to	the	west	shore	.
"	我的	建议	是	那	我们	运输	在	这	港口	钉	,	和	跑步	超过	到	这	西方	支撑	.

“我的建议是，我们向左舷靠拢，然后向西岸驶去。”

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][get] [ðɪs] [wɪnd][ænd; ənd] [siː] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] — [ðəʊ] ,

The	moment	we	get	this	wind	and	sea	on	the	quarter	,	we	shall	be	all	right	—	though	,
这	片刻	我们	得到	这	风	和	海	在	这	四分之一	,	我们	将	是	全部	正确的	—	尽管	,

一旦我们遇到这种风向和海浪，我们就没事了——尽管如此，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɪv] [gɒt][mɔː(r)][seɪl][ʌp][ðæn; ðən][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .

to	be	sure	,	we've	got	more	sail	up	than	we	ought	to	have	.
到	是	当然	,	我们已经	得到	更多的	帆	向上	比	我们	应该	到	有	.

可以肯定的是，我们升起的帆比应该的要多。

" [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][nɪə(r)][tə'geðə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌant'seil] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;

"	The	canoes	were	quite	near	together	,	with	the	exception	of	the	Twilight	,	which	was	outsailing	the	others	;
"	这	独木舟	是	相当	靠近	一起	,	和	这	例外	的	这	暮	,	哪个	曾是	出海	这	其他的	;

“除了‘暮光号’航行在最前面之外，其他独木舟都靠得很近；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [heild] .

but	even	she	was	still	near	enough	to	be	hailed	.
但	甚至	她	曾是	仍然	靠近	足够的	到	是	赞誉	.

但即便如此，她离得也足够近，可以被人们向她打招呼。

['hæri] [heild] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kəʊv][ɒn][ðə; ði] [west] [ʃɔː(r)] .

Harry	hailed	her	,	and	ordered	the	fleet	to	steer	for	a	cove	on	the	west	shore	.
哈里	赞誉	她	,	和	订购	这	舰队	到	转向	为了	一个	海湾	在	这	西方	支撑	.

哈里向她打招呼，并命令舰队驶向西岸的一个海湾。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] ['kwɔːtə(r)] , [ðə; ði] [kə'nuːz] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] [spiːd] ;

As	soon	as	the	wind	was	brought	on	the	port	quarter	,	the	canoes	increased	their	speed	;
作为	很快	作为	这	风	曾是	带来	在	这	港口	四分之一	,	这	独木舟	增加	他们的	速度	;

当风从左舷吹来时，独木舟立刻加快了速度；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [meɪd] [mɔː(r)] ['liːweɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [fɑːst] .

and	although	the	Twilight	made	more	leeway	than	the	others	,	she	drew	ahead	of	them	very	fast	.
和	虽然	这	暮	制成	更多的	余地	比	这	其他的	,	她	画	前方	的	他们	非常	快速地	.

虽然暮光号比其他船只拥有更多的回旋余地，但它很快就超越了它们。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['seɪlɪŋ]

The	wind	was	now	precisely	what	the	canoes	wanted	to	bring	out	their	sailing
这	风	曾是	现在	恰恰	什么	这	独木舟	通缉	到	带来	出去	他们的	帆船

['kwɒlətiz] .

qualities	.
品质	.

此刻的风向正是独木舟们所需要的，可以充分发挥它们的航行性能。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [suːn] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['weðəli] , [æz; əz] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt]

The	Sunshine	soon	showed	that	she	was	the	most	weatherly	,	as	the	Twilight
这	阳光	很快	显示	那	她	曾是	这	最多	天气	,	作为	这	暮

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] ['weðəli] ,

was	the	least	weatherly	,
曾是	这	至少	天气	,

阳光号很快就展现出她最能适应各种天气，而暮光号则最不适应各种天气。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] .

of	the	fleet	.
的	这	舰队	.

舰队。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kept] [ʌp] ['veri] ['feəli] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

The	Midnight	kept	up	very	fairly	with	the	Sunshine	;	and	the	Dawn	,	with	her
这	午夜	保留	向上	非常	相当	和	这	阳光	;	和	这	黎明	,	和	她

[smɔːl] [lə'tiːn] - [seɪl] ,

small	lateen	-	sail	,
小的	斜线	-	帆	,

“午夜号”与“太阳号”并驾齐驱；而“黎明号”则凭借着她的小三角帆，

[skɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

skimmed	over	the	water	so	fast	that	it	was	evident	that	if	she	could
脱脂	超过	这	水	所以	快速地	那	它	曾是	明显	那	如果	她	可以

[hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [bɪg] ['bæləns] - [lʌg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['biːt(ə)n]

have	carried	the	big	balance	-	lug	of	the	Sunshine	she	would	easily	have	beaten
有	携带	这	大的	平衡	-	凸耳	的	这	阳光	她	会	容易地	有	被打败

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她在水面上飞驰而过，速度之快令人难以置信，显然，如果她能扛起“阳光号”上的大平衡木，她就能轻松战胜“阳光号”。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swɒmpt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd]

The	canoes	were	no	longer	in	danger	of	being	swamped	;	but	the	wind
这	独木舟	是	不	更长	在	危险	的	存在	淹没	;	但	这	风

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] ,

continuing	to	rise	,
继续	到	上升	,

独木舟不再有被淹没的危险；但风势仍在增强，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [mɔː(r)] [seɪl] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [seɪf] .

the	boys	found	that	they	were	carrying	more	sail	than	was	safe	.
这	男孩们	成立	那	他们	是	携带	更多的	帆	比	曾是	安全的	.

男孩们发现他们携带的帆超过了安全限度。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [seɪlz] [ænd; ənd] ['pæd(ə)l] ,

They	did	not	want	to	take	in	their	sails	and	paddle	,
他们	做过	不是	想	到	拿	在	他们的	帆	和	桨	,

他们不想收帆划桨，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dɔːnz] [lə'tiːn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riːf] ,

and	though	all	of	the	sails	except	the	Dawn's	lateen	could	be	reefed	,
和	尽管	全部	的	这	帆	除了	这	黎明	斜线	可以	是	礁石	,

虽然除了“黎明号”的三角帆之外，所有的帆都可以缩帆，

['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [riːf] ;

nobody	**wanted**	**to**	**be**	**the**	**first**	**to**	**propose**	**to**	**reef**	**;**
无人	通缉	到	是	这	第一的	到	提出	到	礁	;

没有人愿意第一个向礁石求婚;

[ænd; ənd] ['hæri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [riːf] .

and	**Harry**	**in**	**his**	**excitement**	**forgot**	**all**	**about**	**reefing**	**.**
和	哈里	在	他的	激动	忘了	全部	关于	礁石	.

哈利兴奋不已，完全忘记了礁石的事。

[ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['bləʊɪŋ] ['veri] ['stedəli] , [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [ɪn] [gʌst] ,

The	**wind**	**,**	**which**	**had**	**been**	**blowing**	**very**	**steadily**	**,**	**now**	**began**	**to**	**blow**	**in**	**gusts**	**,**
这	风	,	哪个	有	到过	吹	非常	稳步	,	现在	开始	到	吹	在	阵风	,

原本持续不断的风，现在开始刮起了阵阵狂风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [liːn] [fɑː(r)] [aʊt][tuː; tə] ['wɪndwəd] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [kə'nuːz]

and	**the**	**boys**	**had**	**to**	**lean**	**far**	**out**	**to**	**windward**	**to**	**keep**	**their**	**canoes**
和	这	男孩们	有	到	倾斜	远的	出去	到	迎风	到	保持	他们的	独木舟

[raɪt] [saɪd][ʌp] .

right	**side**	**up**	**.**
正确的	边	向上	.

男孩们不得不向迎风面大幅度倾斜身体，才能保持独木舟的平衡。

" [wiː; wi][kænt] [kiːp] [ɒn] [ðɪs] [weɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːf] ,

"	**We**	**can't**	**keep**	**on**	**this**	**way**	**much**	**longer**	**without**	**coming**	**to**	**grief**	**,**
"	我们	不能	保持	在	这	方式	很多	更长	没有	未来	到	悲伤	,

"我们不能再这样下去了，否则终将酿成悲剧。"

" ['tʃɑːrli] [kraɪd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [səʊ] [ðæt] ['hæri] ,

"	**Charley**	**cried**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**lungs**	**,**	**so**	**that**	**Harry**	**,**
"	查理	哭	在	这	顶部	的	他的	肺	,	所以	那	哈里	,

查理放声大哭，以至于哈利.....

[huː] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['wɪndwəd] , [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] .

who	**was**	**some**	**distance**	**to**	**windward**	**,**	**could**	**hear**	**him**	**.**
WHO	曾是	一些	距离	到	迎风	,	可以	听到	他	.

站在上风处较远处的人都能听到他的声音。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	**What**	**do**	**you**	**say**	**?**	**"**	**replied**	**Harry**	**.**
"	什么	做	你	说	?	"	回复	哈里	.

"你说什么？"哈利回答道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː] [mʌtʃ] [seɪl][ɒn] , " [jeld] ['tʃɑːrli] .

"	**We've**	**got**	**too**	**much**	**sail**	**on**	**,**	**"**	**yelled**	**Charley**	**.**
"	我们已经	得到	也	很多	帆	在	,	"	大喊	查理	.

"我们的帆太多了！"查理喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil][seɪl][ɒn] .

"	**Of**	**course**	**we'll**	**sail**	**on**	**.**
"	的	课程	出色地	帆	在	.

我们当然会继续航行。

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['gɔːdʒəs] , " [wɒz; wəz] ['hæriz] ['ɑːnsə(r)] .

This	**is**	**perfectly**	**gorgeous**	**,**	**"**	**was**	**Harry's**	**answer**	**.**
这	是	完美	华丽的	,	"	曾是	哈利的	回答	.

"这真是太漂亮了，"哈利回答道。

" [hiː; hi][dəʊnt][hɪə(r)] , " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	**He**	**don't**	**hear**	**,**	**"**	**said**	**Charley**	**.**
"	他	不	听到	,	"	说	查理	.

"他听不见，"查理说。

" [ai] [seɪ] , [dʒəʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['meɪnseɪl; 'meɪnsl] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['dændi] [ɪn] [ɪts]
" I say , Joe , you'd better take in your mainsail , and set the dandy in its
" 我 说 , 乔 , 你会 更好的 拿 在 你的 主帆 , 和 放 这 花花公子 在 它是
[pleɪs] .
place .
地方 .

“我说，乔，你最好收起主帆，把那顶花式帆装好。”

[jʊl] [spɪl] [jɔː'self] ['prez(ə)ntli] . "
You'll spill yourself presently . "
你会 洒 你自己 目前 . "

你很快就会把自己弄洒出来。

" [ðə; ði] ['dændiz] [stəʊd] [daʊn] , [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] [ai] [kænt] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
" The dandy's stowed down , below , where I can't get at it .
" 这 丹迪的 已存放 向下 , 以下 , 在哪里 我 不能 得到 在 它 .

“那件花花公子藏在下面，我够不着。”

[ai] [ges] [ai] [kæn; kən] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ə'krɒs] .
I guess I can hold her up till we get across .
我 猜测 我 能 抓住 她 向上 直到 我们 得到 穿过 .

我想我可以拖住她，直到我们到达对岸。

" [tɒm] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli]
" Tom was by this time far out of hailing distance , and was apparently
" 汤姆 曾是 经过 这 时间 远的 出去 的 欢呼 距离 , 和 曾是 显然
['getɪŋ] [ɒn] ['veri] [wel] .
getting on very well .
获得 在 非常 出色地 .

“此时汤姆已经远远超出呼叫范围，而且显然过得非常顺利。”

['tʃɑːrli] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'nuː] [wel] [ɪ'nʌf] ,
Charley did not doubt that he could manage his own canoe well enough ,
查理 做过 不是 怀疑 那 他 可以 管理 他的 自己的 独木舟 出色地 足够的 ,

查理毫不怀疑自己能够很好地驾驭自己的独木舟。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] ['hæri] [ænd; ənd] [dʒəʊ] ,
but he was very uneasy about Harry and Joe ,
但 他 曾是 非常 不安 关于 哈里 和 乔 ,

但他对哈里和乔感到非常不安。

[huː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [seɪl] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['rekləsli] .
who did not seem to realize that they were carrying sail altogether too recklessly .
WHO 做过 不是 似乎 到 意识到 那 他们 是 携带 帆 共 也 鲁莽地 .

他们似乎完全没有意识到自己航行得太鲁莽了。

[ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The fleet was nearly two miles from the shore ,
这 舰队 曾是 几乎 二 英里 从 这 支撑 ,

舰队距离海岸还有近两英里，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæp'saɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [siː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [dʒəʊk]
and a capsize in the heavy sea that was running would have been no joke
和 一个 倾覆 在 这 重的 海 那 曾是 跑步 会 有 到过 不 开玩笑
.
:
.

在波涛汹涌的海面上翻船可不是闹着玩的。

['tʃɑ:rli] [tɜ:nd] [pɑ:t] - [wei] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] - [belt] [wɒz; wəz][ɪn]

Charley	**turned**	**part**	**-**	**way**	**around**	**in**	**his**	**canoe**	**to**	**see**	**if**	**his**	**life**	**-**	**belt**	**was**	**in**
查理	转向	部分	-	方式	大约	在	他的	独木舟	到	看	如果	他的	生活	-	腰带	曾是	在

['hændi] [ri:tʃ] .

handy	**reach**	**.**
便利	抵达	.

查理在独木舟里转了个圈，看看救生衣是否触手可及。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə] ['wɪndwəd] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [skwɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

As	**he**	**did**	**so**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**water**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**mile**	**to**	**windward**
作为	他	做过	所以	他	锯	那	这	水	一个	四分之一	的	一个	英里	到	迎风

was	**black**	**with**	**a**	**fierce**	**squall**	**that**	**was**	**approaching**	**.**
曾是	黑色的	和	一个	凶猛的	暴风雨	那	曾是	接近	.

他这样做的时候，看到上风方向四分之一英里外的海水因即将到来的猛烈暴风而变得漆黑。

[hi:; hi] ['ɪnstəntli] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

He	**instantly**	**brought**	**his**	**canoe**	**up**	**to**	**the**	**wind**	**,**
他	即刻	带来	他的	独木舟	向上	到	这	风	,

他立刻将独木舟逆风而行。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔ:l] [wʊd] [straɪk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [pɔ:t] [baʊ; bəʊ] ,

so	**that**	**the**	**squall**	**would**	**strike**	**him**	**on**	**the**	**port**	**bow**	**,**
所以	那	这	暴风雨	会	罢工	他	在	这	港口	弓	,

这样，狂风就会从左舷袭来。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] ['hæri] [ænd; ənd][dʒəʊ][tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

and	**called**	**out**	**to**	**Harry**	**and**	**Joe**	**to**	**follow**	**his**	**example**	**.**
和	称为	出去	到	哈里	和	乔	到	跟随	他的	例子	.

他呼吁哈里和乔以他为榜样。

['hæri] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][dʒəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['prɒmptli] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃɑ:rliz] [əd'vaɪs] ,

Harry	**did**	**not**	**hear**	**him**	**,**	**and**	**Joe**	**,**	**instead**	**of**	**promptly**	**following**	**Charley's**	**advice**	**,**
哈里	做过	不是	听到	他	,	和	乔	,	反而	的	及时	下列的	查理的	建议	,

哈利没听见他的话，而乔没有立即听从查理的建议，

[stɒpt] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

stopped	**to**	**wonder**	**what**	**he**	**was**	**trying**	**to**	**do**	**.**
停止	到	想知道	什么	他	曾是	尝试	到	做	.

停下来思考他究竟想做什么。

[ðə; ði] [skwɔ:l] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['mætə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] .

The	**squall**	**explained**	**the**	**matter**	**almost**	**immediately**	**.**
这	暴风雨	解释	这	事情	几乎	立即地	.

这场暴风雨几乎立刻就解释了这件事。

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:n] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [kæp'saɪzd][ðem; ðəm] ,

It	**struck**	**the**	**Sunshine**	**and**	**the**	**Dawn**	**,**	**and**	**instantly**	**capsized**	**them**	**,**
它	击	这	阳光	和	这	黎明	,	和	即刻	倾覆	他们	,

它击中了"阳光号"和"黎明号"，并立即将它们掀翻。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [ɒn][tu:; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [tɒm] ,

and	**then**	**rushed**	**on**	**to**	**overtake**	**Tom**	**,**
和	然后	匆忙	在	到	超过	汤姆	,

然后他猛冲过去超过了汤姆。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [leɪk] [ˌmɛmfrə'meɪgɔg] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

and	to	convince	him	that	Lake	Memphremagog	is	not	a	good	place	for
和	到	说服	他	那	湖	梅弗雷马戈格	是	不是	一个	好的	地方	为了

[ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [kə'nuːɪst] [huː] [wɒnt][tuː; tə] ['kæri] [seɪl] ['rekləsli] [ɪn] ['skwɔːli] ['weðə(r)] .

inexperienced	canoeists	who	want	to	carry	sail	recklessly	in	squally	weather	.
缺乏经验	皮划艇运动员	WHO	想	到	携带	帆	鲁莽地	在	狂风暴雨	天气	.

并让他相信，梅弗雷马戈格湖对于缺乏经验的独木舟爱好者来说，在狂风暴雨的天气里鲁莽地扬帆航行，并不是一个好地方。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[ðə; ði] ['beduɪn] ['pəʊstmən] .

THE	BEDOUIN	POSTMAN	.
这	贝都因人	邮差	.

贝都因邮递员。

[baɪ]['særə] - [hʌnt] .

BY	SARA	KEABLES	HUNT	.
经过	萨拉	-	打猎	.

作者：萨拉·基布尔斯·亨特。

[ðə; ði]['pəʊstmən][ɪn]['aʊə(r)] ['westən] [lændz][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [saɪt] [tuː; tə]['sɪti] ['tʃɪldrən] ;

The	postman	in	our	Western	lands	is	a	common	sight	to	city	children	;
这	邮差	在	我们的	西	土地	是	一个	常见的	视线	到	城市	孩子们	;

在我们西部地区，邮递员是城市儿童经常看到的景象；

[ðeɪ] [miːt] [hɪm][æt; ət] ['evri] ['kɔːnə(r)] , ['dʒɒs(ə)l] [ə'genst] [hɪm][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,

they	meet	him	at	every	corner	,	jostle	against	him	on	their	way	to	school	,
他们	见面	他	在	每一个	角落	,	推搡	反对	他	在	他们的	方式	到	学校	,

他们在每个街角都能遇到他，上学路上也会和他擦肩而过。

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪŋz] [frɒm; frəm][fɑː(r)] - [ɒf] [frendz]

and	spring	for	the	messages	which	he	brings	from	far	-	off	friends
和	春天	为了	这	消息	哪个	他	带来	从	远的	-	离开	朋友们

[ænd; ənd]['dɪstənt] ['relətɪvz] .

and	distant	relatives	.
和	遥远	亲属	.

并慷慨解囊，购买他从远方的朋友和亲戚那里带来的信息。

[nəʊ][tʃaɪld][bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊstmən] .

No	child	but	has	a	welcome	for	the	postman	.
不	孩子	但	有	一个	欢迎	为了	这	邮差	.

没有孩子，但大家都很欢迎邮递员。

[ðə; ði] [meɪl] - ['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .

THE	MAIL	-	RIDER	OF	THE	DESERT	.
这	邮件	-	骑士	的	这	沙漠	.

沙漠邮递员。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæriə(r)] [huːz] [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgə(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

But	the	carrier	whose	strange	and	picturesque	figure	is	shown	in	the	illustration
但	这	载体	谁	奇怪的	和	如画	数字	是	所示	在	这	插图

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]['aʊə(r)]['deɪli]['vɪzɪtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

on	the	following	page	has	but	little	resemblance	to	our	daily	visitor	on	his
在	这	下列的	页	有	但	小的	相似	到	我们的	日常的	游客	在	他的

['hʌrɪɪŋ] [raʊnd] [θruː] ['aʊə(r)] ['kraʊdɪd] ['sɪtɪz] .

hurrying	round	through	our	crowded	cities	.
匆忙	圆形的	通过	我们的	挤	城市	.

但是，下一页插图中描绘的这位奇特而富有特色的搬运工，与我们每天穿梭于拥挤城市中的匆匆过客几乎没有任何相似之处。

[hɪz; ɪz] [ruːt] [ɪz][ðə; ði] ['dezət] — [ə; eɪ]['deɪndʒərəs] , ['sɒlətri] , [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːni] .

His	route	is	the	desert	—	a	dangerous	,	solitary	,	and	fatiguing	journey	.
他的	路线	是	这	沙漠	—	一个	危险的	,	孤	,	和	令人疲惫的	旅行	.

他的路线是穿越沙漠——这是一段危险、孤独、疲惫的旅程。

[bɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [laɪð] ['drɒmədəri] ['əʊvə(r)][ɪts]['ærɪd] [weɪsts] , [hiː; hi]['peɪsɪz][ðə; ði] ['dezət] [træk] ,

Borne	by	his	lithe	dromedary	over	its	arid	wastes	,	he	paces	the	desert	track	,
出生	经过	他的	轻盈	单峰骆驼	超过	它是	干旱	废物	,	他	步幅	这	沙漠	追踪	,

他骑着矫健的单峰骆驼，穿越干旱的荒漠，沿着沙漠小路踱步。

[wɪð] [nəʊ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði][naɪn] [deɪz] - ['træv(ə)l] ,

with	no	pause	in	the	nine	days	'	travel	,
和	不	暂停	在	这	九	天	-	旅行	,

九天的旅程中没有丝毫停歇，

[seɪv] [wen] [æt; ət][sʌm; səm][əʊ'eɪsɪs][hiː; hi] [stɒps] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]

save	when	at	some	oasis	he	stops	to	drink	the	cool	water	and	to
节省	什么时候	在	一些	绿洲	他	停止	到	喝	这	凉爽的	水	和	到

[rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz]['taɪəd]['kæm(ə)l] .

refresh	his	tired	camel	.
刷新	他的	疲劳的	骆驼	.

只有在绿洲停下来喝凉水，让疲惫的骆驼恢复体力的时候，他才会停下来。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [ləʊd] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

At	the	edge	of	the	desert	he	leaves	his	precious	load	,	taking	in	exchange
在	这	边缘	的	这	沙漠	他	树叶	他的	宝贵的	加载	,	采取	在	交换

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [meɪl] .

the	return	mail	.
这	返回	邮件	.

在沙漠边缘，他留下珍贵的货物，换取回程的邮件。

[hiː; hi]['seldəm] ['penətreɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪz] - [depθs] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [bə'zɑː(r)] ,

He	seldom	penetrates	into	the	cities	'	depths	and	crowded	bazars	,
他	很少	渗透	进入	这	城市	-	深度	和	挤	集市	,

他很少深入城市的腹地和拥挤的集市，

[ɔː(r)] [rests] [ɪn][ðə; ði]['freɪgrənt] ['gaːdnz] [ɒv; əv][də'mæskəs] , [bʌt; bət][dʒɔg] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd]

or	rests	in	the	fragrant	gardens	of	Damascus	,	but	jogs	backward	and	forward
或者	休息	在	这	香	花园	的	大马士革	,	但	慢跑	落后	和	向前

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['drɪəri] [weɪst] ,

over	the	dreary	waste	,
超过	这	凄凉	浪费	,

或者在芬芳的大马士革花园中休憩，却在荒凉的旷野上来回奔跑。

['ləʊdɪd]	[wɪð]	['mesɪdʒɪz]	[frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[ɪn'dɪfrənt]	[tuː; tə][ðem; ðəm]
loaded	**with**	**messages**	**from**	**the**	**outer**	**world**	**,**	**and**	**yet**	**indifferent**	**to**	**them**
已加载	和	消息	从	这	外	世界	,	和	然而	冷漠	到	他们

[ɔːl]	,
all	**,**
全部	,

满怀着来自外界的信息，却对这一切都漠不关心。

[ɪk'sept]	[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]	[iːtʃ]	[wʌn][ɪn]	['seɪfti]	.
except	**to**	**deliver**	**each**	**one**	**in**	**safety**	**.**
除了	到	递送	每个	一	在	安全	.

除了确保每一位乘客安全送达之外。

[ai]['wʌndə(r)]	[ɪf]	[hiː; hi]['nevə(r)]	['wiəri]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[mə'nɒtənəs]	[ɪg'zɪstəns]	,
I	**wonder**	**if**	**he**	**never**	**wearies**	**of**	**his**	**monotonous**	**existence**	**,**
我	想知道	如果	他	绝不	疲惫	的	他的	单调	存在	,

我不知道他是否永远不会厌倦自己单调的生活。

[ɔː(r)]	[saɪz]	[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]	[ɪk'saɪtmənt]	[ɪn][hɪz; ɪz]['saɪlənt]	['dʒɜːni]	,
or	**sighs**	**for**	**some**	**excitement**	**in**	**his**	**silent**	**journey**	**,**
或者	叹息	为了	一些	激动	在	他的	沉默的	旅行	,

或者叹息着，渴望在寂静的旅程中获得一些刺激。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]	[kəm'pænjənʃɪp]	[bɪ'saɪdz]	[ðæt]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[ɪn'djʊərɪŋ]	[stiːd]	?
and	**for**	**some**	**companionship**	**besides**	**that**	**of**	**his**	**enduring**	**steed**	**?**
和	为了	一些	友谊	除了	那	的	他的	持久	骏马	?

除了他那匹忠实的坐骑之外，他还需要一些其他的陪伴吗?

[ai][kʊd; kəd]['nevə(r)]	[siː]	[ðɪs]	[ɪk'spres]	-	['kʊriə(r)]	[stɑːt]	[fɔːθ]	[ɒn][hɪz; ɪz]	['dezət]	['dʒɜːni]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]
I	**could**	**never**	**see**	**this**	**express**	**-**	**courier**	**start**	**forth**	**on**	**his**	**desert**	**journey**	**without**	**being**
我	可以	绝不	看	这	表达	-	导游	开始	前进	在	他的	沙漠	旅行	没有	存在

[rɪ'maɪndɪd]	[ɒv; əv][sʌm; səm]	['ləʊn]	['mærɪnə(r)]	['setɪŋ]	[seɪl][ɒn][ə; eɪ]	[waɪd]	[siː]	[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]	['dɪstənt]
reminded	**of**	**some**	**lone**	**mariner**	**setting**	**sail**	**on**	**a**	**wide**	**sea**	**for**	**some**	**distant**
提醒	的	一些	孤独	水手	环境	帆	在	一个	宽的	海	为了	一些	遥远

[pɔːt]	.
port	**.**
港口	.

每次看到这位快递员踏上沙漠之旅，我都会想起某个孤独的水手扬帆远航，驶向遥远的港口。

[ðə; ði]	['dezət]	[ɪz][səʊ]	[mʌtʃ]	[laɪk][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]	,	[wɪð]	[ɪts]	['baʊndləs]	[ɪk'spæns]	,
The	**desert**	**is**	**so**	**much**	**like**	**the**	**ocean**	**,**	**with**	**its**	**boundless**	**expanse**	**,**
这	沙漠	是	所以	很多	喜欢	这	海洋	,	和	它是	无边无际	广阔	,

沙漠和海洋有很多相似之处，都拥有无边无际的广阔空间。

[ðə; ði]	[seɪm]	[ʌn'brəʊkən]	[kɜːv]	[ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]	,	[ðə; ði]	[seɪm]	['træklis]	[ænd; ənd]['sɒlətjuːd]
the	**same**	**unbroken**	**curve**	**of**	**the**	**horizon**	**,**	**the**	**same**	**tracklessness**	**and**	**solitude**
这	相同的	未破	曲线	的	这	地平线	,	这	相同的	无迹	和	孤独

.
:
.

地平线依旧是那条绵延不绝的曲线，依旧是那片荒凉寂寥之地。

[səʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz]['ɒf(ə)n]	[kɔːld]	"	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['dezət]	.
So	**the**	**camel**	**is**	**often**	**called**	**"**	**the**	**ship**	**of**	**the**	**desert**	**.**
所以	这	骆驼	是	经常	称为	"	这	船	的	这	沙漠	.

所以骆驼常被称为"沙漠之船"。

" [jet] [mə'nɒtənəs] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊstmən] [siːm] , [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]

"	Yet	monotonous	as	the	journey	of	this	postman	seems	,	he	has	to	be
"	然而	单调	作为	这	旅行	的	这	邮差	似乎	,	他	有	到	是

[kən'tɪnjuəli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

continually	on	the	alert	.
持续	在	这	警报	.

"尽管这位邮递员的旅程看似单调乏味，但他必须时刻保持警惕。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['saɪlənt][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [skaɪ][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒləs] ['hevənz] .

It	is	not	always	silent	meditation	under	the	burning	sky	and	changeless	heavens	.
它	是	不是	总是	沉默的	冥想	在下面	这	燃烧	天空	和	无变化	天	.

在烈日当空、万物不变的苍穹之下，并非总是静默的冥想。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n]['deindʒəz] ['lɜːkɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] — ['plʌndə] ['ærəbz][ænd; ənd]['terəb(ə)l]

There	are	hidden	dangers	lurking	on	every	side	—	plundering	Arabs	and	terrible
那里	是	隐	危险	潜伏	在	每一个	边	—	掠夺	阿拉伯人	和	糟糕的

[sænd] - [stɔːrmz] .

sand	-	storms	.
沙	-	暴风雨	.

四面八方都潜藏着危险——劫掠成性的阿拉伯人和可怕的沙尘暴。

['meni] [ə; eɪ]['trævələ(r)][ɪz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɪəs] [drɪfts] , ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['draɪvɪŋ][sænd]

Many	a	traveller	is	buried	under	the	fierce	drifts	,	suffocated	by	the	driving	sand
许多	一个	游客	是	埋葬	在下面	这	凶猛的	漂移	,	窒息	经过	这	驾驶	沙

[sliːt] .

sleet	.
霰	.

许多旅行者被掩埋在猛烈的沙尘暴下，被裹挟着沙砾的雨夹雪窒息而死。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	692	]
[	页	-	]

[第692页]

[æz; əz] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]['pəʊstmən] [swɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒpəri] [skaɪ] ,

As	this	singular	postman	swings	on	his	way	under	the	coppery	sky	,
作为	这	单数	邮差	摇摆	在	他的	方式	在下面	这	铜色	天空	,

这位特立独行的邮递员在铜色的天空下荡着秋千送信，

[hɪz; ɪz] ['sɪriən] [sɒŋ] [fɪlz] [ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [nuːn] ;

his	Syrian	song	fills	the	silence	of	the	desert	noon	;
他的	叙利亚	歌曲	填充	这	沉默	的	这	沙漠	中午	;

他的叙利亚之歌响彻沙漠正午的寂静；

[ðə; ði] [haɪ] [ʃrɪl] [nəʊts] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['drɪəri] [streɪn] ,

the	high	shrill	notes	tremble	and	ring	in	the	air	in	a	dreary	strain	,
这	高的	尖锐	笔记	颤抖	和	戒指	在	这	空气	在	一个	凄凉	拉紧	,

高亢刺耳的音符在空中颤抖回响，营造出一种凄凉的氛围。

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌltri] , [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['lændskeɪp] .

harmonizing	with	the	sultry	,	unchanging	landscape	.
和谐	和	这	闷热	,	不变	景观	.

与闷热、一成不变的景色和谐相融。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] [steps] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['raɪdə(r)] [siːm] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ]

The	camel	steps	more	quickly	to	the	music	,	but	the	rider	seems	lost	in	a
这	骆驼	步骤	更多的	迅速地	到	这	音乐	,	但	这	骑士	似乎	丢失的	在	一个

[diːp] ['revəri] .

deep	reverie	.
深的	遐想	.

随着音乐，骆驼的步伐加快了，但骑骆驼的人却似乎陷入了深深的沉思。

[nəʊ] [mʌŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel] [ɪz] [mɔː(r)] ['aɪsəleɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðɪs] [əʊld] ['letə(r)] - ['kæriə(r)] ,

No	monk	in	his	cell	is	more	isolated	than	this	old	letter	-	carrier	,
不	僧	在	他的	细胞	是	更多的	孤立	比	这	老的	信	-	载体	,

没有哪个僧侣比这位老邮递员更孤寂。

[səʊ] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] , [səʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['hjuːmən] [kaɪnd] ,

so	shut	out	from	the	world	,	so	separated	from	all	human	kind	,
所以	关闭	出去	从	这	世界	,	所以	分开	从	全部	人类	种类	,

与世隔绝，与全人类隔绝

[jet] ['kæriɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] .

yet	carrying	messages	of	such	lively	interest	.
然而	携带	消息	的	这样的	热闹	兴趣	.

然而，它们所传递的信息却如此生动有趣。

['wɪliz] [əd'ventʃə(r)] .

WILLIE'S	ADVENTURE	.
威利的	冒险	.

威利的冒险。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

A	True	Story	.
一个	真的	故事	.

真实故事。

[baɪ] [iː] . [em] . [trə'kwɛr] .

BY	E	.	M	.	TRAQUAIR	.
经过	E	.	M	.	特拉奎尔	.

作者：EM TRAQUAIR。

" ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['wɪli] ['biːθəm] , " [meɪ] [aɪ] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

"	Mamma	,	"	said	Willie	Beetham	,	"	may	I	go	down	to	the	beach	this	morning	?	"
"	妈妈	,	"	说	威利	比瑟姆	,	"	可能	我	去	向下	到	这	海滩	这	早晨	?	"

“妈妈，”威利·比瑟姆说，“我今天早上可以去海滩吗？”

" [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [baɪ] [jɔː'self] ,

"	No	,	my	boy	;	you	know	I	don't	like	your	going	down	there	by	yourself	,
"	不	,	我的	男生	;	你	知道	我	不	喜欢	你的	去	向下	那里	经过	你自己	,

“不，孩子；你知道我不喜欢你一个人下去。”

[ænd; ənd] [nɜːs] [ɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['luːsi] [aʊt] [dʒʌst] [jet] .

and	nurse	is	too	busy	to	take	you	and	Lucy	out	just	yet	.
和	护士	是	也	忙碌的	到	拿	你	和	露西	出去	只是	然而	.

护士现在太忙了，暂时没空带你和露西出去。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] .

You	can	go	there	with	her	after	luncheon	.
你	能	去	那里	和	她	后	午餐	.

午饭后你可以和她一起去那里。

" ['wɪli] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Willie	looked	very	much	disappointed	.
"	威利	看起来	非常	很多	失望的	.

威利看起来非常失望。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][fʌn]['gəʊɪŋ][aʊt] [wɪð] [nɜːs] , " [hiː; hi][sed] ; " [ʃiː; ʃi][woʊnt][let][ˌem 'iː][duː; də] ['eniθɪŋ]

"	There's	no	fun	going	out	with	nurse	,	"	he	said	;	"	she	won't	let	me	do	anything
"	有	不	乐趣	去	出去	和	护士	,	"	他	说	;	"	她	惯于	让	我	做	任何事物

.

:

.

“和护士出去玩一点乐趣都没有，”他说；“她什么都不让我做。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] : - [naʊ] , ['mɑːstə(r)] ['wɪli] , [doʊnt][gəʊ][ðeə(r)] ; [jʊl] [sɔɪl][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] .

It	is	always	:	-	Now	,	Master	Willie	,	don't	go	there	;	you'll	soil	your	shoes	.
它	是	总是	:	-	现在	,	掌握	威利	,	不	去	那里	;	你会	土壤	你的	鞋	.

总是这样：“威利少爷，别去那里，你会弄脏鞋子的。”

['mɑːstə(r)] ['wɪli] , [kʌm] [bæk] ; [jʊl] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -

Master	Willie	,	come	back	;	you'll	tumble	into	the	water	.	-
掌握	威利	,	来	后退	;	你会	翻滚	进入	这	水	.	-

威利少爷，回来，不然你会掉进水里。

['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd] ['beɪbiz] ;

Going	with	her	is	all	very	well	for	girls	and	babies	;
去	和	她	是	全部	非常	出色地	为了	女孩们	和	婴儿	;

对女孩和婴儿来说，和她一起去当然很好；

[bʌt; bət][aiˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [naʊ] .

but	I	am	a	big	boy	now	.
但	我	是	一个	大的	男生	现在	.

但我现在是个大男孩了。

[juː; jʊ] [sed] [səʊ] [jɔːˈself] [tuː; tə][pəˈpɑː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

You	said	so	yourself	to	papa	the	other	day	.
你	说	所以	你自己	到	爸爸	这	其他	天	.

你前几天自己也跟爸爸说过这话。

[ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪˈself][kwaɪt] [wel] .

I	can	take	care	of	myself	quite	well	.
我	能	拿	关心	的	我	相当	出色地	.

我能很好地照顾自己。

" [ðə; ði] " [bɪg] [bɔɪ] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɒni] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɒv; əv][sɪks] [jˈiəz] - [əʊld] , [wɪð] ['gəʊldən]

"	The	"	big	boy	"	was	a	bonny	little	fellow	of	six	years	'	old	,	with	golden
"	这	"	大的	男生	"	曾是	一个	邦妮	小的	同伴	的	六	年	-	老的	,	和	金的

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

“这个‘大男孩’其实是个六岁左右、金发碧眼、长相俊俏的小家伙。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌni] [smaɪl] [ðæt] [wʌn] ['evri] [wʌnz] [hɑːt] .

and	a	sunny	smile	that	won	every	one's	heart	.
和	一个	阳光明媚	微笑	那	韩元	每一个	一个人的	心	.

还有那灿烂的笑容，赢得了所有人的心。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] , ['θɔːtləs] [bɔɪ] , ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [sʌtʃ]

He	was	a	bold	,	thoughtless	boy	,	always	getting	into	mischief	,	but	of	such
他	曾是	一个	大胆的	,	轻率	男生	,	总是	获得	进入	恶作剧	,	但	的	这样的

[æn; ən] [əˈfekʃənət] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,

an	affectionate	disposition	,
一个	亲热	处置	,

他是个大胆鲁莽、总是惹是生非的男孩，但心地善良。

[səʊ] ['spri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][veks] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvd] ,

so	sorry	for	having	done	anything	to	vex	those	he	loved	,
所以	对不起	为了	拥有	完毕	任何事物	到	烦恼	那些	他	喜爱	,

对于我所做的任何让他的爱人感到难过的事情，我深感抱歉。

[ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] [lɒŋ] .

that	no	one	was	ever	angry	with	him	long	.
那	不	一	曾是	曾经	生气的	和	他	长的	.

从来没有人长时间生他的气。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [les] ['keəf(ə)l] , [pə'hæps] , [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'biːdiənt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

This	made	him	less	careful	,	perhaps	,	in	being	obedient	than	he	ought	to	have
这	制成	他	较少的	小心	,	也许	,	在	存在	听话	比	他	应该	到	有

[biːn] .

been	.
到过	.

这或许使他在服从方面不够谨慎。

" [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][kænt][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] [jɔː'self] [dʒʌst] [jet] .

"	No	,	my	boy	,	you	can't	be	trusted	to	go	by	yourself	just	yet	.
"	不	,	我的	男生	,	你	不能	是	可信	到	去	经过	你自己	只是	然而	.

“不，孩子，现在还不能让你独自前往。”

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['luːsi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

You	can	go	into	the	garden	and	play	with	Lucy	for	a	little	.
你	能	去	进入	这	花园	和	玩	和	露西	为了	一个	小的	.

你可以去花园里和露西玩一会儿。

[wen] [nɜːs] [ɪz] ['redi] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][bəuθ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

When	nurse	is	ready	,	she	will	take	you	both	out	for	a	walk	on	the	beach	.
什么时候	护士	是	准备好	,	她	将要	拿	你	两个都	出去	为了	一个	走	在	这	海滩	.

护士准备好后，会带你们俩去海滩散步。

" ['wɪli] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [huː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi][səʊ] [mʌtʃ]

"	Willie	was	very	fond	of	his	little	sister	,	who	cared	for	nobody	so	much
"	威利	曾是	非常	喜爱	的	他的	小的	姐姐	,	WHO	关心	为了	无人	所以	很多

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

as	for	him	.
作为	为了	他	.

威利非常疼爱他的妹妹，而他的妹妹也最疼爱他。

[səʊ][hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kɑːt] , [ræn]['reɪsɪz] ,

So	he	drew	her	about	for	a	while	in	his	little	cart	,	ran	races	,
所以	他	画	她	关于	为了	一个	尽管	在	他的	小的	大车	,	跑	种族	,

于是他用小车拉着她四处游荡，还和她赛跑。

[ænd; ənd] ['pʊld] ['deɪziz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	pulled	daisies	with	her	in	the	field	.
和	拉	雏菊	和	她	在	这	场地	.

然后和她一起到田里拔雏菊。

[bʌt; bət][ɔːl] [wʊd] [nɒt][duː; də] .

But	all	would	not	do	.
但	全部	会	不是	做	.

但并非所有方法都可行。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

He	wanted	to	go	down	to	the	shore	.
他	通缉	到	去	向下	到	这	支撑	.

他想去海边。

[weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [weɪvz] ['rəʊlɪŋ] [ɪn][tuː; tə][lænd] .

Where	he	stood	he	could	see	the	bright	waves	rolling	in	to	land	.
在哪里	他	站立	他	可以	看	这	明亮的	波浪	滚动	在	到	土地	.

他站在那里，可以看到明亮的海浪滚滚涌向陆地。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ] .

He	forgot	all	that	had	been	said	to	him	,	and	resolved	to	go	.
他	忘了	全部	那	有	到过	说	到	他	,	和	已解决	到	去	.

他忘记了别人对他说的一切，决心离开。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] .

He	would	not	stay	long	.
他	会	不是	停留	长的	.

他不会久留。

" ['luːsi] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Lucy	,	I	am	going	down	to	the	beach	for	a	little	while	.
"	露西	,	我	是	去	向下	到	这	海滩	为了	一个	小的	尽管	.

“露西，我要去海滩待一会儿。”

[weɪt] [hɪə(r)] [tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][doʊnt] [tel] ['eni] [wʌn] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [gɒn] .

Wait	here	till	I	come	back	,	and	don't	tell	any	one	where	I	have	gone	.
等待	这里	直到	我	来	后退	,	和	不	告诉	任何	一	在哪里	我	有	已消失	.

你在这里等我回来，不要告诉任何人我去了哪里。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

I'll	be	back	in	a	quarter	of	an	hour	.
患病的	是	后退	在	一个	四分之一	的	一个	小时	.

我一刻钟后回来。

" [ɒf] [hiː; hi][ræn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

"	Off	he	ran	without	waiting	for	a	reply	.
"	离开	他	跑	没有	等待	为了	一个	回复	.

他没等对方回应就跑开了。

['luːsi] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] ['sɪtɪŋ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] , [ænd; ənd] ['plætɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] ,

Lucy	remained	quietly	sitting	,	pulling	the	daisies	,	and	plaiting	them	into	a	long	chain	,
露西	剩余	悄悄	坐着	,	拉	这	雏菊	,	和	编织	他们	进入	一个	长的	链	,

露西静静地坐着，摘着雏菊，把它们编成一条长长的花链。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

thinking	how	it	would	please	her	brother	.
思维	如何	它	会	请	她	兄弟	.

想着这样做会让哥哥高兴。

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [æn; ən]['aʊə(r)] .

The	quarter	of	an	hour	passed	,	half	an	hour	,	an	hour	.
这	四分之一	的	一个	小时	通过了	,	一半	一个	小时	,	一个	小时	.

一刻钟过去了，半小时过去了，一小时过去了。

['wɪli] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

Willie	did	not	appear	.
威利	做过	不是	出现	.

威利没有出现。

['luːsi] [wɒz; wəz] [tuː] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][pəʊst] ;

Lucy	was	too	faithful	to	leave	her	post	;
露西	曾是	也	忠实	到	离开	她	邮政	;

露西太忠诚了，不能擅离职守；

[bʌt; bət] [taɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] ['hevi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

but	time	was	beginning	to	hang	heavy	on	her	hands	,	and	,	besides	,
但	时间	曾是	开始	到	悬挂	重的	在	她	双手	,	和	,	除了	,

但时间开始在她手中变得沉重，而且，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

she	was	growing	frightened	at	his	absence	.
她	曾是	生长	害怕	在	他的	缺席	.

他不在身边，她越来越害怕。

['luːsi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

Lucy	began	to	cry	.
露西	开始	到	哭	.

露西开始哭泣。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['wɪli] [ə'baʊt] ['miːnwaɪl] ?

What	was	Willie	about	meanwhile	?
什么	曾是	威利	关于	同时	?

威利这段时间在忙些什么呢?

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt][faɪv] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

On	reaching	the	shore	,	which	was	only	about	five	minutes	'	walk	from	the
在	到达	这	支撑	,	哪个	曾是	仅有的	关于	五	分钟	-	走	从	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

到达岸边时，距离房子只有大约五分钟的步行路程，

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['skæmpə(r)][ə'baʊt] ['evriweə(r)] [wɪ'ðaʊt]

his	delight	knew	no	bounds	at	being	able	to	scamper	about	everywhere	without
他的	喜	知道	不	界限	在	存在	有能力的	到	疾走	关于	到处	没有

['biːɪŋ] [pə'petʃuəli] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .

being	perpetually	called	to	order	.
存在	永恒地	称为	到	命令	.

他无比高兴，因为他可以到处乱跑，而不用总是被人叫去管教。

[hiː; hi][ræn]['reɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] , [klɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ,

He	ran	races	with	the	waves	that	were	rolling	in	,	clear	and	shining	,
他	跑	种族	和	这	波浪	那	是	滚动	在	,	清除	和	灼灼	,

他与翻滚而来的清澈闪亮的波浪赛跑，

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɪn] [waɪt] [fəʊm] [ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [sændz] ,

and	breaking	in	white	foam	on	the	yellow	sands	,
和	打破	在	白色的	泡沫	在	这	黄色的	沙子	,

在黄色的沙滩上激起白色的泡沫，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [gliː] [wen] [hiː; hi][dʒʌst] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ,

and	shouted	with	glee	when	he	just	saved	his	distance	,
和	喊叫	和	高兴	什么时候	他	只是	已保存	他的	距离	,

当他成功拉开距离时，他欣喜若狂地大喊起来。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['wetɪŋ] [ðə; ði][təʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] .

and	escaped	without	even	wetting	the	toes	of	his	boots	.
和	逃脱	没有	甚至	润湿	这	脚趾	的	他的	靴子	.

他毫发无损地逃脱了，连靴子的鞋尖都没湿。

[ðen] [hiː; hi] [tɒst] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv] [braʊn] [wiːd] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l] ,

Then	he	tossed	about	the	great	heaps	of	brown	weed	and	tangle	,
然后	他	抛掷	关于	这	伟大的	堆积如山	的	棕色的	杂草	和	纠纷	,

然后他拨弄着那一大堆棕色的杂草和缠结物，

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] ['krɪmz(ə)n] [siː] - [wiːd] [hɪz; ɪz]['eldə(r)]['sɪstə(r)] [juːst] [tuː; tə]

and	searched	for	the	lovely	crimson	sea	-	weed	his	elder	sister	used	to
和	搜索	为了	这	迷人的	赤红	海	-	杂草	他的	长老	姐姐	用过的	到

['gæðə(r)][ænd; ənd][set][səʊ] ['prɪtɪli] [ɒn] [waɪt] ['peɪpə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

gather	and	set	so	prettily	on	white	paper	when	she	came	home	for	the
收集	和	放	所以	漂亮	在	白色的	纸	什么时候	她	来了	家	为了	这

['hɒlədeɪz] .

holidays	.
假期	.

他寻找着他姐姐过去常收集的那种漂亮的深红色海藻，每当她回家过节时，就会把海藻漂亮地摆放在白纸上。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] [ləʊ] , [hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

Then	,	as	the	tide	was	low	,	he	scrambled	in	among	the	rocks	,
然后	,	作为	这	潮	曾是	低的	,	他	打乱	在	之中	这	岩石	,

然后，趁着退潮，他爬进了岩石缝隙里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [puːlz] [hiː; hi] [faʊnd] [kræbz][ænd; ənd]['kɒk(ə)lz][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [red]

and	in	the	clear	pools	he	found	crabs	and	cockles	and	beautiful	red
和	在	这	清除	游泳池	他	成立	螃蟹	和	鸟蛤	和	美丽的	红色的

[ænd; ənd] [straɪpt] [siː] - [ə'neməniz] .

and	striped	sea	-	anemones	.
和	有条纹的	海	-	海葵	.

在清澈的水池里，他发现了螃蟹、鸟蛤和美丽的红色条纹海葵。

['wɪli] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ]

Willie	was	very	fond	of	natural	history	,	which	his	papa	used	to	teach
威利	曾是	非常	喜爱	的	自然的	历史	,	哪个	他的	爸爸	用过的	到	教

[hɪm] [ə'keɪʒnəli] ,

him	occasionally	,
他	偶尔	,

威利非常喜欢自然历史，他爸爸偶尔会教他这方面的知识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][nɒt]['əʊnli]

and	he	became	so	absorbed	in	examining	these	pretty	things	that	he	not	only
和	他	成为	所以	吸收	在	检查	这些	漂亮的	事物	那	他	不是	仅有的

[fə'gɒt] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [sed] ,

forgot	what	his	mamma	had	said	,
忘了	什么	他的	妈妈	有	说	,

他全神贯注地观察这些漂亮的东西，不仅忘记了妈妈说过的话，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]

but	also	his	promise	to	his	little	sister	of	returning	in	a	quarter	of
但	还	他的	承诺	到	他的	小的	姐姐	的	返回	在	一个	四分之一	的

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

但他向妹妹承诺一刻钟后就会回来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

He	was	still	busy	poking	about	in	the	clear	water	of	the	pool	,
他	曾是	仍然	忙碌的	戳	关于	在	这	清除	水	的	这	水池	,

他仍在清澈的泳池水中忙着探寻。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt][ə; eɪ][kəʊld] [plæʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fʊt] .

when	he	suddenly	felt	a	cold	plash	on	his	foot	.
什么时候	他	突然	毛毡	一个	寒冷的	水花	在	他的	脚	.

突然，他感到脚上被冰冷的水溅了一下。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,

Starting	up	,	he	saw	,	to	his	dismay	,
开始	向上	,	他	锯	,	到	他的	沮丧	,

启动时，他沮丧地发现：

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['grædʒuəli] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [rɒk]

that	the	water	had	been	gradually	creeping	up	and	surrounding	the	low	rock
那	这	水	有	到过	逐步地	爬行	向上	和	周围	这	低的	岩石

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

on	which	he	was	standing	looking	into	the	pool	.
在	哪个	他	曾是	常设	寻找	进入	这	水池	.

水位逐渐上升，包围了他所站着的那块低矮的岩石，他正望着水池。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [haʊ] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] ,

At	first	he	could	not	think	how	that	had	come	about	,
在	第一的	他	可以	不是	思考	如何	那	有	来	关于	,

起初他想不明白这是怎么回事，

[æz; əz][ðə; ði][sændz][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt][draɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][lænd][saɪd] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [went] [ɒn]

as	the	sands	had	been	quite	dry	toward	the	land	side	when	he	first	went	on
作为	这	沙子	有	到过	相当	干燥	朝向	这	土地	边	什么时候	他	第一的	去	在

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

因为他第一次去那里的时候，靠近陆地的一侧的沙子已经很干燥了。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][mʌst; məst][biː; bi]['raɪzɪŋ] .

Suddenly	it	dawned	on	him	that	the	tide	must	be	rising	.
突然	它	黎明	在	他	那	这	潮	必须	是	上升	.

他突然意识到潮水肯定在上涨。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [taɪd] [ment] ,

He	did	not	know	very	well	what	the	rising	and	falling	tide	meant	,
他	做过	不是	知道	非常	出色地	什么	这	上升	和	坠落	潮	意思是	,

他不太清楚潮起潮落的含义。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd][nɒt][lɪvd; 'laɪvd] ['veri] [lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,

as	his	parents	had	not	lived	very	long	by	the	sea	,
作为	他的	父母	有	不是	居住地	非常	长的	经过	这	海	,

因为他的父母在海边居住的时间并不长，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [spiːk] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [kɔːt] [baɪ]

but	he	remembered	hearing	his	papa	speak	of	people	having	been	caught	by
但	他	记得	听力	他的	爸爸	说话	的	人们	拥有	到过	捕捉	经过

[ðə; ði] [haɪ] [taɪd][ænd; ənd] ['draʊnd] .

the	high	tide	and	drowned	.
这	高的	潮	和	溺水	.

但他记得爸爸曾说过，有人被涨潮卷走淹死了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv][gɒt] ['seɪfli] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [baɪ]

If	he	had	started	at	once	,	he	might	still	have	got	safely	to	shore	by
如果	他	有	开始	在	一次	,	他	可能	仍然	有	得到	安全	到	支撑	经过

['weɪdɪŋ] .

wading	.
涉水	.

如果他当时立刻开始走，或许还能涉水安全到达岸边。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	was	too	much	terrified	to	think	of	trying	it	.
但	他	曾是	也	很多	恐惧	到	思考	的	尝试	它	.

但他实在太害怕了，根本不敢尝试。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [rɒk] [nɪə(r)] ,

Looking	about	him	,	he	saw	a	large	flat	rock	near	,
寻找	关于	他	,	他	锯	一个	大的	平坦的	岩石	靠近	,

他环顾四周，看到附近有一块巨大的扁平岩石，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['skræmblɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	with	some	difficulty	he	succeeded	in	scrambling	on	to	it	.
和	和	一些	困难	他	成功了	在	争抢	在	到	它	.

他费了好大劲才爬上去。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['ʃeltə(r)] [hɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪd][ʃʊd; ʃəd]

He	thought	it	must	be	high	enough	to	shelter	him	,	until	the	tide	should
他	想法	它	必须	是	高的	足够的	到	庇护所	他	,	直到	这	潮	应该

[fɔ:l] [ə'gen] .

fall	again	.
落下	再次	.

他认为水位应该足够高，可以庇护他，直到潮水再次退去。

[hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [hɜ:d] [pə'pɑ:][seɪ] [ðæt] [ðə; ði][taɪd] [fel] [æz; əz] [wel] [æz; əz][rəʊz] ?

Had	he	not	heard	papa	say	that	the	tide	fell	as	well	as	rose	?
有	他	不是	听到	爸爸	说	那	这	潮	跌倒	作为	出色地	作为	玫瑰	?

他难道没听爸爸说过潮水有涨有落吗?

[pleɪst] [ðʌs] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] , [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪfti] , ['wɪliz] ['spɪrɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə]

Placed	thus	,	as	he	thought	,	in	a	position	of	safety	,	Willie's	spirits	began	to
放置	因此	,	作为	他	想法	,	在	一个	位置	的	安全	,	威利的	烈酒	开始	到

[raɪz] [ə'gen] .

rise	again	.
上升	再次	.

威利认为自己身处安全之地，于是精神开始好转。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][hæd; həd] ['vænɪʃd] ,

All	his	fear	had	vanished	,
全部	他的	害怕	有	消失了	,

他所有的恐惧都消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['seɪlə(r)]

and	he	began	to	pretend	to	himself	that	he	was	a	shipwrecked	sailor
和	他	开始	到	假装	到	他自己	那	他	曾是	一个	遭遇海难	水手

[kɑ:st] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] ;

cast	away	on	a	desert	island	;
投掷	离开	在	一个	沙漠	岛	;

于是他开始假装自己是一个遭遇海难、被困在荒岛上的水手;

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [gli:] [wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] ,

and	he	could	not	help	laughing	with	glee	when	the	merry	little	waves	,
和	他	可以	不是	帮助	笑	和	高兴	什么时候	这	欢乐	小的	波浪	,

当那些欢快的小波浪出现时，他忍不住开怀大笑。

['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] ,

dashing	against	the	rock	he	was	standing	on	,
帅气	反对	这	岩石	他	曾是	常设	在	,

他猛地撞向他所站的岩石，

[sent] [ʌp] ['spɑ:klɪŋ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [spreɪ] [ðæt] [si:md] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪm] , [bʌt; bət]['kʊd(ə)nt]

sent	up	sparkling	showers	of	spray	that	seemed	trying	to	reach	him	,	but	couldn't
发送	向上	闪闪发光	淋浴	的	喷	那	似乎	尝试	到	抵达	他	,	但	不能

.

:

.

水花四溅，闪闪发光，仿佛要扑向他，但却扑了个空。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	693	]
[	页	-	]

" [ɑːˈhɑː] !
" **Aha** !
" 啊哈 !

“啊哈！”

" [hiː; hi] [θɔːt] , " [jʊl] [biː; bi]['klevə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [bɪg] [rɒk] .
" **he** **thought** , " **you'll** **be** **clever** **if** **you** **catch** **me** **here** **on** **this** **big** **rock** .
" 他 想法 , " 你会 是 聪明的 如果 你 抓住 我 这里 在 这 大的 岩石 .

他心想：“如果你能在这里抓住我，我就在这座大石头上了，那你可就聪明了。”

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd][gəʊ]['ləʊə(r)] , [ðəʊ] .
I **wish** **you'd** **be** **quick** **and** **go** **lower** , **though** .
我 希望 你会 是 快的 和 去 降低 , 尽管 .

不过，我希望你能快点，再往下挪挪。

[ai][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][həʊm][tuː; tə]['mæmə; məˈmɑː][ænd; ənd]['luːsi] .
I **want** **to** **go** **home** **to** **mamma** **and** **Lucy** .
我 想 到 去 家 到 妈妈 和 露西 .

我想回家，回到妈妈和露西身边。

" [ɪnˈsted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ləʊə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kept] ['raɪzɪŋ]['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] ,
" **Instead** **of** **going** **lower** , **however** , **the** **water** **kept** **rising** **higher** **and** **higher** ,
" 反而 的 去 降低 , 然而 , 这 水 保留 上升 更高 和 更高 ,
[ʌnˈtɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [weɪv] ,
until **at** **length** **a** **wave** ,
直到 在 长度 一个 海浪 ,

然而，水位并没有下降，反而不断上涨，直到最后形成了一个波浪。

[ɪn] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [sent][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spreɪ] [ɪn] ['wɪliz] [feɪs] .
in **breaking** **on** **the** **rock** , **sent** **a** **shower** **of** **spray** **in** **Willie's** **face** .
在 打破 在 这 岩石 , 发送 一个 淋浴 的 喷 在 威利的 脸 .

撞击岩石时，溅起的水花打在了威利的脸上。

[ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [biːn] ['raɪzɪŋ][səʊ][fɑːst][ðæt][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [əˈweɪ] [naʊ]
The **tide** **had** **been** **rising** **so** **fast** **that** **the** **shore** **seemed** **a** **long** **distance** **away** **now**
这 潮 有 到过 上升 所以 快速地 那 这 支撑 似乎 一个 长的 距离 离开 现在
.
:
.

潮水上涨得如此之快，以至于海岸看起来已经很远了。

[ðə; ði] [rɒk] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz] [naʊ]
The **rock** **where** **he** **had** **been** **standing** **looking** **into** **the** **pool** **was** **now**
这 岩石 在哪里 他 有 到过 常设 寻找 进入 这 水池 曾是 现在
[kəmˈpliːtli] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
completely **covered** **with** **water** .
完全地 涵盖 和 水 .

他之前站着眺望水池的那块岩石现在完全被水淹没了。

[əʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪmˈself] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [wɪð] ['luːsi] ['plʌkɪŋ] ['deɪziz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
Oh , **how** **he** **wished** **himself** **now** **sitting** **with** **Lucy** **plucking** **daisies** **in** **the** **field** !
哦 , 如何 他 希望 他自己 现在 坐着 和 露西 拔毛 雏菊 在 这 场地 !

他多么希望自己现在能和露西一起坐在田野里采摘雏菊啊！

[haʊ] [hiː; hi] [ri'pent] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kaɪnd]['mæmə; məˈmɑː] , [huː]
How **he** **repented** **of** **having** **been** **so** **disobedient** **to** **his** **kind** **mamma** , **who**
如何 他 悔改 的 拥有 到过 所以 忤 到 他的 种类 妈妈 , WHO
,
,
,

他多么后悔自己如此不听从慈母的吩咐，他的母亲……

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [naʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , ['nevə(r)][fə'bæd; fə'beɪd][hɪm] ['eniθɪŋ]

he	remembered	now	when	it	was	too	late	,	never	forbade	him	anything
他	记得	现在	什么时候	它	曾是	也	晚的	,	绝不	禁止	他	任何事物

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] !

except	for	his	own	good	!
除了	为了	他的	自己的	好的	!

他现在才想起来，但为时已晚，他从未禁止过他任何事，除非是为了他好！

[haʊ] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ,

How	he	resolved	that	he	would	never	,
如何	他	已解决	那	他	会	绝不	,

他下定决心永远不会……

['nevə(r)][mɔː(r)][biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [ə'gen] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] !

never	more	be	disobedient	if	he	should	ever	again	reach	the	land	!
绝不	更多的	是	忤	如果	他	应该	曾经	再次	抵达	这	土地	!

如果他再次到达那片土地，你绝不能再违抗他的命令！

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kept] ['raɪzɪŋ] .

But	still	the	water	kept	rising	.
但	仍然	这	水	保留	上升	.

但水位仍在持续上涨。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['luːsi] [sæt] ['kraɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][læp] [fʊl]

In	the	mean	time	poor	little	Lucy	sat	crying	on	the	lawn	with	her	lap	full
在	这	意思是	时间	贫穷的	小的	露西	卫星	哭泣	在	这	草地	和	她	膝	满的

[ɒv; əv] ['deɪziz] .

of	daisies	.
的	雏菊	.

与此同时，可怜的小露西坐在草坪上哭泣，膝盖上放着满满的雏菊。

" [mɪs] ['luːsi] !

"	Miss	Lucy	!
"	错过	露西	!

"露西小姐！"

[mɪs] ['luːsi] !

Miss	Lucy	!
错过	露西	!

露西小姐！

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get][ɒn][ə; eɪ] [kliːn] ['pɪnəfɔː(r)][bɪ'fɔː(r)] ['lʌntʃən] . "

come	in	and	get	on	a	clean	pinafore	before	luncheon	.	"
来	在	和	得到	在	一个	干净的	围裙	前	午餐	.	"

进来后，午饭前换上干净的围裙。

" ['luːsi] - [təʊm] [ɪn] [jet] , ['nɜːrsi] ; ['luːsi] - [tuː; tə][weɪt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪli] . "

"	Lucy	tan't	tome	in	yet	,	nursie	;	Lucy	p'omised	to	wait	here	for	Willie	.	"
"	露西	-	大部头书	在	然而	,	护士	;	露西	-	到	等待	这里	为了	威利	.	"

"露西还没进来呢，护士；露西答应在这里等威利。"

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] ['mɑːstə(r)] ['wɪli] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	Why	,	I	thought	Master	Willie	was	here	with	you	.
"	为什么	,	我	想法	掌握	威利	曾是	这里	和	你	.

"哎呀，我还以为威利少爷和你在一起呢。"

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [gɒn] [tuː; tə] ? "

Where	is	he	gone	to	?	"
在哪里	是	他	已消失	到	?	"

他去哪儿了？

" ['luːsi] [nəʊ] [tel] [ˌuˈɜːr] [weə(r)] ['wɪli] [ɪz] [dɒn] [tuː; tə] .

"	Lucy	no	tell	oo	where	Willie	is	don	to	.
"	露西	不	告诉	oo	在哪里	威利	是	大学教师	到	.

“露西没告诉威利在哪儿。”

['luːsi] - [nəʊ] [tel] - [æt; ət] ['wɪli] [ɪz] [dɒn] [tuː; tə][diː] [biːtʃ] . "

Lucy	p'omised	no	tell	'	at	Willie	is	don	to	de	beach	.	"
露西	-	不	告诉	-	在	威利	是	大学教师	到	德	海滩	.	"

露西承诺不会告诉别人“威利去海滩了”。

" [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [ɪnˈdiːd] ?

"	Gone	down	to	the	beach	,	indeed	?
"	已消失	向下	到	这	海滩	,	的确	?

“真的去海滩了吗？”

[wel] , [hɪz; ɪz]['mæmə; məˈmɑː] [wɪl] [biː; bi]['riːəl]['æŋgri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəˈpɑː] [tuː] .

Well	,	his	mamma	will	be	real	angry	,	and	his	papa	too	.
出色地	,	他的	妈妈	将要	是	真实的	生气的	,	和	他的	爸爸	也	.

他妈妈会非常生气，他爸爸也会很生气。

" ['luːsi] [bɪˈgæn][tuː; tə][kraɪ] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][pəˈpɑː][ænd; ənd]['mæmə; məˈmɑː] ['biːɪŋ]

"	Lucy	began	to	cry	again	at	the	thought	of	papa	and	mamma	being
"	露西	开始	到	哭	再次	在	这	想法	的	爸爸	和	妈妈	存在

['æŋgri] [wɪð] ['wɪli] ;

angry	with	Willie	;
生气的	和	威利	;

一想到爸爸妈妈生威利的气，露西又哭了起来；

[bʌt; bət] [nɜːs] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [kliːn] ['pɪnəfɔː(r)][ɒn][bɪˈfɔː(r)] ['lʌntʃən] .

but	nurse	carried	her	off	to	get	her	clean	pinafore	on	before	luncheon	.
但	护士	携带	她	离开	到	得到	她	干净的	围裙	在	前	午餐	.

但护士把她抱走，让她在午饭前换上干净的围裙。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] , [nɜːs] ? " [kɔːld] [pəˈpɑː][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

"	Are	the	children	ready	,	nurse	?	"	called	papa	from	the	dining	-	room	.
"	是	这	孩子们	准备好	,	护士	?	"	称为	爸爸	从	这	用餐	-	房间	.

“护士，孩子们准备好了吗？”爸爸从餐厅里喊道。

[pəˈpɑː] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm][æt; ət] [miːl] - [taɪmz] .

Papa	liked	to	have	his	little	people	about	him	at	meal	-	times	.
爸爸	喜欢	到	有	他的	小的	人们	关于	他	在	一顿饭	-	时代	.

爸爸喜欢在吃饭的时候让孩子们围在他身边。

" [mɪs] ['luːsi] [ɪz][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] ['mɑːstə(r)] ['wɪli] [hæz; həz] [gɒn] [daʊn]

"	Miss	Lucy	is	a	-	coming	,	sir	;	but	she	says	Master	Willie	has	gone	down
"	错过	露西	是	一个	-	未来	,	先生	;	但	她	说道	掌握	威利	有	已消失	向下

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . "

to	the	shore	.	"
到	这	支撑	.	"

“露西小姐要来了，先生；但她说威利少爷已经下到海边去了。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ! [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! " [sez] ['mæmə; məˈmɑː] .

"	To	the	shore	!	impossible	!	"	says	mamma	.
"	到	这	支撑	!	不可能的	!	"	说道	妈妈	.

“到岸边去！不可能！”妈妈说。

" [aɪ][təʊld][hɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][gəʊ][əˈləʊn] . "

"	I	told	him	this	morning	he	was	not	to	go	alone	.	"
"	我	讲述	他	这	早晨	他	曾是	不是	到	去	独自的	.	"

“我今天早上告诉他，他不能单独去。”

" [wel] , [mæm] , [ɔ:l][ai] [nəʊ] [ɪz][ðæt] [mɪs] ['lu:si] [sez] [səʊ] ; [ænd; ənd] ,
" **Well** , **ma'am** , **all** **I** **know** **is** **that** **Miss** **Lucy** **says** **so** ; **and** ,
" 出色地 , 女士 , 全部 我 知道 是 那 错过 露西 说道 所以 ; 和 ,

"夫人，我只知道露西小姐是这么说的；而且，

[æz; əz][ai][kænt][faɪnd][hɪm]['nəʊweə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] . "
as **I** **can't** **find** **him** **nowhere** , **I** **think** **it** **must** **be** **so** . "
作为 我 不能 寻找 他 无处 , 我 思考 它 必须 是 所以 . "

我到处都找不到他，我想肯定就是这样了。

" [rʌn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ðeə(r)] , " [sez] [pə'pɑ:] .
" **Run** **down** **to** **the** **beach** **and** **see** **if** **he** **is** **there** , " **says** **papa** .
" 跑步 向下 到 这 海滩 和 看 如果 他 是 那里 , " 说道 爸爸 .

"快跑到海滩去看看他是不是在那里，"爸爸说。

" [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˌdɪsə'bi:diənt] [laɪk] [ðɪs] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][mɔ:(r)][sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn]['fju:tʃə(r)] .
" **If** **he** **is** **disobedient** **like** **this** , **we** **must** **be** **more** **severe** **with** **him** **in** **future** .
" 如果 他 是 忤 喜欢 这 , 我们 必须 是 更多的 严重 和 他 在 未来 .

"如果他像这样不服从命令，我们以后一定要对他更加严厉。"

" [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['lʌntʃən] .
" **They** **began** **luncheon** .
" 他们 开始 午餐 .

他们开始吃午饭。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['kɑ:vɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] , ['mɪstə(r)] . ['bi:θəm] [drɒpt] [ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ]
Suddenly , **in** **the** **midst** **of** **carving** **a** **fowl** , **Mr** . **Beetham** **dropped** **the** **carving**
突然 , 在 这 中间 的 雕刻 一个 鸡 , 先生 . 比瑟姆 掉落 这 雕刻
[naɪf] [ænd; ənd] [fɔ:k] .
knife **and** **fork** .
刀 和 叉 .

突然，比瑟姆先生在切鸡的时候，刀叉掉在了地上。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" **My** **dear** , " **he** **said** **to** **his** **wife** .
" 我的 亲爱的 , " 他 说 到 他的 妻子 .

"亲爱的，"他对妻子说。

" [ai][həʊp][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sprɪŋ] - [taɪd][tu:; tə] - [deɪ] .
" **I** **hope** **it** **is** **not** **a** **spring** - **tide** **to** - **day** .
" 我 希望 它 是 不是 一个 春天 - 潮 到 - 天 .

"我希望今天不是春潮。"

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz][gɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd]
If **it** **be** , **and** **that** **boy** **has** **got** **among** **the** **rocks** , **it** **might** **be** **a** **bad**
如果 它 是 , 和 那 男生 有 得到 之中 这 岩石 , 它 可能 是 一个 坏的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

如果真是那样，那个男孩真的掉进了岩石缝里，那可就糟了。

" [ðə; ði]['ɔ:lmənæk][wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [haɪ] [sprɪŋ] - [taɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðæt]
" **The** **almanac** **was** **consulted** , **and** **announced** **a** **high** **spring** - **tide** **for** **that**
" 这 年鉴 曾是 咨询 , 和 宣布 一个 高的 春天 - 潮 为了 那
[deɪ] .
day .
天 .

"查阅了年鉴，年鉴显示当天将出现大潮。"

['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒn]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Any	**little**	**boy**	**or**	**girl**	**who**	**had**	**seen**	**the**	**dismay**	**on**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**
任何	小的	男生	或者	女孩	WHO	有	已见	这	沮丧	在	先生	.	和	太太	.

- ['feɪsɪz][ɒn] ['lɜ:nɪŋ] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'bi:diənt] [ə'gen]

Beetham's	**faces**	**on**	**learning**	**this**	**would**	**have**	**resolved**	**never**	**to**	**be**	**disobedient**	**again**
-	面孔	在	学习	这	会	有	已解决	绝不	到	是	忤	再次

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [gri:v] [sʌtʃ] [kaɪnd]['peərənts] .

so	**as**	**to**	**grieve**	**such**	**kind**	**parents**	**.**
所以	作为	到	悲伤	这样的	种类	父母	.

任何一个小男孩或小女孩，如果看到比瑟姆夫妇得知此事后脸上流露出的失望之情，都会下定决心以后再也不听话，以免让如此善良的父母伤心。

['mɪstə(r)] . ['bi:θəm] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ʌp][tu:; tə][gəʊ][hɪm'self][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l]

Mr	**.**	**Beetham**	**was**	**starting**	**up**	**to**	**go**	**himself**	**in**	**search**	**of**	**the**	**naughty**	**little**
先生	.	比瑟姆	曾是	开始	向上	到	去	他自己	在	搜索	的	这	淘气	小的

['tru:ənt] ,

truant	**,**
逃学	,

比瑟姆先生正准备亲自去寻找那个淘气的逃学小家伙。

[wen] [nɜ:s] [rʌʃt] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] .

when	**nurse**	**rushed**	**in**	**to**	**the**	**room**	**.**
什么时候	护士	匆忙	在	到	这	房间	.

护士冲进房间的时候。

" [əʊ] , [sɜ:(r)] !

"	**Oh**	**,**	**sir**	**!**
"	哦	,	先生	!

"哦，先生！"

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] , " ['mɑ:stə(r)] ['wɪli] [ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [fɑ:(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [si:] .

"	**she**	**cried**	**,**	**"**	**Master**	**Willie**	**is**	**standing**	**on**	**a**	**rock**	**far**	**out**	**in**	**the**	**sea**	**.**
"	她	哭	,	"	掌握	威利	是	常设	在	一个	岩石	远的	出去	在	这	海	.

她喊道："威利少爷站在远处海里的一块岩石上。"

[hi:; hi][ɪz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['getɪŋ] [tu:; tə][hɪm]

He	**is**	**waving**	**his**	**handkerchief**	**and**	**shouting**	**,**	**but**	**there**	**is**	**no**	**getting**	**to**	**him**
他	是	挥手	他的	手帕	和	喊叫	,	但	那里	是	不	获得	到	他

. "

: **"**

. "

他挥舞着手帕大声喊叫，但根本无法靠近他。

" [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪʃəmən] [rælf] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bi:θəm] .

"	**Run**	**for**	**Fisherman**	**Ralph**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Beetham**	**.**
"	跑步	为了	渔夫	拉尔夫	,	"	说	先生	.	比瑟姆	.

"快去为渔夫拉尔夫奔跑吧！"比瑟姆先生说道。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , " [doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] .

"	**My**	**dear**	**,**	**"**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**"**	**don't**	**be**	**afraid**	**.**
"	我的	亲爱的	,	"	到	他的	妻子	,	"	不	是	害怕的	.

"亲爱的，"他对妻子说，"不要害怕。"

[rælfs] [bəʊt] [wɪl] [su:n] [get] [hɪm] [ə'ʃɔ:(r)] .

Ralph's	**boat**	**will**	**soon**	**get**	**him**	**ashore**	**.**
拉尔夫的	船	将要	很快	得到	他	岸上	.

拉尔夫的船很快就能把他送到岸边了。

[maɪnd]['lɪt(ə)l]['lu:si] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][help][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][aʊt] .

Mind	**little**	**Lucy**	**while**	**I**	**run**	**down**	**and**	**help**	**to**	**get**	**it**	**out**	**.**
头脑	小的	露西	尽管	我	跑步	向下	和	帮助	到	得到	它	出去	.

我先照看一下小露西，我下去帮她把它弄出来。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [wen] , [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ]
" But he was very much afraid , for all that , when , on reaching the beach
" 但 他 曾是 非常 很多 害怕的 , 为了 全部 那 , 什么时候 , 在 到达 这 海滩
,
,
,

“但是，尽管如此，当他到达海滩时，他仍然非常害怕，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] ['θret(ə)nd] ['evri] ['ɪnstənt]
he saw his little boy standing on a point of rock that threatened every instant
他 锯 他的 小的 男生 常设 在 一个 观点 的 岩石 那 威胁 每一个 立即的
[tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]['raɪzɪŋ]['wɔːtə(r)] .
to be covered with the rising water .
到 是 涵盖 和 这 上升 水 .

他看到他的小儿子站在一块岩石上，随时都有可能被上涨的洪水淹没。

" [rælf] , " [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃəmən] — [ə; eɪ][tɔːl] , ['stɔːlwət] ['fɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [kæp]
" Ralph , " he cried , as the fisherman — a tall , stalwart figure in a blue cap
" 拉尔夫 , " 他 哭 , 作为 这 渔夫 — 一个 高的 , 坚定的 数字 在 一个 蓝色的 帽
[ænd; ənd]['kɔːrdəˌrɔːɪz] — [keɪm] [ʌp] ,
and corduroys — came up ,
和 灯芯绒 — 来了 向上 ,

“拉尔夫！”他喊道，这时，那个渔夫——一个身材高大魁梧、戴着蓝色帽子、穿着灯芯绒裤子的身影——走了过来。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][bəʊt] ? "
" where is your boat ? "
" 在哪里 是 你的 船 ? "

你的船在哪儿?

" [dʒæks] [gɒn] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [rælf] .
" Jack's gone a - fishing in it , " said Ralph .
" 杰克的 已消失 一个 - 钓鱼 在 它 , " 说 拉尔夫 .

“杰克去钓鱼了，”拉尔夫说。

" ['hevənz] !
" Heavens !
" 天 !

“天！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['biːθəm] .
what shall we do ? " cried Mr . Beetham .
什么 将 我们 做 ? " 哭 先生 . 比瑟姆 .

“我们该怎么办？”比瑟姆先生喊道。

" [maɪ] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['draʊnd] [bɪ'fɔː(r)][maɪ]['veri] [aɪz] . "
" My boy will be drowned before my very eyes . "
" 我的 男生 将要 是 溺水 前 我的 非常 眼睛 . "

“我的儿子将在我的眼前溺水身亡。”

" [nɒt] [ɪf] [ai][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , " [sed] [rælf] , ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
" Not if I can help it , sir , " said Ralph , throwing off his jacket .
" 不是 如果 我 能 帮助 它 , 先生 , " 说 拉尔夫 , 投掷 离开 他的 夹克 .

“只要我能阻止，先生，我就不会这么做。”拉尔夫说着，脱下了外套。

" [aɪm][bɪg] [ɪ'nʌf] .
" I'm big enough .
" 我是 大的 足够的 .

“我够大了。”

[aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kænt] [weɪd] [tuː; tə][hɪm] . "
I'll see if I can't wade to him . "
患病的 看 如果 我 不能 涉水 到 他 . "

我看看能不能趟水过去。

" [hiːl] ['nevə(r)] [riːtʃ] [hɪm] , " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['biːθəm] ,
" **He'll never reach him , " cried Mr . Beetham ,**
" 地狱 绝不 抵达 他 , " 哭 先生 . 比瑟姆 ,

“他永远也到不了他那里去，”比瑟姆先生喊道。

['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ,
running up and down the beach in an agony of anxiety ,
跑步 向上 和 向下 这 海滩 在 一个 痛苦 的 焦虑 ,

焦虑不安地在沙滩上来回奔跑，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][baɪ] - ['stændə(r)] ,
which was shared by all the by - standers ,
哪个 曾是 共享 经过 全部 这 经过 - 站立者 ,

这一点也为所有旁观者所认同。

[æz; əz][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] [strəʊd] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
as the strong man strode on with the water above his waist ,
作为 这 强的 男人 大步走 在 和 这 水 多于 他的 腰部 ,

壮汉迈着大步向前走去，水已经淹到他的腰部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [stɪl] [nɒt] [riːtʃt] .
and the rock still not reached .
和 这 岩石 仍然 不是 达到 .

岩石仍然没有被触及。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][weə(r)] ['wɪli] [stʊd] .
It was nearly up to his shoulders before he got to where Willie stood .
它 曾是 几乎 向上 到 他的 肩膀 前 他 得到 到 在哪里 威利 站立 .

水几乎淹到他的肩膀才走到威利站的地方。

" ['stedi] !
" **STEADY !**
" 稳定的 !

“稳定的！

['stedi] !
STEADY !
稳定的 !

稳定的！

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] !
YOUNG MASTER !
年轻的 掌握 !

少爷！

[aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [seɪf] [ɪ'nʌf] [naʊ] . "
I'VE GOT YOU SAFE ENOUGH NOW . "
我已经 得到 你 安全的 足够的 现在 . "

我现在能保证你的安全了。

" ['stedi] , ['stedi] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
" **Steady , steady , young master .**
" 稳定的 , 稳定的 , 年轻的 掌握 .

“稳住，稳住，少爷。”

[dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wetɪŋ] , [ænd; ənd][dəʊnt][həʊld][ɒn][səʊ][fɑːst] .
Don't be afraid of a wetting , and don't hold on so fast .
不 是 害怕的 的 一个 润湿 , 和 不 抓住 在 所以 快速地 .

不要害怕弄湿，也不要抓得太紧。

[aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [seɪf] [ɪ'nʌf] [naʊ] .
I've got you safe enough now .
我已经 得到 你 安全的 足够的 现在 .

现在你的安全已经有保障了。

" [ænd; ənd][səʊ] , [hɑːf] ['weɪdɪŋ] , [hɑːf] ['swɪmɪŋ] , [ðə; ði]['gælənt] ['feləʊ] ,
" And so , half wading , half swimming , the gallant fellow ,
" 和 所以 , 一半 涉水 , 一半 游泳 , 这 英勇 同伴 ,

于是，这位英勇的家伙半趟水半游，

['bætlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ['hevɪli] , [brɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)]
battling with the great waves that were now rolling in heavily , brought poor
战斗 和 这 伟大的 波浪 那 是 现在 滚动 在 重度 , 带来 贫穷的
['wɪli] ,
Willie ,
威利 ,

与汹涌而来的巨浪搏斗，让可怜的威利陷入了困境。

[drentʃt] [ænd; ənd][kəʊld] , [tuː; tə][lænd] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][glæd] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] .
drenched and cold , to land , and laid him in his glad father's arms .
湿透了 和 寒冷的 , 到 土地 , 和 铺设 他 在 他的 高兴的 父亲的 武器 .

把他淋得浑身湿透，冻得瑟瑟发抖，然后把他放到他高兴的父亲的怀里。

[ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
Another minute and the rock had disappeared .
其他 分钟 和 这 岩石 有 消失 .

又过了一分钟，石头就消失了。

['wɪli] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [deɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
Willie learned a lesson that day which he has never forgotten , and after
威利 学习 一个 课 那 天 哪个 他 有 绝不 被遗忘的 , 和 后
[pə'pɑː] ,
papa ,
爸爸 ,

威利那天学到了一个他永远难忘的教训，爸爸去世后，

['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['luːsi] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][hiː; hi] [lʌvz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][bɪg]
mamma , and little Lucy , there is no one he loves so much as big
妈妈 , 和 小的 露西 , 那里 是 不 一 他 爱 所以 很多 作为 大的
['fɪʃəmən] [rælf] ,
Fisherman Ralph ,
渔夫 拉尔夫 ,

妈妈和小露西，他最爱的人莫过于大渔夫拉尔夫。

[huː] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ðə; ði][deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [taɪd] .
who saved his life on the day of the high tide .
WHO 已保存 他的 生活 在 这 天 的 这 高的 潮 .

在涨潮那天，是谁救了他的命。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 694]
[页 -]

[第694页]

['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .
PERIL AND PRIVATION .
危险 和 匮乏 .

危险与私有化。

[baɪ][dʒeɪmz] [peɪn] .
BY JAMES PAYN .
经过 詹姆斯 佩恩 .

作者：詹姆斯·佩恩。

[ðə; ði] ['traɪəlz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] ['ɒstɪn] .
THE TRIALS OF PHILIP AUSTIN .
这 试验 的 菲利普 奥斯汀 .

菲利普·奥斯汀的审判。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] ['seldəm] , [ɪn][ðə; ði] ['meləŋkəli] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['ʃɪprek] ,

It	is	not	seldom	,	in	the	melancholy	records	of	shipwreck	,
它	是	不是	很少	,	在	这	忧郁	记录	的	海难	,

在那些令人悲伤的沉船记录中，这种情况并不少见。

[ðæt] [ðə; ði] " ['nəʊb(ə)l] ['sævɪdʒ] " [mein'tein] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['raɪtər] [ɒv; əv][rəʊˈmæns]

that	the	"	noble	savage	"	maintains	the	character	with	which	writers	of	romance
那	这	"	高贵	野蛮的	"	保持	这	特点	和	哪个	作家	的	浪漫

[hæv; həv] [ɪn'vestɪd] [hɪm] .

have	invested	him	.
有	投资	他	.

“高贵的野蛮人”保持着浪漫主义作家赋予他的那种性格。

[hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['kruːəl] , ['pɪtiləs] , ['griːdi] [ɒv; əv][geɪn] ,

He	is	generally	cruel	,	pitiless	,	greedy	of	gain	,
他	是	一般来说	残忍的	,	无情	,	贪婪的	的	获得	,

他通常残忍无情，贪婪成性。

[ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['helpləs] ['mærɪnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [riːf] [ɔː(r)][ðə; ði]

and	more	to	be	feared	by	the	helpless	mariner	than	the	reef	or	the
和	更多的	到	是	害怕	经过	这	无助	水手	比	这	礁	或者	这

[stɔːm] .

storm	.
风暴	.

对于无助的水手来说，这比暗礁或风暴更可怕。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪkˈsepʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

There	have	been	,	however	,	one	or	two	exceptions	to	this	general	rule	,
那里	有	到过	,	然而	,	一	或者	二	例外情况	到	这	一般的	规则	,

然而，这条普遍规律也有一两个例外。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪlə(r)] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] ['ɒstɪn] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [wel] [ɒv; əv]

and	the	British	sailor	Captain	Philip	Austin	had	reason	to	speak	well	of
和	这	英国	水手	队长	菲利普	奥斯汀	有	原因	到	说话	出色地	的

[ðə; ði] ['kærɪb] [ɒv; əv][təˈbeɪgoʊ] .

the	Caribs	of	Tobago	.
这	加勒比人	的	多巴哥	.

英国水手菲利普·奥斯汀船长有理由对多巴哥的加勒比人赞不绝口。

[ɪn] - [hiː; hi] [seɪld] [frɒm; frəm][bɑːrˈbeɪdoʊz] , [ɪn][ə; eɪ][brɪg][ɒv; əv] ['eɪti] [tʌnz] ,

In	1756	he	sailed	from	Barbadoes	,	in	a	brig	of	eighty	tons	,
在	-	他	航行	从	巴巴多斯	,	在	一个	布里格	的	八十	吨	,

1756年，他乘坐一艘80吨的双桅帆船从巴巴多斯启航。

[tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ˌsʊərəˈnæm] .

to	the	Dutch	settlement	of	Surinam	.
到	这	荷兰语	沉降	的	苏里南	.

前往荷兰在苏里南的殖民地。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ]['ves(ə)l]

These	people	were	so	much	in	need	of	horses	that	at	that	time	no	vessel
这些	人们	是	所以	很多	在	需要	的	马匹	那	在	那	时间	不	血管

[wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [huːz] ['leɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] [dɪd][nɒt] [fɔːm] [ə; eɪ]

was	permitted	to	trade	with	them	of	whose	lading	horses	did	not	form	a
曾是	允许	到	贸易	和	他们	的	谁	装载	马匹	做过	不是	形式	一个

[pɑːt] ,

part	,
部分	,

这些人非常需要马匹，以至于当时任何船只都不允许与他们进行贸易，除非船上装载的货物中有马匹。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [wel] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði]['seɪfɪst][kaɪnd][ɒv; əv]['kɑːgəʊ]

and	,	as	well	may	be	imagined	,	they	were	not	the	safest	kind	of	cargo
和	,	作为	出色地	可能	是	想象	,	他们	是	不是	这	最安全	种类	的	货物

.

:

.

不难想象，它们并不是最安全的货物。

[səʊ]['rɪdʒɪdli][wɒz; wəz] [ðɪs] [streɪndʒ] [ruːl] [ɪn'fɔːst] [ðæt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld]

So	rigidly	was	this	strange	rule	enforced	that	masters	of	ships	were	compelled
所以	严格地	曾是	这	奇怪的	规则	强制执行	那	大师	的	船舶	是	被迫

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [huːf] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['daɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

to	preserve	the	ears	and	hoofs	of	horses	dying	on	the	passage	,
到	保存	这	耳朵	和	蹄子	的	马匹	垂死	在	这	通道	,

这条奇怪的规定执行得非常严格，以至于船长们被迫保存航行途中死去的马匹的耳朵和蹄子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [əʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][em'bɑːk, im-][ðem; ðəm][ə'laɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləni]

and	to	make	oath	that	they	had	embarked	them	alive	for	the	colony
和	到	制作	誓言	那	他们	有	启航	他们	活	为了	这	殖民地

.

:

.

并宣誓他们已将这些人活着送往殖民地。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] , [wen] [nɪə(r)][ðeə(r)]

On	the	night	of	the	10th	of	August	,	of	the	year	mentioned	,	when	near	their
在	这	夜晚	的	这	10th	的	八月	,	的	这	年	提及	,	什么时候	靠近	他们的

['dʒɜːrniz] [end] ,

journey's	end	,
旅程	结尾	,

在上述年份的八月十日夜，当他们的旅程接近尾声时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɒstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [tə'geðə(r)] ,

and	while	Austin	and	his	mate	were	keeping	watch	together	,
和	尽管	奥斯汀	和	他的	伴侣	是	保持	手表	一起	,

奥斯汀和他的同伴一起值班的时候，

" ['sɪtɪŋ] [ɒn][hen] - [kuːps] " [ænd; ənd] " ['telɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [waɪl]

"	sitting	on	hen	-	coops	"	and	"	telling	stories	to	one	another	,	in	order	to	while
"	坐着	在	母鸡	-	合作社	"	和	"	讲述	故事	到	一	其他	,	在	命令	到	尽管

[ə'weɪ][ðə; ði][taɪm] ,

away	the	time	,
离开	这	时间	,

"坐在鸡舍上"和"互相讲故事，以消磨时间"，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌstəmz] [ɒv; əv]['mærɪnəz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ,

according	to	the	customs	of	mariners	of	all	countries	,
根据	到	这	海关	的	水手们	的	全部	国家	,

根据各国海员的惯例，

" [ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wɪndwəd] , [θruː] [ðə; ði] ['faʊlɪŋ]

"	the	broadside	of	the	brig	suddenly	turned	to	windward	,	through	the	fouling
"	这	舷侧	的	这	布里格	突然	转向	到	迎风	,	通过	这	污垢

[ɒv; əv][ðə; ði]['tɪlə(r)] ,

of	the	tiller	,
的	这	耕耘机	,

"由于舵柄缠绕，双桅帆船的舷侧突然转向迎风面，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] [ɒn] , [ʃiː; ʃi] [fɪld] [æt; ət][wʌns] ,

and	there	being	a	heavy	sea	on	,	she	filled	at	once	,
和	那里	存在	一个	重的	海	在	,	她	已填	在	一次	,

由于海面波涛汹涌，她立刻就灌满了水。

[səʊ] [ðæt] [faɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [men] [huː] [fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] " [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn]

so	that	five	out	of	the	nine	men	who	formed	her	crew	"	were	drowned	in
所以	那	五	出去	的	这	九	男人	WHO	形成	她	全体人员	"	是	溺水	在

[ðeə(r)] ['hæməks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [grəʊn] .

their	hammocks	without	a	groan	.
他们的	吊床	没有	一个	呻吟	.

因此，组成她船员的九名男子中有五人“在吊床上溺水身亡，一声呻吟也没有发出。

" [ðə; ði]['ves(ə)l] [ðen] [ˌʌp'set] , ['gəʊɪŋ] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][mɑːsts][ænd; ənd][seɪlz][ɪn]

"	The	vessel	then	upset	,	going	completely	over	,	with	her	masts	and	sails	in
"	这	血管	然后	沮丧的	,	去	完全地	超过	,	和	她	桅杆	和	帆	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

“随后，船只倾覆，完全翻覆，桅杆和帆都落入水中。”

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tə'geðə(r)][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]

"	the	horses	rolling	out	above	each	other	,	and	the	whole	together	exhibiting
"	这	马匹	滚动	出去	多于	每个	其他	,	和	这	所有的	一起	展出

[ə; eɪ][məʊst] [dɪ'stresɪŋ] [saɪt] .

a	most	distressing	sight	.
一个	最多	令人痛心	视线	.

“马匹翻滚着，彼此交叠，整个场面令人十分痛心。”

" [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [kəm'pærətɪvli] ['ʃæləʊ] ,

"	The	coast	was	of	sand	,	and	the	sea	comparatively	shallow	,
"	这	海岸	曾是	的	沙	,	和	这	海	比较	浅的	,

海岸是沙质的，海水相对较浅。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪg] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .

so	that	some	portions	of	the	brig	were	above	water	.
所以	那	一些	部分	的	这	布里格	是	多于	水	.

因此，双桅帆船的部分船体露出水面。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [klʌŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [strɪpt] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

To	these	the	survivors	clung	,	and	at	once	stripped	themselves	of	their
到	这些	这	幸存者	紧紧抓住	,	和	在	一次	脱衣舞	他们自己	的	他们的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

幸存者们紧紧抓住这些东西，并立即脱掉了自己的衣服。

[ɪk'sept] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] ,

except	one	who	could	not	swim	,
除了	一	WHO	可以	不是	游泳	,

除了一个不会游泳的人之外，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .

and	who	was	therefore	without	hope	of	saving	himself	by	that	means	.
和	WHO	曾是	所以	没有	希望	的	保存	他自己	经过	那	方法	.

因此，他不可能通过这种方式自救。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [smɔːl] [bəʊt] , [twelv] [fiːt] [lɒŋ] , ['fɔːtʃənətli] [ˌʌnsɪ'kjʊəd] [baɪ] ['læʃɪŋz] ,

There	was	one	small	boat	,	twelve	feet	long	,	fortunately	unsecured	by	lashings	,
那里	曾是	一	小的	船	,	十二	脚	长的	,	幸运的是	不安全的	经过	鞭打	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fləʊtɪd] [aʊt] ,

and	this	floated	out	,
和	这	漂浮	出去	,

有一艘小船，十二英尺长，幸运的是没有被绳索固定，它漂了出去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːzd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [meit] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɒtəm] ['ʌpwəd] .

and	was	seized	upon	by	the	mate	,	but	it	was	bottom	upward	.
和	曾是	查获	之上	经过	这	伴侣	,	但	它	曾是	底部	向上	.

被同伴抓住，但却是底部朝上。

['ɒstɪn] [swæm][aʊt][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [in'devə] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

Austin	swam	out	to	him	,	and	the	two	endeavored	to	right	her	.
奥斯汀	游泳	出去	到	他	,	和	这	二	努力	到	正确的	她	.

奥斯汀游向他，两人合力将她扶正。

[ðɪs] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['efəts] , [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

This	,	after	many	efforts	,	was	accomplished	,
这	,	后	许多	努力	,	曾是	完成	,

经过多方努力，此事终于得以实现。

" [ðə; ði] [meit] [kən'traiv] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌnl] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]

"	the	mate	contriving	to	put	his	feet	against	the	gunwale	and	to	seize	the
"	这	伴侣	精心策划	到	放	他的	脚	反对	这	舷缘	和	到	抢占	这

[kiːl] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,

keel	with	his	hands	,
龙骨	和	他的	双手	,

"大副设法将脚抵住舷缘，双手抓住龙骨，

" [waɪl] ['ɒstɪn] " ['tɪltɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	while	Austin	"	tilted	her	up	from	the	opposite	side	with	his	shoulders	.
"	尽管	奥斯汀	"	斜	她	向上	从	这	对面的	边	和	他的	肩膀	.

奥斯汀则用肩膀从另一侧把她抬起来。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	She	was	still	,	however	,	full	of	water	.
"	她	曾是	仍然	,	然而	,	满的	的	水	.

然而，她仍然充满了水。

[ðɪs] [wɒz; wəz][gɒt][rɪd][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] ['mænə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [hæt]

This	was	got	rid	of	in	a	very	ingenious	manner	,	for	the	enormous	hat
这	曾是	得到	摆脱	的	在	一个	非常	巧妙	方式	,	为了	这	巨大的	帽子

[wɪtʃ] ['ɒstɪn] [wɔː(r)] ,

which	Austin	wore	,
哪个	奥斯汀	穿着	,

为了解决这个问题，奥斯汀戴了一顶巨大的帽子，他想出了一个非常巧妙的办法。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dwelə(r)z][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , " [wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][beɪl]

"	after	the	fashion	of	the	dwellers	in	the	West	Indies	,	"	was	useless	to	bail
"	后	这	时尚	的	这	居民	在	这	西方	印第斯	,	"	曾是	无用	到	保释

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

"效仿西印度群岛居民的穿着打扮"并不能保释她。

[ðə; ði][mɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][brɪg][rəʊz][ænd; ənd] [fel] [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] ,

The	mast	of	the	brig	rose	and	fell	some	twenty	feet	,
这	桅杆	的	这	布里格	玫瑰	和	跌倒	一些	二十	脚	,

双桅帆船的桅杆上下升降了大约二十英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][ɪts][tɒp] , [ænd; ənd][held][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

and	the	captain	fastened	a	rope	to	its	top	,	and	held	on	to	it
和	这	队长	系紧	一个	绳索	到	它是	顶部	,	和	握住	在	到	它

[frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] .

from	the	boat	.
从	这	船	.

船长将一根绳子系在它的顶部，然后从船上抓住它。

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['ves(ə)l][rəʊz] , [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] ,

Whenever	the	vessel	rose	,	it	lifted	up	him	and	the	boat	,
每当	这	血管	玫瑰	,	它	抬起	向上	他	和	这	船	,

每当船身上升时，他和船都会一起被抬升起来。

[baɪ] [wɪtʃ] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['emptid] ;

by	which	three	-	fourths	of	the	water	was	emptied	;
经过	哪个	三	-	第四部分	的	这	水	曾是	清空	;

如此一来，四分之三的水就被排干了；

[bʌt; bət] " ['hævɪŋ] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd]

but	"	having	no	means	of	disengaging	her	from	the	masts	and
但	"	拥有	不	方法	的	脱离	她	从	这	桅杆	和

[ʃraʊdz] , [ðeɪ] [fel] [daʊn] ,

shrouds	,	they	fell	down	,
裹尸布	,	他们	跌倒	向下	,

但是"由于没有办法将她从桅杆和索具上解开，它们就倒了下来，

['draɪvɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .

driving	him	and	the	boat	under	the	surface	,	and	nearly	breaking	his	thigh	.
驾驶	他	和	这	船	在下面	这	表面	,	和	几乎	打破	他的	大腿	.

船和船一起沉入水下，差点弄断了他的大腿。

" [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , ['rendəd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'tempt] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns]

"	Despite	his	wound	,	which	,	however	,	rendered	any	further	attempt	without	assistance
"	尽管	他的	伤口	,	哪个	,	然而	,	渲染	任何	更远	试图	没有	协助

['həʊpləs] ,

hopeless	,
绝望	,

尽管他身负重伤，这使得他若没有他人帮助，任何进一步的尝试都无望了，

['ɒstɪn] [θruː] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Austin	threw	himself	into	the	water	,
奥斯汀	扔	他自己	进入	这	水	,

奥斯汀纵身跃入水中，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][rəʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði][men][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][brɪg] ,

and	with	the	rope	in	his	mouth	swam	to	the	men	on	board	the	brig	,
和	和	这	绳索	在	他的	嘴	游泳	到	这	男人	在	木板	这	布里格	,

他嘴里叼着绳子，游向双桅帆船上的男人们。

[huː] , [baɪ][ðeə(r)][juː'naɪtɪd] [streŋθ] , [hɔːl] [ðə; ði] [bəʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪgz] [stɜːn] , [ænd; ənd]

who	,	by	their	united	strength	,	hauled	the	boat	over	the	brig's	stern	,	and
WHO	,	经过	他们的	团结的	力量	,	拖拽	这	船	超过	这	布里格的	船尾	,	和

['emptid] [ˌaɪ 'tiː] .

emptied	it	.
清空	它	.

他们齐心协力，将小船拖到双桅帆船的船尾，并把船上的东西都倒了出来。

[ə; eɪ][həʊl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [rʌf] ['triːtmənt] ,

A	hole	,	however	,	was	knocked	in	it	by	this	rough	treatment	,
一个	洞	,	然而	,	曾是	敲门	在	它	经过	这	粗糙的	治疗	,

然而，这种粗暴对待却在上面打出了一个洞。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'peəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [stʌft] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd][nɒt]

which	was	repaired	by	being	stuffed	with	the	shirt	of	the	man	who	could	not
哪个	曾是	已修复	经过	存在	填充	和	这	衬衫	的	这	男人	WHO	可以	不是

[swɪm] ,

swim	,
游泳	,

那件衬衫是用不会游泳的男人的衬衫塞进去修好的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'teɪnd] [ðæt] ['gɑ:mənt] .
and **had** **therefore** **retained** **that** **garment** **.**
和 有 所以 保留 那 服装 .

因此，他保留了那件衣服。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ɔ:(r)] , [nəʊ][seɪl] , [ænd; ənd] [ɪk'sept] [ə; eɪ][dɒg] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
They **had** **no** **oar** **,** **no** **sail** **,** **and** **except** **a** **dog** **belonging** **to** **the** **captain** **,**
他们 有 不 桨 , 不 帆 , 和 除了 一个 狗 属于 到 这 队长 ,

他们没有桨，没有帆，除了船长养的一条狗之外，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['glædli]['teɪkən][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , " [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)nz] .
" **which** **was** **gladly** **taken** **in** **case** **of** **necessity** **,** **"** **no** **provisions** **.**
" 哪个 曾是 乐意 已采取 在 案件 的 必要性 , " 不 条款 .

“在必要时欣然接受”，没有规定。

[ðə; ði][brɪg] [rɪ'meɪnd] [lɒŋgə(r)] [ə'bʌv] ['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] ,
The **brig** **remained** **longer** **above** **water** **than** **might** **have** **been** **expected** **,**
这 布里格 剩余 更长 多于 水 比 可能 有 到过 预期的 ,

这艘双桅帆船在水面上停留的时间比预期的要长。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɑ:sk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)][ænd; ənd]['bʌtə(r)][ɒn] [bɔ:d] , " [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɒv; əv]
for **she** **had** **casks** **of** **flour** **and** **butter** **on** **board** **,** **"** **the** **former** **of**
为了 她 有 酒桶 的 面粉 和 黄油 在 木板 , " 这 以前的 的
[wɪtʃ] ['sləʊli] [im'baib]['wɔ:tə(r)] ,
which **slowly** **imbibes** **water** **,**
哪个 缓慢地 饮用 水 ,

因为她的船上有几桶面粉和黄油，“面粉会慢慢吸收水分，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)]['ɔ:lweɪz] [swɪmz] , " [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi][gɒt]
and **the** **latter** **always** **swims** **,** **"** **but** **none** **of** **these** **things** **could** **be** **got**
和 这 后者 总是 游泳 , " 但 没有任何 的 这些 事物 可以 是 得到
[æt; ət] .
at **.**
在 .

后者总是游泳，但这些事情都无法得到。

[wen] [ʃi:; ʃi][sæŋk] , [ðə; ði][bəʊt] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [kept] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [kləʊðz]
When **she** **sank** **,** **the** **boat** **being** **still** **kept** **near** **her** **,** **a** **chest** **containing** **clothes**
什么时候 她 沉没 , 这 船 存在 仍然 保留 靠近 她 , 一个 胸部 包含 衣服
[ænd; ənd] ['lɪnɪn] ,
and **linen** **,**
和 亚麻布 ,

她沉没时，小船仍然停放在她附近，船上还有一个装有衣物和床单的箱子。

[wɪð] ['tʃɒklət] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , ['fləʊtɪd] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
with **chocolate** **and** **sugar** **,** **floated** **out** **of** **her** **,**
和 巧克力 和 糖 , 漂浮 出去 的 她 ,

带着巧克力和糖的液体从她体内飘了出来，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['seɪləz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv]
and **for** **these** **poor** **sailors** **it** **contained** **more** **than** **the** **riches** **of**
和 为了 这些 贫穷的 水手们 它 包含 更多的 比 这 财富 的
[ðə; ði] ['ɪndiz] .
the **Indies** **.**
这 印第斯 .

对于这些贫穷的水手来说，它所包含的远不止印度的财富。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [lɑ:dʒ] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] , [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] ,
It **was** **too** **large** **,** **however** **,** **to** **be** **lifted** **into** **the** **boat** **,** **which** **,** **indeed** **,**
它 曾是 也 大的 , 然而 , 到 是 抬起 进入 这 船 , 哪个 , 的确 ,

然而，它体积太大，无法被抬进船上，事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɪg'zɔːstɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

it	would	have	sunk	;	and	though	they	exhausted	every	means	to	open	it	,
它	会	有	沉没	;	和	尽管	他们	筋疲力尽的	每一个	方法	到	打开	它	,

它本会沉没；尽管他们用尽一切办法试图打开它，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

they	found	this	impossible	,	and	had	to	let	it	go	.
他们	成立	这	不可能的	,	和	有	到	让	它	去	.

他们发现这不可能，只好放弃。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ˌθɜː'tiːn] ['fləʊtɪŋ] ['ʌnjənz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

They	picked	up	thirteen	floating	onions	,	and	that	was	all	.
他们	挑选	向上	十三	漂浮的	洋葱	,	和	那	曾是	全部	.

他们捞起了十三颗漂浮的洋葱，仅此而已。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪmplɪment] [ɪk'sept]

They	had	no	fresh	-	water	;	they	were	without	any	kind	of	implement	except
他们	有	不	新鲜的	-	水	;	他们	是	没有	任何	种类	的	实施	除了

[ə; eɪ] [naɪf] ,

a	knife	,
一个	刀	,

他们没有淡水；除了刀以外，他们没有任何其他工具。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [swɪm] ,

which	was	in	the	pocket	of	the	sailor	who	could	not	swim	,
哪个	曾是	在	这	口袋	的	这	水手	WHO	可以	不是	游泳	,

那是放在那个不会游泳的水手口袋里的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['nɪərɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	they	calculated	that	at	the	very	nearest	they	were	one	hundred	and
和	他们	计算	那	在	这	非常	最近的	他们	是	一	百	和

['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][lænd] .

fifty	miles	from	land	.
五十	英里	从	土地	.

他们计算出，他们距离陆地最近的距离是一百五十英里。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Surely	never	were	human	creatures	in	a	worse	position	.
一定	绝不	是	人类	生物	在	一个	更糟	位置	.

人类的处境肯定从未如此糟糕过。

[nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [veɪn] [rɪ'grets] .

Not	a	moment	,	however	,	was	lost	in	vain	regrets	.
不是	一个	片刻	,	然而	,	曾是	丢失的	在	徒劳	遗憾	.

然而，他没有浪费一分一秒在无谓的后悔中。

[baɪ]['peɪʃ(ə)nt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ðeɪ] ['luːs(ə)nd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt][wɒz; wəz]

By	patient	perseverance	they	loosened	one	of	the	planks	with	which	the	boat	was
经过	病人	毅力	他们	松动	一	的	这	木板	和	哪个	这	船	曾是

[laɪnd] ,

lined	,
衬里	,

他们凭借耐心和毅力，松开了船体内衬的一块木板。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mɑːst] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːməʊst]

and	formed	it	into	a	kind	of	mast	,	which	they	tied	to	the	foremost
和	形成	它	进入	一个	种类	的	桅杆	,	哪个	他们	系	到	这	首先

[θwɔːt] ;

thwart	;
阻挠	;

他们把它做成桅杆，系在最前面的横梁上；

[ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][plæŋk] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [jɑːd] ,

another	**piece**	**of**	**plank**	**served**	**as**	**a**	**yard**	**,**
其他	片	的	板	服务	作为	一个	院子	,

另一块木板用作了围栏。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [fɪkst] [ðeə(r)]['əʊnli][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] .

and	**to**	**this**	**they**	**fixed**	**their**	**only**	**pair**	**of**	**trousers**	**for**	**a**	**sail**	**.**
和	到	这	他们	固定的	他们的	仅有的	一对	的	裤子	为了	一个	帆	.

于是，他们把唯一一条裤子改造成了帆裤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 29,)
第2/4页

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd]['ɔːlweɪz][tuː; tə][laɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gʌnl] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə]
Two **of** **the** **men** **had** **always** **to** **lie** **along** **the** **gunwale** **with** **their** **backs** **to**
二 的 这 男人 有 总是 到 说谎 沿着 这 舷缘 和 他们的 背部 到
[ðə; ði] [weɪvz] ,
the **waves** **,**
这 波浪 ,

其中两名男子必须始终背对着海浪躺在船舷上。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [swɒmpt] [ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n][səʊ] ,
which **would** **otherwise** **have** **swamped** **the** **boat** **,** **and** **,** **even** **so** **,**
哪个 会 否则 有 淹没 这 船 , 和 , 甚至 所以 ,

否则，船就会被淹没，即便如此，

[ə'nʌðə(r)][hæd; həd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][beɪl][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [hæt] .
another **had** **constantly** **to** **bail** **it** **by** **means** **of** **the** **Dutch** **hat** **.**
其他 有 不断地 到 保释 它 经过 方法 的 这 荷兰语 帽子 .

另一个人不得不经常用荷兰帽来保释它。

[ðʌs] [ðeɪ] [ræn][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd][ɔːl] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] [liːg] [æn; ən]
Thus **they** **ran** **before** **the** **wind** **all** **night** **at** **the** **rate** **of** **about** **a** **league** **an**
因此 他们 跑 前 这 风 全部 夜晚 在 这 速度 的 关于 一个 联盟 一个
['aʊə(r)] .
hour **.**
小时 .

于是，他们整夜迎风奔跑，速度大约为每小时一里格。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [et; eɪt][hɑːf][æn; ən]['ʌnjən] [iːtʃ] , [wɪtʃ] " ['wʌndəfəli] [rɪ'vaɪvd] [ðem; ðəm] ,
At **daylight** **they** **ate** **half** **an** **onion** **each** **,** **which** **"** **wonderfully** **revived** **them** **,**
在 日光 他们 吃 一半 一个 洋葱 每个 , 哪个 " 太棒了 复活 他们 ,

天亮时，他们每人吃了半个洋葱，这"奇妙地使他们恢复了活力"。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːmentid] [wɪð] ['ægəni] [ɒv; əv] [θɜːst] .
" **but** **they** **were** **tormented** **with** **agonies** **of** **thirst** **.**
" 但 他们 是 饱受折磨 和 痛苦 的 口渴 .

但他们却饱受干渴的折磨。

[ðeə(r)]['neɪkɪd] [lɪmz] , [tuː] ,
Their **naked** **limbs** **,** **too** **,**
他们的 裸 四肢 , 也 ,

他们裸露的四肢，也.....

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði][sʌn] [ðæt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [red]
were **so** **scorched** **with** **the** **sun** **that** **from** **head** **to** **foot** **they** **were** **red**
是 所以 烧焦的 和 这 太阳 那 从 头 到 脚 他们 是 红色的
[ænd; ənd] ['blɪstəd] [æz; əz][frɒm; frəm]['faɪə(r)] .
and **blistered** **as** **from** **fire** **.**
和 起泡的 作为 从 火 .

他们被太阳晒得通红，从头到脚都像被火烧过一样，浑身起泡。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [kɪld] [hɪz; ɪz][dɒg] .
On **the** **third** **day** **the** **captain** **killed** **his** **dog** **.**
在 这 第三 天 这 队长 被杀 他的 狗 .

第三天，船长杀死了他的狗。

[hiː; hi] " ['ɑːftəwəd] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪ'gret] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nəʊ] [sʌtʃ] ['sentɪmənt]

He	"	afterward	reflected	on	it	with	regret	,	but	at	that	time	no	such	sentiment
他	"	之后	反映	在	它	和	后悔	,	但	在	那	时间	不	这样的	情绪

[ə'fektɪd] [hɪm] .

affected	him	.
做作的	他	.

“后来他对此感到后悔，但当时他并没有这种感觉。”

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [men] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][dɪ'speə(r)] ,

"	At	last	the	exhausted	men	gave	themselves	up	to	despair	,
"	在	最后的	这	筋疲力尽的	男人	给予	他们自己	向上	到	绝望	,

“最终，精疲力竭的人们陷入了绝望。”

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [ig'zəːʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'lɪvərəns] ,

and	refused	to	make	any	more	exertions	for	their	own	deliverance	,
和	拒绝	到	制作	任何	更多的	努力	为了	他们的	自己的	解救	,

他们拒绝再为自身的解脱做出任何努力。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][beɪl][ðə; ði][bəʊt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

nor	would	he	who	had	to	bail	the	boat	continue	to	do	so	,
也不	会	他	WHO	有	到	保释	这	船	继续	到	做	所以	,

他也不想再继续做下去了，毕竟他之前是负责舀水的。

[ðəʊ] ['ɒstɪn] [fel] " [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɪm] .

though	Austin	fell	"	on	his	knees	to	entreat	him	.
尽管	奥斯汀	跌倒	"	在	他的	膝盖	到	恳求	他	.

尽管奥斯汀跪下来恳求他。

" [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ʃɑːk] ['fɒləʊd] [ðə; ði][bəʊt] — [æn; ən]['əʊmən][ðə; ði] [dɑːk]

"	On	the	fifth	day	an	enormous	shark	followed	the	boat	—	an	omen	the	dark
"	在	这	第五	天	一个	巨大的	鲨鱼	随后	这	船	—	一个	预兆	这	黑暗的

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

meaning	of	which	was	only	too	well	known	to	them	;
意义	的	哪个	曾是	仅有的	也	出色地	已知	到	他们	;

“第五天，一条巨大的鲨鱼尾随船只——这是一个不祥之兆，其黑暗的含义他们都非常清楚；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'prest] [ðem; ðəm] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .

and	this	depressed	them	still	further	.
和	这	郁闷	他们	仍然	更远	.

这让他们更加沮丧。

[ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['iːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [bʌt; bət][wʌn] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] ,

The	dog	had	long	been	eaten	,	and	they	caught	but	one	flying	-	fish	,
这	狗	有	长的	到过	吃	,	和	他们	捕捉	但	一	飞行	-	鱼	,

那条狗早就被吃掉了，他们只抓到了一条飞鱼。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] .

which	was	little	indeed	among	so	many	.
哪个	曾是	小的	的确	之中	所以	许多	.

在众多问题中，这确实微不足道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hevi] ['ʃaʊərz] ,

There	were	several	heavy	showers	,
那里	是	一些	重的	淋浴	,

下了几场暴雨，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][reɪn][ɪn][bʌt; bət][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][ðə; ði]

but	there	was	nothing	to	catch	the	rain	in	but	the	hat	and	the
但	那里	曾是	没有什么	到	抓住	这	雨	在	但	这	帽子	和	这

['traʊzəz] ,

trousers	,
裤子	,

但是除了帽子和裤子，没有任何东西可以挡雨。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [baɪ][sɔ:lt] - ['wɔ:tə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst]

which	had	become	so	impregnated	by	salt	-	water	that	they	were	almost
哪个	有	变得	所以	受精	经过	盐	-	水	那	他们	是	几乎

['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

useless	for	that	purpose	.
无用	为了	那	目的	.

这些瓶子由于被海水严重浸透，几乎失去了原有的用途。

" [ðeə(r)]['əʊnli] [rɪ'sɔ:s] [wɒz; wəz] [in'devə] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] ['ɪntu:]

"	Their	only	resource	was	endeavoring	to	catch	a	few	drops	as	they	fell	into
"	他们的	仅有的	资源	曾是	努力	到	抓住	一个	很少	滴	作为	他们	跌倒	进入

[ðeə(r)]['əʊpən] [maʊðz] [tu:; tə] [ku:l] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌŋz] .

their	open	mouths	to	cool	the	heat	of	their	tongues	.
他们的	打开	嘴	到	凉爽的	这	热	的	他们的	舌头	.

“他们唯一的办法就是努力接住几滴滴落在张开的嘴里的水，好让舌头凉快凉快。

" [ðə; ði] [tu:] ['si:mən] [dræŋk] [si:] - ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] , [bʌt; bət][ðə; ði]

"	The	two	seamen	drank	sea	-	water	and	became	delirious	,	but	the
"	这	二	海员	喝	海	-	水	和	成为	谵妄	,	但	这

['kæptɪn] [ænd; ənd] [meit] [rɪ'zɪstɪd] [ðæt] [temp'teɪʃ(ə)n] ;

captain	and	mate	resisted	that	temptation	;
队长	和	伴侣	抵抗	那	诱惑	;

“两名水手喝了海水，神志不清，但船长和大副抵制住了这种诱惑；

[ðeɪ] [i:tʃ] [kept] [ə; eɪ][neɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

they	each	kept	a	nail	in	his	mouth	,	and	sprinkled	his	head	with	water	,
他们	每个	保留	一个	指甲	在	他的	嘴	,	和	撒上	他的	头	和	水	,

他们每人嘴里都叼着一根钉子，然后往他头上洒水。

[wɪtʃ] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][bʌt; bət] [slaɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] .

which	afforded	but	slight	relief	to	their	sufferings	.
哪个	提供	但	轻微	宽慰	到	他们的	苦难	.

但这并未给他们的痛苦带来丝毫缓解。

[ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ][ðə; ði] [tu:] [men][daɪd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [ri:tʃt] [lænd] ,

On	the	eighth	day	the	two	men	died	,	but	in	the	evening	the	boat	reached	land	,
在	这	第八	天	这	二	男人	死亡	,	但	在	这	晚上	这	船	达到	土地	,

第八天，两人去世了，但当晚船抵达了岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [sər'vaɪvər] , " [fə'seikɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kəm'pænjənz] ,

and	the	two	survivors	,	"	forsaking	the	bodies	of	their	companions	,
和	这	二	幸存者	,	"	放弃	这	身体	的	他们的	同伴	,

而两名幸存者“抛弃了同伴的尸体，

[krept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [krɔ:l] [ɒn][ɔ:l] [fɔ:z] " [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sænd] .

crept	out	of	the	boat	and	crawled	on	all	fours	"	along	the	sand	.
悄悄地爬	出去	的	这	船	和	爬行	在	全部	四	"	沿着	这	沙	.

他爬出船，四肢着地沿着沙滩爬行。

[ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [wɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][klaɪm] [ʌp] .

The	cliffs	that	walled	it	they	were	quite	unable	to	climb	up	.
这	悬崖	那	有围墙的	它	他们	是	相当	无法	到	爬	向上	.

他们根本无法攀爬环绕着它的悬崖。

[æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kærɪb] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] , " [hu:z] [aɪz] , [ə'pɒn]

At	eight	in	the	morning	a	young	Carib	discovered	them	,	"	whose	eyes	,	upon
在	八	在	这	早晨	一个	年轻的	加勒比海	发现	他们	,	"	谁	眼睛	,	之上

[bɪ'həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [fə'lɔ:n] [ə'pɪərəns] ,

beholding	their	forlorn	appearance	,
凝视	他们的	绝望	外貌	,

早上八点，一位年轻的加勒比人发现了他们，“他看到他们凄惨的模样，眼睛一亮，

[fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
filled with tears .
已填 和 眼泪 .

泪流满面。

" [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [frentʃ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" He understood a few French words , and informed them that they were
" 他 理解 一个 很少 法语 字 , 和 知情的 他们 那 他们 是
[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][tə'beɪgoʊ] .
on the island of Tobago .
在 这 岛 的 多巴哥 .

“他听懂了一些法语单词，并告诉他们，他们现在在多巴哥岛上。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] [wɪð] ['pæʃənət] ['iːgənəs] ,
He brought them fresh - water , which they drank with passionate eagerness ,
他 带来 他们 新鲜的 - 水 , 哪个 他们 喝 和 热情的 渴望 ,
[ænd; ənd] [keɪks] [ɒv; əv] [kə'sɑːvə] [ænd; ənd] [brɔɪld] [fɪʃ] ,
and cakes of cassava and broiled fish ,
和 蛋糕 的 木薯 和 烤制 鱼 ,

他给他们带来了淡水，他们欣喜若狂地喝了起来；他还带来了木薯饼和烤鱼。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['swɒləʊ] .
which they could not swallow .
哪个 他们 可以 不是 吞 .

他们无法吞咽。

['ʌðə(r)] ['neɪtɪvz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['sɪmələ(r)] ['kaɪndnəs] ,
Other natives showed them similar kindness ,
其他 本地人 显示 他们 相似的 仁慈 ,

其他当地人也对他们表现出了类似的善意。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɔːpsiz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] " [wɪð] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [kəm'pæʃ(ə)n]
removing the two corpses out of the boat " with signs of the utmost compassion
移除 这 二 尸体 出去 的 这 船 " 和 标志 的 这 极致 同情
,
,
,

以“极大的同情心”将两具尸体从船上抬出

" [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] .
" and following in all respects the example of the good Samaritan .
" 和 下列的 在 全部 尊重 这 例子 的 这 好的 撒玛利亚人 .

并效法好撒玛利亚人的榜样。

[ðeɪ] [brɔːt] [suːp] , [wɪtʃ] [siːmd]
They brought soup , which seemed
他们 带来 汤 , 哪个 似乎

他们带来了汤，这汤看起来.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 695]
[页 -]

[第695页]

[tuː; tə] ['ɒstɪn] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] ['teɪstɪd] ,
to Austin the most delicious food he had ever tasted ,
到 奥斯汀 这 最多 可口的 食物 他 有 曾经 尝过 ,

对奥斯汀来说，这是他尝过的最美味的食物。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] [ɪn] [səʊ] [wiːk] [ə; eɪ] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
but his stomach was in so weak a state that it refused to retain it .
但 他的 胃 曾是 在 所以 虚弱的 一个 状态 那 它 拒绝 到 保持 它 .

但他的胃非常虚弱，无法消化食物。

[hɜːbs] [ænd; ənd] [brɒθ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

Herbs	and	broth	were	prepared	for	him	by	the	women	,
草药	和	肉汤	是	准备	为了	他	经过	这	女性	,

妇女们为他准备了香草和肉汤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɒz; wəz] [beɪðd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊʃn] [meɪd] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

and	his	wound	was	bathed	with	a	lotion	made	of	tobacco	.
和	他的	伤口	曾是	洗澡	和	一个	洗剂	制成	的	烟草	.

他的伤口用烟草制成的药膏清洗。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][men] ['lɪftɪd] [ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hæməks] ,

Every	morning	the	men	lifted	these	unfortunates	from	their	hammocks	,
每一个	早晨	这	男人	抬起	这些	不幸的	从	他们的	吊床	,

每天早上，男人们都会把这些不幸的人从吊床上抬下来。

[ænd; ənd] ['kærɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lemən] - [triː] [waɪl]

and	carried	them	in	their	arms	under	the	shade	of	a	lemon	-	tree	while
和	携带	他们	在	他们的	武器	在下面	这	阴影	的	一个	柠檬	-	树	尽管

[ðeɪ] [ə'nɔɪntɪd] [ðeə(r)] ['blɪstəd] [skɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hiːlɪŋ] [ɔɪl] [prest] [frɒm; frəm][ðə; ði][teɪlz][ɒv; əv]

they	anointed	their	blistered	skin	with	a	healing	oil	pressed	from	the	tails	of
他们	受膏者	他们的	起泡的	皮肤	和	一个	康复	油	按下	从	这	尾巴	的

[kræbz] .

crabs	.
螃蟹	.

他们抱着孩子，在柠檬树荫下，用螃蟹尾巴压榨出的药油涂抹孩子起泡的皮肤。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frendli] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɒstɪn] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][ɪn] [θriː]

In	consequence	of	this	friendly	care	and	attention	Austin	was	able	in	three
在	结果	的	这	友好的	关心	和	注意力	奥斯汀	曾是	有能力的	在	三

[wiːks] [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt][ɒn] ['krʌtʃɪz] ,

weeks	to	go	about	on	crutches	,
周	到	去	关于	在	拐杖	,

由于得到了这种友善的照顾和关注，奥斯汀在三周后就能拄着拐杖走路了。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['kærɪb] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , " [nʌn] [ɒv; əv] [huːm]

and	receive	Carib	visitors	from	all	parts	of	the	island	,	"	none	of	whom
和	收到	加勒比海	访客	从	全部	部分	的	这	岛	,	"	没有任何	的	谁

[keɪm] ['empti] ['hændɪd] .

came	empty	handed	.
来了	空的	递交	.

并接待来自岛上各个地区的加勒比游客，“他们没有一个空手而来”。

" [hiː; hi] [geɪv] [bɔːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kʌt] [ɒn][ðem; ðəm] ,

"	He	gave	boards	with	his	name	cut	on	them	,
"	他	给予	板	和	他的	姓名	切	在	他们	,

他赠送了一些刻有他名字的木板，

[tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə]['eni] [ʃɪp] ['kæptɪnz] [huː] [maɪt] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

to	be	shown	to	any	ship	captains	who	might	chance	to	touch	on	the	island	,
到	是	所示	到	任何	船	队长	WHO	可能	机会	到	触碰	在	这	岛	,

向任何可能碰巧登上该岛的船长展示。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] [wiːks] [ðɪs] [plæn][met] [wɪð] [sək'ses] .

and	after	many	weeks	this	plan	met	with	success	.
和	后	许多	周	这	计划	遇见	和	成功	.

经过数周的努力，这个计划取得了成功。

[ə; eɪ] [sluːp] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtɪ'niːk] , ['leɪdn] [wɪð] [mjuːlz] , [tʌtʃt] [æt; ət] ['sændi] [pɔɪnt] ,

A	sloop	,	bound	for	Martinique	,	laden	with	mules	,	touched	at	Sandy	Point	,
一个	单桅帆船	,	边界	为了	马提尼克岛	,	满载	和	骡子	,	感动	在	沙	观点	,

[ðə; ði] ['westən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [tə'beɪgoʊ] ,

the	western	extremity	of	Tobago	,
这	西	末端	的	多巴哥	,

一艘满载骡子的单桅帆船，驶往马提尼克岛，停靠在多巴哥岛西端的桑迪角。

[ænd; ənd] [ɪts] ['mɑːstə(r)] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] ['mesəz] . ['rɒskəʊ] & [naɪlz] [æt; ət]

and	its	master	at	once	sent	the	intelligence	to	Messrs	.	Roscoe	&	Nyles	at
和	它是	掌握	在	一次	发送	这	智力	到	先生们	.	罗斯科	&	奈尔斯	在

[bɑːr'beɪdoʊz] ,

Barbadoes	,
巴巴多斯	,

其主人立即将情报发送给了巴巴多斯的罗斯科和奈尔斯先生。

[ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ɔːstɪnz] [bɑːk] , [huː] ['prɒmptli] [sent] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ]

the	owners	of	Captain	Austin's	bark	,	who	promptly	sent	a	small	vessel	to	fetch
这	所有者	的	队长	奥斯汀的	吠	,	WHO	及时	发送	一个	小的	血管	到	拿来

[hɪm] .

him	.
他	.

奥斯汀船长的船主立即派了一艘小船去接他。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [ðə; ði] ['frendli] ['kærɪb] ['ləʊdɪd] [hɪm] [daʊn] [wɪð] ['prez(ə)nts] [ɒv; əv]

When	about	to	depart	,	the	friendly	Caribs	loaded	him	down	with	presents	of
什么时候	关于	到	离开	,	这	友好的	加勒比人	已加载	他	向下	和	礼物	的

['pəʊltri] [ænd; ənd] [fruːt] ,

poultry	and	fruit	,
家禽	和	水果	,

临行前，友好的加勒比人送给他满满一车家禽和水果作为礼物。

[ɪ'speʃəli] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['leməns] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

especially	oranges	and	lemons	,	which	they	thought	useful	for	his	recovery	.
尤其	橙子	和	柠檬	,	哪个	他们	想法	有用	为了	他的	恢复	.

尤其是橙子和柠檬，他们认为这些对他的康复很有帮助。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [seɪv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ]

He	had	absolutely	nothing	to	give	them	in	return	,	save	the	boat	in	which
他	有	绝对地	没有什么	到	给	他们	在	返回	,	节省	这	船	在	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

he	had	arrived	,
他	有	到达的	,

除了他来时乘坐的那艘船之外，他没有任何东西可以回报他们。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [liːv] .

and	which	they	might	have	taken	without	his	leave	.
和	哪个	他们	可能	有	已采取	没有	他的	离开	.

他们本可以未经他允许就拿走这些东西。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] , [weə(r)] , [æt; ət]

More	than	thirty	of	them	accompanied	him	to	the	beach	,	where	,	at
更多的	比	三十	的	他们	伴随	他	到	这	海滩	,	在哪里	,	在

['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

parting	from	them	,
离别	从	他们	,

三十多人陪同他来到海滩，在那里，当他与他们告别时，

" ['naɪðə(r)] ['ɒstɪn] [nɔː(r)] [ðə; ði] [meɪt] [kʊd; kəd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [tɪəz] .

"	neither	Austin	nor	the	mate	could	refrain	from	tears	.
"	两者都不	奥斯汀	也不	这	伴侣	可以	避免	从	眼泪	.

奥斯汀和他的同伴都忍不住流下了眼泪。

" [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪnz] [prai'veiʃən][wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:stɪŋ] .

"	The	effects	of	the	poor	captain's	privations	were	lasting	.
"	这	效果	的	这	贫穷的	船长的	匮乏	是	持久	.

“这位可怜的船长所遭受的苦难影响深远。”

[hɪz; ɪz][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'peəd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [spi:k] [ɔ:(r)] [wɔ:k] ,

His	digestion	was	so	impaired	that	he	could	hardly	speak	or	walk	,
他的	消化	曾是	所以	受损	那	他	可以	几乎	说话	或者	走	,

他的消化功能严重受损，以至于几乎无法说话或行走。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

and	had	to	give	up	his	calling	and	return	to	England	.
和	有	到	给	向上	他的	呼叫	和	返回	到	英格兰	.

他不得不放弃自己的职业，返回英国。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

His	case	excited	much	public	attention	.
他的	案件	兴奋的	很多	民众	注意力	.

他的案件引起了公众的广泛关注。

[ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['rʌsəl] , [hu:] [hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

A	Bath	physician	,	Dr	.	Russell	,	who	had	resided	in	the	East	,
一个	洗澡	医生	,	博士	.	罗素	,	WHO	有	居住地	在	这	东方	,

巴斯的一位医生，罗素博士，曾居住在东部，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [keɪsɪz] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [lɒŋ] - [prə'træktɪd] [θɜ:st]

and	was	accustomed	to	deal	with	cases	arising	from	long	-	protracted	thirst
和	曾是	习惯	到	交易	和	案例	产生	从	长的	-	拖延	口渴

[ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [dɪ'zɜ:ts] ,

in	the	Arabian	deserts	,
在	这	阿拉伯	沙漠	,

他习惯于处理阿拉伯沙漠中因长期缺水而引起的各种病例。

[keɪm] [tu:; tə] ['lʌndən] [tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

came	to	London	to	prescribe	for	him	.
来了	到	伦敦	到	规定	为了	他	.

来到伦敦为他开药。

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd] ['æsɪz] - [mɪlk][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli]['daɪət] ,

By	means	of	constant	bathing	,	and	asses	'	milk	for	his	only	diet	,
经过	方法	的	持续的	洗澡	,	和	亚斯	-	牛奶	为了	他的	仅有的	饮食	,

通过不断洗澡，并以驴奶为唯一食物，

['ɒstɪn] [ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] [helθ] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [sə'vaivd] [hɪz; ɪz][dɪ'zɑ:stə(r)] [tu:] -

Austin	regained	his	health	in	six	months	,	and	survived	his	disaster	two	-
奥斯汀	恢复	他的	健康	在	六	几个月	,	和	幸存下来	他的	灾难	二	-

[ænd; ənd] - ['twenti] [j'iəz] .

and	-	twenty	years	.
和	-	二十	年	.

奥斯汀在六个月内恢复了健康，并在那场灾难中活了二十二年。

[haʊ] ['bɪli] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

HOW	BILLY	WENT	UP	IN	THE	WORLD	.
如何	比利	去	向上	在	这	世界	.

比利是如何飞黄腾达的。

[baɪ] [ə'net] ['nəʊb(ə)l] .

BY	ANNETTE	NOBLE	.
经过	安妮特	高贵	.

作者：安妮特·诺布尔。

[pɑːt][ai] .
Part I .
部分 我 .

第一部分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [red] [heə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,
This is the story of a boy who had red hair , a good appetite ,
这 是 这 故事 的 一个 男生 WHO 有 红色的 头发 , 一个 好的 食欲 ,

这是一个关于一个有着红头发、胃口很好的男孩的故事。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [els] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ; [wʌn] [huː] [rəʊz] ['veri] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and much else in common with other boys ; one who rose very high in the world ,
和 很多 别的 在 常见的 和 其他 男孩们 ; 一 WHO 玫瑰 非常 高的 在 这 世界 ,

他和别的男孩有很多共同之处；他后来在社会上取得了很高的成就。

[huː] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊz] [ə'gen] , [nɒt][səʊ] [haɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [weɪ] .
who came down and rose again , not so high , but in a better way .
WHO 来了 向下 和 玫瑰 再次 , 不是 所以 高的 , 但 在 一个 更好的 方式 .

他们跌落谷底，又重新崛起，虽然没能攀上巅峰，但却以更好的方式崛起。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [ɔː(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ;
He was not a genius , or I should not tell his story ;
他 曾是 不是 一个 天才 , 或者 我 应该 不是 告诉 他的 故事 ;

他并非天才，否则我就不会讲述他的故事了；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [bɔɪ] [dʒ'iːnɪəsɪz] ['naʊədeɪz] [ɪn] [bʊks] [ðæt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
for there are so many boy geniuses nowadays in books that the record
为了 那里 是 所以 许多 男生 天才 如今 在 图书 那 这 记录
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [red] - [heəd] [tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,
of a common red - haired child may be more interesting ,
的 一个 常见的 红色的 - 头发 孩子 可能 是 更多的 有趣的 ,

因为如今书里有太多神童，一个普通红发孩子的故事或许会更有趣。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
as a change .
作为 一个 改变 .

作为一种改变。

[wʌn] [deɪ] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [feə(r)][ɪn] ['læŋəm] .
One day fifteen years ago there had been a county fair in Langham .
一 天 十五 年 前 那里 有 到过 一个 县 公平的 在 朗廷 .

十五年前的某一天，兰厄姆举办了一场郡集市。

[ðə; ði] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]['iːv(ə)n][æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
The grounds were full of people even at six o'clock in the afternoon .
这 理由 是 满的 的 人们 甚至 在 六 点钟 在 这 下午 .

即使是下午六点，场地里也挤满了人。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] [ðə; ði] [geɪ] [bed] - [spredz] , [ðə; ði][ɔɪl] - ['peɪntɪŋz] , [ðə; ði][heə(r)] ['flaʊəz] ,
But under the tent the gay bed - spreads , the oil - paintings , the hair flowers ,
但 在下面 这 帐篷 这 同性恋 床 - 传播 , 这 油 - 绘画 , 这 头发 花朵 ,

但帐篷下却摆放着色彩艳丽的床罩、油画和发饰，

[ænd; ənd][ðə; ði][wæks] - [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] , [waɪl] [ðə; ði]['fɑːrmərz] - [waɪvz]
and the wax - works were being taken down , while the farmers ' wives
和 这 蜡 - 作品 是 存在 已采取 向下 , 尽管 这 农民 - 妻子们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,
were exchanging compliments ,
是 交换 赞美 ,

蜡像正在被拆除，而农妇们则互相恭维。

['sɑːmp(ə)l] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd] ['kʌrənt] ['dʒeli] .

sample	**biscuit**	**,**	**and**	**currant**	**jelly**	**.**
样本	饼干	,	和	黑醋栗	果冻	.

样品饼干和葡萄干果冻。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]['kænvəs][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] — [ðə; ði] [greɪt] ['ɒks(ə)n]

Outside	**the**	**canvas**	**the**	**men**	**were**	**taking**	**away**	**the**	**cattle**	**—**	**the**	**great**	**oxen**
外部	这	帆布	这	男人	是	采取	离开	这	牛	—	这	伟大的	牛

[wɪð] [praɪz] ['tɪkɪts] [ɒn][ðeə(r)] [hɔːnz] ,

with	**prize**	**tickets**	**on**	**their**	**horns**	**,**
和	奖	门票	在	他们的	角	,

帆布外面，男人们正把牛牵走——那些牛角上挂着奖券的大牛。

[ɔː(r)] [ʃiːp] , [ɔː(r)] [swaɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊltri] .

or	**sheep**	**,**	**or**	**swine**	**,**	**or**	**poultry**	**.**
或者	羊	,	或者	猪	,	或者	家禽	.

或者绵羊、猪或家禽。

['evriweə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [beˈləuɪŋ] , ['grʌntɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , ['skəʊldɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Everywhere	**there**	**was**	**bellowing**	**,**	**grunting**	**,**	**shouting**	**,**	**scolding**	**,**	**and**	**some**
到处	那里	曾是	咆哮	,	哼哼	,	喊叫	,	责骂	,	和	一些

['grʌmblɪŋ] .

grumbling	**.**
抱怨	.

到处都是吼叫声、哼哼声、喊叫声、责骂声和一些抱怨声。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['pɑːti] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] ,

This	**last**	**was**	**chiefly**	**done**	**by**	**a**	**noisy**	**party**	**who**	**came**	**to**	**the**	**fair**	**,**
这	最后的	曾是	主要	完毕	经过	一个	嘈杂	派对	WHO	来了	到	这	公平的	,

最后这件事主要是由一群来到集市的喧闹人群造成的。

[nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][greɪn][ɔː(r)]['kæt(ə)l] [reɪzd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɪndəstri] ,

not	**to**	**bring**	**the**	**grain**	**or**	**cattle**	**raised**	**by**	**their**	**industry**	**,**
不是	到	带来	这	粮食	或者	牛	提高	经过	他们的	行业	,

不带来他们产业所生产的粮食或牲畜，

[bʌt; bət][tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tuː] - ['hedɪd] [kɑːf]['nevə(r)] [reɪzd] [baɪ] ['enibɒdi] , [tuː; tə][bet][ɒn]

but	**to**	**stare**	**at**	**the**	**two**	**-**	**headed**	**calf**	**never**	**raised**	**by**	**anybody**	**,**	**to**	**bet**	**on**
但	到	盯	在	这	二	-	标题	小牛	绝不	提高	经过	任何人	,	到	赌注	在

['hɔːsɪz] ,

horses	**,**
马匹	,

但要盯着那头从未有人养大的双头小牛看，还要去赌马，

[tuː; tə] [stiːl] ['wɔːtə(r)] - ['melənz] ,

to	**steal**	**water**	**-**	**melons**	**,**
到	偷	水	-	甜瓜	,

偷西瓜

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['elbəʊɪŋ] [ə'raʊnd][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]

and	**to**	**join**	**at**	**last**	**the**	**crowd**	**that**	**was**	**elbowing**	**around**	**a**	**man**	**with**	**a**
和	到	加入	在	最后的	这	人群	那	曾是	肘击	大约	一个	男人	和	一个

[bə'luːn] ,

balloon	**,**
气球	,

最后，他也加入了围着一个拿着气球的男人挤来挤去的人群。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [wen] ['redi] .

in	**which**	**he**	**was**	**to**	**go**	**up**	**when**	**ready**	**.**
在	哪个	他	曾是	到	去	向上	什么时候	准备好	.

他将在准备就绪后上去。

[ðɪs] [bə'luːn] , [ɔːl'redi] [ɪn'fleɪtɪd] , [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - ['drɪvn] [steɪk]

This	balloon	,	already	inflated	,	was	fastened	by	a	rope	to	a	well	-	driven	stake
这	气球	,	已经	膨胀	,	曾是	系紧	经过	一个	绳索	到	一个	出色地	-	驱动	赌注

,

,

,

这个已经充气的气球用绳子系在一根打入地下的木桩上。

[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	floated	a	little	way	above	the	ground	.
和	漂浮	一个	小的	方式	多于	这	地面	.

它漂浮在离地面不远的地方。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lukə] - [ɒn] , [sʌm; səm] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Among	the	lookers	-	on	,	some	who	pretended	to	know	declared	that	it	was
之中	这	外貌	-	在	,	一些	WHO	假装	到	知道	声明	那	它	曾是

[nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bə'luːn] ,

not	a	very	good	balloon	,
不是	一个	非常	好的	气球	,

围观者中，一些假装懂行的人宣称，那不是一个很好的气球。

[ænd; ənd][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .

and	must	surely	come	to	grief	.
和	必须	一定	来	到	悲伤	.

必将遭遇不幸。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ][mæn] [druː] [daʊn] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

After	a	while	the	man	drew	down	the	car	low	enough	to	get	into	it	,
后	一个	尽管	这	男人	画	向下	这	车	低的	足够的	到	得到	进入	它	,

过了一会儿，那人把车开到足够低的高度，以便自己能坐进去。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] : " [dʌz] ['enibɒdi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)][grænd]['eəriəl] [flaɪt]

and	cried	out	:	"	Does	anybody	wish	to	accompany	us	in	our	grand	aerial	flight
和	哭	出去	:	"	做	任何人	希望	到	陪伴	我们	在	我们的	盛大	天线	航班

?

?

?

然后喊道："有没有人愿意和我们一起进行这次盛大的空中飞行？"

" [hiː; hi] [sed] " [ˌjuː 'es] , " [æz; əz] ['saʊndɪŋ] [faɪn] ;

"	He	said	"	us	,	"	as	sounding	fine	;
"	他	说	"	我们	,	"	作为	听起来	美好的	;

他说"我们"，听起来没什么问题；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪt] ['dʒentlmən] ['əʊnli] .

but	he	immediately	explained	that	he	would	take	a	light	gentleman	only	.
但	他	立即地	解释	那	他	会	拿	一个	光	绅士	仅有的	.

但他随即解释说，他只接待一位体型偏瘦的男士。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] , [kiːn] - [aɪd] [bɔɪ] [ə'baʊt]

In	a	moment	there	shot	from	the	crowd	a	long	-	legged	,	keen	-	eyed	boy	about
在	一个	片刻	那里	射击	从	这	人群	一个	长的	-	腿	,	敏锐的	-	眼睛	男生	关于

[ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

fourteen	years	old	,
十四	年	老的	,

突然，人群中窜出一个四肢修长、目光锐利的男孩，大约十四岁左右。

[huː] ['nɪmbli] [stəʊd] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] , [ə'mɪd] [greɪt] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] "

who	nimbly	stowed	himself	into	the	car	,	amid	great	laughter	and	shouts	of	"
WHO	敏捷地	已存放	他自己	进入	这	车	,	之中	伟大的	笑声	和	喊叫	的	"

[ðeə(r)] [gəʊz] ['bɪli] [nɒks] ! "

There	goes	Billy	Knox	!	"
那里	去	比利	诺克斯	!	"

他敏捷地钻进了车里，周围响起一片哄笑和"比利·诺克斯来了！"的喊声。

" [gʊd] - [naɪt] , ['bɪli] ! "

"	Good	-	night	,	Billy	!	"
"	好的	-	夜晚	,	比利	!	"

"晚安，比利！"

" [brɪŋ] [juː 'es] [daʊn] [ə; eɪ][stɑː(r)] , ['bɪli] ! " [ænd; ənd][laɪk] ['efəts] [æt; ət][wɪt] .

"	Bring	us	down	a	star	,	Billy	!	"	and	like	efforts	at	wit	.
"	带来	我们	向下	一个	星星	,	比利	!	"	和	喜欢	努力	在	有	.

"比利，给我们带颗星星来！"以及类似的机智之举。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [tʃæp] [səʊ] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)]

"	Did	you	ever	see	a	chap	so	ready	and	willing	to	risk	his	life	for
"	做过	你	曾经	看	一个	小伙子	所以	准备好	和	愿意的	到	风险	他的	生活	为了

['nʌθɪŋ] ?

nothing	?
没有什么	?

你见过像他这样甘愿为无辜之事冒生命危险的人吗?

" [ɑːskt] ['sʌmbədi] ; [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][mæn] ['ɑːnsə(r)d] , ['kuːlli] , " - [teɪnt] [nəʊ] [lɒs] [ɪf] [hiː; hi]

"	asked	somebody	;	and	another	man	answered	,	coolly	,	"	'	Tain't	no	loss	if	he
"	问	某人	;	和	其他	男人	回答	,	冷静地	,	"	-	污点	不	损失	如果	他

[dʌz] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] ;

does	break	his	neck	;
做	休息	他的	脖子	;

"有人问；另一个人冷静地回答说：'如果他摔断了脖子，也没什么损失；

['nəʊbədi] [əʊnz] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

nobody	owns	him	,	and	the	world	will	be	well	rid	of	him	.
无人	拥有	他	,	和	这	世界	将要	是	出色地	摆脱	的	他	.

他不属于任何人，这个世界摆脱他会更好。

" ['bɪli] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɑːtləs] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['spiːkə(r)] ,

"	Billy	heard	the	heartless	words	,	and	turned	to	look	at	the	speaker	,
"	比利	听到	这	狠心	字	,	和	转向	到	看	在	这	扬声器	,

比利听到了这番冷酷无情的话语，转头看向说话的人。

[waɪl] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [rəʊps] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

while	the	owner	of	the	machine	arranged	the	ropes	before	getting	into	the	car	.
尽管	这	所有者	的	这	机器	安排	这	绳索	前	获得	进入	这	车	.

机器的主人在上车前整理好了绳索。

['bɪliz] [fɜːst] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

BILLY'S	FIRST	RISE	IN	THE	WORLD	.
比利	第一的	上升	在	这	世界	.

比利在世界上的第一次崛起。

['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ə; eɪ]['bʌb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪp] [bəʊl] , [ʌp] [rəʊz][ðə; ði] [bə'luːn] ,

Suddenly	,	like	a	bubble	from	a	pipe	bowl	,	up	rose	the	balloon	,
突然	,	喜欢	一个	气泡	从	一个	管道	碗	,	向上	玫瑰	这	气球	,

突然间，就像烟斗里的气泡一样，气球向上升了起来。

['bɪli] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][aʊt] !

Billy	in	and	the	man	out	!
比利	在	和	这	男人	出去	!

比利进来，那人出去!

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ðə; ði][mæn] [stɛərd] ['stjuːpɪdli] , [ænd; ənd] [ðen] ,

The	crowd	gave	a	gasp	of	surprise	,	the	man	stared	stupidly	,	and	then	,
这	人群	给予	一个	喘气	的	惊喜	,	这	男人	凝视	愚蠢地	,	和	然后	,

人群中响起一片惊呼，那人呆呆地望着前方，然后，

[dʒʌst] [tuː] [leɪt] , [liːpt] [ʌp] [laɪk][æn; ən]['ækrəbæt] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] — ['əʊnli][eə(r)] .

just	too	late	,	leaped	up	like	an	acrobat	,	and	clutched	—	only	air	.
只是	也	晚的	,	跳跃	向上	喜欢	一个	杂技演员	,	和	紧握	—	仅有的	空气	.

为时已晚，像杂技演员一样跳了起来，抓住了——却只抓到了空气。

['bɪli] , ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] , [sæt][laɪk][ə; eɪ]['stætʃuː] ;

Billy	,	moving	slowly	up	,	sat	like	a	statue	;
比利	,	移动	缓慢地	向上	,	卫星	喜欢	一个	雕像	;

比利缓缓起身，像尊雕像一样坐着；

[bʌt; bət] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ][kraɪ] , [nɒt][ɒv; əv]['terə(r)] ,

but	loud	and	clear	came	down	from	the	car	a	cry	,	not	of	terror	,
但	大声	和	清除	来了	向下	从	这	车	一个	哭	,	不是	的	恐怖	,

但从车里传来一声清晰响亮的喊叫，不是恐惧的喊叫。

['ɔːlməʊst][wʌn][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

almost	one	of	triumph	.
几乎	一	的	胜利	.

几乎是一场胜利。

" [hiːl] [biː; bi] [kɪld] , [ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['spiːkə(r)] , [ɪm'fætɪkli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	He'll	be	killed	,	sure	,	"	said	the	former	speaker	,	emphatically	,	and	his
"	地狱	是	被杀	,	当然	,	"	说	这	以前的	扬声器	,	强调地	,	和	他的

[kəm'pænjən] ['ekəud] ,

companion	echoed	,
伴侣	回声	,

"他肯定会被杀掉，"前任发言人斩钉截铁地说，他的同伴也附和道。

" [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][ə; eɪ][bɪt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sed] .

"	Don't	seem	to	care	a	bit	about	it	either	,	just	as	you	said	.
"	不	似乎	到	关心	一个	少量	关于	它	任何一个	,	只是	作为	你	说	.

"看来他们也一点都不在意，就像你说的那样。"

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ,

"	Some	of	the	people	thought	it	a	trick	of	the	owner	of	the	balloon	,
"	一些	的	这	人们	想法	它	一个	诡计	的	这	所有者	的	这	气球	,

"有些人认为这是气球主人耍的花招。"

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['frəntɪk][dɪ'naɪəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['evɪdənt] [dɪ'stres] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	his	frantic	denial	and	his	evident	distress	at	the	loss	of	his
但	他的	疯狂的	拒绝	和	他的	明显	痛苦	在	这	损失	的	他的

['prɒpəti] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['mɪshæp] .

property	proved	it	to	have	been	a	mishap	.
财产	已证实	它	到	有	到过	一个	意外	.

但他的疯狂否认以及对财产损失的明显痛苦证明这只是一场意外。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [njuːz] [fluː] [laɪk][ðə; ði][wɪnd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] ,

Meanwhile	the	news	flew	like	the	wind	over	the	field	,
同时	这	消息	飞翔	喜欢	这	风	超过	这	场地	,

与此同时，消息像风一样迅速传遍了整个田野。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ]

and	in	a	moment	hundreds	of	faces	were	upturned	toward	the	vanishing
和	在	一个	片刻	数百	的	面孔	是	翻转	朝向	这	消失

[bə'luːn] .

balloon	.
气球	.

刹那间，数百张面孔都抬头望向消失的气球。

['evribɒdi] [həʊpt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [miːt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deθ] ,

Everybody	**hoped**	**the**	**boy**	**would**	**not**	**meet**	**a**	**dreadful**	**death**	**,**
大家	希望	这	男生	会	不是	见面	一个	可怕	死亡	,

所有人都希望这个男孩不会遭遇可怕的死亡。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['betə(r)][biː; bi] ['bɪli] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ;

though	**a**	**goodly**	**number**	**said**	**it**	**might**	**better**	**be**	**Billy**	**than**	**any**	**one**	**else**	**;**
尽管	一个	很好	数字	说	它	可能	更好的	是	比利	比	任何	一	别的	;

虽然有不少人表示，比利可能比任何人都更合适;

[ænd; ənd][ɔːl][ə'laɪk] [wɒtʃt] , [nɒt] ['sɒri] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst] ['hæpən] ,

and	**all**	**alike**	**watched**	**,**	**not**	**sorry**	**,**	**if**	**such**	**a**	**thing**	**must**	**happen**	**,**
和	全部	同样	观看	,	不是	对不起	,	如果	这样的	一个	事物	必须	发生	,

所有人都漠然地看着，并不感到遗憾，如果这样的事情注定要发生的话。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

that	**they**	**were**	**there**	**to**	**see**	**it**	**.**
那	他们	是	那里	到	看	它	.

他们当时就在现场观看。

[ʌp] , [ʌp] , [went] [ðə; ði][kɑː(r)] , [ænd; ənd] " ['noʊˌbɑːdiːz] [bɔɪ] " [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ]

Up	**,**	**up**	**,**	**went**	**the**	**car**	**,**	**and**	**"**	**nobody's**	**boy**	**"**	**was**	**rising**	**far**	**above**	**the**	**earth**
向上	,	向上	,	去	这	车	,	和	"	没有人	男生	"	曾是	上升	远的	多于	这	地球

.

:

.

汽车越升越高，“无名之子”升到了远高于地球的高度。

[ðə; ði] ['sʌnset] [lait] [smətʊt] [hɪz; ɪz] [red] [heə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['glɪtə(r)] [laɪk] [gəʊld] .

The	**sunset**	**light**	**smote**	**his**	**red**	**hair**	**,**	**and**	**made**	**it**	**glitter**	**like**	**gold**	**.**
这	日落	光	猛击	他的	红色的	头发	,	和	制成	它	闪光	喜欢	金子	.

夕阳的余晖洒在他的红发上，闪闪发光，如同黄金一般。

[bʌt; bət] ['bɪli] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][dʒɪə(r)][æt; ət][hɪm] ,

But	**Billy**	**was**	**soon**	**too**	**far**	**away**	**for**	**the**	**crowd**	**to**	**jeer**	**at**	**him**	**,**
但	比利	曾是	很快	也	远的	离开	为了	这	人群	到	嘲笑	在	他	,

但比利很快就走远了，人群没法再嘲笑他了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌfɪst] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l]

even	**if**	**the**	**roughest**	**could**	**have**	**done**	**so**	**while**	**the**	**boy**	**was**	**in**	**such**	**terrible**
甚至	如果	这	最粗糙	可以	有	完毕	所以	尽管	这	男生	曾是	在	这样的	糟糕的

['perəl] .

peril	**.**
危险	.

即使是最粗暴的人，在男孩身处如此可怕的危险之中时，也有可能这样做。

['bɪli] [lʊkt] [daʊn] [wʌns][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

Billy	**looked**	**down**	**once**	**and**	**shouted**	**.**
比利	看起来	向下	一次	和	喊叫	.

比利低头看了一眼，然后大喊了一声。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'veɪəns] [wʊd] ['træv(ə)l] ['saɪdweɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Then	**he**	**began**	**to**	**wish**	**that**	**his**	**conveyance**	**would**	**travel**	**sideways**	**,**	**instead**	**of**
然后	他	开始	到	希望	那	他的	输送	会	旅行	侧身	,	反而	的

['raɪzɪŋ][səʊ] ['stedəli] .

rising	**so**	**steadily**	**.**
上升	所以	稳步	.

然后他开始希望他的交通工具能够横向行驶，而不是稳步上升。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][lɑːst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [bəˈluːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

It	occurred	to	him	at	last	that	if	the	man	who	owned	the	balloon	were	in
它	发生	到	他	在	最后的	那	如果	这	男人	WHO	拥有	这	气球	是	在

[ðə; ði][kɑː(r)] ,

the	car	,
这	车	,

他终于想到，如果气球的主人就在车里，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [tɜːn] [sʌm; səm] " [stɒp] - [kɒk] " [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][let] [hɪm'self] [daʊn] .

he	would	probably	turn	some	"	stop	-	cock	"	or	other	,	and	let	himself	down	.
他	会	大概	转动	一些	"	停止	-	公鸡	"	或者	其他	,	和	让	他自己	向下	.

他可能会拧开某个"止水阀"之类的东西，然后让自己失望。

[haʊ'evə(r)] , ['bɪli] [wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

However	,	Billy	was	not	sure	that	he	wanted	to	go	down	even	if	he	could	.
然而	,	比利	曾是	不是	当然	那	他	通缉	到	去	向下	甚至	如果	他	可以	.

然而，即使可以下去，比利也不确定自己是否想下去。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊz]['haɪə(r)][ænd; ənd]['haɪə(r)] ,

As	he	rose	higher	and	higher	,
作为	他	玫瑰	更高	和	更高	,

随着他越升越高，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [hɪm][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [smɔːl] [θɪŋz] ['krɔːlɪŋ] ,

the	people	on	the	ground	below	him	began	to	look	like	small	things	crawling	,
这	人们	在	这	地面	以下	他	开始	到	看	喜欢	小的	事物	爬行	,

他脚下地面上的人们看起来就像在爬行的小东西一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [tent]['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ][kɑːd] - [bɔːd] [haʊs] .

and	the	great	white	tent	almost	like	a	card	-	board	house	.
和	这	伟大的	白色的	帐篷	几乎	喜欢	一个	卡片	-	木板	房子	.

而那座巨大的白色帐篷，几乎就像一座纸板房子。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['med(ə)l] [wɪð] ['eni] [mɪ'stɪəriəs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

He	questioned	whether	or	not	he	should	meddle	with	any	mysterious	part	of	the
他	被质问	无论	或者	不是	他	应该	插手	和	任何	神秘	部分	的	这

[bəˈluːn] .

balloon	.
气球	.

他质疑自己是否应该去动气球上任何神秘的部件。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] , [nɒt] [ʌn'plezntli] ,

He	remembered	,	not	unpleasantly	,
他	记得	,	不是	令人不快的	,

他回忆起这件事，感觉并不不愉快。

['hævɪŋ] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kə'læps] [ɒv; əv][ɪt'self] .

having	heard	some	one	early	in	the	day	say	it	would	certainly	collapse	of	itself	.
拥有	听到	一些	一	早期的	在	这	天	说	它	会	当然	坍塌	的	本身	.

今天早些时候，我听到有人说它肯定会自行坍塌。

[ɪf] [kə'læps] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

If	collapse	meant	to	come	down	,
如果	坍塌	意思是	到	来	向下	,

如果崩溃意味着倒塌，

[tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [stiːm] [ænd; ənd][send] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

to	meddle	with	it	might	be	to	turn	on	steam	and	send	him	beyond	the
到	插手	和	它	可能	是	到	转动	在	蒸汽	和	发送	他	超过	这

[sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,

sun	and	moon	,
太阳	和	月亮	,

干预此事可能会引发灾难，把他送到日月之外。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

where	he	had	no	desire	to	go	.
在哪里	他	有	不	欲望	到	去	.

他根本不想去那里。

[hiː; hi] [seɪld] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [graʊnd] ,

He	sailed	across	a	forest	,	over	a	river	,	lost	sight	of	the	fair	ground	,
他	航行	穿过	一个	森林	,	超过	一个	河	,	丢失的	视线	的	这	公平的	地面	,

他乘船穿过森林，越过河流，失去了集市的踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] [ɜːθ] , ['sləʊli] ['nɪərə(r)] , [ðen] [fɑːstə(r)] ,

and	then	began	to	come	nearer	earth	,	slowly	nearer	,	then	faster	,
和	然后	开始	到	来	更近	地球	,	缓慢地	更近	,	然后	快点	,

然后开始靠近地球，先是缓慢靠近，然后加快速度。

[ðə; ði][kɑː(r)] ['rɒkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [dʌmp] [hɪm] [aʊt] .

the	car	rocking	in	a	way	that	threatened	to	dump	him	out	.
这	车	摇滚	在	一个	方式	那	威胁	到	倾倒	他	出去	.

车身剧烈摇晃，几乎要把他甩出去。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [kə'læpsɪŋ] , - " [θɔːt] ['bɪli] .

"	We	are	surely	'	collapsing	,	'	"	thought	Billy	.
"	我们	是	一定	-	崩溃	,	-	"	想法	比利	.

"我们肯定是在'崩溃'，"比利心想。

[hiː; hi] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪzi] , [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

He	grew	a	little	dizzy	,	the	earth	seemed	coming	to	meet	him	,	and	all	the
他	生长	一个	小的	晕眩的	,	这	地球	似乎	未来	到	见面	他	,	和	全部	这

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

他感到一阵眩晕，仿佛大地向他袭来，所有的房屋也都.....

[bɑːrnz] , [ænd; ənd] [heɪ] - [stæks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fleɪtɪd] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] .

barns	,	and	hay	-	stacks	were	inflated	,	in	their	turn	,	and	getting	bigger	.
谷仓	,	和	干草	-	堆栈	是	膨胀	,	在	他们的	转动	,	和	获得	大	.

谷仓和干草堆也随之膨胀，变得越来越大。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [nɑːld] [əʊld] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [streɪt] [ɒn][ðə; ði] [bə'luːn] [ræn]

At	last	a	gnarled	old	tree	that	had	been	charging	straight	on	the	balloon	ran
在	最后的	一个	盘根错节的	老的	树	那	有	到过	收费	直的	在	这	气球	跑

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

into	it	,
进入	它	,

最后，一棵原本径直朝热气球冲过来的虬枝老树撞上了它。

[ˌʌp'set] , [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [in'tæŋgl] ['bɪli] [ɪn] [rəʊps][ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz]

upset	,	tore	it	,	and	after	entangling	Billy	in	ropes	and	branches	,	tearing	his
沮丧的	,	撕裂	它	,	和	后	纠缠	比利	在	绳索	和	分支	,	撕裂	他的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

他很生气，撕碎了它，然后用绳子和树枝缠住比利，撕破了他的衣服。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ]

scratching	his	hands	and	switching
抓挠	他的	双手	和	交换

挠了挠手，然后换

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	696	]
[	页	-	]

[hɪm] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] - [taɪm] [skuːl] - [mɑːm] , [let] [hɪm] [fɔːl] ['rʌfli] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .

him	like	an	old	-	time	school	-	marm	,	let	him	fall	roughly	down	to	earth	.
他	喜欢	一个	老的	-	时间	学校	-	玛姆	,	让	他	落下	大致	向下	到	地球	.

像老派女教师一样，让他狠狠地摔在地上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [laɪ] ['kwaɪət] , ['θɪŋkɪŋ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːn] [bə'luːn] , [ðen] [ɒv; əv]

He	was	glad	to	lie	quiet	,	thinking	first	of	the	torn	balloon	,	then	of
他	曾是	高兴的	到	说谎	安静的	,	思维	第一的	的	这	撕裂	气球	,	然后	的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他很高兴能安静地躺着，先是想到了破气球，然后想到了自己。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

While	he	was	thinking	,
尽管	他	曾是	思维	,

当他思考的时候，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [keɪm]

the	words	that	he	had	heard	that	afternoon	as	he	entered	the	car	came
这	字	那	他	有	听到	那	下午	作为	他	进入	这	车	来了

[bæk] [tuː; tə] [hɪm] :

back	to	him	:
后退	到	他	:

那天下午他上车时听到的那些话又浮现在他的脑海里：

" ['nəʊbədi] [əʊnz] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

"	Nobody	owns	him	,	and	the	world	will	be	well	rid	of	him	.
"	无人	拥有	他	,	和	这	世界	将要	是	出色地	摆脱	的	他	.

“没有人能拥有他，这个世界摆脱他会是一件好事。”

" [ˌhɪətu'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['nəʊbədi] [əʊnd] [hɪm] .

"	Heretofore	he	had	been	proud	of	the	fact	that	nobody	owned	him	.
"	此前	他	有	到过	自豪的	的	这	事实	那	无人	拥有	他	.

“此前他一直以自己不属于任何人而感到自豪。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['njuːsns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

He	had	never	thought	of	himself	as	a	nuisance	to	the	community	.
他	有	绝不	想法	的	他自己	作为	一个	滋扰	到	这	社区	.

他从未觉得自己会给社区带来麻烦。

['bɪli] [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] ['sentɪmənt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [eɪkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Billy	had	not	much	sentiment	,	but	to	-	night	his	heart	ached	as	well	as
比利	有	不是	很多	情绪	,	但	到	-	夜晚	他的	心	疼痛	作为	出色地	作为

[hɪz; ɪz] [lɪmz] .

his	limbs	.
他的	四肢	.

比利生性冷漠，没什么感情，但今晚他不仅四肢酸痛，心也隐隐作痛。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [laɪf] [æz; əz] [ɪn'tentli] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] .

He	thought	of	all	his	past	life	as	intently	as	a	boy	could	think	.
他	想法	的	全部	他的	过去的	生活	作为	专注地	作为	一个	男生	可以	思考	.

他像一个男孩所能想象的那样，全神贯注地回忆着自己的过去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [eɪt] [j'iəz]

He	had	begun	to	take	care	of	himself	when	he	was	only	eight	years
他	有	开始	到	拿	关心	的	他自己	什么时候	他	曾是	仅有的	八	年

[əʊld] .

old	.
老的	.

他从八岁起就开始照顾自己了。

[hiː; hi] ['dɪmli] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)][æz; əz]['ɔːlweɪz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [stiːm]

He	dimly	remembered	his	poor	mother	as	always	enveloped	in	the	steam
他	依稀	记得	他的	贫穷的	母亲	作为	总是	被包裹	在	这	蒸汽

[frɒm; frəm][hɒt][səʊp][sʌdz] ,

from	hot	soap	suds	,
从	热的	肥皂	泡沫	,

他隐约记得可怜的母亲总是被热肥皂泡的蒸汽包裹着。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['heɪləʊ] ,

a	practical	kind	of	a	halo	,
一个	实际的	种类	的	一个	光环	,

一种实用的光环，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [wɪð] ['ɒnɪstli] [ɜːnd] [bred] .

the	result	of	her	efforts	to	feed	him	with	honestly	earned	bread	.
这	结果	的	她	努力	到	喂养	他	和	诚实地	获得	面包	.

这是她努力用自己辛勤劳动挣来的面包养活他的结果。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ænd; ənd][left][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['drʌŋkən]['fɑːðə(r)] ,

She	died	and	left	him	to	the	care	of	a	drunken	father	,
她	死亡	和	左边	他	到	这	关心	的	一个	醉	父亲	,

她去世后，把他留给了一个酗酒的父亲照顾。

[huː] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

who	two	years	later	followed	her	to	the	grave	.
WHO	二	年	之后	随后	她	到	这	严重	.

两年后，他又追随她入土。

[ðə; ði] [taʊn] [geɪv] ['bɪli] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)]['əʊnli]

The	town	gave	Billy	a	home	in	the	poor	-	house	,	but	he	staid	there	only
这	镇	给予	比利	一个	家	在	这	贫穷的	-	房子	,	但	他	稳重	那里	仅有的

[θriː] [deɪz] .

three	days	.
三	天	.

镇上给了比利一个住处，让他住进贫民院，但他只在那里住了三天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɜːn]

At	the	end	of	it	he	resolved	to	start	out	into	the	world	and	earn
在	这	结尾	的	它	他	已解决	到	开始	出去	进入	这	世界	和	赚

[hɪz; ɪz] [əʊn] [bred] .

his	own	bread	.
他的	自己的	面包	.

最后，他决定离开家乡，到外面的世界闯荡，自食其力。

[hiː; hi][ræn][ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sɪti] , [weə(r)][hiː; hi] [blæk] [buːts] , [səʊld]['peɪpəz] ,

He	ran	away	to	the	nearest	city	,	where	he	blacked	boots	,	sold	papers	,
他	跑	离开	到	这	最近的	城市	,	在哪里	他	变黑	靴子	,	卖	文件	,

他逃到最近的城市，在那里擦鞋、卖报纸。

['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] , [ɪn][ə; eɪ]

learned	a	certain	amount	of	evil	in	the	streets	,	and	some	good	,	in	a
学习	一个	肯定	数量	的	邪恶的	在	这	街道	,	和	一些	好的	,	在	一个

[naɪt] [skuːl] .

night	school	.
夜晚	学校	.

我在街头学到了一些邪恶的东西，在夜校学到了一些善良的东西。

['faɪnəli] [hiː; hi]['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌkælə'fɔːniə] ,

Finally	he	tired	of	city	life	,	and	started	for	California	,
最后	他	疲劳的	的	城市	生活	,	和	开始	为了	加利福尼亚州	,

最终他厌倦了城市生活，启程前往加利福尼亚。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] [ten] [maɪlz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [hɪz; ɪz] ['mʌni] [geɪv] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	after	getting	ten	miles	on	the	way	,	his	money	gave	out	,	and	his
但	后	获得	十	英里	在	这	方式	,	他的	钱	给予	出去	,	和	他的

['kʌrɪdʒ] [tu:] .

courage	too	.
勇气	也	.

但走了十英里后，他的钱用完了，勇气也消失了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['læŋəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [steɪd] ,

He	found	himself	in	the	town	of	Langham	,	and	there	he	staid	,
他	成立	他自己	在	这	镇	的	朗廷	,	和	那里	他	稳重	,

他发现自己身处兰汉姆镇，便在那里待了下来。

['du:ɪŋ] [ɒd] [dʒɒbz] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] ,

doing	odd	jobs	when	he	could	get	them	,
正在做	奇怪的	工作	什么时候	他	可以	得到	他们	,

他靠打零工为生。

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

and	at	other	times	amusing	himself	as	best	he	could	.
和	在	其他	时代	有趣	他自己	作为	最好的	他	可以	.

有时他会自娱自乐，有时则会尽力让自己开心。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] ['bɪli] [wɒz; wəz][nɒt] [kləʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][həʊz] - [kɑ:t] ,

There	never	was	a	fire	that	Billy	was	not	close	behind	the	hose	-	cart	,
那里	绝不	曾是	一个	火	那	比利	曾是	不是	关闭	在后面	这	软管	-	大车	,

从来没有哪次发生火灾时，比利不在消防车后面。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['sɜ:kəs] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt][raɪd][ðə; ði] ['kɪkɪŋ] ['dɒŋki] ,

or	a	circus	that	he	did	not	ride	the	kicking	donkey	,
或者	一个	马戏团	那	他	做过	不是	骑	这	踢	驴	,

或者说，他没骑过那头踢人的驴子，或者没去过马戏团。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['kaʊnti] [feə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn]

or	a	county	fair	where	he	was	not	present	looking	out	for	anything	in
或者	一个	县	公平的	在哪里	他	曾是	不是	展示	寻找	出去	为了	任何事物	在

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [fʌn] [ðæt] ['ɒfəd] .

the	way	of	fun	that	offered	.
这	方式	的	乐趣	那	提供	.

或者在一个他没去的乡村集市上，他没有去寻找任何乐趣。

[hɪz; ɪz][lɑ:st] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] .

His	last	undertaking	was	going	up	in	a	balloon	.
他的	最后的	承诺	曾是	去	向上	在	一个	气球	.

他最后一次尝试是乘坐热气球升空。

[naʊ] [hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] , [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən][wɒz; wəz] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi]

Now	here	he	was	,	down	again	,	and	the	question	was	,	what	should	he
现在	这里	他	曾是	,	向下	再次	,	和	这	问题	曾是	,	什么	应该	他

[du:; də][nekst] ?

do	next	?
做	下一个	?

现在他又一次跌倒了，问题是，他接下来应该怎么办？

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wʊd] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dʒʌdʒ] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] ,

A	boy	in	a	book	would	have	decided	to	become	a	judge	,	or	a	merchant	,
一个	男生	在	一个	书	会	有	决定	到	变得	一个	法官	,	或者	一个	商人	,

书中的男孩可能会选择成为一名法官或商人。

[ɔ:(r)][æn; ən]['ɑ:tɪst] ; [bʌt; bət] ['bɪli] [hæd; həd][ə'nʌðə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] .

or	an	artist	;	but	Billy	had	another	ambition	.
或者	一个	艺术家	;	但	比利	有	其他	志向	.

或者成为一名艺术家；但比利还有另一个抱负。

[hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈniːgrəʊ] - [ˈmɪnstrəl] .

He	desired	to	become	a	negro	-	minstrel	.
他	想要的	到	变得	一个	黑人	-	吟游诗人	.

他渴望成为一名黑人吟游诗人。

[hiː; hi] [njuː] [wʌn] , [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɔː(r)] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

He	knew	one	,	a	man	who	wore	fine	clothes	and	had	plenty	of	money	.
他	知道	一	,	一个	男人	WHO	穿着	美好的	衣服	和	有	很多	的	钱	.

他认识一个这样的人，那人穿着考究，很有钱。

[hiː; hi] [ɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfʌni] — [əʊ] , [səʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈfʌni] .

He	earned	it	by	being	funny	—	oh	,	so	extremely	funny	.
他	获得	它	经过	存在	有趣的	—	哦	,	所以	极其	有趣的	.

他凭借幽默感赢得了这一切——哦，他真的非常幽默。

[waɪl] [ˈbɪli] [wɒz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

While	Billy	was	considering	the	matter	,	he	heard	a	voice	,
尽管	比利	曾是	考虑	这	事情	,	他	听到	一个	嗓音	,

比利正在思考这件事的时候，他听到一个声音：

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [ˈfɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] .

and	looking	up	saw	a	man	following	a	cow	.
和	寻找	向上	锯	一个	男人	下列的	一个	奶牛	.

抬头一看，只见一个人跟着一头牛。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [bəˈluːn] , [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [mænz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)]

Naturally	enough	,	the	balloon	,	attracted	the	man's	attention	,	and	he	came	near
自然	足够的	,	这	气球	,	吸引	这	男人的	注意力	,	和	他	来了	靠近

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] .

enough	to	discover	the	boy	.
足够的	到	发现	这	男生	.

不出所料，气球吸引了男人的注意，他走近后发现了这个男孩。

[ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈfɒləʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [təʊld] .

A	conversation	followed	,	in	which	the	whole	story	was	told	.
一个	对话	随后	,	在	哪个	这	所有的	故事	曾是	讲述	.

随后双方展开了对话，把整个事情经过都告诉了对方。

" [wel] , " [sed] [ˈbɪliz] [njuː] [frend] ,

"	Well	,	"	said	Billy's	new	friend	,
"	出色地	,	"	说	比利	新的	朋友	,

“嗯，”比利的新朋友说道。

[huː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈteɪlə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] ,

who	proved	to	be	a	tailor	in	a	very	small	way	of	business	,
WHO	已证实	到	是	一个	裁缝	在	一个	非常	小的	方式	的	商业	,

他原来是个小本经营的裁缝。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? "

"	how	do	you	feel	now	?	"
"	如何	做	你	感觉	现在	?	"

你现在感觉如何?

" [ˈləʊnsəm] [ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈempti] . "

"	Lonesome	and	sort	of	empty	.	"
"	寂寞	和	种类	的	空的	.	"

“孤独，还有点空虚。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ˈhʌŋgri] ? "

"	Do	you	mean	hungry	?	"
"	做	你	意思是	饥饿的	?	"

你是说饿了吗?

" [pə'hæps] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['bɪli] .
" **Perhaps that's it , " said Billy .**
" 也许 那就是 它 , " 说 比利 .

"或许就是这样吧，"比利说。

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **Then you may come home with me to - night , " said the man ,**
" 然后 你 可能 来 家 和 我 到 - 夜晚 , " 说 这 男人 ,

"那么你今晚可以跟我回家了，"那人说道。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] [aɪl] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz] [spɔɪld] . -
" **and after supper I'll see if the balloon is spoiled . '**
" 和 后 晚餐 患病的 看 如果 这 气球 是 被宠坏了 . -

"晚饭后我再看看气球是不是坏了。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [kə'læpst] , " [sed] ['bɪli] , ['veri] ['pɒmpəsli] ;
" **It is only collapsed , " said Billy , very pompously ;**
" 它 是 仅有的 倒塌 , " 说 比利 , 非常 傲慢地 ;

"它只是坍塌了，"比利非常傲慢地说；

[bʌt; bət] [wen] [ɒn] ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə][wɜːk][hiː; hi][faʊnd][hɪz; ɪz]['kləʊðɪŋ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə'baʊt][hɑːf]
but when on getting up to walk he found his clothing reduced to about half
但 什么时候 在 获得 向上 到 走 他 成立 他的 衣服 减少 到 关于 一半
[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] ,
what he had before ,
什么 他 有 前 ,

但当他起身准备行走时，却发现自己的衣服只剩下了之前的一半左右。

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [m'iːkɐ] [təʊn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][njuː] [frend] ['θæŋkfəli] .
he assumed a meeker tone , and followed his new friend thankfully .
他 假定 一个 温顺的 语气 , 和 随后 他的 新的 朋友 谢天谢地 .

他语气变得温顺起来，感激地跟着他的新朋友走了。

[ðə; ði] [kaʊ] ['gəʊɪŋ][fɜːst] , [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] ['bɔːdəd] [wɪð] ['sʌnˌflauəz] ,
The cow going first , turned down a lane bordered with sunflowers ,
这 奶牛 去 第一的 , 转向 向下 一个 车道 带边框 和 向日葵 ,

走在最前面的那头牛拐进了一条两旁种满向日葵的小路，

[ænd; ənd] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiː] [red] [haʊs] .
and stopped by the door of a wee red house .
和 停止 经过 这 门 的 一个 哇 红色的 房子 .

然后停在了一栋红色小房子的门口。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn][peɪl] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
A moment after , a small figure with a tin pail came out of the house ,
一个 片刻 后 , 一个 小的 数字 和 一个 锡 桶 来了 出去 的 这 房子 ,

片刻之后，一个提着锡桶的小身影从房子里走了出来。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] .
and sat down to milk the cow .
和 卫星 向下 到 牛奶 这 奶牛 .

然后坐下来挤牛奶。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][sʌn] [ben] , " [sed] [ðə; ði][həʊst] .
" **This is my son Ben , " said the host .**
" 这 是 我的 儿子 本 , " 说 这 主持人 .

"这是我的儿子本，"主持人说道。

[æt; ət][fɜːst] ['bɪli] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ,
At first Billy had taken the child for a girl ,
在 第一的 比利 有 已采取 这 孩子 为了 一个 女孩 ,

起初，比利以为这孩子是个女孩。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tʃekt] ['eɪprən] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɒpə(r)] - [təʊd] ['ʃu:z] ,

for	the	little	boy's	checked	apron	came	down	to	his	copper	-	toed	shoes	,
为了	这	小的	男孩们	已检查	围裙	来了	向下	到	他的	铜	-	脚趾	鞋	,

小男孩的格子围裙一直垂到他的铜头皮鞋底。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ] [gri:n] [sʌn] - ['bɒnɪt] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['bɪli] [sɔ:] [sɒft] [waɪt] [heə(r)] ,

and	he	wore	a	green	sun	-	bonnet	,	under	which	Billy	saw	soft	white	hair	,
和	他	穿着	一个	绿色的	太阳	-	引擎盖	,	在下面	哪个	比利	锯	柔软的	白色的	头发	,

他戴着一顶绿色的遮阳帽，比利从帽檐下看到了柔软的白发。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [swi:t] [feɪs] .

and	a	very	sweet	face	.
和	一个	非常	甜的	脸	.

还有一张非常甜美的脸。

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] , [smɔ:l] , [beə(r)] , [bʌt; bət] ['veri] [kli:n] , [weə(r)] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz]

They	entered	a	kitchen	,	small	,	bare	,	but	very	clean	,	where	a	table	was
他们	进入	一个	厨房	,	小的	,	裸	,	但	非常	干净的	,	在哪里	一个	桌子	曾是

[spred] [wɪð] [blu:] ['dɪʃɪz] ,

spread	with	blue	dishes	,
传播	和	蓝色的	菜肴	,

他们走进一间厨房，厨房很小，很简陋，但非常干净，桌子上摆着蓝色的餐具。

[braʊn] - [bred] , [beɪkt] ['æplz] , [ænd; ənd][kəʊld] [pɔ:k] .

brown	-	bread	,	baked	apples	,	and	cold	pork	.
棕色的	-	面包	,	烘焙	苹果	,	和	寒冷的	猪肉	.

黑面包、烤苹果和冷猪肉。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔ:nə(r)][sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] , [hu:] [sæŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɔkt] .

In	the	chimney	-	corner	sat	a	little	old	woman	,	who	sang	as	she	rocked	.
在	这	烟囱	-	角落	卫星	一个	小的	老的	女士	,	WHO	唱	作为	她	摇滚	.

壁炉角落里坐着一位老太太，她一边摇晃着身体一边唱歌。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['veri] [def] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ɒn] ['bɪli] , [ɒn][ðə; ði]['teɪlə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]

She	was	very	deaf	,	but	she	smiled	on	Billy	,	on	the	tailor	,	and	on	her
她	曾是	非常	聋	,	但	她	微笑	在	比利	,	在	这	裁缝	,	和	在	她

['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] .

little	grandson	.
小的	孙子	.

她耳聋得很厉害，但她仍然对比利、裁缝和她的小孙子微笑。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [smaɪld] [ɒn] ['enibɒdi] , [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] .

She	would	have	smiled	on	anybody	,	as	to	that	.
她	会	有	微笑	在	任何人	,	作为	到	那	.

至于这件事，她会对任何人都会微笑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['græn,mʌðərz] [kaɪnd] [feɪs] ['bi:ɪŋ] [nju:] [tu:; tə] ['bɪli] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['bju:tɪf(ə)l] .

But	a	grandmother's	kind	face	being	new	to	Billy	,	he	thought	it	beautiful	.
但	一个	祖母的	种类	脸	存在	新的	到	比利	,	他	想法	它	美丽的	.

但对于比利来说，祖母慈祥的面容是陌生的，他觉得很美。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] [gʊd] , [ɪf]

He	found	the	supper	exceedingly	good	,	if
他	成立	这	晚餐	非常	好的	,	如果

他觉得晚餐非常好吃，如果

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	697	]
[	页	-	]

[nɒt] ['veri] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ben] .

not	very	abundant	,	and	he	was	interested	in	watching	Ben	.
不是	非常	丰富	,	和	他	曾是	感兴趣的	在	观看	本	.

数量不多，但他对观察本很感兴趣。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['səʊbəli] [wɒʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['niːtli] [swept] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] , ['seɪɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

The	child	soberly	washed	the	dishes	,	and	neatly	swept	up	the	crumbs	,	saying	very	little	.
这	孩子	清醒地	洗过	这	菜肴	,	和	整齐地	扫荡	向上	这	面包屑	,	说	非常	小的	.

孩子一本正经地洗碗，干净利落地扫掉面包屑，几乎没说什么。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['saɪləns][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'pærənt] [tuː; tə] ['bɪli] : ['lɪt(ə)l][ben] ['stʌtə] .

The	reason	for	his	silence	was	after	a	while	apparent	to	Billy	:	little	Ben	stuttered	.
这	原因	为了	他的	沉默	曾是	后	一个	尽管	明显	到	比利	:	小的	本	结巴	.

过了一会儿，比利明白了小本沉默的原因：小本说话结巴了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] [wɔːm] , [ænd; ənd] ['bɪli] ['biːɪŋ] ['taɪəd] ,

After	supper	,	the	room	being	warm	,	and	Billy	being	tired	,
后	晚餐	,	这	房间	存在	温暖的	,	和	比利	存在	疲劳的	,

晚饭后，房间很暖和，比利也很累了，

[hiː; hi] [dəuz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [laʊndʒ] .

he	dozed	in	a	corner	of	the	old	lounge	.
他	打盹	在	一个	角落	的	这	老的	休息室	.

他在旧休息室的一个角落里打起了盹。

[waɪl] [hiː; hi] [slept] [ðə; ði]['teɪlə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt][ðə; ði] [bə'luːn] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

While	he	slept	the	tailor	went	to	see	about	the	balloon	,	and	staid	a	long	time	.
尽管	他	睡着了	这	裁缝	去	到	看	关于	这	气球	,	和	稳重	一个	长的	时间	.

裁缝趁他睡觉的时候去看气球，在那里待了很久。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['bɪli] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] .

Later	in	the	evening	Billy	was	awakened	by	a	voice	.
之后	在	这	晚上	比利	曾是	觉醒	经过	一个	嗓音	.

当晚晚些时候，比利被一个声音吵醒了。

[ben] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] .

Ben	was	reading	to	his	grandmother	.
本	曾是	阅读	到	他的	祖母	.

本正在给奶奶读书。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][kæp] [ɒf] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

She	had	her	cap	off	,	and	her	hair	was	as	white	as	snow	.
她	有	她	帽	离开	,	和	她	头发	曾是	作为	白色的	作为	雪	.

她摘下了帽子，头发像雪一样白。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] [kəʊl] , [waɪl] [ben] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn] [wʌn][hænd] ,

She	was	warming	her	feet	over	the	last	coals	,	while	Ben	held	a	candle	in	one	hand	,
她	曾是	变暖	她	脚	超过	这	最后的	煤炭	,	尽管	本	握住	一个	蜡烛	在	一	手	,

她正把脚放在最后几块煤炭上烤火，而本则一手拿着蜡烛。

[ænd; ənd][bent]['əʊvə(r)][æn; ən][əʊld] [bʊk] .
and **bent** **over** **an** **old** **book** **.**
和 弯曲 超过 一个 老的 书 .

他俯身埋头阅读一本旧书。

" - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][hɪm] , - " [riːd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" ' He shall call upon me , and I will answer him , ' " read the boy ,
" - 他 将 称呼 之上 我 , 和 我 将要 回答 他 , - " 读 这 男生 ,

“他若呼求我，我就应允他，”男孩读道。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːkwəd] , ['stʌtərɪŋ] [təʊnz] .
in his awkward , stuttering tones .
在 他的 尴尬的 , 口吃 音调 .

他用笨拙结巴的语气说道。

" - [ai] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
" ' I will be with him in trouble .
" - 我 将要 是 和 他 在 麻烦 .

“我会和他一起面对困境。”

[ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]['ɒnə(r)] [hɪm] .
I will deliver him , and honor him .
我 将要 递送 他 , 和 荣誉 他 .

我将拯救他，并尊崇他。

[wɪð] [lɒŋ] [laɪf] [wɪl] [ai]['sætɪsfaɪ][hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] . -
With long life will I satisfy him , and show him my salvation . '
和 长的 生活 将要 我 满足 他 , 和 展示 他 我的 救恩 . -

我要使他长寿，并向他显明我的救恩。

" ['bɪli] [dɪd][nɒt] [kætʃ] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][kʊd; kəd] ['skeəsli] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Billy did not catch the last word , for the child could scarcely pronounce it ,
" 比利 做过 不是 抓住 这 最后的 单词 , 为了 这 孩子 可以 几乎 发音 它 ,

比利没听清最后一个词，因为孩子几乎发不出音。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɑːskt] , [ə'brʌptli] , " [huː] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
but he asked , abruptly , " Who will do it ?
但 他 问 , 突然 , " WHO 将要 做 它 ?

但他突然问道：“谁来做这件事？”

" [ðə; ði][əʊld] ['grænmʌðə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :
" The old grandmother heard the boy's voice , and answered :
" 这 老的 祖母 听到 这 男孩们 嗓音 , 和 回答 :

老奶奶听到男孩的声音，回答道：

" [gɒd] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɪm] . "
" God will do it all for those who love Him . "
" 上帝 将要 做 它 全部 为了 那些 WHO 爱 他 . "

“上帝会为爱他的人成就一切。”

" [fəʊks] [laɪk][juː; jʊ] , [əʊld][ænd; ənd] [gʊd] , [ai] [sə'pəʊz] , " ['ædɪd] ['bɪli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tɔtə] [ə'weɪ]
" Folks like you , old and good , I suppose , " added Billy , as she tottered away
" 各位 喜欢 你 , 老的 和 好的 , 我 认为 , " 额外 比利 , 作为 她 摇摇晃晃 离开
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

“像你这样的人，年纪大了，心地善良，我想是这样吧。”比利说着，看着她蹒跚着走向床边。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][sʌm; səm]['həʊli]['les(ə)n] ,
Once she would have stopped to teach him some holy lesson ,
一次 她 会 有 停止 到 教 他 一些 圣 课 ,

她本想停下来给他上一堂神圣的课，

[bʌt; bət] [nəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [krept] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:blnəs] [səʊ][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv]

but	now	she	had	crept	in	her	feebleness	so	close	to	the	door	of
但	现在	她	有	悄悄地爬	在	她	虚弱	所以	关闭	到	这	门	的

['hev(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fə'getfl] [ɒv; əv][ɔ:l] ['dɑ:knəs] [ðæt] [mait] [bi:; bi][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)]

heaven	that	she	was	forgetful	of	all	darkness	that	might	be	behind	her
天堂	那	她	曾是	健忘	的	全部	黑暗	那	可能	是	在后面	她

[fɔ:(r); fə(r)] ['jʌŋgə] ['trævələz] .

for	younger	travellers	.
为了	年轻	旅行者	.

但现在，她虚弱地爬到了天堂之门附近，以至于忘记了年轻的旅人身后可能存在的所有黑暗。

['bɪli] [fel] [ə'sli:p] [ə'gen] , [ðen] [weɪkt] [ʌp] ['blɪŋkɪŋ] .

Billy	fell	asleep	again	,	then	waked	up	blinking	.
比利	跌倒	睡着了	再次	,	然后	醒来	向上	眨眼	.

比利又睡着了，然后眨着眼睛醒了过来。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd][ben][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] , ['breɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz]

The	outer	door	was	open	,	and	Ben	was	pulling	,	bracing	,	and	otherwise
这	外	门	曾是	打开	,	和	本	曾是	拉	,	支撑	,	和	否则

['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]

guiding	his
指导	他的

外门开着，本正拉着、撑着、引导着他的.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	698	]
[	页	-	]

[第698页]

['fɑ:ðə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

father	into	the	house	.
父亲	进入	这	房子	.

父亲进屋了。

[wen] [ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz] ['seɪfli] [dʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['wʊdn] [tʃeə(r)] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]

When	the	tailor	was	safely	dumped	into	a	wooden	chair	,	he	began	to
什么时候	这	裁缝	曾是	安全	丢弃	进入	一个	木制的	椅子	,	他	开始	到

['dʒæbə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] " ,

jabber	about	the	"	b'loon	,
喋喋不休	关于	这	"	布隆	,

当裁缝被安全地扔到木椅上时，他开始喋喋不休地谈论“b'loon”。

[ju:; jʊ] [nəʊ] — [saɪəntaɪf] - — [ɪk'sperɪmənt] .

you	know	—	scientif	'	—	experiment	.
你	知道	—	科学的	-	—	实验	.

你知道，就是科学实验。

[ɪf] [ai][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] — [laɪk][tu:; tə][əʊn] [maɪ'self] — ['ɔ:lweɪz][wɒz; wəz][ˌsaɪən'tɪfɪk] . "

If	I	got	a	chance	—	like	to	own	b'loon	myself	—	always	was	scientific	.	"
如果	我	得到	一个	机会	—	喜欢	到	自己的	布隆	我	—	总是	曾是	科学	.	"

如果我有机会——比如自己拥有一只小飞贼——那一定是出于科学考虑。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[ðæts] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [sed] ['bɪli] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

that's	it	,	is	it	?	"	said	Billy	,	stretching	out	again	for	the	night	.
那就是	它	,	是	它	?	"	说	比利	,	伸展	出去	再次	为了	这	夜晚	.

“就这样吧？”比利说着，又伸了个懒腰，准备睡觉了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] [ʃɒkt] [ɔː(r)] [sə'praɪzd] .

He	had	seen	too	much	of	life	to	be	either	shocked	or	surprised	.
他	有	已见	也	很多	的	生活	到	是	任何一个	震惊	或者	惊讶	.

他见多识广，早已见惯了世事，既不会感到震惊，也不会感到惊讶。

['daʊtləs] [ben][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][bed][ə'ləʊn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][dɪd]

Doubtless	Ben	could	get	his	drunken	father	to	bed	alone	;	and	the	child	did
毫无疑问	本	可以	得到	他的	醉	父亲	到	床	独自的	;	和	这	孩子	做过

[ɪn'diːd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

indeed	do	it	,
的确	做	它	,

毫无疑问，本能让喝醉的父亲独自上床睡觉；而这孩子也确实做到了。

[æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .

as	he	often	had	done	it	before	.
作为	他	经常	有	完毕	它	前	.

他以前经常这样做。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[ðə; ði] ['ræbɪt] [hʌtʃ] .

THE	RABBIT	HUTCH	.
这	兔子	笼	.

兔子窝。

[ðə; ði] ['fraɪdeɪ] ['pɪknɪk] .

THE	FRIDAY	PICNIC	.
这	星期五	野餐	.

星期五野餐。

[baɪ] ['mæθjuː] [waɪt] , [dʒʌn] .

BY	MATTHEW	WHITE	,	JUN	.
经过	马修	白色的	,	六月	.

作者：马修·怀特，JUN

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][ɪk'spekt] ['hæti] [tuː; tə][pʊt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

"	But	you	can't	expect	Hatty	to	put	off	her	birthday	,	can	you	?
"	但	你	不能	预计	哈蒂	到	放	离开	她	生日	,	能	你	?

“但是你不能指望哈蒂推迟她的生日，对吧？”

" [ænd; ənd] [rælf] - [ʃaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['peb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [baɪ]

"	and	Ralph	Wicksley	shied	a	small	pebble	against	the	hand	of	his	friend	by
"	和	拉尔夫	-	躲闪	一个	小的	卵石	反对	这	手	的	他的	朋友	经过

[weɪ] [ɒv; əv] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

way	of	emphasizing	the	absurdity	of	the	idea	.
方式	的	强调	这	荒谬	的	这	主意	.

“拉尔夫·威克斯利故意用一颗小石子击打朋友的手，以此强调这个想法的荒谬之处。

" [əʊ] , [pʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [smaɪl] ;

of	course	not	,	"	replied	the	other	boy	,	with	a	half	-	smile	;
的	课程	不是	,	"	回复	这	其他	男生	,	和	一个	一半	-	微笑	;

“当然不是，”另一个男孩带着一丝微笑回答道；

" [bʌt; bət][ten] [tʃɑ:nsiz] [tu:; tə][wʌn][ˌaɪ 'ti:][reɪnz][æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ]
" but ten chances to one it rains at a picnic anyway , and on a Friday
" 但 十 机会 到 一 它 雨 在 一个 野餐 反正 , 和 在 一个 星期五
,
,
,

"但是，十有八九会在野餐时下雨，尤其是在星期五，

[ænd; ənd][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [meɪ] [nɒt] ['hæpən] . "
and the 13th of the month , there's no knowing what may not happen . "
和 这 13th 的 这 月 , 有 不 会心 什么 可能 不是 发生 . "

而到了13号，谁也说不准会发生什么事。

" [waɪ] , [dʒɔ:dʒ] ['hendən] , [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ju:v] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['peɪgən] ?
" Why , George Hendon , how long since you've turned a superstitious pagan ?
" 为什么 , 乔治 亨登 , 如何 长的 自从 你已经 转向 一个 迷信的 异教徒 ?

"乔治·亨顿，你什么时候变成一个迷信的异教徒了？"

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tu:] ,
" exclaimed a voice behind the two ,
" 惊呼 一个 嗓音 在后面 这 二 ,

"两人身后传来一个声音喊道，"

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] " [sʌn][bæθ.bɑ:θ] " [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] - .
who were taking a " sun bath " on the beach at Seamere .
WHO 是 采取 一个 " 太阳 洗澡 " 在 这 海滩 在 - .

他们在锡米尔海滩上享受日光浴。

" [hə'ləʊ] , ['greɪəm] ! " [kraɪd] [rælf] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Hello , Graham ! " cried Ralph , springing to his feet .
" 你好 , 格雷厄姆 ! " 哭 拉尔夫 , 弹簧 到 他的 脚 .

"你好，格雷厄姆！"拉尔夫喊道，同时跳了起来。

" [wi:l; wil] [li:v] [ðə; ði]['mætə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" We'll leave the matter to you .
" 出色地 离开 这 事情 到 你 .

"这件事就交给你处理了。"

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɪknɪk] [wɪr] [tu:; tə] [gɪv] [jɔ:(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˌθɜ:'ti:nθ]
You know about the picnic we're to give your sister on her thirteenth
你 知道 关于 这 野餐 是 到 给 你的 姐姐 在 她 第十三
['bɜ:θdeɪ] ?
birthday ?
生日 ?

你知道我们要在你妹妹十三岁生日那天为她举办野餐会吗?

[wel] , [wɪv] [dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:z] [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
Well , we've just discovered that it occurs not only on the 13th of the month ,
出色地 , 我们已经 只是 发现 那 它 发生 不是 仅有的 在 这 13th 的 这 月 ,

我们刚刚发现，这种情况不仅发生在每月13号，

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] [bɪ'saɪdz] , [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [hɪə(r)] [θɪŋks] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [pə'spəʊn]
but on a Friday besides , and George here thinks we ought to postpone
但 在 一个 星期五 除了 , 和 乔治 这里 思考 我们 应该 到 推迟
[ˌaɪ 'ti:][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
it on that account .
它 在 那 帐户 .

但那天是星期五，乔治认为我们应该因此推迟这件事。

[ɪts] [ɔ:l] ['nɒns(ə)ns] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? "
It's all nonsense , isn't it ? "
它是 全部 废话 , 不是 它 ? "

这一切都是无稽之谈，不是吗?

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [ðæt] [deɪ] , " [pʊt][ɪn] [dʒɔːdʒ] ,
" I don't believe any of the girls will go on that day , " put in George ,
" 我 不 相信 任何 的 这 女孩们 将要 去 在 那 天 , " 放 在 乔治 ,

“我不认为那天会有哪个女孩能去，”乔治插话道。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɪnflʊənsɪŋ] ['greɪəm] - ['ɑːnsə(r)] .
by way of influencing Graham Burd's answer .
经过 方式 的 影响 格雷厄姆 - 回答 .

通过影响格雷厄姆·伯德的回答。

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , "
" And I don't believe one of them has thought of the coincidence , "
" 和 我 不 相信 一 的 他们 有 想法 的 这 巧合 , "
[rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['lætə(r)] ;
returned the latter ;
返回 这 后者 ;

“我不认为他们之中有人想到过这种巧合，”后者回答道；

" [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wɪl] , [ən'les] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðeə(r)] [hedz] .
" and probably never will , unless you put it into their heads .
" 和 大概 绝不 将要 , 除非 你 放 它 进入 他们的 头部 .

“而且可能永远不会，除非你把它灌输到他们脑子里。”

[jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ] [jɔː'self] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
You're not afraid to go yourself , are you ? "
你是 不是 害怕的 到 去 你自己 , 是 你 ? "

你不怕亲自去吧?

" [wel] , [nəʊ] , [aɪm][nɒt][ɪg'zæktli][ə'freɪd] ,
" Well , no , I'm not exactly afraid ,
" 出色地 , 不 , 我是 不是 确切地 害怕的 ,

“嗯，不，我倒不是真的害怕。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wɪd] [fiːl] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]
but I think we'd feel more comfortable all around if we should choose some other
但 我 思考 我们会 感觉 更多的 舒服的 全部 大约 如果 我们 应该 选择 一些 其他
[deɪ] .
day .
天 .

但我认为如果我们选择另一天，大家会感觉更自在。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] ['terəbli] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪf] , [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
You know sailors are terribly superstitious , and if , while we are in the
你 知道 水手们 是 可怕 迷信的 , 和 如果 , 尽管 我们 是 在 这
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

你知道水手们都非常迷信，如果，当我们还在船上的时候，

[sʌm; səm][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [θriː] [kwɪə(r)][fækts] ([ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː]
some one should mention the three queer facts (although I give you my word it
一些 一 应该 提到 这 三 酷儿 事实 (虽然 我 给 你 我的 单词 它
[woʊnt][biː; bi][ˌem 'iː]) ,
won't be me) ,
惯于 是 我) ,

应该有人提到这三个奇怪的事实（虽然我保证不会是我），

[ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] . "
all the pleasure for some of the girls would be spoiled . "
全部 这 乐趣 为了 一些 的 这 女孩们 会 是 被宠坏了 . "

有些女孩的乐趣将会被彻底破坏。

" [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['greɪəm] .

"	Oh	,	don't	you	believe	it	!	"	cried	Graham	.
"	哦	,	不	你	相信	它	!	"	哭	格雷厄姆	.

"哦，你千万别相信！"格雷厄姆喊道。

" [aɪm][ʃʊə(r)] ['hæti] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

"	I'm	sure	Hatty	,	for	one	,
"	我是	当然	哈蒂	,	为了	一	,

"我确信，至少哈蒂是这样，"

[hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] ['mɪzrəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] ['sɪli] [əʊld]

has	too	much	sense	to	make	herself	miserable	because	of	a	mere	silly	old
有	也	很多	感觉	到	制作	她自己	悲惨的	因为	的	一个	仅仅	愚蠢的	老的

[waɪvz] - [teɪl] ,

wives	'	tale	,
妻子们	-	故事	,

她很有智慧，不会因为一个愚蠢的老妇人传说而让自己难过。

[səʊ][doʊnt][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] .

so	don't	put	it	off	on	her	account	.
所以	不	放	它	离开	在	她	帐户	.

所以不要因为她的缘故而拖延。

[bɪ'saɪdz] , [ðɛəl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Besides	,	there'll	be	more	than	thirteen	in	the	party	,
除了	,	将会	是	更多的	比	十三	在	这	派对	,

此外，派对上还会有超过十三个人。

[wɪtʃ] [fækt][ɒv; əv][ɪt'self] [ɔːt] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['tɪmɪd] .

which	fact	of	itself	ought	to	calm	the	fears	of	the	most	timid	.
哪个	事实	的	本身	应该	到	冷静的	这	恐惧	的	这	最多	胆小	.

仅凭这一点就足以消除最胆怯者的恐惧。

" [dʒɔːdʒ] [sed] [nəʊ][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

"	George	said	no	more	on	the	subject	;
"	乔治	说	不	更多的	在	这	主题	;

乔治没有再就此事发表任何评论；

['evrɪbɒdi] [went] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

everybody	went	on	making	preparations	for	the	long	-	anticipated	expedition	to
大家	去	在	制作	准备工作	为了	这	长的	-	预期	远征	到

['fɒrɪst] ['aɪlənd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] ,

Forest	Island	;	and	when	the	day	arrived	,
森林	岛	;	和	什么时候	这	天	到达的	,

大家继续为期待已久的森林岛探险做准备；当那一天到来时，

[nəʊ][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɔːnd] .

no	more	beautiful	one	could	have	dawned	.
不	更多的	美丽的	一	可以	有	黎明	.

没有比这更美丽的黎明了。

[baɪ][ten] [ə'klɑːk] [ðə; ði] [bɜːd] - ['taɪni] [wɔːf] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sʌmə(r)] ['rezɪdənts]

By	ten	o'clock	the	Burds	'	tiny	wharf	was	crowded	with	the	young	summer	residents
经过	十	点钟	这	鸟	-	微小的	码头	曾是	挤	和	这	年轻的	夏天	居民

[ɒv; əv] - ,

of	Seamere	,
的	-	,

到了十点钟，伯德家的小码头上挤满了西米尔的年轻避暑居民。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] , [ə'mɪd] [mʌtʃ] ['lɑːftə(r)] , ['tʃætə(r)] , [ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] [ʃriːk] , [tuː; tə]
who **were** **transferred** **,** **amid** **much** **laughter** **,** **chatter** **,** **and** **playful** **shrieks** **,** **to**
WHO 是 转移 , 之中 很多 笑声 , 喋喋不休 , 和 顽皮的 尖叫 , 到
[rælf] - ['hænsəm] ['waɪthɔːl] [rəʊ] - [bəʊt] .
Ralph **Wicksley's** **handsome** **Whitehall** **row** **-** **boat** **.**
拉尔夫 - 英俊的 白厅 排 - 船 .

在欢声笑语和嬉闹尖叫声中，他们被转移到了拉尔夫·威克斯利漂亮的白厅划艇上。

" [ɪts] [tuː] [bæd][ðə; ði] - [kænt][gəʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [riˈmɑːk] ['hæti] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]
" **It's** **too** **bad** **the** **Maxtons** **can't** **go** **,** **isn't** **it** **?** **"** **remarked** **Hatty** **,** **as** **the** **boys**
" 它是 也 坏的 这 - 不能 去 , 不是 它 ? " 评论 哈蒂 , 作为 这 男孩们
[pʊʃt] [ɒf] ,
pushed **off** **,**
推动 离开 ,

"真可惜马克斯顿一家去不了，是吧？"哈蒂说道，男孩们随即出发了。

[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] [wɜː(r); wə(r)] [weɪvd] [tuː; tə] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .
and **good** **-** **byes** **were** **waved** **to** **fathers** **and** **mothers** **on** **the** **lawn** **.**
和 好的 - 轮空 是 挥手 到 父亲们 和 母亲们 在 这 草地 .

人们向草坪上的父母挥手告别。

" [ðeə(r)]['kʌz(ə)n][dʒæk] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [lɑːst] [naɪt] ,
" **Their** **cousin** **Jack** **arrived** **from** **South** **America** **last** **night** **,**
" 他们的 表哥 杰克 到达的 从 南 美国 最后的 夜晚 ,

"他们的表弟杰克昨晚从南美洲抵达，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] ,
and **as** **he** **can** **only** **stay** **with** **them** **one** **day** **,**
和 作为 他 能 仅有的 停留 和 他们 一 天 ,

因为他只能和他们待一天，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [hɪm] . "
of **course** **they** **didn't** **like** **to** **leave** **him** **.** **"**
的 课程 他们 没有 喜欢 到 离开 他 . "

他们当然不愿意离开他。

" [jes] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɒŋ] , " ['ædɪd] [rælf] ;
" **Yes** **,** **I** **had** **the** **other** **boat** **all** **ready** **to** **bring** **along** **,** **"** **added** **Ralph** **;**
" 是的 , 我 有 这 其他 船 全部 准备好 到 带来 沿着 , " 额外 拉尔夫 ;

"是的，我已经准备好另一艘船了，"拉尔夫补充道；

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'djuːst] [baɪ][fɔː(r)] ,
" **but** **as** **the** **party** **was** **thus** **reduced** **by** **four** **,**
" 但 作为 这 派对 曾是 因此 减少 经过 四 ,

"但由于该党因此减少了四人，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plezəntə] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] . "
I **thought** **it** **would** **be** **pleasanter** **for** **us** **all** **to** **keep** **together** **.** **"**
我 想法 它 会 是 更令人愉悦 为了 我们 全部 到 保持 一起 . "

我认为我们大家待在一起会更愉快。

" [waɪ] , [aɪ][duː; də][dɪ'kleə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌælbə:'tinə] [braʊn] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntsˌ] ['leɪtə(r)] ,
" **Why** **,** **I** **do** **declare** **,** **"** **exclaimed** **Albertina** **Brown** **,** **a** **few** **moments** **later** **,**
" 为什么 , 我 做 宣布 , " 惊呼 阿尔贝蒂娜 棕色的 , 一个 很少 时刻 之后 ,

"哎呀，我真是要这么说，"几分钟后，阿尔贝蒂娜·布朗惊呼道。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] !
" **there** **are** **just** **thirteen** **of** **us** **!**
" 那里 是 只是 十三 的 我们 !

我们只有十三个人！

[ɪts] ['lʌki] [wɪr] [tuː; tə] [iːt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] . "

It's	lucky	we're	to	eat	on	the	grass	and	not	at	a	table	.	"
它是	幸运的	是	到	吃	在	这	草	和	不是	在	一个	桌子	.	"

幸好我们可以坐在草地上而不是桌子旁吃饭。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪz] ['fraɪdeɪ] ! " [kraɪd] ['fæni] [reɪ] .

"	And	to	-	day's	Friday	!	"	cried	Fanny	Ray	.
"	和	到	-	天	星期五	!	"	哭	舢	射线	.

"今天是星期五！"范妮·雷喊道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ! " ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['helən] .

"	And	the	13th	of	the	month	!	"	added	her	sister	Helen	.
"	和	这	13th	的	这	月	!	"	额外	她	姐姐	海伦	.

"还有13号！"她的妹妹海伦补充道。

" [ænd; ənd][maɪ] [ˌθɜː'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] ! " ['fɪnɪʃt] ['hæti] , [ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]['dɪzməl] "

"	And	my	thirteenth	birthday	!	"	finished	Hatty	,	whereupon	a	chorus	of	dismal	"
"	和	我的	第十三	生日	!	"	完成的	哈蒂	,	于是	一个	合唱	的	惨淡	"

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

"还有我的十三岁生日！"哈蒂说完，随即响起一阵凄凉的"哦！"

[əʊ] ! ['əʊz] ! " [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz] , [waɪl] [rælf] [kɑːst][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [glɑːns] [tə'wɔːd]

oh	!	ohs	!	"	arose	from	all	the	girls	,	while	Ralph	cast	a	despairing	glance	toward
哦	!	哦	!	"	出现	从	全部	这	女孩们	,	尽管	拉尔夫	投掷	一个	绝望	瞥一眼	朝向

['greɪəm] ,

Graham	,
格雷厄姆	,

"哦！哦！"女孩们齐声惊呼，而拉尔夫则绝望地瞥了格雷厄姆一眼。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['hendən] [smaɪld][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [traɪ'ʌmfəntli] [æt; ət][ðem; ðəm][bəuθ] .

and	George	Hendon	smiled	the	least	bit	triumphantly	at	them	both	.
和	乔治	亨登	微笑	这	至少	少量	凯旋而归	在	他们	两个都	.

乔治·亨顿对他们俩露出了略带胜利的笑容。

" [lets] [gəʊ] [bæk] , " [prə'pəʊzd][ə; eɪ][feɪnt] ['gɜːlɪʃ] [vɔɪs] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd]

"	Let's	go	back	,	"	proposed	a	faint	girlish	voice	,	after	the	first	excitement	had
"	我们来吧	去	后退	,	"	建议的	一个	头晕的	少女	嗓音	,	后	这	第一的	激动	有

[səb'said] ;

subsided	;
平静下来	;

"我们回去吧，"最初的兴奋过后，一个柔弱的少女声音提议道；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " ['kaʊədli] [kɔːs] " [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['viːtəu] [baɪ][ə; eɪ] [diːp] - [təʊnd] "

but	such	a	"	cowardly	course	"	was	at	once	vetoed	by	a	deep	-	toned	"
但	这样的	一个	"	胆小	课程	"	曾是	在	一次	否决	经过	一个	深的	-	色调	"

['fɔːwəd] ! " [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Forward	!	"	from	the	boys	,
向前	!	"	从	这	男孩们	,

但这种"懦弱的做法"立刻被男孩们一声低沉的"前进！"否决了。

[huː] [bent][tuː; tə][ðeə(r)] [ɔːz] [wɪð] [kɜːvd] [bæks] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pruːv] [haʊ]

who	bent	to	their	oars	with	curved	backs	in	their	determination	to	prove	how
WHO	弯曲	到	他们的	桨	和	弯曲	背部	在	他们的	决心	到	证明	如何

['splendɪdli] ['evriθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪl]

splendidly	everything	could	be	made	to	go	off	in	spite	of	the	series	of	ill
精彩地	一切	可以	是	制成	到	去	离开	在	尽管如此	的	这	系列	的	患病的

['oʊmənz] .

omens	.
预兆	.

他们弯着腰，弓着背，奋力划桨，决心证明尽管有一系列不祥之兆，一切仍然可以完美地进行下去。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɪnɔ:'spɪʃəs]

The	girls	,	however	,	could	think	of	nothing	else	but	the	wonderful	inauspicious
这	女孩们	,	然而	,	可以	思考	的	没有什么	别的	但	这	精彩的	不祥

[kəʊ'ɪnsɪdəns] ,

coincidences	,
巧合	,

然而，女孩们满脑子想的都是这些奇妙又不吉利的巧合。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wen] ['kwestʃənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [wʊd]

and	although	not	one	of	them	,	when	questioned	individually	,	would
和	虽然	不是	一	的	他们	,	什么时候	被质问	单独	,	会

[ək'nɒlɪdʒ] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['ri:əli] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ,

acknowledge	to	being	really	superstitious	,
承认	到	存在	真的	迷信的	,

虽然单独询问他们时，没有一个人会承认自己真的迷信，

[stɪl] [ðə; ði] ['nʌmbələs] ['stɔ:riz] [təʊld][ɪn] [wɪtʃ] [ʌn'lʌki] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn]

still	the	numberless	stories	told	in	which	unlucky	days	and	figures	were	shown
仍然	这	无数	故事	讲述	在	哪个	倒霉	天	和	数据	是	所示

[æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:st] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

at	their	worst	were	almost	sufficient	,
在	他们的	最差	是	几乎	充足的	,

然而，无数讲述不幸日子和数字最糟糕的故事几乎已经足够了。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [tu:; tə][sɪŋk][ðə; ði][bəʊt][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

one	would	think	,	to	sink	the	boat	of	themselves	.
一	会	思考	,	到	下沉	这	船	的	他们自己	.

人们会认为，他们会自己把船弄沉。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][wɒz; wəz][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)] ,

Among	others	was	the	tale	of	the	matter	-	of	-	fact	ship	-	owner	,
之中	其他的	曾是	这	故事	的	这	事情	-	的	-	事实	船	-	所有者	,

其中就包括那位务实的船东的故事。

[hu:] [pʊt][nəʊ] [feɪθ] [ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] - ['sɪli] [bɪ'li:fs] , [ænd; ənd] [hu:] ,

who	put	no	faith	in	any	of	the	sailors	'	silly	beliefs	,	and	who	,
WHO	放	不	信仰	在	任何	的	这	水手们	-	愚蠢的	信仰	,	和	WHO	,

他们根本不相信水手们那些愚蠢的信念，而且，

[tu:; tə] [pru:v] [ðeə(r)] [əb'sɜ:dəti] , [leɪd][ðə; ði] [ki:l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒn]['fraɪdeɪ] , [nemd] [ˌaɪ 'ti:]['fraɪdeɪ]

to	prove	their	absurdity	,	laid	the	keel	of	a	vessel	on	Friday	,	named	it	Friday
到	证明	他们的	荒谬	,	铺设	这	龙骨	的	一个	血管	在	星期五	,	命名	它	星期五

,

,

,

为了证明他们的荒谬，他们在星期五铺设了一艘船的龙骨，并将其命名为“星期五号”。

[lɔ:ntʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ]['fraɪdeɪ] ,

launched	it	on	a	Friday	,
发射	它	在	一个	星期五	,

周五发布的

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sək'si:dɪd] [ɪn]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [kru:] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ə; eɪ] ['kæptɪn]

at	length	succeeded	in	finding	a	crew	for	it	commanded	by	a	Captain
在	长度	成功了	在	寻找	一个	全体人员	为了	它	命令	经过	一个	队长

['fraɪdeɪ] ,

Friday	,
星期五	,

最终成功找到了一支由弗莱迪船长指挥的船员队伍。

[set] [seɪl] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] — [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ɑːftəwəd] .

set	sail	on	that	day	,	and	—	was	never	heard	of	afterward	.
放	帆	在	那	天	,	和	—	曾是	绝不	听到	的	之后	.

他于当日启航，之后便杳无音信。

[tuː; tə] ['ɒfset] [ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trædʒɪk] [ˌɔːl'biːɪt] ['sʌmwɒt] ['daʊtf(ə)l] ['nærətɪv] ,

To	offset	the	depressing	effects	of	this	tragic	albeit	somewhat	doubtful	narrative	,
到	抵消	这	沉闷	效果	的	这	悲惨	尽管	有些	疑	叙述	,

为了抵消这种悲剧性但又有些可疑的叙述所带来的沮丧影响，

[rælf] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [klʌb] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Ralph	told	about	the	Thirteen	Club	which	had	been	recently	organized	in	the	city	,
拉尔夫	讲述	关于	这	十三	俱乐部	哪个	有	到过	最近	组织	在	这	城市	,

拉尔夫讲述了最近在城里成立的"十三人俱乐部"的情况。

[ðə; ði] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ˌθɜː'tiːn] ,

the	membership	of	which	was	restricted	to	thirteen	,
这	会员资格	的	哪个	曾是	受限制的	到	十三	,

其成员人数仅限十三人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [met] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 13th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊ'tel] [ðə; ði]

and	which	met	for	dinner	on	the	13th	of	each	month	at	a	hotel	the
和	哪个	遇见	为了	晚餐	在	这	13th	的	每个	月	在	一个	酒店	这

[neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [speld] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] ['lɛtəz] .

name	of	which	was	spelled	with	thirteen	letters	.
姓名	的	哪个	曾是	拼写	和	十三	信件	.

他们每月13日都会在一家酒店聚餐，这家酒店的名字由13个字母组成。

" [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] - ['pɜːfɪktli] ['ɔːf(ə)l] - [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [səʊ] [fɑː(r)]

"	And	nothing	'	perfectly	awful	'	has	befallen	any	one	of	the	members	so	far
"	和	没有什么	-	完美	可怕	-	有	发生	任何	一	的	这	成员	所以	远的

[æz; əz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ,

as	heard	from	,
作为	听到	从	,

"而且据目前所知，没有任何成员遭遇'极其糟糕'的事情。"

" [kən'kluːdɪd] [rælf] , [ɪg'zʌltɪŋli] .

"	concluded	Ralph	,	exultingly	.
"	结束	拉尔夫	,	欣喜若狂	.

"拉尔夫兴奋地总结道。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['sevrəl] [greɪnz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt] ,

There	were	certainly	several	grains	of	comfort	to	be	extracted	from	this	fact	,
那里	是	当然	一些	谷物	的	舒适	到	是	提取	从	这	事实	,

当然，从这一事实中也可以获得一些安慰。

[ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [ɪt'self] [wʌns] [mɔː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] , [wen] ['fæni] [reɪ] , [huː]

and	cheerfulness	began	to	diffuse	itself	once	more	over	the	party	,	when	Fanny	Ray	,	who
和	愉悦	开始	到	扩散	本身	一次	更多的	超过	这	派对	,	什么时候	舢	射线	,	WHO

欢声笑语再次弥漫在派对上，这时，范妮·雷出现了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	699	]
[	页	-	]

[wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] ,
was **steering** **,**
曾是 转向 ,

正在掌舵，

['sʌd(ə)nli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sɔ:lt] - ['wɔ:tə(r)] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɔ:lweɪz]
suddenly **declared** **that** **the** **sight** **of** **salt** **-** **water** **on** **every** **side** **of** **her** **always**
突然 声明 那 这 视线 的 盐 - 水 在 每一个 边 的 她 总是

[meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['θɜ:sti] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [freʃ] ,
made **her** **thirsty** **for** **a** **drink** **of** **fresh** **,**
制成 她 渴 为了 一个 喝 的 新鲜的 ,

突然，她宣称四周都是咸水，这让她总是渴望喝上一杯淡水。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['ɪnstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [dʒʌg] .
and **a** **search** **was** **at** **once** **instituted** **for** **the** **water** **jug** **.**
和 一个 搜索 曾是 在 一次 已设立 为了 这 水 水壶 .

于是立即展开了对水壶的搜寻。

" [aɪ] [sɔ:] ['greɪəm] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [stɜ:n] [hɪə(r)] , " [kən'tɪnju:d] ['fæni] ;
" **I** **saw** **Graham** **put** **it** **somewhere** **in** **the** **stern** **here** **,** **"** **continued** **Fanny** **;**
" 我 锯 格雷厄姆 放 它 某处 在 这 船尾 这里 , " 持续 舢 ;

"我看到格雷厄姆把它放在船尾的某个地方，"范妮继续说道；

" [bʌt; bət] [doʊnt] ['eni] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [traɪ] [tu:; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **but** **don't** **any** **of** **you** **boys** **try** **to** **get** **at** **it** **,**
" 但 不 任何 的 你 男孩们 尝试 到 得到 在 它 ,

"但是你们这些男孩谁也不许去碰它。"

[fɔ:(r); fə(r)] [jʊl] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [keɪk] [ɔ:(r)] [ðə; ði]
for **you'll** **be** **sure** **to** **put** **your** **foot** **into** **the** **basket** **of** **cake** **or** **the**
为了 你会 是 当然 到 放 你的 脚 进入 这 篮子 的 蛋糕 或者 这

[dʒɑ:(r)] [ɒv; əv] ['dʒeli] .
jar **of** **jelly** **.**
罐 的 果冻 .

因为你肯定会一脚踏进蛋糕篮或果酱罐里。

[hɪə(r)] , ['hæti] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [daʊn] [hɪə(r)] ;
Here **,** **Hatty** **,** **I** **think** **I** **feel** **it** **right** **down** **here** **;**
这里 , 哈蒂 , 我 思考 我 感觉 它 正确的 向下 这里 ;

哈蒂，我觉得我在这里感觉到了；

[bʌt; bət] [rælf] [sez] [aɪ] ['mʌsnt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊps] ;
but **Ralph** **says** **I** **mustn't** **let** **go** **of** **the** **ropes** **;**
但 拉尔夫 说道 我 不得 让 去 的 这 绳索 ;

但拉尔夫说我不能松开绳子；

[səʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [stu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ?
so **will** **you** **please** **stoop** **down** **and** **lift** **it** **out** **for** **me** **?**
所以 将要 你 请 哈腰 向下 和 举起 它 出去 为了 我 ?

所以，请你弯下腰帮我把它拿出来好吗?

" [naʊ] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:n] [ə'bɔ:d] ,
" **Now** **,** **as** **may** **be** **imagined** **,** **with** **a** **party** **of** **thirteen** **aboard** **,**
" 现在 , 作为 可能 是 想象 , 和 一个 派对 的 十三 船上 ,

"现在，可以想象，船上共有十三人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [speə(r)] [ru:m] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ,
there **was** **not** **much** **spare** **room** **in** **the** **boat** **,**
那里 曾是 不是 很多 空闲的 房间 在 这 船 ,

船上没有多少空余空间。

[səʊ] [wen] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə]

so	when	anything	was	wanted	from	the	bottom	of	it	,	it	had	to
所以	什么时候	任何事物	曾是	通缉	从	这	底部	的	它	,	它	有	到

[biː; bi][felt] ,

be	felt	,
是	毛毡	,

所以，当需要从底部获取任何东西时，都必须用心去感受。

[nɒt] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] .

not	looked	for	.
不是	看起来	为了	.

未找到。

" [aɪv] [gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːk] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [ʃiː; ʃi]['prez(ə)ntli] [ə'naʊnst] ,

"	I've	got	hold	of	the	cork	,	at	any	rate	,	"	she	presently	announced	,
"	我已经	得到	抓住	的	这	软木	,	在	任何	速度	,	"	她	目前	宣布	,

“至少我已经拿到软木塞了，”她随即宣布道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][dʒʌg] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wedʒd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .

"	but	the	jug	seems	to	be	wedged	in	some	way	.
"	但	这	水壶	似乎	到	是	楔形	在	一些	方式	.

“但是这个罐子好像被卡住了。”

[ðeə(r)] , [naʊ] !

There	,	now	!
那里	,	现在	!

就是现在！

[aɪv] ['pʊld] [ðə; ði] [kɔːk] [aʊt] .

I've	pulled	the	cork	out	.
我已经	拉	这	软木	出去	.

我已经把软木塞拔出来了。

[əʊ][dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai][faɪnd][ðə; ði]['hænd(ə)l] ? "

why	didn't	I	find	the	handle	?	"
为什么	没有	我	寻找	这	处理	?	"

为什么我没找到把手？

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] , " [prə'pəʊzd] [dʒɔːdʒ] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][tuː; tə] ['fɪl] - , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

"	Let	me	try	,	"	proposed	George	,	giving	his	oar	to	Phil	Hallibey	,	and	making
"	让	我	尝试	,	"	建议的	乔治	,	给予	他的	桨	到	菲尔	-	,	和	制作

[hɪz; ɪz] [wei] [ɑːft] .

his	way	aft	.
他的	方式	后部	.

“让我试试吧，”乔治提议道，他把桨递给菲尔·哈利比，然后向船尾走去。

" [hɪrz] [ðə; ði] [glɑːs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌælbə:'tinə] ; " [ænd; ənd][aɪm] ['θɜːsti] [tuː] . "

"	Here's	the	glass	!	"	exclaimed	Albertina	;	"	and	I'm	thirsty	too	.	"
"	这里是	这	玻璃	!	"	惊呼	阿尔贝蒂娜	;	"	和	我是	渴	也	.	"

“杯子在这儿！”阿尔贝蒂娜喊道，“我也渴了。”

" [əʊ] , [dʒɔːdʒ] ['hendən] , [raɪt] [ɒn][maɪ] [fʊt] ! " [kraɪd] ['helən] .

"	Oh	,	George	Hendon	,	right	on	my	foot	!	"	cried	Helen	.
"	哦	,	乔治	亨登	,	正确的	在	我的	脚	!	"	哭	海伦	.

“哦，乔治·亨顿，你踩到我的脚了！”海伦喊道。

" ['keəf(ə)l] [nəʊ] , " [kə'mɑːnd] ['fæni] .
" Careful now , " commanded Fanny .
" 小心 现在 , " 命令 舢 .

"小心点，"范妮命令道。

" [aɪm] ['ɔːfli] ['sɒri] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] — "
" I'm awfully sorry to make all this trouble , and — "
" 我是 非常 对不起 到 制作 全部 这 麻烦 , 和 — "

"非常抱歉给大家添了这么多麻烦，而且——"

" [əʊ] — [eɪtʃ] — [eɪtʃ] !
" O — h — h !
" 哦 — h — h !

"哦——啊——啊！

[wɪr] ['sɪŋkɪŋ] !
we're sinking !
是 下沉 !

我们正在下沉！

[wɪr] ['sɪŋkɪŋ] !
we're sinking !
是 下沉 !

我们正在下沉！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] ['hæti] [hæd; həd]
" And the next moment it became known to them all that Hatty had
" 和 这 下一个 片刻 它 成为 已知 到 他们 全部 那 哈蒂 有
[mɪ'steɪkən][ðə; ði] [bəʊt] [plʌg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] ,
mistaken the boat plug for the cork of the water bottle ,
错误 这 船 插头 为了 这 软木 的 这 水 瓶子 ,

"下一刻，他们所有人都明白了，哈蒂把船塞错当成了水瓶塞。"

[hæd; həd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə'pɔːlɪŋ]
had pulled it out , and that now the river was pouring in with appalling
有 拉 它 出去 , 和 那 现在 这 河 曾是 浇注 在 和 令人震惊
['swɪftnəs] .
swiftness .
速度 .

已经把它拉了出来，现在河水正以惊人的速度涌入。

" [pʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][flæts] , ['feloʊz] ! " ['ʃaʊtɪd] [rælf] , ['teərɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt][æz; əz][hiː; hi]
" Pull for the flats , fellows ! " shouted Ralph , tearing off his jacket as he
" 拉 为了 这 公寓 , 伙伴们 ! " 喊叫 拉尔夫 , 撕裂 离开 他的 夹克 作为 他
[spəʊk] .
spoke .
辐 .

"伙计们，冲向平地！"拉尔夫一边喊着，一边脱下外套。

" [hɪə(r)] , [dʒɔːdʒ] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [stʌf] [ðɪs] [kəʊt]['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] ; [ænd; ənd] ,
" Here , George , see if you can stuff this coat into the hole ; and ,
" 这里 , 乔治 , 看 如果 你 能 东西 这 外套 进入 这 洞 ; 和 ,

"乔治，你看看能不能把这件外套塞进洞里；还有，

[g'ɜ:lz] , [ki:p] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪət] , [ɔ:(r)] [jʊl] [ˌəʊvə'tɜ:n] [ðə; ði] [bəʊt] .

girls	,	keep	perfectly	quiet	,	or	you'll	overturn	the	boat	.
女孩们	,	保持	完美	安静的	,	或者	你会	颠覆	这	船	.

女孩们，保持安静，否则你们会把船掀翻的。

[doʊnt][maɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][get] [wet] , [bʌt; bət][sɪt] [stɪl] .

Don't	mind	if	you	do	get	wet	,	but	sit	still	.
不	头脑	如果	你	做	得到	湿的	,	但	坐	仍然	.

就算淋湿了也没关系，但要坐好别动。

" [rælf] [spəʊk] [ɪn] [laʊd] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [təʊnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [əu'bei] ;

"	Ralph	spoke	in	loud	,	commanding	tones	that	were	at	once	obeyed	;
"	拉尔夫	辐	在	大声	,	指挥	音调	那	是	在	一次	服从	;

拉尔夫用洪亮、威严的语气说话，所有人都立刻服从了他；

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['əʊvə(r)] .

but	the	danger	was	by	no	means	over	.
但	这	危险	曾是	经过	不	方法	超过	.

但危险远未解除。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]['set(ə)lɪŋ] ['ræpɪdli] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redi] [hɑ:f] - [wei] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]

The	boat	was	settling	rapidly	,	the	water	being	already	half	-	way	up	to	the
这	船	曾是	安顿	快速	,	这	水	存在	已经	一半	-	方式	向上	到	这

[θwɔ:t] ,

thwarts	,
挫败	,

船身迅速下沉，水已经淹到船舷一半了。

[bʌt; bət] ['ru:ɪnd] [skɜ:rts][ænd; ənd] [səʊkt] ['ʃu:z] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv][æz; əz][ɔ:l][sæt]

but	ruined	skirts	and	soaked	shoes	were	never	thought	of	as	all	sat
但	毁坏	裙子	和	浸泡过	鞋	是	绝不	想法	的	作为	全部	卫星

['wɒtʃɪŋ] ['breθləsli] ,

watching	breathlessly	,
观看	气喘吁吁	,

但所有人都屏息凝神地观看，丝毫没有想到裙子会被弄脏、鞋子会被浸湿。

[naʊ] ['dʒɔ:rdʒɪz] ['efəts] [tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [li:k] ,

now	George's	efforts	to	stop	the	leak	,
现在	乔治的	努力	到	停止	这	泄露	,

现在，乔治正努力阻止泄密事件的发生。

[naʊ] [ðə; ði] [lait] [stri:k] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][flæts] ,

now	the	light	streak	on	the	river	that	marked	the	edge	of	the	flats	,
现在	这	光	条纹	在	这	河	那	标记	这	边缘	的	这	公寓	,

现在，河面上出现了一道光线，它标志着滩涂的边缘。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sevrəl] [jɑ:rdz] ['dɪstənt] .

and	which	was	still	several	yards	distant	.
和	哪个	曾是	仍然	一些	码	遥远	.

而且距离还有好几码远。

" [pʊl] ! [pʊl] ! " [kraɪd] [rælf] , ['wɜ:kɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

"	Pull	!	pull	!	"	cried	Ralph	,	working	himself	with	all	his	strength	.
"	拉	!	拉	!	"	哭	拉尔夫	,	在职的	他自己	和	全部	他的	力量	.

"拉！拉！"拉尔夫喊道，使出浑身解数拉了起来。

" [kænt] [ju:; jʊ] [stɒp] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒɔ:dʒ] ?

"	Can't	you	stop	it	,	George	?
"	不能	你	停止	它	,	乔治	?

"乔治，你难道不能阻止这一切吗？"

[wɪr] ['nɪəli] [ðeə(r)] , [g'ɜ:lz] .
We're nearly there , girls .
是 几乎 那里 , 女孩们 .

姑娘们，我们快到了。

" ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [rəʊz] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ;
" Higher and higher rose the water in the boat ;
" 更高 和 更高 玫瑰 这 水 在 这 船 ;

“船里的水位越来越高；

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɒz; wəz] [dʒɔ:dʒ] ['bæfld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ]
again and again was George baffled in his attempts to stem the incoming
再次 和 再次 曾是 乔治 困惑 在 他的 尝试 到 干 这 即将到来
[flʌdz] ,
floods ,
洪水 ,

乔治一次又一次地试图阻止洪水来袭，但都无功而返。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɜ:n] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
as in the crowded condition of the stern he could not see what he was
作为 在 这 挤 状况 的 这 船尾 他 可以 不是 看 什么 他 曾是
['du:ɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

由于船尾拥挤不堪，他根本看不清自己在做什么。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɑ:sk] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] [mu:v] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [ɪn'deɪndʒə(r)] [kæp'saɪzɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
and to ask any one to move would be to endanger capsizing the whole
和 到 问 任何 一 到 移动 会 是 到 危害 倾覆 这 所有的
['pɑ:ti] .
party .
派对 .

要求任何人让步都可能导致整个政党倾覆。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ] ['rɪvə(r)] ;
And all the while the sun shone brightly down on the sparkling river ;
和 全部 这 尽管 这 太阳 闪耀 明亮地 向下 在 这 闪闪发光 河 ;

与此同时，阳光灿烂地照耀着波光粼粼的河面；

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [tu:] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [saɪt] ,
the village , too , was still in sight ,
这 村庄 , 也 , 曾是 仍然 在 视线 ,

村庄也依然在视线范围内。

[ænd; ənd] [nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪknɪk] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [held]
and not far off was the shady island where the picnic was to be held
和 不是 远的 离开 曾是 这 阴凉 岛 在哪里 这 野餐 曾是 到 是 握住
.
:
.

不远处就是举行野餐的阴凉小岛。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['terəb(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [daʊn] [ə'mɪd] [sʌtʃ] —
It seemed terrible to think of going down , down amid such —
它 似乎 糟糕的 到 思考 的 去 向下 , 向下 之中 这样的 —

想到自己会坠落，尤其是在这样的环境中坠落，就觉得很可怕——

" [seɪvd] ! " ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [rælf] ,
" Saved ! " suddenly shouted Ralph ,
" 已保存 ! " 突然 喊叫 拉尔夫 ,

“得救了！”拉尔夫突然喊道。

[æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [ʃɒt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i:l] - [grɑ:s] .

as	the	boat	shot	out	from	the	channel	and	in	among	the	eel	-	grass	.
作为	这	船	射击	出去	从	这	渠道	和	在	之中	这	鳗鱼	-	草	.

船疾驰出航道，驶入鳗草丛中。

" ['sʌmˌbɒdiz] [ʃʊə(r)][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌju: 'es] [ɒf] ['veri] [su:n] ,

"	Somebody's	sure	to	see	and	take	us	off	very	soon	,
"	某人的	当然	到	看	和	拿	我们	离开	非常	很快	,

“肯定很快就会有人发现我们，然后把我们带走。”

[ænd; ənd] ['mi:nwaɪl] [ju:; jʊ] ['nidnt] [maɪnd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

and	meanwhile	you	needn't	mind	sitting	in	the	water	,
和	同时	你	不必	头脑	坐着	在	这	水	,

与此同时，你也不必介意坐在水里。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ʌp][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] .

as	long	as	it	isn't	up	to	your	eyes	.
作为	长的	作为	它	不是	向上	到	你的	眼睛	.

只要不是直接接触你的眼睛就行。

[ɪts] [sɔ:lt] , [səʊ][ju:; jʊ][woʊnt] [kætʃ] [kəʊld] .

It's	salt	,	so	you	won't	catch	cold	.
它是	盐	,	所以	你	惯于	抓住	寒冷的	.

这是盐，所以你不会着凉。

" [ˌnevəðə'les] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ,

"	Nevertheless	the	situation	of	the	party	was	anything	but	a	pleasant	one	,
"	尽管如此	这	情况	的	这	派对	曾是	任何事物	但	一个	令人愉快的	一	,

然而，当时的党内形势却一点也不令人愉快。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt] ['set(ə)ld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [tʌtʃ] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'ri:n] ['əʊvə(r)] ,

for	the	boat	settled	until	it	touched	bottom	,	and	then	careened	over	,
为了	这	船	定居	直到	它	感动	底部	,	和	然后	倾斜	超过	,

船身下沉直至触底，然后倾斜翻覆。

['θrəʊɪŋ] [bəuθ] ['greɪəm] [bɜ:d] [ænd; ənd] ['fɪl] - ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

throwing	both	Graham	Burd	and	Phil	Hallibey	into	the	river	.
投掷	两个都	格雷厄姆	伯德	和	菲尔	-	进入	这	河	.

把格雷厄姆·伯德和菲尔·哈利比都扔进了河里。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][bəʊt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ˌælbə:'tinə] .

"	Here	comes	a	boat	!	"	suddenly	exclaimed	Albertina	.
"	这里	来	一个	船	!	"	突然	惊呼	阿尔贝蒂娜	.

“有船来了！”阿尔贝蒂娜突然惊呼道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] - [aʊt] ['rəʊɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['kʌz(ə)n][dʒæk] , " ['ædɪd] ['hæti] .

"	And	it's	the	Maxtons	out	rowing	with	their	cousin	Jack	,	"	added	Hatty	.
"	和	它是	这	-	出去	划船	和	他们的	表哥	杰克	,	"	额外	哈蒂	.

“而且是马克斯顿一家和他们的表弟杰克一起划船呢，”哈蒂补充道。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n][frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][əʊld]['seɪlə(r)] ,

The	young	cousin	from	South	America	proved	to	be	an	old	sailor	,
这	年轻的	表哥	从	南	美国	已证实	到	是	一个	老的	水手	,

这位来自南美的年轻表弟原来是个经验丰富的水手。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˌsu:pərɪn'tendəns; ˌsju:pərɪn'tendəns][ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['kærid]

and	under	his	superintendence	the	girls	were	soon	carried
和	在下面	他的	督察	这	女孩们	是	很快	携带

[ə'ʃɔ:(r)] [ɪn] [di'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] ,

ashore	in	detachments	to	the	nearest	point	,
岸上	在	分遣队	到	这	最近的	观点	,

在他的监督下，女孩们很快被分批转移到最近的岸边。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [help] " [reɪz] [ðə; ði] [rek] .

after	which	he	returned	to	help	"	raise	the	wreck	.
后	哪个	他	返回	到	帮助	"	增加	这	破坏	.

之后他返回去帮助"打捞残骸"。

" [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['hævɪŋ] [biːn] [draɪd] [ænd; ənd] [l'ʌntʃt] [æt; ət] [ðeə(r)] ['sevrəl] [hoʊmz] ,

"	The	thirteen	having	been	dried	and	lunched	at	their	several	homes	,
"	这	十三	拥有	到过	干燥	和	午餐	在	他们的	一些	房屋	,

"十三个人在各自家中晒干衣服并吃过午饭后，

[ðeɪ] [ɔːl] [met] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [ðə; ði] - - ,

they	all	met	to	spend	the	afternoon	at	the	Maxtons	'	,
他们	全部	遇见	到	花费	这	下午	在	这	-	-	,

他们聚在一起，在马克斯顿家度过了一个下午。

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['juːsf(ə)l] ['kʌz(ə)n] [pruːvd] [hɪm'self] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] - [hænd] [æt; ət]

where	the	same	useful	cousin	proved	himself	likewise	a	master	-	hand	at
在哪里	这	相同的	有用	表哥	已证实	他自己	同样地	一个	掌握	-	手	在

[ˌentə'teɪnɪŋ] , [səʊ] [wɒt] [wɪð] [geɪmz] ,

entertaining	,	so	what	with	games	,
娱乐	,	所以	什么	和	游戏	,

这位勤劳的表亲也证明了自己是招待客人的高手，玩游戏更是妙不可言。

['stɔːriz] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [aɪs] - [kriːm] , [ðə; ði] [lɒst] [ɪk'skɜːʃn] [wɒz; wəz] ['lævɪʃli] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)]

stories	,	music	,	and	ice	-	cream	,	the	lost	excursion	was	lavishly	atoned	for
故事	,	音乐	,	和	冰	-	奶油	,	这	丢失的	短途旅行	曾是	慷慨地	赎罪	为了

;
;
;

故事、音乐和冰淇淋，对这次失去的旅行进行了慷慨的补偿；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə]

and	when	a	terrible	thunder	-	storm	about	three	o'clock	caused	them	all	to
和	什么时候	一个	糟糕的	雷	-	风暴	关于	三	点钟	导致	他们	全部	到

[fiːl] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] ['fɒrɪst] ['aɪlənd] ,

feel	glad	that	they	were	not	on	Forest	Island	,
感觉	高兴的	那	他们	是	不是	在	森林	岛	,

下午三点左右，一场可怕的雷暴雨让他们都庆幸自己不在森林岛上。

['iːv(ə)n] [dʒɔːdʒ] ['hendən] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] [plʌg] ,

even	George	Hendon	acknowledged	that	in	spite	of	coincidences	and	the	boat	plug	,
甚至	乔治	亨登	已确认	那	在	尽管如此	的	巧合	和	这	船	插头	,

就连乔治·亨顿也承认，尽管存在巧合和船塞，

[ðeə(r)] ['fraɪdeɪ] ['pɪknɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌki] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

their	Friday	picnic	was	a	lucky	one	after	all	.
他们的	星期五	野餐	曾是	一个	幸运的	一	后	全部	.

他们的周五野餐最终还是幸运的。

['bɪts] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .

BITS	OF	ADVICE	.
比特	的	建议	.

一些建议。

[baɪ] [ɑːnt] ['mɑːrdʒəri] ['priːsept] .

BY	AUNT	MARJORIE	PRECEPT	.
经过	阿姨	玛乔丽	戒律	.

玛乔丽阿姨的教诲。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

ON	THE	ROAD	.
在	这	路	.

在路上。

['trævəlɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz][bəuθ] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ,

Travelling	in	our	country	is	both	comfortable	and	agreeable	,
旅行	在	我们的	国家	是	两个都	舒服的	和	同意	,

在我国旅行既舒适又愉快。

[ɪf] [ðə; ði]['trævələ(r)] [wɪl] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [də'rekʃ(ə)nz] .

if	the	traveller	will	pay	attention	to	a	few	directions	.
如果	这	游客	将要	支付	注意力	到	一个	很少	方向	.

如果旅行者能注意几个指示的话。

[aɪ] [sə'pəʊz] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['fʌsi] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪti] ['piːp(ə)l][ɒn]

I	suppose	,	dear	little	friends	,	that	you	have	seen	fussy	and	fidgety	people	on
我	认为	,	亲爱的	小的	朋友们	,	那	你	有	已见	挑剔的	和	坐立不安	人们	在

[ðə; ði][rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

我想，亲爱的小朋友们，你们一定在路上见过一些烦躁不安的人吧。

[huː] [meɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [ʌn'hæpi] [baɪ][ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] .

who	made	themselves	and	other	people	unhappy	by	their	behavior	.
WHO	制成	他们自己	和	其他	人们	不开心	经过	他们的	行为	.

他们的行为让自己和他人感到不快乐。

[ðə; ði][kɑːz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wɔːm] [ɔː(r)] [tuː] [kəʊld] , [ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst][ɔː(r)]

The	cars	were	too	warm	or	too	cold	,	the	locomotive	was	going	too	fast	or
这	汽车	是	也	温暖的	或者	也	寒冷的	,	这	机车	曾是	去	也	快速地	或者

[tuː] [sləʊ] ,

too	slow	,
也	慢的	,

车厢要么太热要么太冷，火车头要么开得太快要么开得太慢。

[ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][nekst] [siːt] [hæd; həd][ðə; ði] ['wuːpɪŋ] - [kɒf] ,

they	feared	the	baby	in	the	next	seat	had	the	whooping	-	cough	,
他们	害怕	这	婴儿	在	这	下一个	座位	有	这	欢呼	-	咳嗽	,

他们担心隔壁座位上的婴儿得了百日咳。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] .

or	they	were	sure	there	would	be	a	collision	.
或者	他们	是	当然	那里	会	是	一个	碰撞	.

或者他们确信会发生碰撞。

[ɪf] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['terə(r)] [lest][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] ,

If	on	the	water	,	they	were	in	terror	lest	the	engineer	was	racing	,
如果	在	这	水	,	他们	是	在	恐怖	免得	这	工程师	曾是	赛车	,

如果在水上，他们会非常害怕工程师正在竞速。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] [ðeɪ] [felt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['retʃɪd] .

and	the	uneasiness	they	felt	made	them	wretched	.
和	这	不安	他们	毛毡	制成	他们	可怜	.

他们感到不安，这让他们痛苦不堪。

[naʊ] , [maɪ] [dɪəz] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Now	,	my	dears	,	listen	to	me	.
现在	,	我的	亲爱的们	,	听	到	我	.

亲爱的们，现在听我说。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] ; [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] [ɪz] [peɪd]

When	you	go	on	a	journey	you	are	a	passenger	;	your	ticket	is	paid
什么时候	你	去	在	一个	旅行	你	是	一个	乘客	;	你的	票	是	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)] ;

for	;
为了	;

当你外出旅行时，你是乘客；你的车票已经购买；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] ['kæptɪn] , ['paɪlət] , [kən'dʌktə(r)] , [nɔː(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

and	as	you	are	neither	captain	,	pilot	,	conductor	,	nor	engineer	,
和	作为	你	是	两者都不	队长	,	飞行员	,	导体	,	也不	工程师	,

因为你既不是船长，也不是飞行员，也不是列车长，更不是工程师，

[gɪv] [jɔː'self] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [kɑː(r)][ɔː(r)][bəʊt][ɪz] ['biːɪŋ] ['mænɪdʒd] .

give	yourself	no	trouble	about	the	way	car	or	boat	is	being	managed	.
给	你自己	不	麻烦	关于	这	方式	车	或者	船	是	存在	管理	.

不必为汽车或船只的管理方式而烦恼。

['nevə(r)] [teɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Never	take	responsibility	that	does	not	belong	to	you	.
绝不	拿	责任	那	做	不是	属于	到	你	.

永远不要承担不属于你的责任。

[ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] ['bægɪdʒ] [ɪmˌpedɪ'mentə] .

The	old	Romans	used	to	call	baggage	impedimenta	.
这	老的	罗马书	用过的	到	称呼	行李	障碍	.

古罗马人过去称行李为 impedimenta。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wen] [ɒn][ə; eɪ] [mɑːtʃ] .

They	tried	to	have	as	little	of	it	as	they	could	when	on	a	march	.
他们	尝试	到	有	作为	小的	的	它	作为	他们	可以	什么时候	在	一个	行进	.

他们在游行时尽量少带这种东西。

[ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)] ['lʌgɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪz]

Unless	you	are	going	to	stay	a	long	time	,	take	no	more	luggage	than	is
除非	你	是	去	到	停留	一个	长的	时间	,	拿	不	更多的	行李	比	是

['nesəsəri] .

necessary	.
必要的	.

除非你打算长时间停留，否则不要携带超过必要的行李。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hænd] - [bæg][ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃɔːl] - [stræp] , [wɪð] [pə'hæps] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,

A	little	hand	-	bag	or	a	shawl	-	strap	,	with	perhaps	an	umbrella	,
一个	小的	手	-	包	或者	一个	披肩	-	带子	,	和	也许	一个	伞	,

小手提包或披肩带，或许还可以带把伞。

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['trævələ(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

is	all	that	a	young	traveller	should	have	to	care	for	on	a	journey	.
是	全部	那	一个	年轻的	游客	应该	有	到	关心	为了	在	一个	旅行	.

这就是年轻旅行者在旅途中应该关心的一切。

[wen] [juː; jʊ] ['pɜːtʃəs] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪt] ,

When	you	purchase	your	ticket	,
什么时候	你	购买	你的	票	,

当你购买机票时，

[ɪf] [nəʊ]['əʊldə] [frend] [ɪz] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃekɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] ,

if	no	older	friend	is	with	you	to	attend	to	the	checking	of	your	trunk	,
如果	不	老	朋友	是	和	你	到	出席	到	这	检查	的	你的	树干	,

如果没有年长的朋友陪同你检查后备箱，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] .

you	must	see	to	it	yourself	.
你	必须	看	到	它	你自己	.

你必须亲自去办理。

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .

This	is	very	simple	.
这	是	非常	简单的	.

这很简单。

[gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈspresmæn] [hæz; həz][ˈteɪkən]

Go	with	your	ticket	to	the	place	to	which	the	expressman	has	taken
去	和	你的	票	到	这	地方	到	哪个	这	快递员	有	已采取

[jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] ,

your	trunk	,
你的	树干	,

带着你的票到快递员把你的行李送到的地方去。

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbægɪdʒ] - [ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [əˈtætʃ] [ə; eɪ] [tʃek]

show	your	ticket	to	the	baggage	-	master	,	and	he	will	attach	a	check
展示	你的	票	到	这	行李	-	掌握	,	和	他	将要	附	一个	查看

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] ,

to	your	goods	,
到	你的	商品	,

请向行李管理员出示您的机票，他会在您的行李上贴上检查单。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [prɪˈsaɪsli] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

and	give	you	one	precisely	like	it	.
和	给	你	一	恰恰	喜欢	它	.

并给你一个一模一样的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt] [ðɪs] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈviːniəntli]

You	must	put	this	away	in	a	place	where	you	can	get	at	it	conveniently
你	必须	放	这	离开	在	一个	地方	在哪里	你	能	得到	在	它	方便

,

,

,

你必须把它放在方便取用的地方。

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] [ɔː(r)] [ˈreɪlweɪ] [ˈkʌmpəni] [wen] [juː; jʊ][kleɪm]

as	you	must	return	it	to	the	steamer	or	railway	company	when	you	claim
作为	你	必须	返回	它	到	这	汽船	或者	铁路	公司	什么时候	你	宣称

[jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒpəti] .

your	property	.
你的	财产	.

当你认领你的财产时，你必须将它归还给轮船公司或铁路公司。

[ˈnevə(r)] [tʌk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtɪkɪt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɔː(r)][ˈɪntuː][sʌm; səm][aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [ˈpɒkɪt]

Never	tuck	your	ticket	out	of	sight	or	into	some	out	-	of	-	the	-	way	pocket
绝不	塞进	你的	票	出去	的	视线	或者	进入	一些	出去	-	的	-	这	-	方式	口袋

.

:

.

千万不要把车票藏在看不见的地方或不显眼的口袋里。

[hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .

Have	it	ready	to	show	the	conductor	whenever	it	is	called	for	.
有	它	准备好	到	展示	这	导体	每当	它	是	称为	为了	.

准备好，以便在需要时向指挥员出示。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]

A	little	girl	is	sometimes	uncertain	what	to	do	about	her	money	if	she	is
一个	小的	女孩	是	有时	不确定	什么	到	做	关于	她	钱	如果	她	是

['trævəlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

travelling	with	a	gentleman	.
旅行	和	一个	绅士	.

如果一个小女孩和一位绅士一起旅行，她有时会不知道该如何处理自己的钱。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['edə][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt]['ændʒəˌlin] ,

For	instance	,	Eda	is	going	to	visit	Angeline	,
为了	实例	,	埃达	是	去	到	访问	安吉琳	,

例如，艾达要去拜访安吉琳。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ʃiː; ʃi][ɪz][met][baɪ] [eɪŋgɪlaɪnz] ['brʌðə(r)] [dɪk] .

and	at	the	station	in	New	York	she	is	met	by	Angeline's	brother	Dick	.
和	在	这	车站	在	新的	约克	她	是	遇见	经过	安吉琳的	兄弟	迪克	.

在纽约车站，她遇到了安吉琳的哥哥迪克。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɜː(r); hə(r)] ['tɪkɪt] ,

She	does	not	wish	him	to	purchase	her	ticket	,
她	做	不是	希望	他	到	购买	她	票	,

她不希望他帮她买票。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['ɔːkwəd] [ə'baʊt] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	she	feels	awkward	about	offering	him	the	money	to	pay	for	it	.
但	她	感觉	尴尬的	关于	提供	他	这	钱	到	支付	为了	它	.

但她觉得不好意思主动提出给他钱让他付钱。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['edə][ɪz][tuː; tə][hænd][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] - [bʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dɪk] ,

The	proper	thing	for	Eda	is	to	hand	her	pocket	-	book	to	Mr	.	Dick	,
这	恰当的	事物	为了	埃达	是	到	手	她	口袋	-	书	到	先生	.	迪克	,

埃达应该把钱包交给迪克先生。

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] .

and	request	him	to	take	from	it	the	amount	of	her	fare	.
和	要求	他	到	拿	从	它	这	数量	的	她	票价	.

并要求他从中扣除她的车费。

[ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] [wei] , [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

The	pleasantest	way	,	if	the	journey	be	a	long	one	,
这	最令人愉悦的	方式	,	如果	这	旅行	是	一个	长的	一	,

如果旅途漫长，最舒适的方式是

[wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['iːdɑːz][pə'pɑː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl]

would	be	for	Eda's	papa	to	give	her	escort	a	sufficient	sum	to	pay	all
会	是	为了	伊达的	爸爸	到	给	她	护送	一个	充足的	和	到	支付	全部

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] .

her	expenses	.
她	开支	.

应该是艾达的爸爸给她的护卫足够的钱来支付她所有的开销。

['piːp(ə)l][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['selfɪʃ] .

People	on	a	journey	should	not	be	selfish	.
人们	在	一个	旅行	应该	不是	是	自私	.

旅途中的人不应该自私。

['nəʊbədi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː] [siːts] [wen] ['əʊnli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][wʌn] .

Nobody	should	take	two	seats	when	only	entitled	to	one	.
无人	应该	拿	二	座位	什么时候	仅有的	标题	到	一	.

任何人不得占用两个只能坐一个座位的座位。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['meri] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ['trævəlɪŋ] [tə'geðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə]

Two	or	three	merry	boys	and	girls	travelling	together	should	be	careful	not	to
二	或者	三	欢乐	男孩们	和	女孩们	旅行	一起	应该	是	小心	不是	到

[lɑːf] [ænd; ənd] [tɔːk] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [ə'nɔɪ] ['ʌðə(r)z] .

laugh	and	talk	so	loudly	that	they	annoy	others	.
笑	和	讲话	所以	高声	那	他们	烦人	其他的	.

两三个快乐的男孩女孩结伴旅行时，应该注意不要大声喧哗，以免打扰到别人。

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['nevə(r)] [duː; də] [ðɪs] .

Ladies	and	gentlemen	never	do	this	.
女士们	和	先生们	绝不	做	这	.

女士们先生们，千万不要这样做。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'spɪkjuəs] .

You	can	have	a	great	deal	of	fun	without	being	conspicuous	.
你	能	有	一个	伟大的	交易	的	乐趣	没有	存在	显眼的	.

你可以玩得很开心，而且不会引人注目。

['nevə(r)] [nɪ'glekt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [æn; ən] [eɪdʒd] [ɔː(r)] ['fiːb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .

Never	neglect	a	chance	to	do	a	kindness	to	an	aged	or	feeble	person	.
绝不	忽视	一个	机会	到	做	一个	仁慈	到	一个	老年人	或者	微弱	人	.

永远不要错过向老年人或体弱者行善的机会。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [ðæn; ðən] ['kɜːtəsi] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tuː; tə] [ðəʊz]

Nothing	is	more	beautiful	on	the	road	than	courtesy	from	the	young	to	those
没有什么	是	更多的	美丽的	在	这	路	比	礼貌	从	这	年轻的	到	那些

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] [ɔː(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

who	are	old	or	in	trouble	.
WHO	是	老的	或者	在	麻烦	.

路上最美好的事情莫过于年轻人对老年人或有困难的人表示礼貌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	700	]
[	页	-	]

[第700页]

[eɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['æŋgləz] .

AIDS	FOR	YOUNG	ANGLERS	.
艾滋病	为了	年轻的	垂钓者	.

为年轻垂钓者提供艾滋病防治服务。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɒbəts] .

BY	A	.	W	.	ROBERTS	.
经过	一个	.	W	.	罗伯茨	.

作者：AW·罗伯茨。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] , [həʊ'tel] ,

How	often	has	it	happened	that	on	reaching	a	camping	ground	,	hotel	,
如何	经常	有	它	发生	那	在	到达	一个	野营	地面	,	酒店	,

到达露营地、酒店后，经常会发生这种情况：

[ɔː(r)] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [nɪə(r)] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] [leɪk] , [weə(r)] ['pɪkərəl] , [beɪs] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [pɜːtʃ]

or	boarding	-	house	near	river	or	lake	,	where	pickerel	,	bass	,	and	large	perch
或者	登机	-	房子	靠近	河	或者	湖	,	在哪里	梭鱼	,	低音	,	和	大的	栖息

[ə'baund] ,

abounded	,
大量	,

或者河边或湖边的寄宿公寓，那里盛产梭鲈、鲈鱼和大河鲈。

[aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['æŋglərz] [spɔːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bəʊt] ; [nəʊ] [laɪnz] ,

I	have	found	no	provision	for	the	angler's	sport	but	a	boat	;	no	lines	,
我	有	成立	不	条款	为了	这	垂钓者的	运动	但	一个	船	;	不	线条	,

我发现除了船以外，没有其他适合垂钓者进行这项运动的设施；没有鱼线。

['sɪŋkərz] , [ɔː(r)] [fləʊts] ; [nəʊ] [nets] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [lɪv; laɪv] [beɪt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [beɪt] [bʌt; bət] [wərmz]

sinkers	,	or	floats	;	no	nets	for	catching	live	bait	,	and	no	bait	but	worms
沉子	,	或者	浮标	;	不	网	为了	捕捉	居住	饵	,	和	不	饵	但	蠕虫

!
!
!

用铅坠或浮标；不用网捕活饵，只用蚯蚓作饵！

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌnˌfɪʃ] , [kæt] - [fɪʃ] , [ænd; ənd] [smɔːl] [pɜːtʃ] , [wərmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [feə(r)] [beɪt] ; [bʌt; bət]

For	sunfish	,	cat	-	fish	,	and	small	perch	,	worms	are	very	fair	bait	;	but
为了	翻车鱼	,	猫	-	鱼	,	和	小的	栖息	,	蠕虫	是	非常	公平的	饵	;	但

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪkərəl] ,

for	pickerel	,
为了	梭鱼	,

对于太阳鱼、鲶鱼和小鲈鱼来说，蚯蚓是非常不错的鱼饵；但对于梭鲈来说，

[beɪs] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [pɜːtʃ] , [lɪv; laɪv] [beɪt] [ɪz] [best] .

bass	,	and	large	perch	,	live	bait	is	best	.
低音	,	和	大的	栖息	,	居住	饵	是	最好的	.

鲈鱼和大型河鲈，活饵是最好的。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['traɪɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Under	such	trying	circumstances	,
在下面	这样的	尝试	情况	,

在如此艰难的情况下，

[aɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [æt; ət] [smɔːl] [ɪk'spens] ['meni] [meɪk]

I	have	learned	to	get	up	at	short	notice	and	at	small	expense	many	make
我	有	学习	到	得到	向上	在	短的	注意	和	在	小的	费用	许多	制作

- [ʃɪfts] [ænd; ənd] [eɪdz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]

-	shifts	and	aids	that	may	be	of	great	assistance	and	consolation	to	other
-	轮班	和	艾滋病	那	可能	是	的	伟大的	协助	和	安慰	到	其他

[jʌŋ] ['æŋgləz] [wen] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

young	anglers	when	placed	in	a	similar	position	.
年轻的	垂钓者	什么时候	放置	在	一个	相似的	位置	.

我已经学会了在短时间内以极低的成本制作许多临时工具和辅助用品，这些工具和用品在其他年轻垂钓者处于类似境地时可能会提供很大的帮助和安慰。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] [ɪz] [æn; ən] [end] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] - [net] [seɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [lɪv; laɪv] [beɪt] .

1	is	an	end	section	of	a	mosquito	-	net	seine	for	taking	live	bait	.
1	是	一个	结尾	部分	的	一个	蚊子	-	网	罾	为了	采取	居住	饵	.

是用于捕捞活饵的蚊帐围网的末端部分。

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪn] [ɪz] ['θɜːti] - [eɪt] [fiːt] ; [depθ] , [faɪv] [fiːt] .

The	length	of	the	seine	is	thirty	-	eight	feet	;	depth	,	five	feet	.
这	长度	的	这	罾	是	三十	-	八	脚	;	深度	,	五	脚	.

围网长三十八英尺；深五英尺。

[ðə; ði] " [kɔːk] [laɪn] " ([ə; eɪ] [ə; eɪ]) [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] - [saɪzd] [kləʊðz] - [laɪn] .

The	"	cork	line	"	(	A	A	)	consists	of	a	small	-	sized	clothes	-	line	.
这	"	软木	线	"	(	一个	一个	)	由	的	一个	小的	-	尺寸	衣服	-	线	.

“软木晾衣绳”（AA）由一根小型晾衣绳组成。

[kɔːrks] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [əb'teɪnəb(ə)l] ,
Corks not always being obtainable ,
软木塞 不是 总是 存在 可获得 ,

软木塞并非总是能够获得

[ai][hæv; həv] [juːst] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['θʌrəli] ['siːz(ə)nd] [waɪt] [paɪn] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]
I have used pieces of thoroughly seasoned white pine three inches in length
我 有 用过的 件 的 彻底 经验丰富的 白色的 松树 三 英寸 在 长度
[ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ([siː][siː][siː]) .
and one inch in diameter (C C C) .
和 一 英寸 在 直径 (C C C) .

我使用了经过充分干燥的白松木条，长度为 3 英寸，直径为 1 英寸（CCC）。

[θruː] [ðiːz] ['raʊndɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːd] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kləʊðz]
Through these rounded pieces of wood holes are bored , through which the clothes
通过 这些 圆润 件 的 木头 孔 是 无聊的 , 通过 哪个 这 衣服
- [laɪn] ['pɑːsɪz] .
- line passes .
- 线 通过 .

在这些圆形木块上钻出孔，晾衣绳穿过这些孔。

[ðiːz] [fləʊts] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] ,
These floats are placed eight inches apart ,
这些 浮标 是 放置 八 英寸 除 ,

这些浮标间隔八英寸放置，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kləʊðz] - [laɪn] ['fɪtɪŋ] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði] [həʊlz] .
and are kept in position by the clothes - line fitting tightly in the holes .
和 是 保留 在 位置 经过 这 衣服 - 线 配件 紧紧 在 这 孔 .

晾衣绳紧紧地套在孔里，使衣物保持在原位。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] [ə'nʌðə(r)] [kləʊðz] - [laɪn][ɪz] [səʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['netɪŋ] ; ([biː]
At the bottom of the seine another clothes - line is sewed to the netting ; (B
在 这 底部 的 这 罾 其他 衣服 - 线 是 缝制的 到 这 网 ; (B
[biː]) .
B) .
B) .

在围网的底部，又缝了一根晾衣绳到网子上；（BB）。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [liːd] [laɪn] ,
This is called the " lead line ,
这 是 称为 这 " 带领 线 ,

这被称为"导线"，

" [ænd; ənd][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] [kləʊz]
" and is for the purpose of keeping the lower part of the seine close
" 和 是 为了 这 目的 的 保持 这 降低 部分 的 这 罾 关闭
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
to the bottom of the water .
到 这 底部 的 这 水 .

这样做的目的是为了使围网的下部靠近水底。

[ɒn][ðə; ði] " [liːd] [laɪn] " ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ʃiːt] - [liːd] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] ([eɪtʃ]
On the " lead line " pieces of sheet - lead one inch in length are fastened (H
在 这 " 带领 线 " 件 的 床单 - 带领 一 英寸 在 长度 是 系紧 (H
[eɪtʃ][eɪtʃ]) ['twenti] - [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] .
H H) twenty - eight inches apart .
H H) 二十 - 八 英寸 除 .

在"铅线"上，一英寸长的铅片以28英寸的间隔固定（HHH）。

[ðə; ði] " [stɑ:f] " ([di:]) [ɪz][ə; eɪ] [wel] - ['si:z(ə)nd] [pi:s] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [sɪks] [fi:t] [lɒŋ] ,

The	"	staff	"	(	D	)	is	a	well	-	seasoned	piece	of	hickory	six	feet	long	,
这	"	职员	"	(	D	)	是	一个	出色地	-	经验丰富的	片	的	山胡桃木	六	脚	长的	,

“杖杆”(D) 是一根六英尺长的风干山核桃木杆，

[tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:t] - [li:d] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['fɑ:sənd] ([æt; ət][i:]) [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]

to	the	lower	end	of	which	sheet	-	lead	is	also	fastened	(	at	E	)	to	keep	it
到	这	降低	结尾	的	哪个	床单	-	带领	是	还	系紧	(	在	E	)	到	保持	它

[daʊn] .

down	.
向下	.

其下端还用铅片固定（在 E 处），以使其保持向下。

[tu:; tə][ðə; ði][stɑ:f][ɪz] [ə'tætʃt] [ðə; ði][stɑ:f][laɪn] ([ef][ef][ef]) , ['θɜ:ti] [fi:t] [lɒŋ] ,

To	the	staff	is	attached	the	staff	line	(	F	F	F	)	,	thirty	feet	long	,
到	这	职员	是	随附的	这	职员	线	(	F	F	F	)	,	三十	脚	长的	,

标尺上系有一条长三十英尺的标尺线（FFF），

[wɪtʃ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪn] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [kɑ:st] .

which	is	for	the	purpose	of	drawing	in	the	seine	after	it	has	been	cast	.
哪个	是	为了	这	目的	的	绘画	在	这	罾	后	它	有	到过	投掷	.

这是为了在撒网后收回围网。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[ə; eɪ] [seɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [wɜ:kt] [baɪ] [tu:] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd] [tu:] [boʊts] .

A	seine	of	this	size	is	generally	worked	by	two	persons	and	two	boats	.
一个	罾	的	这	尺寸	是	一般来说	工作	经过	二	人	和	二	船	.

这种尺寸的围网通常由两个人驾驶两艘船操作。

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] [teɪks] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:f] [laɪnz][ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt] ,

Each	person	takes	one	of	the	staff	lines	in	his	boat	,
每个	人	需要	一	的	这	职员	线条	在	他的	船	,

船上每个人都拿一根操纵杆，

[ænd; ənd] ['rəʊɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [seɪn] , [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['semisɜ:k(ə)l]

and	rowing	toward	the	shore	with	the	extended	seine	,	describes	a	semicircle
和	划船	朝向	这	支撑	和	这	扩展	罾	,	描述	一个	半圆

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][boʊts] .

between	the	boats	.
之间	这	船	.

划船向岸边驶去，拉开围网，在船只之间划出一个半圆。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɪz] [epɹ'əʊtʃt] , [i:tʃ] [bəʊt][kləuziz][ɪn] , [ˌðeə'baɪ] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [stæfs]

As	the	shore	is	approached	,	each	boat	closes	in	,	thereby	causing	the	two	staffs
作为	这	支撑	是	接近	,	每个	船	关闭	在	,	从而	导致	这	二	员工

[tu:; tə] [mi:t] ,

to	meet	,
到	见面	,

随着船只靠近岸边，两艘船逐渐靠近，最终两根杆子相遇。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] , [ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] .

and	imprison	, all	the	fish	that	have	come	within	the	bounds	of	the	seine	.
和	监禁	, 全部	这	鱼	那	有	来	之内	这	界限	的	这	罾	.

以及所有进入围网范围内的鱼，都被囚禁起来。

[wen] [wʌn]['pɜ:s(ə)n] [wɜ:ks] [ðə; ði] [seɪn] ,

When	one	person	works	the	seine	,
什么时候	一	人	作品	这	罾	,

当只有一个人操作围网时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:f][laɪnz][ɪz][taɪd][tu:; tə][ə; eɪ][rɒk][ɔ:(r)][steɪk][ɒn][ðə; ði][ʃɔ:(r)] ,

one	of	the	staff	lines	is	tied	to	a	rock	or	stake	on	the	shore	,
一	的	这	职员	线条	是	系	到	一个	岩石	或者	赌注	在	这	支撑	,

其中一根标杆绳系在岸边的石头或木桩上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪn][ɪz]['teɪkən]['ɪntu:][ə; eɪ][bəʊt] , [ɔ:(r)][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ['weid] [aʊt] ,

and	the	other	line	is	taken	into	a	boat	,	or	the	operator	wades	out	,
和	这	其他	线	是	已采取	进入	一个	船	,	或者	这	操作员	涉水	出去	,

另一根钓线则被拉上船，或者操作员涉水出去。

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ʌn'tɪl][ðə; ði] [tu:] [stæfs]

and	causes	his	end	of	the	seine	to	describe	a	circle	until	the	two	staffs
和	原因	他的	结尾	的	这	罾	到	描述	一个	圆圈	直到	这	二	员工

[mi:t] .

meet	.
见面	.

并使他那端的围网画出一个圆圈，直到两根杆子相遇。

[greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [li:d] [laɪn][kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Great	care	must	be	taken	to	keep	the	lead	line	close	to	the	bottom	,
伟大的	关心	必须	是	已采取	到	保持	这	带领	线	关闭	到	这	底部	,

必须格外小心，使铅坠线始终靠近水底。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] [ɪ'skeɪp] .

otherwise	the	fish	will	escape	.
否则	这	鱼	将要	逃脱	.

否则鱼就会逃走。

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sein] [graʊnd] ['ɔ:lweɪz] [ə'vɔɪd]['stəʊni] ['bɒtəms] , [snægz] , [ænd; ənd]

In	the	selection	of	the	seining	ground	always	avoid	stony	bottoms	,	snags	,	and
在	这	选择	的	这	围网	地面	总是	避免	石质的	底部	,	障碍	,	和

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

选择渔场时，务必避开布满石头的底部、障碍物和灌木丛。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɔ:z] [ðə; ði] [seɪn] [tu:; tə] " [rəʊl][ʌp] " [ænd; ənd][teə(r); tɪə] .

which	will	cause	the	seine	to	"	roll	up	"	and	tear	.
哪个	将要	原因	这	罾	到	"	卷	向上	"	和	撕	.

这将导致围网“卷起”并撕裂。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - [dɪ'skraɪbd] [seɪn] ['reɪndʒɪz][frɒm; fræm] [θri:] [tu:; tə][fɔ:(r)] [d'ɒləz] ,

The	cost	of	the	above	-	described	seine	ranges	from	three	to	four	dollars	,
这	成本	的	这	多于	-	描述	罾	范围	从	三	到	四	美元	,

上述渔网的价格在三到四美元之间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 29,)
第3/4页

[ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['lɑːstɪŋ] [tuː] ['siːz(ə)nz] [ɪf] ['keəfəli] ['hændld] [ænd; ənd] [spred] [aʊt][ɒn]
and **is** **capable** **of** **lasting** **two** **seasons** **if** **carefully** **handled** **and** **spread** **out** **on**
和 是 有能力的 的 持久 二 季节 如果 小心 处理 和 传播 出去 在
[ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə][draɪ]['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
the **grass** **to** **dry** **after** **using** **it** **.**
这 草 到 干燥 后 使用 它 .

如果小心使用，并在使用后摊放在草地上晾干，可以使用两个季节。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [suː'pɪəriə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][mə'skiːtəʊ] [net][ɪz] - , [wɪtʃ] [wɪl] [lɑːst] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] .
A **much** **superior** **article** **to** **mosquito** **net** **is** **bobinet** **,** **which** **will** **last** **several** **seasons** **.**
一个 很多 优越的 文章 到 蚊子 网 是 - , 哪个 将要 最后的 一些 季节 .

比蚊帐好得多的物品是蚊帐套，它可以用好几个季节。

[fɪg] . [θriː] .
Fig **.** **3** **.**
如图 . 3 .

图3。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig **.** **4** **.**
如图 . 4 .

图4。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː][ɪz][ə; eɪ][beɪt] [bəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][beɪt][ə'laɪv] .
2 **is** **a** **bait** **boat** **,** **for** **keeping** **the** **bait** **alive** **.**
2 是 一个 饵 船 , 为了 保持 这 饵 活 .

2 是饵料船，用来保持饵料鲜活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [təʊd] [bɪ'haɪnd][ɔː(r)] [kept] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [wen] ['fɪʃɪŋ] .
It **is** **towed** **behind** **or** **kept** **by** **the** **side** **when** **fishing** **.**
它 是 被拖走 在后面 或者 保留 经过 这 边 什么时候 钓鱼 .

钓鱼时，它可以拖在船后或放在船边。

[ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] ['piːsɪz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][hɑːf] - [ɪntʃ] [paɪn] " [stʌf] " ;
The **top** **and** **bottom** **pieces** **consist** **of** **half** **-** **inch** **pine** **"** **stuff** **"** **;**
这 顶部 和 底部 件 由 的 一半 - 英寸 松树 " 东西 " ;

顶部和底部部件由半英寸厚的松木"材料"构成；

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [piːs] [skweə(r)]['oʊpənɪŋz][ɑː(r); ə(r)][kʌt] ;
in **the** **centre** **of** **each** **piece** **square** **openings** **are** **cut** **;**
在 这 中心 的 每个 片 正方形 开口 是 切 ;

在每块板材的中心都切出方形开口；

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɔː(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['waɪə(r)] - [klɒθ] [ɒv; əv]['kwɔːtə(r)] - [ɪntʃ]
that **on** **the** **top** **is** **protected** **by** **a** **door** **made** **of** **wire** **-** **cloth** **of** **quarter** **-** **inch**
那 在 这 顶部 是 受保护 经过 一个 门 制成 的 金属丝 - 布 的 四分之一 - 英寸
[meʃ] ,
mesh **,**
网 ,

顶部由一扇四分之一英寸网眼的金属丝网制成的门保护。

['fɑːsənd] [tuː; tə] [tuː] [smɔːl] ['steɪplz] , [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['hɪndʒɪz] ;

fastened	**to**	**two**	**small**	**staples**	**,**	**which**	**answer**	**the**	**purpose**	**of**	**hinges**	**;**
系紧	到	二	小的	主食	,	哪个	回答	这	目的	的	铰链	;

用两个小钉子固定，起到铰链的作用；

['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [piːs] ['waɪə(r)] - [klɒθ] [ɪz] [neɪld] ,

over	**the**	**opening**	**in**	**the**	**bottom**	**piece**	**wire**	**-**	**cloth**	**is**	**nailed**	**,**
超过	这	开幕	在	这	底部	片	金属丝	-	布	是	钉子	,

底部开口处钉上了金属丝网，

[tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

to	**admit**	**of**	**a**	**free**	**circulation**	**of**	**water**	**.**
到	承认	的	一个	自由的	循环	的	水	.

允许水自由流通。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [bæk] [end][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] [piːs] [ə; eɪ] [kliːt] [ɪz] [neɪld] ,

Under	**the**	**back**	**end**	**of**	**the**	**top**	**piece**	**a**	**cleet**	**is**	**nailed**	**,**
在下面	这	后退	结尾	的	这	顶部	片	一个	克利特	是	钉子	,

在顶板后端下方钉有一个系缆柱，

['ɔːlsəʊ] [tuː] - [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [piːs] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] .

also	**two**	**cleets**	**on**	**the**	**bottom**	**piece**	**,**	**as**	**shown**	**in**	**the**	**figure**	**.**
还	二	-	在	这	底部	片	,	作为	所示	在	这	数字	.

底部还有两个系缆柱，如图所示。

[æt; ət]

At
在

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**701**	**]**
[	页	-	]

[第701页]

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][æn; ən] ['ʌpraɪt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp]

the	**bow**	**of**	**the**	**boat**	**an**	**upright**	**piece**	**of**	**wood**	**is**	**fastened**	**to**	**the**	**top**
这	弓	的	这	船	一个	直立	片	的	木头	是	系紧	到	这	顶部

[ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][beɪt][bəʊt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skruːz] .

and	**bottom**	**of**	**the**	**bait**	**boat**	**by**	**means**	**of**	**screws**	**.**
和	底部	的	这	饵	船	经过	方法	的	螺丝	.

船头是一根竖直的木头，用螺丝固定在饵船的顶部和底部。

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] - [klɒθ] ,

The	**sides**	**of**	**the**	**boat**	**consist**	**of**	**one**	**piece**	**of**	**wire**	**-**	**cloth**	**,**
这	侧面	的	这	船	由	的	一	片	的	金属丝	-	布	,

船舷由一整块金属丝网制成。

[ðə; ði][endz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

the	**ends**	**of**	**which**	**meet**	**at**	**the**	**upright**	**piece**	**of**	**wood**	**at**	**the**	**bow**	**,**
这	结束	的	哪个	见面	在	这	直立	片	的	木头	在	这	弓	,

它们的末端在弓部的竖直木条处相接，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [neɪld] [wɪð] [brɔːd] - ['hedɪd] ['gælvənaɪzd][neɪlz] .

and	**are**	**nailed**	**with**	**broad**	**-**	**headed**	**galvanized**	**nails**	**.**
和	是	钉子	和	广阔	-	标题	镀锌	指甲	.

并用宽头镀锌钉钉牢。

[ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] - [klɒθ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fɑːsənd] [wɪð] [neɪlz]

The	top	and	bottom	edges	of	the	wire	-	cloth	are	also	fastened	with	nails
这	顶部	和	底部	边缘	的	这	金属丝	-	布	是	还	系紧	和	指甲

[tuː; tə][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

to	the	edges	of	the	top	and	bottom	of	the	boat	,
到	这	边缘	的	这	顶部	和	底部	的	这	船	,

金属丝网的上下边缘也用钉子固定在船体顶部和底部的边缘上。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] .

as	shown	in	the	figure	.
作为	所示	在	这	数字	.

如图所示。

[ə; eɪ] [təʊ] - [laɪn][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][ɪz] [kəm'pliːt] .

A	tow	-	line	is	fastened	to	the	bow	,	and	the	boat	is	complete	.
一个	拖	-	线	是	系紧	到	这	弓	,	和	这	船	是	完全的	.

船头系好拖缆，船就组装完成了。

[wen] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][beɪt][ə; eɪ][smɔːl][hænd] - [net] ([fɪg] . [θriː]) [ɪz] [juːst] ,

When	handling	the	bait	a	small	hand	-	net	(	Fig	.	3	)	is	used	,
什么时候	处理	这	饵	一个	小的	手	-	网	(	如图	.	3	)	是	用过的	,

处理鱼饵时，使用小型手网（图 3）。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] [piːs] [ɒv; əv]['waɪə(r)][bent][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] ;

consisting	of	a	stout	piece	of	wire	bent	as	shown	in	the	figure	;
由	的	一个	肥硕	片	的	金属丝	弯曲	作为	所示	在	这	数字	;

由一根粗铁丝弯曲成如图所示的形状构成；

[ðə; ði] [streɪt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] , [ænd; ənd]

the	straight	parts	of	the	wire	are	bound	together	with	fishing	-	line	,	and
这	直的	部分	的	这	金属丝	是	边界	一起	和	钓鱼	-	线	,	和

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ;

constitute	the	handle	;
构成	这	处理	;

将金属丝的直段用钓鱼线绑在一起，就成了手柄；

[tuː; tə] [ðɪs] [freɪm] ['netɪŋ] [ɪz] [səʊd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][net][bæg] .

to	this	frame	netting	is	sewed	to	form	the	net	bag	.
到	这	框架	网	是	缝制的	到	形式	这	网	包	.

将网布缝到这个框架上，形成网袋。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[wen] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [skeɪlz]

When	fish	are	caught	,	they	ought	to	be	kept	in	water	to	keep	the	scales
什么时候	鱼	是	捕捉	,	他们	应该	到	是	保留	在	水	到	保持	这	秤

[sɒft] ,

soft	,
柔软的	,

鱼捕获后，应该放在水中保存，以保持鱼鳞柔软。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [draɪ][ænd; ənd][set] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [kliːn] .

otherwise	they	become	dry	and	set	,	and	are	troublesome	to	clean	.
否则	他们	变得	干燥	和	放	,	和	是	麻烦的	到	干净的	.

否则它们会变干变硬，难以清洗。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪk] - [ʃɪft] [fləʊt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]

For	a	make	-	shift	float	I	have	found	nothing	better	than	a	good	-	sized
为了	一个	制作	-	转移	漂浮	我	有	成立	没有什么	更好的	比	一个	好的	-	尺寸

['bɒt(ə)l] [kɔːk] ,

bottle	cork	,
瓶子	软木	,

就临时制作漂浮物而言，我发现没有什么比一个尺寸合适的瓶塞更好的了。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kʌt][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ɔː(r)]['reɪzə(r)] ,

into	which	a	cut	has	been	made	with	a	sharp	knife	or	razor	,
进入	哪个	一个	切	有	到过	制成	和	一个	锋利的	刀	或者	剃刀	,

用锋利的刀或剃刀切开的切口，

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːk] .

extending	from	the	side	to	the	centre	of	the	cork	.
扩展	从	这	边	到	这	中心	的	这	软木	.

从软木塞侧面延伸到中心。

['ɪntuː] [ðɪs] [kʌt][ðə; ði][laɪn][ɪz] [drɔːn] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

Into	this	cut	the	line	is	drawn	as	shown	in	Fig	.
进入	这	切	这	线	是	绘制	作为	所示	在	如图	.

如图所示，在该切口中画出一条线。

[fɔːr] , [ə; eɪ] .

4	,	A	.
4	,	一个	.

4、A.

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ʃiːt] - [liːd] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][eɪd][ɪn] [meɪk] - [ʃɪft] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] ,

Sheet	-	lead	is	always	a	useful	aid	in	make	-	shift	fishing	-	tackle	,
床单	-	带领	是	总是	一个	有用	援助	在	制作	-	转移	钓鱼	-	处理	,

铅片在自制钓具中始终是一种有用的辅助工具。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [laɪt] [laɪnz] [meɪks] ['eksələnt] ['sɪŋkərz] [wen] [bent][ænd; ənd] [kəm'prest] [ə'raʊnd]

and	for	light	lines	makes	excellent	sinkers	when	bent	and	compressed	around
和	为了	光	线条	制作	出色的	沉子	什么时候	弯曲	和	压缩	大约

[ðə; ði][laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

对于细线来说，弯曲并压缩后可以制成极佳的铅坠。

[æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət][fɪg] .

as	shown	at	Fig	.
作为	所示	在	如图	.

如图所示。

[fɔːr] , [biː] .

4	,	B	.
4	,	B	.

4、B.

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊl] ['nʌθɪŋ] [ɪz][naɪsə][ðæn; ðən][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [streɪt] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	a	pole	nothing	is	nicer	than	a	light	and	straight	piece	of	the
为了	一个	极	没有什么	是	更漂亮	比	一个	光	和	直的	片	的	这

[ˌærə'mætɪk] [swiːt] - [bɜːtʃ] .

aromatic	sweet	-	birch	.
芳香	甜的	-	桦木	.

对于杆子来说，没有什么比轻盈笔直的芳香甜桦木更合适的了。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][kən'vɜːt][tuː; tə]['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] ['fɪʃɪŋ] - [pəulz] [wɪð] ['pɒlɪʃt] [m'aʊntɪŋz] ,

I	am	not	a	convert	to	hundred	-	dollar	fishing	-	poles	with	polished	mountings	,
我	是	不是	一个	转变	到	百	-	美元	钓鱼	-	杆子	和	抛光	安装	,

我并不认同购买价值百美元、配有抛光配件的鱼竿这种说法。

[bʌt; bət][hæv; həv]['riːz(ə)nz][tuː; tə][stɪl] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['vɜːtʃuː][ɪn] [bɜːtʃ] .

but	have	reasons	to	still	believe	there	is	much	virtue	in	birch	.
但	有	原因	到	仍然	相信	那里	是	很多	美德	在	桦木	.

但我仍然有理由相信桦木有很多优点。

[fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][bəʊt][ə; eɪ] [stɪf] [wɪsk] - [bruːm] [meɪd] [ɒv; əv][faɪn] [bɜːtʃ] [twɪgz] [baʊnd]

For	cleaning	out	a	boat	a	stiff	whisk	-	broom	made	of	fine	birch	twigs	bound
为了	打扫	出去	一个	船	一个	僵硬的	拂	-	扫帚	制成	的	美好的	桦木	树枝	边界

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['waɪə(r)][ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] ,

together	with	wire	or	fishing	-	line	,
一起	和	金属丝	或者	钓鱼	-	线	,

用于清理船只的硬质扫帚，由细桦树枝条用铁丝或钓鱼线捆绑而成。

[æz; əz] [ʃəʊn] [æt; ət][fɪg] .

as	shown	at	Fig	.
作为	所示	在	如图	.

如图所示。

[faɪv] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

5	,	will	be	found	very	useful	.
5	,	将要	是	成立	非常	有用	.

5，会发现它非常有用。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks] , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɑː(r); ə(r)][hænd] - [meɪd] ['sɪŋkərz] ['biːt(ə)n][ænd; ənd] [kɑːrvd] [aʊt][ɒv; əv][əʊld]

6	,	A	and	B	are	hand	-	made	sinkers	beaten	and	carved	out	of	old
6	,	一个	和	B	是	手	-	制成	沉子	被打败	和	雕刻	出去	的	老的

[liːd] [paɪp] .

lead	pipe	.
带领	管道	.

6、A 和 B 是手工敲打和雕刻的旧铅管坠子。

[ðə; ði] [kɑːrvd] [wʌn] , [biː] ,

The	carved	one	,	B	,
这	雕刻	一	,	B	,

雕刻的那个，B，

[ɪz][fɜːst] [rʌf] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒæknaɪf][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [wɪð] [faɪn] ['eməri] [ɔː(r)][sænd]

is	first	roughed	out	with	a	jackknife	and	finished	up	with	fine	emery	or	sand
是	第一的	粗糙	出去	和	一个	折叠刀	和	完成的	向上	和	美好的	金刚砂	或者	沙

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

先用小刀粗略划出轮廓，再用细砂纸或金刚砂纸进行精细打磨。

[ə; eɪ][ɪz]['biːt(ə)n]['ɪntuː] [ʃeɪp] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [spaɪk][ɒn][æn; ən]['ænvɪl][ɔː(r)] [smuːð] [stəʊn] .

A	is	beaten	into	shape	with	a	railroad	spike	on	an	anvil	or	smooth	stone	.
一个	是	被打败	进入	形状	和	一个	铁路	长钉	在	一个	砧	或者	光滑的	石头	.

A 是在铁砧或光滑的石头上用铁路道钉敲打成型的。

[ðɪs] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːvɪŋ] [ɒv; əv] [liːd] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɜːk] ,

This	beating	and	carving	of	lead	is	very	pleasant	work	,
这	殴打	和	雕刻	的	带领	是	非常	令人愉快的	工作	,

捶打和雕刻铅是一项非常令人愉快的工作。

[ðə; ði] [liːd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['tempə(r)] .

the	lead	being	of	such	an	easy	and	good	-	natured	temper	.
这	带领	存在	的	这样的	一个	简单的	和	好的	-	自然	脾气	.

这位主角性格随和，性情温和。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzəli] [əb'teɪnəb(ə)l]['beɪlə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][æn; ən]

For	a	cheap	and	easily	obtainable	bailer	I	have	made	use	of	an
为了	一个	便宜的	和	容易地	可获得	打包工	我	有	制成	使用	的	一个

['empti] [tə'mɑːtəʊ][ɔː(r)] [kɔːnd] [biːf] [kæn; kən] ,

empty	tomato	or	corned	beef	can	,
空的	番茄	或者	咸	牛肉	能	,

为了获得便宜又容易获得的舀水工具，我使用了空的番茄罐头或咸牛肉罐头。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . ['sɛvən] .

as	shown	in	Fig	.	7	.
作为	所示	在	如图	.	7	.

如图 7 所示。

[ə; eɪ][həʊl] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

A	hole	sufficiently	large	to	admit	of	the	handle	is	punched	in	the	side	of
一个	洞	足够	大的	到	承认	的	这	处理	是	拳击	在	这	边	的

[ðə; ði][kæn; kən] ,

the	can	,
这	能	,

在罐子侧面打一个足够大的孔，以便把手穿过。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] - [ɒf] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][fɪt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]

the	inside	end	of	the	handle	is	champered	off	so	as	to	fit	close	to	the
这	里面	结尾	的	这	处理	是	-	离开	所以	作为	到	合身	关闭	到	这

['ɪnə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæn; kən] ;

inner	side	of	the	can	;
内	边	的	这	能	;

把手的内端被削去一部分，以便紧贴罐子的内侧；

[θruː] [ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [staʊt] [neɪl][ɪz] ['drɪvn] ,

through	the	can	and	into	the	end	of	the	handle	a	stout	nail	is	driven	,
通过	这	能	和	进入	这	结尾	的	这	处理	一个	肥硕	指甲	是	驱动	,

将一根粗钉子穿过罐子钉入把手末端，

[æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] .

as	at	A	.
作为	在	一个	.

如A处。

[ə; eɪ] [gʊd] [beɪt][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ][strɪp] [kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]

A	good	bait	for	large	fish	is	a	strip	cut	from	the	under	side	of	a
一个	好的	饵	为了	大的	鱼	是	一个	条	切	从	这	在下面	边	的	一个

[smɔːl] ['pɪkərəl] ,

small	pickerel	,
小的	梭鱼	,

钓大鱼的好饵料是用小梭鱼腹部切下的一条鱼肉。

[pɜːtʃ] , [ɔː(r)] ['sʌnˌfɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . [eit] .

perch	,	or	sunfish	,	which	is	placed	on	the	hook	as	shown	in	Fig	.	8	.
栖息	,	或者	翻车鱼	,	哪个	是	放置	在	这	钩	作为	所示	在	如图	.	8	.

如图 8 所示，将鲈鱼或太阳鱼放在鱼钩上。

[fɪg] . [eit] .
Fig . **8** .
如图 . 8 .

图 8。

[fɔ:(r); fə(r)] [blæk] [beɪs] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [blæk] [fi:ld] [ænd; ənd] [haʊs] ['krɪkɪts] [məʊst] ['eksələnt]
For **black** **bass** **I** **have** **found** **the** **black** **field** **and** **house** **crickets** **most** **excellent**
为了 黑色的 低音 我 有 成立 这 黑色的 场地 和 房子 蟋蟀 最多 出色的
[beɪt] .
bait .
饵 .

对于黑鲈来说，我发现黑蟋蟀和家蟋蟀是最好的饵料。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [wi:ks] [ai][hæv; həv]['teɪkən] [gʊd] ['mesɪz] [ɒv; əv] [hɔ:nd] [paut] ([kæt] - [fɪʃ])
Within **the** **last** **two** **weeks** **I** **have** **taken** **good** **messes** **of** **horned** **pouts** **(** **cat** **-** **fish** **)**
之内 这 最后的 二 周 我 有 已采取 好的 混乱 的 有角的 撅嘴 (猫 - 鱼)
[wɪð] [set] [naɪt] [laɪnz] [beit] [wɪð] " [kæt] - [wərmz] " ([səʊ] [nemd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]
with **set** **night** **lines** **baited** **with** **"** **cat** **-** **worms** **"** **(** **so** **named** **by** **the** **inhabitants** **of**
和 放 夜晚 线条 诱饵 和 " 猫 - 蠕虫 " (所以 命名 经过 这 居民 的
[ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['kæmpɪŋ]) .
the **lake** **where** **I** **am** **camping** **)** **.**
这 湖 在哪里 我 是 野营) .

在过去的两个星期里，我用装有"鲶鱼虫"（我露营的湖边居民给它起了这个名字）的夜钓线钓到了不少角鲶（鲶鱼）。

[ði:z] " [kæt] - [wərmz] " [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['eldəli] , ['kɔ:pjələnt] , [ænd; ənd] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də]
These **"** **cat** **-** **worms** **"** **are** **those** **elderly** **,** **corpulent** **,** **and** **well** **-** **to** **-** **do**
这些 " 猫 - 蠕虫 " 是 那些 老年 , 肥胖的 , 和 出色地 - 到 - 做
['æŋg(ə)l] - [wərmz] ,
angle **-** **worms** **,**
角度 - 蠕虫 ,

这些"猫虫"指的是那些年老、肥胖、富裕的蚯蚓。

[ðæt] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɒn] ['dju:i] , ['mu:nlaɪt] [naɪts] .
that **pay** **their** **respects** **to** **one** **another** **on** **dewy** **,** **moonlight** **nights** **.**
那 支付 他们的 尊重 到 一 其他 在 露水 , 月光 夜晚 .

在月光皎洁、露水盈盈的夜晚，他们互相表达敬意。

[wen] ['ju:zɪŋ]['æŋg(ə)l] - [wərmz] [ai] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][dæmp] [mɒs] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] ,
When **using** **angle** **-** **worms** **I** **place** **them** **in** **damp** **moss** **for** **three** **days** **,**
什么时候 使用 角度 - 蠕虫 我 地方 他们 在 潮湿 苔藓 为了 三 天 ,

使用蚯蚓时，我将它们放在潮湿的苔藓中三天。

[tu:; tə][rɪd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔ:l] ['ɜ:θi] ['mætə(r)] ;
to **rid** **them** **of** **all** **earthy** **matter** **;**
到 摆脱 他们 的 全部 泥土 事情 ;

清除它们身上的所有泥土；

[ðɪs] ['tʌfən] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rʌn] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] [wɪð] [mɔ:(r)] ['sɜ:t(ə)nti]
this **toughens** **them** **so** **that** **they** **may** **be** **run** **on** **the** **hook** **with** **more** **certainty**
这 增强 他们 所以 那 他们 可能 是 跑步 在 这 钩 和 更多的 肯定
[ænd; ənd] [les] ['bɒðə(r)] ;
and **less** **bother** **;**
和 较少的 打扰 ;

这样可以增强它们的韧性，使它们更容易被钩住，也更容易被钓上去；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæv; həv][mɔ:(r)][skwɜ:m][ɪn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][geɪn] .
and **,** **besides** **,** **they** **have** **more** **squirm** **in** **them** **,** **which** **is** **a** **decided** **gain** **.**
和 , 除了 , 他们 有 更多的 蠕动 在 他们 , 哪个 是 一个 决定 获得 .

而且，它们更有活力，这绝对是一个优势。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [gəʊt] .
THE **DANCING** **GOAT** **.**
这 跳舞 山羊 .

跳舞的山羊。

[baɪ]['mɪsɪz] .
BY **MRS** **.**
经过 太太 .

作者：夫人

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['djuːɪŋ] .
T **.** **W** **.** **DEWING** **.**
T . W . 露水 .

TW DEWING。

[siː] !
See **!**
看 !

看!

[ðɪs] [ɪ'tæliən] [bɔɪ] ,
This **Italian** **boy** **,**
这 意大利语 男生 ,

这个意大利男孩，

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dʒɔɪ] .
Much **to** **the** **children's** **joy** **.**
很多 到 这 孩子们的 喜悦 .

孩子们非常高兴。

[hæz; həz] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [gəʊt]
Has **taught** **his** **goat**
有 教授 他的 山羊

教会了他的山羊

[wɪð] [ðə; ði] ['fɜːri] [kəʊt]
With **the** **furry** **coat**
和 这 毛茸茸的 外套

穿着毛茸茸的外套

[tuː; tə]['keɪpə(r)][ænd; ənd] [prɑːns]
To **caper** **and** **prance**
到 跳跃 和 轻快地

欢快地跳跃和嬉戏

[tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːns] ,
To **the** **tune** **of** **a** **dance** **,**
到 这 调 的 一个 舞蹈 ,

伴着舞曲的旋律，

[waɪl] [hiː; hi] [wɪl] [pleɪ]
While **he** **will** **play**
尽管 他 将要 玩

他会出场。

[ɔːl] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ]
All **a** **summer's** **day**
全部 一个 夏季 天

整个夏日

[ɒn] [hɪz; ɪz][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn]
On **his** **mandolin**
在 他的 曼陀林

在他的曼陀林上

[hɪz; ɪz] [bred] [tu:; tə][wɪn] .
His **bread** **to** **win** **.**
他的 面包 到 赢 .

他要靠面包赢得胜利。

[æt; ət] [naɪt] [hi:l] [laɪ]
At **night** **he'll** **lie**
在 夜晚 地狱 说谎

夜里他会躺着

- [ni:θ] [ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] ,
' **Neath** **the** **open** **sky** **,**
- 尼斯 这 打开 天空 ,

在开阔的天空下，

[wɪð] [ðə; ði] [grɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][bed] ,
With **the** **grass** **for** **bed** **,**
和 这 草 为了 床 ,

以草地为床铺，

[ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [hed]
And **beneath** **his** **head**
和 下面 他的 头

在他的头下

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɪləʊ] [ðə; ði] [gəʊt]
For **pillow** **the** **goat**
为了 枕头 这 山羊

枕头山羊

[wɪð] [ðə; ði] ['fɜ:ri] [kəʊt] ,
With **the** **furry** **coat** **,**
和 这 毛茸茸的 外套 ,

穿着毛茸茸的外套，

[ænd; ənd] [sli:p] [tɪl] [deɪ] ,
And **sleep** **till** **day** **,**
和 睡觉 直到 天 ,

一直睡到天亮。

[wen] [ə'gen] [hi:l] [pleɪ]
When **again** **he'll** **play**
什么时候 再次 地狱 玩

他何时会再次上场比赛

[ɒn] [hɪz; ɪz][ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn]
On **his** **mandolin**
在 他的 曼陀林

在他的曼陀林上

[hɪz; ɪz] [bred] [tu:; tə][wɪn] .
His **bread** **to** **win** **.**
他的 面包 到 赢 .

他要靠面包赢得胜利。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **702** **]**
[页 -]

[第702页]

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR **POST** **-** **OFFICE** **BOX** **.**
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [pæk] [ə; eɪ] [trʌŋk] !

What	fun	it	is	to	pack	a	trunk	!
什么	乐趣	它	是	到	盒	一个	树干	！

打包行李箱真是一件有趣的事！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] , [ˈlɪt(ə)l] ['trævələz] ?

Is	it	not	,	little	travellers	?
是	它	不是	,	小的	旅行者	?

难道不是吗，小旅行者们?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɪz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm]

And	how	much	more	troublesome	the	packing	is	when	you	are	coming	home
和	如何	很多	更多的	麻烦的	这	包装	是	什么时候	你	是	未来	家

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] !

than	it	was	when	you	were	going	away	!
比	它	曾是	什么时候	你	是	去	离开	！

回家时的打包比出门时的打包麻烦多了！

[səʊ] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] [kə'lektɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['seɪfli] ,

So	many	pretty	things	collected	during	the	summer	are	to	be	carried	safely	,
所以	许多	漂亮的	事物	集	期间	这	夏天	是	到	是	携带	安全	,

夏天收集的许多漂亮东西都需要妥善保管。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪə(r)][wʌnz][æt; ət][həʊm] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ,

so	that	the	dear	ones	at	home	may	see	them	,
所以	那	这	亲爱的	一个	在	家	可能	看	他们	,

好让家里的亲人看到他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əˈdɔːn] ['brækɪts] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd] [meɪk] [rʊmz; ruːmz] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	that	they	may	adorn	brackets	and	corners	,	and	make	rooms	beautiful
和	那	他们	可能	装饰	括号	和	角落	,	和	制作	房间	美丽的

[ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] [lɒŋ] .

the	whole	winter	long	.
这	所有的	冬天	长的	.

让它们装饰托架和角落，使房间在整个冬季都美丽动人。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [braʊn] ['feɪsɪz][ænd; ənd]['rəʊzi]

I	hope	the	children	who	are	going	back	to	school	with	brown	faces	and	rosy
我	希望	这	孩子们	WHO	是	去	后退	到	学校	和	棕色的	面孔	和	红润

[tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pæk] [əˈweɪ] ['plenti] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪndz] ,

cheeks	are	all	ready	to	pack	away	plenty	of	learning	in	the	little	minds	,
脸颊	是	全部	准备好	到	盒	离开	很多	的	学习	在	这	小的	思想	,

我希望那些带着黝黑的脸蛋和红扑扑的脸颊重返校园的孩子们，都能把丰富的知识牢牢地记在他们稚嫩的头脑里。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [trʌŋks] .

which	are	not	precisely	like	trunks	.
哪个	是	不是	恰恰	喜欢	树干	.

它们并不完全像树干。

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [trʌŋk] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][həʊld][nəʊ][mɔː(r)] ;

You	may	get	a	trunk	so	full	that	it	can	hold	no	more	;
你	可能	得到	一个	树干	所以	满的	那	它	能	抓住	不	更多的	;

你可能会发现后备箱装得满满的，再也装不下了;

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['helθi] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][kæn; kən]['nevə(r)] [fɪl] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][səʊ] [fʊl]

but	a	healthy	boy	and	girl	can	never	fill	his	or	her	mind	so	full
但	一个	健康	男生	和	女孩	能	绝不	充满	他的	或者	她	头脑	所以	满的

[ɒv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] .

of	useful	knowledge	that	there	will	not	be	room	for	something	else	.
的	有用	知识	那	那里	将要	不是	是	房间	为了	某物	别的	.

但是，一个健康的男孩和女孩的头脑永远不会被有用的知识填满，以至于没有空间容纳其他东西。

[səʊ] , ['lɪt(ə)l][fəʊks] , [trɪp] ['merəli] [tuː; tə] [skuːl] ,

So	,	little	folks	,	trip	merrily	to	school	,
所以	,	小的	各位	,	旅行	兴高采烈地	到	学校	,

所以，小朋友们，欢快地去上学吧!

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [laɪk] ['biːvəs] ,

and	show	how	much	you	have	enjoyed	your	play	by	working	like	beavers	,
和	展示	如何	很多	你	有	享受	你的	玩	经过	在职的	喜欢	海狸	,

然后像海狸一样努力工作，以此来展现你对游戏的热爱。

['biːz] , [ænd; ənd][bɜ˞dz] , ['bɪldɪŋ] ['kærəktə(r)] , ['gæðərɪŋ] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['tʃɪərəli] [ɔːl]

bees	,	and	birds	,	building	character	,	gathering	honey	,	and	singing	cheerily	all
蜜蜂	,	和	鸟类	,	建筑	特点	,	采集	蜂蜜	,	和	歌唱	兴高采烈地	全部

[ðə; ði] [waɪl] .

the	while	.
这	尽管	.

蜜蜂和鸟儿，一边培育品格，一边采集蜂蜜，一边欢快地歌唱。

['æmhɜːst] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Amherst	,	Massachusetts	.
阿默斯特	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州阿默斯特。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

I	am	a	boy	eight	years	old	,
我	是	一个	男生	八	年	老的	,

我是一个八岁的男孩，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'baʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ['deɪzi] .

and	I	want	to	write	you	a	letter	about	my	little	kitten	Daisy	.
和	我	想	到	写	你	一个	信	关于	我的	小的	小猫	雏菊	.

我想给你写封信，讲讲我的小猫咪黛西的故事。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] ,

I	made	a	little	house	out	of	a	box	,
我	制成	一个	小的	房子	出去	的	一个	盒子	,

我用纸箱做了一个小房子。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [steps] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	I	made	steps	for	her	to	go	in	the	house	,
和	我	制成	步骤	为了	她	到	去	在	这	房子	,

我为她准备了进屋的台阶，

[ænd; ənd][ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] .

and	I	put	it	out	in	the	wood	-	shed	.
和	我	放	它	出去	在	这	木头	-	棚	.

我把它放到了柴房里。

[ai] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

I	put	her	in	front	of	the	steps	,	and	she	walked	right	in	and	went	to
我	放	她	在	正面	的	这	步骤	,	和	她	步行	正确的	在	和	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

我把她放在台阶前，她径直走了进去，然后就睡着了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] .

and	now	she	sleeps	there	always	.
和	现在	她	睡觉	那里	总是	.

现在她总是睡在那里。

[lɑːst] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [maʊs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

Last	Sunday	evening	she	caught	her	first	mouse	,	and	she	played	with	it
最后的	星期日	晚上	她	捕捉	她	第一的	老鼠	,	和	她	玩	和	它

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

for	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

上周日晚上，她抓到了人生中的第一只老鼠，并和它玩了很久。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] [ə'gen] [baɪ] ['tɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

and	when	it	was	dead	she	tried	to	make	it	alive	again	by	tossing	it	up
和	什么时候	它	曾是	死的	她	尝试	到	制作	它	活	再次	经过	抛掷	它	向上

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

当它死了之后，她试图把它抛向空中，让它复活。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

This	is	all	I	have	to	say	this	time	,
这	是	全部	我	有	到	说	这	时间	,

我这次就说这些。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] .

but	if	you	like	I	will	write	to	you	again	.
但	如果	你	喜欢	我	将要	写	到	你	再次	.

如果你愿意，我会再次给你写信。

['ruːfəs] ['taɪlə] [el] .

Rufus	Tyler	L	.
鲁弗斯	泰勒	L	.

鲁弗斯·泰勒·L.

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɪti] .

You	were	a	clever	boy	to	make	a	house	for	your	kitty	.
你	是	一个	聪明的	男生	到	制作	一个	房子	为了	你的	猫咪	.

你真是个聪明的孩子，居然给你的小猫咪做了个房子。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [tʊk] ['pɪti][wʌn][kəʊld]['wɪntə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [kæt] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ]

A	friend	of	mine	took	pity	one	cold	winter	on	a	wandering	cat	that	had	no
一个	朋友	的	矿	采取	遗憾	一	寒冷的	冬天	在	一个	漫游	猫	那	有	不

[həʊm] .

home	.
家	.

一个朋友在一个寒冷的冬天里，可怜一只无家可归的流浪猫，收养了它。

[æz; əz][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [fə'lɔːn] [ænd; ənd][waɪld][ə; eɪ]

As	the	ladies	of	the	family	did	not	want	to	take	so	forlorn	and	wild	a
作为	这	女士们	的	这	家庭	做过	不是	想	到	拿	所以	绝望	和	荒野	一个

[θɪŋ] [ɪn] - [dɔːz] ,

thing	in	-	doors	,
事物	在	-	门	,

由于家里的女眷们不愿将如此凄凉狂野的事物带进室内，

[ðɪs] [kaɪnd][mæn][set][ə; eɪ][bɒks][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [pʊt][sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] ,

this	kind	man	set	a	box	in	the	yard	,	put	some	straw	in	it	for	a	bed	,
这	种类	男人	放	一个	盒子	在	这	院子	,	放	一些	稻草	在	它	为了	一个	床	,

这位好心人把一个箱子放在院子里，里面放了一些稻草做床。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [pleɪst] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [fuːd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	every	day	placed	a	saucer	of	milk	or	a	plate	of	food	beside	it
和	每一个	天	放置	一个	碟子	的	牛奶	或者	一个	盘子	的	食物	旁	它

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌŋgri] [pʊs] .

for	the	poor	hungry	puss	.
为了	这	贫穷的	饥饿的	猫	.

每天都会在旁边放一碟牛奶或一盘食物，给这只可怜的饥饿的猫吃。

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪti] , [ðɪs] [wʌn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [gruː] [kwaɪt]

Like	your	kitty	,	this	one	learned	to	know	her	own	house	,	and	grew	quite
喜欢	你的	猫咪	,	这	一	学习	到	知道	她	自己的	房子	,	和	生长	相当

[plʌmp] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

plump	and	handsome	,
丰满	和	英俊的	,

就像你的猫咪一样，这只猫也熟悉了自己的家，并且长得又胖又漂亮。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [teɪm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['triːtmənt] .

as	well	as	tame	,	under	the	gentle	treatment	.
作为	出色地	作为	驯服	,	在下面	这	温和的	治疗	.

经过温柔对待，它也会变得温顺。

['kɒtɪdʒ] ['sɪti] , ['mɑːrθəz] ['vɪnjəd] .

Cottage	City	,	Martha's	Vineyard	.
小屋	城市	,	玛莎的	葡萄园	.

玛莎葡萄园岛的科特奇城。

[maɪ]['mʌðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ'self][ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət]

My	mother	,	father	,	brother	,	and	myself	are	spending	the	summer	at
我的	母亲	,	父亲	,	兄弟	,	和	我	是	开支	这	夏天	在

['kɒtɪdʒ] ['sɪti] .

Cottage	City	.
小屋	城市	.

我和我的母亲、父亲、哥哥将在科蒂奇城度过这个夏天。

[lɑːst] ['sætədeɪ] [wiː; wi][dʒɔɪnd][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] [geɪ] [hed] .

Last	Saturday	we	joined	an	excursion	to	Gay	Head	.
最后的	周六	我们	加入	一个	短途旅行	到	同性恋	头	.

上周六我们参加了去盖伊角（Gay Head）的短途旅行。

[geɪ] [hed] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Gay	Head	is	on	the	other	end	of	the	island	.
同性恋	头	是	在	这	其他	结尾	的	这	岛	.

盖伊角位于岛的另一端。

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [raɪd] [θruː] ['vɪnjəd] [saʊnd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz]

We	enjoyed	the	steamboat	ride	through	Vineyard	Sound	,	although	the	scenery	was
我们	享受	这	汽船	骑	通过	葡萄园	声音	,	虽然	这	风景	曾是

[nɒt] ['veri] ['prɪti] .

not	very	pretty	.
不是	非常	漂亮的	.

我们很享受乘坐汽船游览葡萄园海峡的旅程，尽管沿途风景并不太漂亮。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lænd][ɪn] [rəʊ] - [boʊts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['neɪtɪvz] .

We	were	obliged	to	land	in	row	-	boats	,	which	were	managed	by	natives	.
我们	是	有义务	到	土地	在	排	-	船	,	哪个	是	管理	经过	本地人	.

我们只能乘坐当地人操控的小船登陆。

[ðiːz] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ; [ðeɪ]

These	natives	are	a	cross	between	the	negro	and	American	Indian	;	they
这些	本地人	是	一个	叉	之间	这	黑人	和	美国人	印度	;	他们

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['həʊmli] ,

are	generally	very	homely	,
是	一般来说	非常	家常的	,

这些土著居民是黑人和美洲印第安人的混血后裔；他们通常长相朴素，不修边幅。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [suːn] [luːz] [ðeə(r)] ['prɪtɪnəs] ,

with	the	exception	of	the	children	,	who	soon	lose	their	prettiness	,
和	这	例外	的	这	孩子们	,	WHO	很快	失去	他们的	美丽	,

除了孩子们，他们很快就会失去漂亮。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['eldəz] .

judging	by	the	looks	of	their	elders	.
评判	经过	这	看起来	的	他们的	长者	.

从他们长辈的表情来看。

[wiː; wi] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] .

We	walked	some	distance	along	the	beach	before	we	came	to	the	cliffs	.
我们	步行	一些	距离	沿着	这	海滩	前	我们	来了	到	这	悬崖	.

我们沿着海滩走了一段路，然后就到了悬崖边。

[ðiːz] [klɪfs] [ɪk'stend][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [ɪn'taɪəli]

These	cliffs	extend	about	half	a	mile	along	the	shore	,	and	are	formed	entirely
这些	悬崖	延长	关于	一半	一个	英里	沿着	这	支撑	,	和	是	形成	完全

[ɒv; əv] ['dɪfrənt] - ['kʌlərd] [kleɪ] — [griːn] ,

of	different	-	colored	clay	—	green	,
的	不同的	-	有色	黏土	—	绿色的	,

这些悬崖沿海岸线延伸约半英里，完全由不同颜色的粘土构成——绿色、

['jeləʊ] , [red] , [bluː] , [waɪt] , [ænd; ənd] [braʊn] .

yellow	,	red	,	blue	,	white	,	and	brown	.
黄色的	,	红色的	,	蓝色的	,	白色的	,	和	棕色的	.

黄色、红色、蓝色、白色和棕色。

[ðə; ði] [red] [rɪ'zembld] ['sʌnbɜːnd] [rɒks] , ['əʊnli] [mʌtʃ] [braɪtə] ;

The	red	resembled	sunburned	rocks	,	only	much	brighter	;
这	红色的	类似	晒伤	岩石	,	仅有的	很多	更亮	;

红色如同被太阳晒伤的岩石，只是颜色更鲜艳；

[ðə; ði] ['jeləʊ] [lʊkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][sænd][hæd; həd] [biːn]

the	yellow	looked	from	a	distance	as	if	a	load	of	sand	had	been
这	黄色的	看起来	从	一个	距离	作为	如果	一个	加载	的	沙	有	到过

[dʌmpt] [ðeə(r)] ,

dumped	there	,
丢弃	那里	,

从远处看，那片黄色区域就像倾倒了一堆沙子一样。

[ænd; ənd] [rəʊld] [hɑːf] - [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] ; [ðə; ði] [waɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ]

and	rolled	half	-	way	down	the	cliffs	;	the	white	was	very	pure	and	dazzling
和	滚动	一半	-	方式	向下	这	悬崖	;	这	白色的	曾是	非常	纯的	和	耀眼的

,

,

,

然后滚下悬崖一半的路程；白色非常纯净，耀眼夺目。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [griːn] ['beɪˌberi] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] .

and	with	the	dark	green	bayberry	growing	on	it	,	the	effect	was	very	fine	.
和	和	这	黑暗的	绿色的	杨梅	生长	在	它	,	这	影响	曾是	非常	美好的	.

上面还长着深绿色的杨梅，效果非常好。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lait] - [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [lait] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst]

We	went	into	the	light	-	house	and	saw	the	light	,	which	belongs	to	the	first
我们	去	进入	这	光	-	房子	和	锯	这	光	,	哪个	属于	到	这	第一的

[klɑːs] .

class	.
班级	.

我们走进灯塔，看到了那盏属于一流水平的灯。

[ðə; ði] ['kiːpə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvd] [ɪn] [fɔː(r)] ['mɪnɪts] .

The	keeper	said	it	flashed	in	ten	seconds	,	and	revolved	in	four	minutes	.
这	守门员	说	它	闪光灯	在	十	秒	,	和	旋转	在	四	分钟	.

守门员说，它闪了十秒钟，转了一圈用了四分钟。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['evri] ['aʊə(r)] .

He	has	to	wind	it	up	every	hour	.
他	有	到	风	它	向上	每一个	小时	.

他必须每隔一小时就给它上一次发条。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [lait] - [haʊs] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə]

While	in	the	light	-	house	the	steamer	began	to	whistle	,	so	we	had	to
尽管	在	这	光	-	房子	这	汽船	开始	到	哨	,	所以	我们	有	到

['hʌri] [bæk] ,

hurry	back	,
匆忙	后退	,

我们在灯塔里的时候，轮船开始鸣笛，所以我们只好赶紧返回。

[æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [left] .

as	we	did	not	wish	to	get	left	.
作为	我们	做过	不是	希望	到	得到	左边	.

因为我们不想被抛弃。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪl] [həʊm] ['rɑːðə(r)] ['taɪəsəm] ,

We	found	the	sail	home	rather	tiresome	,
我们	成立	这	帆	家	相当	令人厌烦	,

我们觉得返程航行相当疲惫。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] ['siːvjuː] [wɔːf] [həʊv] [ɪn] [saɪt] .

and	were	glad	enough	when	the	Seaview	wharf	hove	in	sight	.
和	是	高兴的	足够的	什么时候	这	海景	码头	霍夫	在	视线	.

当海景码头出现在眼前时，他们欣喜不已。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊstmɪstrəs] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [prɪnt] .

I	am	afraid	that	the	Postmistress	will	think	this	too	long	to	print	.
我	是	害怕的	那	这	邮政局长	将要	思考	这	也	长的	到	打印	.

我担心邮政局长会觉得这篇文章篇幅太长，不打算刊登。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] , [ai] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] [maɪ] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] [næn'tʌkɪt] .

If	she	does	not	,	I	will	write	again	,	and	tell	about	my	excursion	to	Nantucket	.
如果	她	做	不是	,	我	将要	写	再次	,	和	告诉	关于	我的	短途旅行	到	南塔克特	.

如果她不回复，我会再写信，告诉她我去南塔克特岛的旅行经历。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

[ə; eɪ] . [biː] .

A	.	B	.
一个	.	B	.

AB

[jes] , [dɪə(r)] , [raɪt] [ə'gen] .
Yes , dear , write again .
是的 , 亲爱的 , 写 再次 .

好的，亲爱的，请再写信。

['lɛtəz] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] [tel] [weə(r)] [ju:; jʊ][gəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm]
Letters which describe what you see , and tell where you go , are very welcome
信件 哪个 描述 什么 你 看 , 和 告诉 在哪里 你 去 , 是 非常 欢迎
.
:
.

描述你所看到的景象和你去过的地方的信件，我们非常欢迎。

[ɔs'wi:gəu; ɔz-] , [nju:] [jɔ:k] .
Oswego , New York .
奥斯威戈 , 新的 约克 .

纽约州奥斯威戈。

[ai] [wɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [hu:] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [maɪ] [ru:m] .
I wish some of the boys and girls who write to you could see my room .
我 希望 一些 的 这 男孩们 和 女孩们 WHO 写 到 你 可以 看 我的 房间 .

我希望那些给你写信的男孩女孩们能来看看我的房间。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz] ['peɪpəd] [wɪð] ['nɜ:səri] ['peɪpəz] ; [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌdʒæpə'ni:z]
The ceiling is papered with nursery papers ; then there is a border of Japanese
这 天花板 是 纸质的 和 苗圃 文件 ; 然后 那里 是 一个 边界 的 日本人
['pɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

天花板上贴着儿童房装饰壁纸；然后是一圈日式画作。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [əd'vɜ:tɪsmənt] [kɑ:dz] ,
and the rest of the wall is entirely covered with advertisement cards ,
和 这 休息 的 这 墙 是 完全 涵盖 和 广告 牌 ,

其余墙面则完全被广告牌覆盖。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [bɔ:t] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] .
some of which I bought and some of which were given me .
一些 的 哪个 我 买 和 一些 的 哪个 是 给定 我 .

有些是我买的，有些是别人送的。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʌbəd] [ɪn][maɪ] [ru:m] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [kɑ:dz]
I have a large cupboard in my room , and that is covered with the same cards
我 有 一个 大的 橱柜 在 我的 房间 , 和 那 是 涵盖 和 这 相同的 牌
.
:
.

我的房间里有一个大橱柜，上面摆满了同样的卡片。

[ai][hæv; həv]['əʊvə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [kɑ:dz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .
I have over two thousand cards on the wall .
我 有 超过 二 千 牌 在 这 墙 .

墙上挂着两千多张卡片。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ɒn] ['gʌvərnərz] ['aɪlənd] .
I have been to New York this summer , and visited on Governor's Island .
我 有 到过 到 新的 约克 这 夏天 , 和 到访 在 州长的 岛 .

今年夏天我去过纽约，还去了总督岛。

[ai] [sɔ:] ['dʒenərəlz] ['hænkɔk] [ænd; ənd] ['ʃɜ:rmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [geɪv] [ˌem 'i:][æn; ən] ['ɒrɪndʒ]

I	saw	Generals	Hancock	and	Sherman	,	and	the	former	gave	me	an	orange
我	锯	将军们	汉考克	和	谢尔曼	,	和	这	以前的	给予	我	一个	橙子

.

:

.

我见到了汉考克将军和谢尔曼将军，前者还给了我一个橙子。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

I	am	seven	years	old	,
我	是	七	年	老的	,

我七岁了，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [tu:; tə] [sku:l] [ɔ:(r)] ['stʌdid] [mʌtʃ] [æt; ət][həʊm] ,

and	although	I	have	never	been	to	school	or	studied	much	at	home	,
和	虽然	我	有	绝不	到过	到	学校	或者	研究	很多	在	家	,

虽然我从未上过学，在家也几乎没怎么学习，

[ai][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ri:d] .

I	have	learned	to	read	.
我	有	学习	到	读	.

我已经学会阅读了。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['ri:dɪŋ] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd][əʊld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

I	have	been	reading	Boys	of	'	76	and	Old	Times	in	the	Colonies	,
我	有	到过	阅读	男孩们	的	-	-	和	老的	《时代周刊》	在	这	殖民地	,

我最近在读《1976年的男孩们》和《殖民地旧时光》。

[ænd; ənd][laɪk][bəuθ]['veri] [mʌtʃ] .

and	like	both	very	much	.
和	喜欢	两个都	非常	很多	.

我都很喜欢。

[ai] [went] [tu:; tə] ['kəʊni] ['aɪlənd][ɪn][dʒu:n] , [ænd; ənd] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['bi:ɪŋ] [lɒst] [ɔ:(r)]['stəʊlən] .

I	went	to	Coney	Island	in	June	,	and	came	very	near	being	lost	or	stolen	.
我	去	到	科尼	岛	在	六月	,	和	来了	非常	靠近	存在	丢失的	或者	被盗	.

我六月份去了康尼岛，差点迷路或被偷了东西。

[ai][hæv; həv]['əʊvə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] ['lɪt(ə)l]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] ['hævɪŋ] ['bæt(ə)lz] [wɪð]

I	have	over	two	hundred	little	soldiers	,	and	have	fun	having	battles	with
我	有	超过	二	百	小的	士兵	,	和	有	乐趣	拥有	战斗	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我有两百多个小兵，和他们一起战斗很有趣。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] ['veri] [su:n] , [ænd; ənd][ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I	hope	you	will	publish	this	very	soon	,	and	excuse	me	for	writing	such	a
我	希望	你	将要	发布	这	非常	很快	,	和	原谅	我	为了	写作	这样的	一个

[lɒŋ] ['letə(r)] .

long	letter	.
长的	信	.

希望您能尽快发表这篇文章，也请原谅我写了这么长的一封信。

[el] . ['dʌblju:] . [em] .

L	.	W	.	M	.
L	.	W	.	M	.

长水线

[jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , [dɪə(r)] .

Your	room	must	be	very	beautiful	,	dear	.
你的	房间	必须	是	非常	美丽的	,	亲爱的	.

亲爱的，你的房间一定很漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] [juˈniːk] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt] [geɪ] [ænd; ənd]

It	is	what	we	call	unique	,	and	I	think	it	must	be	quite	gay	and
它	是	什么	我们	称呼	独特的	,	和	我	思考	它	必须	是	相当	同性恋	和

['reɪnbəʊ] - [laɪk] .

rainbow	-	like	.
彩虹	-	喜欢	.

这真是独一无二，我觉得它一定非常同性恋化，而且像彩虹一样绚丽多彩。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['naɪðə(r)] [lɒst] [nɔː(r)]['stəʊlən][æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd] .

I	am	glad	you	were	neither	lost	nor	stolen	at	Coney	Island	.
我	是	高兴的	你	是	两者都不	丢失的	也不	被盗	在	科尼	岛	.

我很高兴你在康尼岛既没有迷路也没有被偷。

['weɪkoʊ] , ['teksəs] .

Waco	,	Texas	.
韦科	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州韦科市。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['spendɪŋ] [maɪ] [skuːl] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['teksəs] ,

I	am	a	resident	of	St	.	Louis	,	and	am	spending	my	school	vacation	in	Texas	,
我	是	一个	居民	的	英石	.	路易斯	,	和	是	开支	我的	学校	假期	在	德克萨斯州	,

我住在圣路易斯，现在正在德克萨斯州度过学校假期。

[weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] .

where	I	am	visiting	a	brother	.
在哪里	我	是	访问	一个	兄弟	.

我正在探望我的兄弟。

[ai][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sɪns] [ɪts][fɜːst]['nʌmbə(r)] ,

I	have	taken	Young	People	since	its	first	number	,
我	有	已采取	年轻的	人们	自从	它是第一的		数字	,

我从《青年》杂志创刊号就开始追看它了。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

and	have	often	wanted	to	write	a	letter	to	the	other	boys	.
和	有	经常	通缉	到	写	一个	信	到	这	其他	男孩们	.

而且我常常想给其他男孩写信。

[ai] [left] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [dʒʊ'laɪ][faɪv] , ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ,

I	left	St	.	Louis	July	5	,	coming	through	the	State	of	Missouri	,
我	左边	英石	.	路易斯	七月	5	,	未来	通过	这	状态	的	密苏里州	,

我于7月5日离开圣路易斯，途经密苏里州。

[ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ]['ɪndiən]['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] ['kʌntri] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

and	down	through	the	Indian	Nation	,	the	prettiest	country	I	ever	saw	.
和	向下	通过	这	印度	国家	,	这	最漂亮的	国家	我	曾经	锯	.

然后一路南下，穿过印第安领地，那是我见过的最美丽的地方。

[ai] [keɪm] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] ['dɪstəns] [ə'ləʊn] .

I	came	the	entire	distance	alone	.
我	来了	这	全部的	距离	独自的	.

我全程独自一人前来。

[ai][laɪk] ['teksəs] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [steɪ] [hɪə(r)][ʌn'tɪl] ['krɪsməs] .

I	like	Texas	very	much	,	and	will	probably	stay	here	until	Christmas	.
我	喜欢	德克萨斯州	非常	很多	,	和	将要	大概	停留	这里	直到	圣诞节	.

我非常喜欢德克萨斯州，可能会一直待到圣诞节。

[ðə; ði]['bræzəs]['rɪvə(r)] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [dɪ'vaɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['weɪkoʊ] .

The	Brazos	River	runs	through	the	town	,	dividing	it	into	East	and	West	Waco	.
这	布拉索斯	河	跑步	通过	这	镇	,	分割	它	进入	东方	和	西方	韦科	.

布拉索斯河穿城而过，将韦科分为东韦科和西韦科两部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spænd] [baɪ][wʌn] [sə'spenʃ(ə)n] - [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː] ['reɪlrəʊd] ['brɪdʒɪz] .

It	is	spanned	by	one	suspension	-	bridge	and	two	railroad	bridges	.
它	是	跨越	经过	一	暂停	-	桥	和	二	铁路	桥梁	.

桥上横跨着一座悬索桥和两座铁路桥。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

This	is	one	of	the	prettiest	places	in	the	State	.
这	是	一	的	这	最漂亮的	地方	在	这	状态	.

这是州内最美的地方之一。

['luːɪs] [em] . [eɪtʃ] .

Lewis	M	.	H	.
刘易斯	M	.	H	.

刘易斯·MH

[aɪ][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd]['mænli]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

I	like	to	hear	from	a	self	-	reliant	and	manly	little	fellow	who	is	able	to
我	喜欢	到	听到	从	一个	自己	-	依赖	和	男子气概	小的	同伴	WHO	是	有能力的	到

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

take	care	of	himself	on	a	journey	.
拿	关心	的	他自己	在	一个	旅行	.

我喜欢听听那些自立自强、有男子气概的小伙子们的故事，他们能够在旅途中照顾好自己。

['hʌdsən] , [njuː] [jɔːk] .

Hudson	,	New	York	.
哈德逊	,	新的	约克	.

纽约州哈德逊。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] ,

I'm	going	to	send	a	letter	to	you	,
我是	去	到	发送	一个	信	到	你	,

我打算给你写封信。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ʌn'tɪl][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][gəʊ]

but	I	don't	know	exactly	what	I'm	going	to	say	until	I	think	of	it	as	I	go
但	我	不	知道	确切地	什么	我是	去	到	说	直到	我	思考	的	它	作为	我	去

.

:

.

但我得边想边说，才能确切地知道我要说什么。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

I	live	on	the	banks	of	the	Hudson	River	.
我	居住	在	这	银行	的	这	哈德逊	河	.

我住在哈德逊河畔。

[ðə; ði] ['məʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] [ɪz][dʒʌst] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [grɑːs] .

The	mowing	-	machine	is	just	cutting	down	the	grass	.
这	割草	-	机器	是	只是	切割	向下	这	草	.

割草机正在割草。

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

The	view	is	beautiful	from	here	,	but	still	more	beautiful	from	Mr	.
这	看法	是	美丽的	从	这里	,	但	仍然	更多的	美丽的	从	先生	.

[tʃɜːrtʃɪz] ,

Church's	,
教会的	,

从这里看到的景色很美，但从丘奇先生家看到的景色更美。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
who lives on the hill .
WHO 生活 在 这 爬坡道 .

住在山上的人。

[ai] ['hævnt] ['meni] [pets][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] , [ɪk'sept] [tuː] [kə'neəri] - [bɜːdz] ,
I haven't many pets to tell you about , except two canary - birds ,
我 还没有 许多 宠物 到 告诉 你 关于 , 除了 二 金丝雀 - 鸟类 ,

除了两只金丝雀之外，我没什么宠物可以跟你细说。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] [ðæt] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [læm] [naʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [ʃiːp] .
and a lamb that is hardly a lamb now , but a full - grown sheep .
和 一个 羊肉 那 是 几乎 一个 羊肉 现在 , 但 一个 满的 - 生长 羊 .

还有一只小羊羔，它现在已经不再是小羊羔了，而是一只成年绵羊。

['neli] [dʒiː] . [iː] . ([nɒt] [jet] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .)
Nelly G . E . (not yet six years old .)
内莉 G . E . (不是 然而 六 年 老的 .)

Nelly GE（尚未满六岁。）

[ai] [sə'pəʊz] ['lɪt(ə)l] ['neli] ['sʌmtaɪmz] [klaim] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [geɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [braɪt]
I suppose little Nelly sometimes climbs the hill to gaze with her own bright
我 认为 小的 内莉 有时 攀登 这 爬坡道 到 目光 和 她 自己的 明亮的
[aɪz] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] ['sʌnsets] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [tʃɜːtʃ] [lʊks] [æt; ət][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt]
eyes at the golden sunsets which Mr . Church looks at from his pleasant
眼睛 在 这 金的 日落 哪个 先生 . 教会 看起来 在 从 他的 令人愉快的
[həʊm] ,
home ,
家 ,

我想，小内莉有时也会爬上山坡，用她明亮的眼睛凝视着丘奇先生在他舒适的家中欣赏的金色日落。

[ænd; ənd] [ðen] [peɪnts] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
and then paints so beautifully for the rest of us to enjoy .
和 然后 油漆 所以 非常漂亮 为了 这 休息 的 我们 到 享受 .

然后，他把画作画得如此精美，让我们其他人也能欣赏到。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)] ,
Do you know , dear ,
做 你 知道 , 亲爱的 ,

亲爱的，你知道吗?

[ðæt] [ðə; ði][best] ['lɛtəz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] — [dʒʌst][baɪ] ['θɪŋkɪŋ]
that the best letters ever written are written in your way — just by thinking
那 这 最好的 信件 曾经 书面 是 书面 在 你的 方式 — 只是 经过 思维
[wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ?
what to say as you go on ?
什么 到 说 作为 你 去 在 ?

最好的信件都是用你自己的方式写的——边想边写?

['hɪlzˌdeɪl] .
Hillsdale .
希尔斯代尔 .

希尔斯代尔。

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][laɪk][tuː; tə] [riːd]
I thought I would write you a letter to let you know how much I like to read
我 想法 我 会 写 你 一个 信 到 让 你 知道 如何 很多 我 喜欢 到 读
[jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Young People .
年轻的 人们 .

我想写封信告诉你我有多喜欢读《青少年》杂志。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

I	think	it	is	a	very	good	paper	,
我	思考	它	是	一个	非常	好的	纸	,

我认为这是一篇非常好的论文。

[ænd; ənd][ai] [wɒtʃ] ['evri] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

and	I	watch	every	week	for	the	number	to	come	.
和	我	手表	每一个	星期	为了	这	数字	到	来	.

我每周都会关注下一个数字。

[ðə; ði][fɜːst] [piːs] [ai] [riːd] [ɪz] " ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] .

The	first	piece	I	read	is	"	Mr	.	Stubbs's	Brother	.
这	第一的	片	我	读	是	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	.

我读的第一篇文章是《斯塔布斯先生的兄弟》。

" [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːkəs] .

"	I	think	a	good	deal	of	a	good	circus	.
"	我	思考	一个	好的	交易	的	一个	好的	马戏团	.

我认为这是一场相当不错的马戏表演。

['dʒɪmi] [braʊnz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

Jimmy	Brown's	stories	are	very	interesting	.
吉米	布朗的	故事	是	非常	有趣的	.

吉米·布朗的故事非常有趣。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [krəʊ] ; [hiː; hi][ɪz]['veri] [teɪm] .

We	have	a	pet	crow	;	he	is	very	tame	.
我们	有	一个	宠物	乌鸦	;	他	是	非常	驯服	.

我们养了一只宠物乌鸦；它非常温顺。

[hiː; hi][flaɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɑːm] , [ænd; ənd][gəʊz][weə'evə(r)][hiː; hi] [pliːz] .

He	flies	all	over	the	farm	,	and	goes	wherever	he	pleases	.
他	苍蝇	全部	超过	这	农场	,	和	去	无论	他	请	.

他飞遍了整个农场，想去哪儿就去哪儿。

[hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [krəʊz] .

He	is	afraid	of	other	crows	.
他	是	害怕的	的	其他	乌鸦	.

他害怕其他乌鸦。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː] [kləʊz] , [hiː; hi][flaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

When	they	come	too	close	,	he	flies	to	the	house	if	he	is	not	too	far	away	.
什么时候	他们	来	也	关闭	,	他	苍蝇	到	这	房子	如果	他	是	不是	也	远的	离开	.

当它们靠得太近时，如果他离房子不太远，他就会飞到房子里去。

[hiː; hi][laɪks][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][kɔːn] [fiːld] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʌgz][ænd; ənd] [wərmz]

He	likes	to	follow	along	in	the	corn	field	,	and	pick	up	the	bugs	and	worms
他	点赞	到	跟随	沿着	在	这	玉米	场地	,	和	挑选	向上	这	漏洞	和	蠕虫

.

:

.

他喜欢跟着玉米地走，捡拾地里的虫子和蚯蚓。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

[dʒɒn][es] . [ɑː(r)] .

John	S	.	R	.
约翰	S	.	拉	.

约翰·SR

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [krəʊ] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skeəkrəʊ] ?

Is	your	crow	afraid	of	a	scarecrow	?
是	你的	乌鸦	害怕的	的	一个	稻草人	?

你的乌鸦害怕稻草人吗?

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səˈpraɪzd] , [bʌt; bət][aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ][pet] [krəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .

I	suppose	you	will	be	surprised	,	but	I	once	had	a	pet	crow	of	my	own	.
我	认为	你	将要	是	惊讶	,	但	我	一次	有	一个	宠物	乌鸦	的	我的	自己的	.

我想你会很惊讶，但我曾经养过一只宠物乌鸦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [blæk] [kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][əʊ] !

He	was	as	black	as	black	could	be	,	and	oh	!
他	曾是	作为	黑色的	作为	黑色的	可以	是	,	和	哦	!

他黑得不能再黑了，哦!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðem; ðəm] .

such	a	mischief	,	and	so	fond	of	stealing	things	and	hiding	them	.
这样的	一个	恶作剧	,	和	所以	喜爱	的	偷窃	事物	和	隐藏	他们	.

真是个淘气鬼，特别喜欢偷东西和藏东西。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pɜːtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['səʊɪŋ] - [məˈʃiːn] .

His	favorite	perch	was	on	the	sewing	-	machine	.
他的	最喜欢的	栖息	曾是	在	这	缝纫	-	机器	.

他最喜欢待在缝纫机上。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [glæd] [wen] [wʌn] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]

I	was	very	,	very	glad	when	one	day	Mr	.	Crow	flew	over	the	hills	and
我	曾是	非常	,	非常	高兴的	什么时候	一	天	先生	.	乌鸦	飞翔	超过	这	丘陵	和

[fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

far	away	,
远的	离开	,

有一天，乌鸦先生飞过山丘，远走他乡，我非常非常高兴。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

and	never	came	back	.
和	绝不	来了	后退	.

他再也没有回来。

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hɪlzˌdeɪl] , [dʒɒn] ?

In	which	State	is	your	Hillsdale	,	John	?
在	哪个	状态	是	你的	希尔斯代尔	,	约翰	?

约翰，你的希尔斯代尔在哪个州?

[juː; jʊ] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .

You	forgot	to	tell	me	.
你	忘了	到	告诉	我	.

你忘了告诉我。

['bɔːltɪmɔː(r)] , ['meərilənd] .

Baltimore	,	Maryland	.
巴尔的摩	,	马里兰州	.

马里兰州巴尔的摩。

[maɪ]['grænpɑː] [hæz; həz] [muːvd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [daʊn] [nɪə(r)][tuː; tə]['aʊəz] .

My	grandpa	has	moved	his	house	down	near	to	ours	.
我的	爷爷	有	已搬	他的	房子	向下	靠近	到	我们的	.

我爷爷把房子搬到了我们家附近。

[fɜːst] [ðeɪ] [pʊt] [greɪt] [biːmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['wʊdn] ['roʊlərz]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,

First	they	put	great	beams	under	the	house	,	and	wooden	rollers	under	them	,
第一的	他们	放	伟大的	光束	在下面	这	房子	,	和	木制的	滚筒	在下面	他们	,

首先，他们在房子底下放置了巨大的横梁，然后在横梁下放置了木制滚轮。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

and	then	they	built	a	platform	in	front	of	it	to	roll	it	on	.
和	然后	他们	建造	一个	平台	在	正面	的	它	到	卷	它	在	.

然后他们在它前面搭建了一个平台，用来滚动它。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,

Then	they	fastened	a	chain	to	the	house	,	and	a	rope	to	the	chain	,
然后	他们	系紧	一个	链	到	这	房子	,	和	一个	绳索	到	这	链	,

然后他们把铁链系在房子上，再把绳子系在铁链上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [hɔːs] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] .

and	then	a	horse	pulled	it	round	a	block	and	tackle	.
和	然后	一个	马	拉	它	圆形的	一个	堵塞	和	处理	.

然后一匹马拉着它绕过滑轮组。

[maɪ] ['grænmɑː] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [raɪd] .

My	grandma	came	out	here	to	-	day	and	took	me	to	ride	.
我的	奶奶	来了	出去	这里	到	-	天	和	采取	我	到	骑	.

我奶奶今天来这里，带我去骑马。

[wen] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] ['kʌmz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ,

When	my	birthday	comes	I	am	going	to	have	a	little	party	,
什么时候	我的	生日	来	我	是	去	到	有	一个	小的	派对	,

我生日那天打算办个小型派对。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)nts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['piːp(ə)l] [gɪv] [ˌem 'iː] [θɪŋz] ,

and	give	the	children	presents	instead	of	having	people	give	me	things	,
和	给	这	孩子们	礼物	反而	的	拥有	人们	给	我	事物	,

与其让别人送我东西，不如给孩子们送礼物。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [bɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

and	I	am	making	some	balls	for	some	of	the	boys	.
和	我	是	制作	一些	球	为了	一些	的	这	男孩们	.

我正在给几个男孩做球。

[maɪ] [pə'pɑː] [hæz; həz] ['teɪkən] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['evə(r)] [sɪns] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .

My	papa	has	taken	Harper's	Young	People	for	me	ever	since	its	beginning	.
我的	爸爸	有	已采取	哈珀斯	年轻的	人们	为了	我	曾经	自从	它是	开始	.

从《哈珀青少年》杂志创刊以来，我爸爸就一直帮我订阅它。

[ai] [laɪk] ['təʊbi] ['tailə] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəs] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

I	like	Toby	Tyler	very	much	,	and	I	hope	his	circus	will	not	come	to	an	end	.
我	喜欢	托比	泰勒	非常	很多	,	和	我	希望	他的	马戏团	将要	不是	来	到	一个	结尾	.

我非常喜欢托比·泰勒，我希望他的马戏团不会就此结束。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] ['leɪdi] [huː] [rəʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wʊd]

I	wish	that	lady	who	wrote	the	letter	about	the	hospital	for	little	children	would
我	希望	那	女士	WHO	写道	这	信	关于	这	医院	为了	小的	孩子们	会

[raɪt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

write	another	one	.
写	其他	一	.

我希望那位写信谈论儿童医院的女士能再写一封信。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæt] .

I	have	a	bird	and	a	cat	.
我	有	一个	鸟	和	一个	猫	.

我养了一只鸟和一只猫。

[wen] [ai] [gɪv] [maɪ] [kæt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

When	I	give	my	cat	anything	to	eat	,
什么时候	我	给	我的	猫	任何事物	到	吃	,

当我给我的猫喂任何东西时，

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	tries	to	get	it	before	I	can	put	the	plate	on	the	ground	.
他	尝试	到	得到	它	前	我	能	放	这	盘子	在	这	地面	.

他试图在我把盘子放到地上之前把它抢走。

[ai] [went] [tuː; tə] ['lʊˌreɪ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [dɒl] ,

I	went	to	Luray	this	summer	and	took	my	doll	,
我	去	到	卢雷	这	夏天	和	采取	我的	玩具娃娃	,

今年夏天我去卢雷玩，还带上了我的娃娃。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] .

and	it	took	me	a	long	time	to	get	her	ready	.
和	它	采取	我	一个	长的	时间	到	得到	她	准备好	.

我花了很长时间才把她打扮好。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ai] [raɪt] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ai] [went] ['ɪntuː] .

The	next	time	I	write	I	will	tell	you	about	the	cave	I	went	into	.
这	下一个	时间	我	写	我	将要	告诉	你	关于	这	洞穴	我	去	进入	.

下次我写信的时候，我会告诉你我去过的那个山洞。

[ai] [ges] [ai] [ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['sliːpi] [naʊ] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ,

I	guess	I	am	getting	sleepy	now	,	and	I	want	to	go	to	bed	,
我	猜测	我	是	获得	困	现在	,	和	我	想	到	去	到	床	,

我感觉有点困了，想去睡觉了。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [end] [ɒf] [maɪ] ['letə(r)] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

and	I	will	end	off	my	letter	by	saying	,
和	我	将要	结尾	离开	我的	信	经过	说	,

最后，我想说：

" [woʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [prɪnt] [ðɪs] [ɪn] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ?

"	Won't	you	please	print	this	in	Harper's	Young	People	?
"	惯于	你	请	打印	这	在	哈珀斯	年轻的	人们	?

请把这篇文章刊登在《哈珀斯青少年》杂志上好吗?

" [ai] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [bɜːd] [ænd; ənd] [kæt] .

"	I	send	you	a	picture	of	my	bird	and	cat	.
"	我	发送	你	一个	图片	的	我的	鸟	和	猫	.

我给你发一张我的鸟和猫的照片。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [raɪt] ['prɪntɪŋ] ['lɛtəz] ,

I	am	seven	years	old	,	but	I	can	only	write	printing	letters	,
我	是	七	年	老的	,	但	我	能	仅有的	写	印刷	信件	,

我七岁了，但我只会写印刷体字母。

[səʊ] ['mæmə; mə'mɑː] [rəʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

so	mamma	wrote	this	for	me	.
所以	妈妈	写道	这	为了	我	.

所以妈妈为我写了这篇文章。

[ˌevə'linər] ['kærəl] [es] .

Evalina	Carroll	S	.
伊瓦琳娜	卡罗尔	S	.

伊瓦琳娜·卡罗尔 S.

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] .

Thank	you	for	the	pretty	picture	.
感谢	你	为了	这	漂亮的	图片	.

谢谢你分享这么漂亮的照片。

[ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

I	like	your	idea	of	making	others	happy	on	your	birthday	.
我	喜欢	你的	主意	的	制作	其他的	快乐的	在	你的	生日	.

我喜欢你在生日当天让别人开心的想法。

[ə; eɪ] [swiːt] ['baɪb(ə)l] [vɜːs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['blesɪd; blest][tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə]

A	sweet	Bible	verse	tells	us	that	it	is	more	blessed	to	give	than	to
一个	甜的	圣经	诗	讲述	我们	那	它	是	更多的	蒙福	到	给	比	到

[rɪ'siːv] .

receive	.
收到	.

圣经中有一句美好的经文告诉我们，施比受更为有福。

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɒv; əv] ['grænˌpɑːz] [haʊs] !

How	much	you	must	have	enjoyed	watching	the	moving	of	grandpa's	house	!
如何	很多	你	必须	有	享受	观看	这	移动	的	爷爷的	房子	!

你一定很喜欢看爷爷搬家吧!

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [juː; jʊ] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['lʊˌreɪ] [keɪv] ?

Were	you	frightened	when	you	explored	the	Luray	Cave	?
是	你	害怕	什么时候	你	探索	这	卢雷	洞穴	?

你探索卢雷洞穴时感到害怕吗?

['ʃɑːlət] , [njuː] [jɔːk] .

Charlotte	,	New	York	.
夏洛特	,	新的	约克	.

纽约州夏洛特市。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,

We	are	spending	the	summer	at	Lake	Ontario	,
我们	是	开支	这	夏天	在	湖	安大略省	,

我们今年夏天将在安大略湖畔度过。

[ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] ['flʌtərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] - [saɪd] , [ænd; ənd]

and	see	a	great	number	of	butterflies	fluttering	along	the	road	-	side	,	and
和	看	一个	伟大的	数字	的	蝴蝶	飘动	沿着	这	路	-	边	,	和

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] .

over	the	fields	.
超过	这	字段	.

可以看到大量的蝴蝶在路边和田野上翩翩起舞。

['riːdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɒn] ['bʌtəflaɪz] ,

Reading	the	article	in	No	.	142	of	Young	People	on	butterflies	,
阅读	这	文章	在	不	.	-	的	年轻的	人们	在	蝴蝶	,

阅读《青年人》杂志第142期关于蝴蝶的文章，

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][aɪ] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

my	brother	and	I	started	a	collection	.
我的	兄弟	和	我	开始	一个	收藏	.

我和哥哥开始收集东西。

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] ['sevrəl] ['spesəmən] [ɒv; əv][pə'pɪlɪəʊ] ['tɜːnəs] [ænd; ənd][pə'pɪlɪəʊ][æs'tɪərɪə] .

We	have	caught	several	specimens	of	Papilio	turnus	and	Papilio	asterias	.
我们	有	捕捉	一些	标本	的	蝴蝶	特纳斯	和	蝴蝶	星形	.

我们捕获了几个凤蝶和凤蝶的标本。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtəflaɪ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

We	also	caught	a	beautiful	butterfly	which	is	not	described	in	Young	People	.
我们	还	捕捉	一个	美丽的	蝴蝶	哪个	是	不是	描述	在	年轻的	人们	.

我们还抓到了一只美丽的蝴蝶，这种蝴蝶在《青少年》一书中没有描述。

[ɪts] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['velvəti] [blæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] - [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [teɪld] .

Its	wings	are	velvety	black	,	and	the	hind	-	wings	are	tailed	.
它是	翅膀	是	天鹅绒般的	黑色的	,	和	这	后	-	翅膀	是	有尾巴的	.

它的翅膀呈天鹅绒般的黑色，后翅有尾状突起。

[ðə; ði][fɔ:(r)] - [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] ['gri:nɪʃ] - ['jeləʊ] [spɒts] [ɒn][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn] ,

The	fore	-	wings	are	marked	with	rows	of	greenish	-	yellow	spots	on	the	margin	,
这	前	-	翅膀	是	标记	和	行	的	绿绿色	-	黄色的	地点	在	这	利润	,

前翅边缘有成排的黄绿色斑点，

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] - [wɪŋz] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [spɒts] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [gri:n] ([kɔ:ld] [gæs]

and	the	hind	-	wings	with	rows	of	spots	of	a	peculiar	green	(	called	gas
和	这	后	-	翅膀	和	行	的	地点	的	一个	奇特	绿色的	(	称为	气体

[gri:n] ,

green	,
绿色的	,

后翅上有几排奇特的绿色斑点（称为气体绿），

[aɪ] [bɪ'li:v]) , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [spɒts] [ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ɪ'regjələ(r)] [spɒt] ['kʌvərɪŋ] [tu:] - [θɜ:dz]

I	believe	)	,	and	above	the	spots	is	a	large	irregular	spot	covering	two	-	thirds
我	相信	)	,	和	多于	这	地点	是	一个	大的	不规律的	点	覆盖	二	-	三分之一

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] .

of	the	wing	.
的	这	翼	.

我认为），而且在这些斑点上方还有一个大的不规则斑点，覆盖了翅膀的三分之二。

[wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪz] ['spəʊkən][ɒv; əv] .

We	have	only	one	specimen	of	those	yellow	butterflies	spoken	of	.
我们	有	仅有的	一	标本	的	那些	黄色的	蝴蝶	说	的	.

我们只有一只上面提到的那种黄色蝴蝶标本。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] [hɑ:d] [tu:; tə] [kætʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [teɪk]

They	are	very	plentiful	,	but	I	find	them	hard	to	catch	,	as	they	take
他们	是	非常	丰富	,	但	我	寻找	他们	难的	到	抓住	,	作为	他们	拿

[ə'lɑ:m] ['veri] ['kwɪkli] .

alarm	very	quickly	.
警报	非常	迅速地	.

它们数量很多，但我发现很难捕捉它们，因为它们很容易受到惊吓。

[ə'baʊt] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [ˌɑ:ftə'nu:nz] [wi:; wi][gəʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

About	four	o'clock	in	the	hot	afternoons	we	go	over	to	the	edge	of	the
关于	四	点钟	在	这	热的	下午	我们	去	超过	到	这	边缘	的	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

在炎热的午后四点左右，我们会走到树林边缘。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s][ɪz] [di:p] ,

where	there	is	a	break	in	the	trees	,	and	the	grass	is	deep	,
在哪里	那里	是	一个	休息	在	这	树木	,	和	这	草	是	深的	,

在树木稀疏、草长得茂密的地方，

[ænd; ənd][faɪnd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['tɔ:ni] ['ɒrɪndʒ] ['bʌtəflaɪz] [mɑ:kt] [wɪð] [blæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)]

and	find	quantities	of	tawny	orange	butterflies	marked	with	black	on	the	upper
和	寻找	数量	的	黄褐色	橙子	蝴蝶	标记	和	黑色的	在	这	上

[saɪd][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] .

side	and	silver	on	the	under	.
边	和	银	在	这	在下面	.

并发现大量黄褐色蝴蝶，其背部为黑色，腹部为银色。

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [gri:n] ['bʌtəflaɪ] [ðæt] [wi:; wi] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [pɹ'ɪtiɐ] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd]

The	black	and	green	butterfly	that	we	caught	was	prettier	on	the	under	side
这	黑色的	和	绿色的	蝴蝶	那	我们	捕捉	曾是	更漂亮	在	这	在下面	边

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] .

than	it	was	on	the	upper	.
比	它	曾是	在	这	上	.

我们抓到的那只黑绿相间的蝴蝶，腹部比腹部更漂亮。

[ɪts][haɪnd] - [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [ˌʌndə'niːθ] [wɪð] [laɪt] [bluː] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] .

Its	hind	-	wings	were	marked	underneath	with	light	blue	,	silver	,	and	orange	.
它是	后	-	翅膀	是	标记	下	和	光	蓝色的	,	银	,	和	橙子	.

它的后翅下部有浅蓝色、银色和橙色的斑纹。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [maɪ] ['letə(r)] [ɪz] [nɒt] [tuː] [lɒŋ] .

I	hope	that	my	letter	is	not	too	long	.
我	希望	那	我的	信	是	不是	也	长的	.

我希望我的信不会太长。

['wɪŋfrɪd] [dʒeɪ] . [biː] .

Winifred	J	.	B	.
温妮弗雷德	J	.	B	.

温妮弗雷德·JB

['meɪkəʊ] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌælə'bæmə] .

Macon	Station	,	Alabama	.
梅肯	车站	,	阿拉巴马州	.

阿拉巴马州梅肯车站。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	the	stories	written	by	Jimmy	Brown	very	much	.
我	喜欢	这	故事	书面	经过	吉米	棕色的	非常	很多	.

我非常喜欢吉米·布朗写的故事。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " ['mɪstə(r)] . ['stʌbs] ['brʌðə(r)] .

I	am	very	much	interested	in	"	Mr	.	Stubbs's	Brother	.
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	.

我对《斯塔布斯先生的兄弟》非常感兴趣。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] ['kɪtnz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊbi] , ['æbnə] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] .

"	We	have	three	kittens	,	and	their	names	are	Toby	,	Abner	,	and	Mr	.	Stubbs	.
"	我们	有	三	小猫	,	和	他们的	姓名	是	托比	,	阿布纳	,	和	先生	.	斯塔布斯	.

“我们有三只小猫，它们的名字分别是托比、阿布纳和斯塔布斯先生。”

[waɪl] [maɪ] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['draɪvɪŋ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ['kraɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

While	my	sister	and	brother	were	out	driving	one	evening	they	heard	a	kitten	crying	behind	them	,
尽管	我的	姐姐	和	兄弟	是	出去	驾驶	一	晚上	他们	听到	一个	小猫	哭泣	在后面	他们	,

一天晚上，我哥哥姐姐开车外出时，听到身后有一只小猫在叫。

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [gɒt] [aʊt] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

and	brother	got	out	,	picked	it	up	,	and	brought	it	home	.
和	兄弟	得到	出去	,	挑选	它	向上	,	和	带来	它	家	.

哥哥下了车，把它捡起来，带回了家。

['mɪstə(r)] . [stʌbz] [ɪz] ['veri] ['pleɪf(ə)l] .

Mr	.	Stubbs	is	very	playful	.
先生	.	斯塔布斯	是	非常	顽皮的	.

斯塔布斯先生非常爱玩。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pet] [læm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pet] ['tʃɪkɪn] .

I	have	a	pet	lamb	and	a	pet	chicken	.
我	有	一个	宠物	羊肉	和	一个	宠物	鸡	.

我养了一只宠物羊和一只宠物鸡。

[ðə; ði] ['læmz] ['mʌðə(r)] [daɪd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [səʊ][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	lamb's	mother	died	when	it	was	very	young	,	so	I	took	it	,
这	羊羔的	母亲	死亡	什么时候	它	曾是	非常	年轻的	,	所以	我	采取	它	,

小羊羔的母亲在它很小的时候就去世了，所以我把它带走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [læm] [naʊ] .

and	it	is	a	large	lamb	now	.
和	它	是	一个	大的	羊肉	现在	.

它现在已经长成一只大羊羔了。

[ai] [reɪzd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [maɪ'self] [tu:] .

I	raised	the	chicken	myself	too	.
我	提高	这	鸡	我	也	.

这只鸡也是我自己养的。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][kɑ:f] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][daɪd] .

I	had	a	calf	,	but	it	died	.
我	有	一个	小牛	,	但	它	死亡	.

我有一头小牛，但它死了。

[ai][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ɒv; əv][dʒu:n] .

I	was	twelve	years	old	the	third	day	of	June	.
我	曾是	十二	年	老的	这	第三	天	的	六月	.

六月三日那天我十二岁了。

[ai][hæv; həv] [θri:] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [tu:] ['sɪstəz] .

I	have	three	brothers	and	two	sisters	.
我	有	三	兄弟	和	二	姐妹	.

我有三个兄弟和两个姐妹。

[ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es] [ri:d] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tu:] ['jʌŋgɪst] .

All	of	us	read	Young	People	except	the	two	youngest	.
全部	的	我们	读	年轻的	人们	除了	这	二	最小的	.

除了最小的两个孩子，我们所有人都读《青少年》杂志。

['su:zi] [bi:] . [ɑ:(r)] .

Susie	B	.	R	.
苏西	B	.	拉	.

苏西·BR

" [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] ['maʊntən] [læm] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪdn] [baɪ][ɪts][saɪd] .

"	A	snow	-	white	mountain	lamb	,	with	a	maiden	by	its	side	.
"	一个	雪	-	白色的	山	羊肉	,	和	一个	少女	经过	它是	边	.

"一只雪白的山羊羔，身边跟着一位少女。"

" [du:; də][ju:; jʊ][seɪ] , " [drɪŋk] , ['prɪti] ['kri:tʃə(r)] , [drɪŋk] , " [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [læm] ,

"	Do	you	say	,	"	Drink	,	pretty	creature	,	drink	,	"	to	your	lamb	,
"	做	你	说	,	"	喝	,	漂亮的	生物	,	喝	,	"	到	你的	羊肉	,

你会对你的羔羊说："喝吧，漂亮的小家伙，喝吧"吗?

[æz; əz]['bɑ:b(ə)rə] - [dʌz] [ɪn] ['wɜrdzˌwɜrθs] ['pəʊɪm] ?

as	Barbara	Lethwaite	does	in	Wordsworth's	poem	?
作为	芭芭拉	-	做	在	华兹华斯的	诗	?

就像芭芭拉·莱斯韦特在华兹华斯的诗中所做的那样?

['dʒɜ:zi] ['sɪti] , [nju:] ['dʒɜ:zi] .

Jersey	City	,	New	Jersey	.
球衣	城市	,	新的	球衣	.

新泽西州泽西市。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)]['sev(ə)n][ænd; ənd][faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

We	are	a	little	brother	and	sister	seven	and	five	years	old	.
我们	是	一个	小的	兄弟	和	姐姐	七	和	五	年	老的	.

我们是一对七岁和五岁的兄妹。

[pə'pɑː] [baɪz] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [riːdz] [ðə; ði] ['stɔːriz]

Papa	buys	Harper's	Young	People	for	us	,	and	mamma	reads	the	stories
爸爸	购买	哈珀斯	年轻的	人们	为了	我们	,	和	妈妈	阅读	这	故事

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

爸爸给我们买《哈珀青少年》杂志，妈妈先读里面的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [telz] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

and	then	tells	us	what	she	thinks	we	can	understand	.
和	然后	讲述	我们	什么	她	思考	我们	能	理解	.

然后她告诉我们她认为我们能理解的内容。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ræbɪts] [sent][tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ˌɪndɪə'næpəlɪs][lɑːst][jɪə(r)] ,

We	had	a	pair	of	rabbits	sent	to	us	from	Indianapolis	last	year	,
我们	有	一个	一对	的	兔子	发送	到	我们	从	印第安纳波利斯	最后的	年	,

去年有人从印第安纳波利斯寄给我们一对兔子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;

but	they	were	so	much	trouble	we	gave	them	away	;
但	他们	是	所以	很多	麻烦	我们	给予	他们	离开	;

但它们太麻烦了，所以我们把它们送人了；

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɜːt(ə)l][nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['twenti] - [sent] [piːs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]

we	had	a	little	turtle	no	larger	than	a	twenty	-	cent	piece	,	but	that	is
我们	有	一个	小的	龟	不	更大的	比	一个	二十	-	中心	片	,	但	那	是

[ded] ;

dead	;
死的	;

我们之前有一只小乌龟，只有二十美分硬币那么大，但是它已经死了；

[ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [j'iəz] .

it	lived	two	years	.
它	居住地	二	年	.

它活了两年。

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [pet][wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd][wɒz; wəz]['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ['ɑːθə(r)] .

The	sweetest	pet	we	ever	had	was	our	dear	little	brother	Arthur	.
这	最甜美的	宠物	我们	曾经	有	曾是	我们的	亲爱的	小的	兄弟	亚瑟	.

我们养过的最可爱的宠物就是我们亲爱的弟弟亚瑟。

[hiː; hi][daɪd][lɑːst][nəʊ'vembə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [mɪs] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

He	died	last	November	,	and	we	all	miss	him	very	much	.
他	死亡	最后的	十一月	,	和	我们	全部	错过	他	非常	很多	.

他去年11月去世了，我们都非常想念他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌnɪŋ] !

He	was	so	cunning	!
他	曾是	所以	狡猾	!

他真是太狡猾了！

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][əʊld] .

He	was	one	year	and	a	half	old	.
他	曾是	一	年	和	一个	一半	老的	.

他当时一岁半。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][həʊp] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]

We	have	never	written	to	Young	People	before	,	and	hope	this	will	be
我们	有	绝不	书面	到	年轻的	人们	前	,	和	希望	这	将要	是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

我们以前从未给《青少年》杂志写过信，希望这篇文章能够发表。

['hæri] [ænd; ənd]['eməli][ef] .

Harry	**and**	**Emily**	**F**	**.**
哈里	和	艾米丽	F	.

哈里和艾米丽·F.

[ə; eɪ]['beɪbi]['brʌðə(r)][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['dɑ:lɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv][pets] .

A	**baby**	**brother**	**is**	**indeed**	**a**	**darling**	**,**	**and**	**the**	**best**	**of**	**pets**	**.**
一个	婴儿	兄弟	是	的确	一个	亲爱的	,	和	这	最好的	的	宠物	.

小弟弟的确很讨人喜欢，也是最好的宠物。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['ɑ:θə(r)] [daɪd] .

I	**am**	**very**	**sorry**	**your**	**little**	**Arthur**	**died**	**.**
我	是	非常	对不起	你的	小的	亚瑟	死亡	.

我很抱歉你的小亚瑟去世了。

['rɑ:kˌpɔ:rt] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Rockport	**,**	**Massachusetts**	**.**
罗克波特	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州罗克波特。

[ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt][maɪ] [dɒlz] .

I	**thought**	**I**	**would**	**write**	**to**	**you**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**my**	**dolls**	**.**
我	想法	我	会	写	到	你	到	告诉	你	关于	我的	娃娃	.

我想写信告诉你我的娃娃们。

[ai][hæv; həv][fɔ:(r)] ; [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][wæks][ænd; ənd][wʌn][ɪz]['tʃaɪnə] .

I	**have**	**four**	**;**	**three**	**of**	**them**	**are**	**wax**	**and**	**one**	**is**	**china**	**.**
我	有	四	;	三	的	他们	是	蜡	和	一	是	中国	.

我有四个；其中三个是蜡制的，一个是瓷制的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks][wʌnz][ɪz] ['nɪəli] [tu:] [j'iəz] [əʊld] ,

One	**of**	**the**	**wax**	**ones**	**is**	**nearly**	**two**	**years**	**old**	**,**
一	的	这	蜡	一个	是	几乎	二	年	老的	,

其中一件蜡像已经有近两年的历史了。

[ænd; ənd][ai][laɪk][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv][ɔ:l] .

and	**I**	**like**	**her**	**the**	**best**	**of**	**all**	**.**
和	我	喜欢	她	这	最好的	的	全部	.

而我最喜欢她。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['kɜ:li] [heə(r)][ɔ:l]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt]

She	**has**	**curly**	**hair**	**all**	**over**	**her**	**head**	**,**	**and**	**can**	**open**	**and**	**shut**
她	有	卷曲	头发	全部	超过	她	头	,	和	能	打开	和	关闭

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .

her	**eyes**	**.**
她	眼睛	.

她一头卷发，可以睁眼闭眼。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['besi] [bi:] . ['stæmfəd] .

Her	**name**	**is**	**Bessie**	**B**	**.**	**Stamford**	**.**
她	姓名	是	贝西	B	.	斯坦福德	.

她的名字是贝西·B·斯坦福德。

[maɪ][nekst]['əʊldɪst] [dɒl] [ɪz] ['kɪti] [si:] . ['stæmfəd] .

My	**next**	**oldest**	**doll**	**is**	**Kitty**	**C**	**.**	**Stamford**	**.**
我的	下一个	最老	玩具娃娃	是	猫咪	C	.	斯坦福德	.

我第二古老的娃娃是 Kitty C. Stamford。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**703**	**]**
[	页	-	]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lait] [heə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [weəz] ['breɪdɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

She	has	light	hair	,	which	she	wears	braided	down	her	back	.
她	有	光	头发	,	哪个	她	穿着	编织	向下	她	后退	.

她有一头浅色的头发，梳成辫子垂在背后。

[nekst] ['kɒmz] ['gɜːtruːd] [bel] ['stæmfəd] .

Next	comes	Gertrude	Bell	Stamford	.
下一个	来	格特鲁德	钟	斯坦福德	.

接下来是格特鲁德·贝尔·斯坦福德。

['sæntə] [klɔːz] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːst] ['krɪsməs] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ɪn]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .

Santa	Claus	gave	her	to	me	last	Christmas	at	a	Christmas	tree	in	our	church	.
圣诞老人	克劳斯	给予	她	到	我	最后的	圣诞节	在	一个	圣诞节	树	在	我们的	教会	.

去年圣诞节，圣诞老人在我们教堂的圣诞树下把她送给了我。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [bluː] [tʃeə(r)] .

She	was	sitting	in	a	cunning	blue	chair	.
她	曾是	坐着	在	一个	狡猾	蓝色的	椅子	.

她坐在一个别致的蓝色椅子上。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ] .

She	has	dark	hair	and	a	bang	.
她	有	黑暗的	头发	和	一个	砰	.

她有一头黑发，留着刘海。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [sent] ['tʃaɪnə] [dɒl] .

My	littlest	one	is	a	four	-	cent	china	doll	.
我的	最小的	一	是	一个	四	-	中心	中国	玩具娃娃	.

我最小的娃娃是一个价值四分钱的瓷娃娃。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['bɜːθə] ['ægnəs] [krɒs] .

Her	name	is	Bertha	Agnes	Cross	.
她	姓名	是	伯莎	艾格尼丝	叉	.

她的名字是伯莎·艾格尼丝·克罗斯。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dɒl] ['kærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['kænəpi][tɒp] .

I	have	a	cunning	little	doll	carriage	with	a	canopy	top	.
我	有	一个	狡猾	小的	玩具娃娃	运输	和	一个	树冠	顶部	.

我有一辆精巧的小娃娃车，上面有遮阳篷。

[æz; əz][ai][kæn; kən][nɒt] [raɪt] ['veri] [wel] [maɪ'self] , [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

As	I	can	not	write	very	well	myself	,	my	sister	is	writing	this	for	me	.
作为	我	能	不是	写	非常	出色地	我	,	我的	姐姐	是	写作	这	为了	我	.

由于我本人写作能力有限，这篇文章由我姐姐代笔。

[ai][laɪk][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	to	read	the	letters	in	Our	Post	-	office	Box	very	much	.
我	喜欢	到	读	这	信件	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	非常	很多	.

我非常喜欢阅读"我们的邮筒"里的信件。

['helən] [iː] . [biː] .

Helen	E	.	B	.
海伦	E	.	B	.

海伦·EB

[aɪl] [ɒv; əv][paɪnz] , ['kjuːbə] .

Isle	of	Pines	,	Cuba	.
小岛	的	松树	,	古巴	.

古巴松岛。

[sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə]

Some	time	has	passed	since	I	have	had	the	pleasure	of	writing	to
一些	时间	有	通过了	自从	我	有	有	这	乐趣	的	写作	到

[ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .

the	Post	-	office	Box	.
这	邮政	-	办公室	盒子	.

我已经有一段时间没有享受到给邮政信箱写信的乐趣了。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['telɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [paɪnz] , [weə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['spendɪŋ]

I	will	begin	by	telling	something	about	the	Isle	of	Pines	,	where	I	am	spending
我	将要	开始	经过	讲述	某物	关于	这	小岛	的	松树	,	在哪里	我	是	开支

[sʌm; səm] [mʌnθs] .

some	months	.
一些	几个月	.

我先来介绍一下我将要待几个月的松树岛。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['helθi] ,

The	air	of	this	place	is	very	pure	and	healthy	,
这	空气	的	这	地方	是	非常	纯的	和	健康	,

这里空气非常纯净健康。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [paɪnz] [ænd; ənd] [wɔːm] ['mɪnərəl] [sprɪŋz] ;

because	there	are	a	great	many	beautiful	pines	and	warm	mineral	springs	;
因为	那里	是	一个	伟大的	许多	美丽的	松树	和	温暖的	矿物	弹簧	;

因为那里有很多美丽的松树和温暖的矿泉;

[səʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sɪk] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [briːð] [ðɪs] [dɪ'lɪʃəs] [eə(r)] .

so	a	great	many	sick	people	come	to	breathe	this	delicious	air	.
所以	一个	伟大的	许多	生病的	人们	来	到	呼吸	这	可口的	空气	.

所以很多病人都来这里呼吸这清新的空气。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] [fruːts] — [paɪn] - ['æplz] , [m'æŋgəʊz] , [ænd; ənd]

It	is	also	famous	for	its	exquisite	fruits	—	pine	-	apples	,	mangos	,	and
它	是	还	著名的	为了	它是	精美的	水果	—	松树	-	苹果	,	芒果	,	和

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

这里还以其美味的水果而闻名——菠萝、芒果等等。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [draɪz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sændi]

When	it	rains	,	in	less	than	a	half	-	hour	the	ground	dries	,	as	it	is	sandy
什么时候	它	雨	,	在	较少的	比	一个	一半	-	小时	这	地面	干燥	,	作为	它	是	沙

.

:

.

下雨后，由于地面是沙质的，不到半小时地面就会干涸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pærəts] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] - [bɜ·dz] [ænd; ənd] [wʊd] - ['pekə(r)] [ænd; ənd] [lɑːk]

There	are	many	parrots	and	mocking	-	birds	and	wood	-	peckers	and	larks
那里	是	许多	鹦鹉	和	嘲讽	-	鸟类	和	木头	-	啄木鸟	和	云雀

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

这里有很多鹦鹉、嘲鸫、啄木鸟和云雀。

[ðə; ði] [waɪld] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

The	wild	flowers	are	very	beautiful	,	and	there	is	a	great	variety	of	them
这	荒野	花朵	是	非常	美丽的	,	和	那里	是	一个	伟大的	种类	的	他们

.

:

.

野花非常漂亮，而且种类繁多。

[ðə; ði] " [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] " ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [grəʊ] [aʊt][ɒv; əv][əʊld] [triːz] [ænd; ənd] ['fensɪz] , [lʊk] [laɪk]

The	"	St	.	Peter	"	flowers	,	which	grow	out	of	old	trees	and	fences	,	look	like
这	"	英石	.	彼得	"	花朵	,	哪个	生长	出去	的	老的	树木	和	栅栏	,	看	喜欢

['prɪti] ['bʌtəflaɪz] ;

pretty	butterflies	;
漂亮的	蝴蝶	;

从老树和篱笆上长出的"圣彼得"花，看起来像漂亮的蝴蝶；

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] , [sʌm; səm][rəʊz] - ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [braʊn] .

some	are	yellow	and	white	,	some	rose	-	color	and	brown	.
一些	是	黄色的	和	白色的	,	一些	玫瑰	-	颜色	和	棕色的	.

有些是黄色和白色的，有些是玫瑰色和棕色的。

[aɪ][send][juː; jʊ][wʌn][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

I	send	you	one	to	show	you	how	pretty	they	are	.
我	发送	你	一	到	展示	你	如何	漂亮的	他们	是	.

我寄一个给你，让你看看它们有多漂亮。

['meəri][diː][ə; eɪ] .

Mary	de	A	.
玛丽	德	一个	.

玛丽·德·A.

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪti] ['spesɪmən] ,

Thank	you	very	much	for	the	pretty	specimen	,
感谢	你	非常	很多	为了	这	漂亮的	标本	,

非常感谢您赠送的漂亮标本。

[wɪtʃ] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

which	lost	none	of	its	beauty	on	the	way	to	New	York	,
哪个	丢失的	没有任何	的	它是	美丽	在	这	方式	到	新的	约克	,

即使在前往纽约的途中，它的美丽也丝毫未减。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['deɪntɪli] [prest] .

it	had	been	so	daintily	pressed	.
它	有	到过	所以	轻柔地	按下	.

它被压得如此轻柔。

['griːnvɪl] , [njuː] ['dʒɜːzi] .

Greenville	,	New	Jersey	.
格林维尔	,	新的	球衣	.

新泽西州格林维尔。

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [tel] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [wiː; wi][hæv; həv][frɒm; frəm]

I	want	to	tell	all	your	readers	of	the	beautiful	view	we	have	from
我	想	到	告诉	全部	你的	读者	的	这	美丽的	看法	我们	有	从

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

我想告诉所有读者，我们这里景色非常美丽。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['njuːək] [beɪz] .

The	town	is	situated	between	New	York	and	Newark	bays	.
这	镇	是	位于	之间	新的	约克	和	纽瓦克	海湾	.

该镇位于纽约湾和纽瓦克湾之间。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['bælkəni][wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊz] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl]

From	the	back	balcony	we	can	look	out	through	the	Narrows	and	see	all
从	这	后退	阳台	我们	能	看	出去	通过	这	狭窄处	和	看	全部

[ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ,

the	shipping	,
这	船运	,

从后阳台上我们可以眺望海峡，看到往来穿梭的船只。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kəʊni] ['aɪlənd] [s'tiːməz] , [ðə; ði] ['stætn] ['aɪlənd]

and	down	the	bay	,	and	see	the	Coney	Island	steamers	,	the	Staten	Island
和	向下	这	湾	,	和	看	这	科尼	岛	蒸汽船	,	这	斯塔滕岛	岛

['feri] - [boʊts] ,

ferry	-	boats	,
渡船	-	船	,

然后沿着海湾往下走，可以看到康尼岛的汽船和斯塔滕岛的渡轮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [s'tiːməz] [ðæt] [kʌm] ['pʌfɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] .

and	the	great	ocean	steamers	that	come	puffing	up	the	bay	.
和	这	伟大的	海洋	蒸汽船	那	来	抽气	向上	这	湾	.

还有那些轰隆隆驶入海湾的大型远洋轮船。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [vjuː] [ɒv; əv] ['stætn] ['aɪlənd][ænd; ənd] ['brʊklɪn] .

We	also	have	a	lovely	view	of	Staten	Island	and	Brooklyn	.
我们	还	有	一个	迷人的	看法	的	斯塔滕岛	岛	和	布鲁克林	.

我们还能欣赏到斯塔滕岛和布鲁克林的美丽景色。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [beɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['njuːək] [beɪ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] .

We	have	delightful	bathing	in	New	York	Bay	and	in	Newark	Bay	;	it	is	still	.
我们	有	愉快	洗澡	在	新的	约克	湾	和	在	纽瓦克	湾	;	它	是	仍然	.

我们在纽约湾和纽瓦克湾游泳非常愉快；那里风平浪静。

[wiː; wi][gəʊ][ɪn] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

We	go	in	nearly	every	day	,	and	enjoy	it	very	much	.
我们	去	在	几乎	每一个	天	,	和	享受	它	非常	很多	.

我们几乎每天都去，而且非常喜欢。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ['henri] [huː] [ɪz][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] ['hæti] , ['sev(ə)n]

I	have	a	brother	Henry	who	is	nine	years	old	,	and	a	sister	Hattie	,	seven
我	有	一个	兄弟	亨利	WHO	是	九	年	老的	,	和	一个	姐姐	哈蒂	,	七

[j'iəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

我有一个弟弟亨利，今年九岁；还有一个妹妹哈蒂，今年七岁。

['aʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ded] , [ænd; ənd][wiː; wi][lɪv; laɪv] [wɪð] ['grænmɑː]

Our	mamma	and	papa	are	both	dead	,	and	we	live	with	grandma
我们的	妈妈	和	爸爸	是	两个都	死的	,	和	我们	居住	和	奶奶

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .

and	uncle	.
和	叔叔	.

我们的爸爸妈妈都去世了，我们和奶奶、叔叔一起生活。

[ai] [lʌv] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [ɒn][ðə; ði]['bælkəni][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [beɪ]

I	love	to	lie	in	the	hammock	on	the	balcony	and	look	out	over	the	bay
我	爱	到	说谎	在	这	吊床	在	这	阳台	和	看	出去	超过	这	湾

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd][rəʊ] - [boʊts] .

and	watch	the	sails	and	row	-	boats	.
和	手表	这	帆	和	排	-	船	.

我喜欢躺在阳台的吊床上，眺望海湾，观看帆船和划艇。

[pɪŋk][biː] .

Pink	B	.
粉色的	B	.

粉红B.

[lɑː] - , [ˌɪlə'nɔɪz] .

La	Moille	,	Illinois	.
拉	-	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州拉莫伊尔。

[ai] [fiːl] ['ɔːlməʊst] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	feel	almost	acquainted	with	you	.
我	感觉	几乎	熟人	和	你	.

我感觉和你好像很熟。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒg] .

I	have	a	nice	little	black	dog	.
我	有	一个	好的	小的	黑色的	狗	.

我有一只可爱的小黑狗。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːt][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] .

I	have	a	cart	and	harness	.
我	有	一个	大车	和	马具	.

我有一辆手推车和一辆挽具。

[ai] [hɪtʃ] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

I	hitch	him	up	,	and	drive	him	all	around	.
我	拴住	他	向上	,	和	驾驶	他	全部	大约	.

我把他套上车，开车带着他到处转。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['treɪnɪŋ] [hɪm] .

I	had	a	hard	time	training	him	.
我	有	一个	难的	时间	训练	他	.

训练他的过程很艰难。

[ai][hæv; həv] [tuː] [pet][kæts] ; [wʌn][ɪz] - [waɪt] ;

I	have	two	pet	cats	;	one	is	Molty	White	;
我	有	二	宠物	猫	;	一	是	-	白色的	;

我养了两只宠物猫；其中一只叫莫蒂·怀特；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][nə'bræskə] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

a	little	girl	in	Nebraska	gave	him	to	me	when	he	was	a	kitten	.
一个	小的	女孩	在	内布拉斯加州	给予	他	到	我	什么时候	他	曾是	一个	小猫	.

内布拉斯加州的一个小女孩在他还是小猫的时候把他送给了我。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg][kæt] [naʊ] .

He	is	a	big	cat	now	.
他	是	一个	大的	猫	现在	.

他现在是一只体型很大的猫了。

[maɪ]['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] ; [ai][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [het] .

My	other	is	a	kitten	;	I	call	her	Het	.
我的	其他	是	一个	小猫	;	我	称呼	她	他的	.

我的另一只猫是只小猫；我叫她Het。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kə'neəri] - [bɜːd] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [mɑːt] .

I	also	have	a	pet	canary	-	bird	,	whose	name	is	Mart	.
我	还	有	一个	宠物	金丝雀	-	鸟	,	谁	姓名	是	市场	.

我还有一只宠物金丝雀，它的名字叫马特。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɒt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

I	had	a	pigeon	,	and	it	got	out	of	the	box	,	and	flew	away	.
我	有	一个	鸽子	,	和	它	得到	出去	的	这	盒子	,	和	飞翔	离开	.

我养了一只鸽子，它从盒子里飞出来，飞走了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][leˈgɔːn; 'leghɔːn]['ruːstə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,

I	have	a	little	Leghorn	rooster	as	white	as	snow	,
我	有	一个	小的	来航鸡	公鸡	作为	白色的	作为	雪	,

我有一只毛色雪白的来亨小公鸡，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊm] [ɪz][æz; əz] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ]['tjuːlɪp] .

and	his	comb	is	as	double	and	as	red	as	a	tulip	.
和	他的	梳子	是	作为	双倍的	和	作为	红色的	作为	一个	郁金香	.

他的梳子又长又红，像郁金香一样。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [kə'neəri] ; [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['sɪŋə(r)] .

I	had	a	female	canary	;	she	was	a	lovely	singer	.
我	有	一个	女性	金丝雀	;	她	曾是	一个	迷人的	歌手	.

我以前养过一只雌金丝雀，它唱歌很好听。

[dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [bɜ:d] ['sɪŋɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ?

Did	you	ever	hear	of	a	female	bird	singing	before	?
做过	你	曾经	听到	的	一个	女性	鸟	歌唱	前	?

你以前听过雌鸟唱歌吗?

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

My	father	is	a	doctor	.
我的	父亲	是	一个	医生	.

我父亲是医生。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][faɪv]['dɑ:ktərz][ɪn] [taʊn] .

There	are	five	doctors	in	town	.
那里	是	五	医生	在	镇	.

镇上有五位医生。

[dʒɔ:dʒ] ['aɪdɛn][ɑ:(r)] .

George	Iden	R	.
乔治	艾登	拉	.

乔治·艾登·R.

[wɒt] [ə; eɪ] ['bju:ti] [ðæt]['ru:stə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] !

What	a	beauty	that	rooster	must	be	!
什么	一个	美丽	那	公鸡	必须	是	!

那只公鸡一定很漂亮!

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒg] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:d] [taɪm] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]

I'm	afraid	the	little	black	dog	thought	he	had	a	hard	time	when	you	were
我是	害怕的	这	小的	黑色的	狗	想法	他	有	一个	难的	时间	什么时候	你	是

['treɪnɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊni] .

training	him	to	act	as	a	pony	.
训练	他	到	行为	作为	一个	小马	.

恐怕你训练那只小黑狗扮演小马的时候，它觉得很辛苦。

['brændi]['steɪʃ(ə)n] , [və'dʒɪniə] .

Brandy	Station	,	Virginia	.
白兰地	车站	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州白兰地车站。

[maɪ][fɜ:st]['letə(r)][wɒz; wəz][nɒt][pʊt][ɪn] .

My	first	letter	was	not	put	in	.
我的	第一的	信	曾是	不是	放	在	.

我的第一封信没被提交。

[ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [raɪt] [ə'gen] .

I	thought	I	would	write	again	.
我	想法	我	会	写	再次	.

我想再写点东西。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['ælɪs] [hæz; həz][ə; eɪ][pet] [dʌk] ; [ˌaɪ 'ti:] [sli:p] [ɪn] ['mɑ:məz] [ru:m] .

My	little	sister	Alice	has	a	pet	duck	;	it	sleeps	in	mamma's	room	.
我的	小的	姐姐	爱丽丝	有	一个	宠物	鸭子	;	它	睡觉	在	妈妈的	房间	.

我妹妹爱丽丝养了一只宠物鸭；它睡在妈妈的房间里。

[wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][slept][ɪn] ['mɑ:məz] ['slɪpə(r)] ,

One	night	it	slept	in	mamma's	slipper	,
一	夜晚	它	睡着了	在	妈妈的	拖鞋	,

有一天晚上，它睡在了妈妈的拖鞋里。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][gɒt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['beɪbiz] [krɪb][ænd; ənd][slept][ðeə(r)][ɔːl] [naɪt] ,

and	another	night	it	got	into	the	baby's	crib	and	slept	there	all	night	,
和	其他	夜晚	它	得到	进入	这	婴儿的	婴儿床	和	睡着了	那里	全部	夜晚	,

还有一天晚上，它钻进了婴儿床，在里面睡了一整夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] [ðə; ðɪ]['beɪbi][ʌp][ˌaɪ 'tiː][kraɪd][tuː; tə][get][ʌp] [tuː] .

and	in	the	morning	when	mamma	took	the	baby	up	it	cried	to	get	up	too	.
和	在	这	早晨	什么时候	妈妈	采取	这	婴儿	向上	它	哭	到	得到	向上	也	.

早上妈妈把宝宝抱上去的时候，宝宝也哭着要起床。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] .

I	think	that	was	very	cunning	.
我	思考	那	曾是	非常	狡猾	.

我觉得这招非常狡猾。

[wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [pet] ['tʃɪkɪnz] .

We	have	three	pet	chickens	.
我们	有	三	宠物	鸡	.

我们养了三只宠物鸡。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['veri] ['reɪni] ; [ˌaɪ 'tiː][reɪnz] ['nɪəli] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

It	has	been	very	rainy	;	it	rains	nearly	every	evening	.
它	有	到过	非常	下雨	;	它	雨	几乎	每一个	晚上	.

最近雨水很多，几乎每天晚上都下雨。

['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz][sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] .

Mamma	has	some	very	large	spring	chickens	.
妈妈	有	一些	非常	大的	春天	鸡	.

妈妈养了一些个头很大的小鸡。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][əʊld][dɒg] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

We	have	an	old	dog	fourteen	years	old	.
我们	有	一个	老的	狗	十四	年	老的	.

我们家有一条十四岁的老狗。

[ai][hæv; həv][faɪv] ['sɪstəz] [ænd; ənd][wʌn]['brʌðə(r)] : ['riːnə] [luˈiːzə] , ['seidi] ['sʌməz] , ['eməli]['pɑːmə(r)] ,

I	have	five	sisters	and	one	brother	:	Rena	Louisa	,	Sadie	Summers	,	Emily	Palmer	,
我	有	五	姐妹	和	一	兄弟	:	蕾娜	路易莎	,	萨迪	萨默斯	,	艾米丽	帕尔默	,

我有五个姐妹和一个兄弟：Rena Louisa、Sadie Summers、Emily Palmer、

['ælɪs] ['remɪŋtən] , ['lɪliən] , [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['pɑːmə(r)] .

Alice	Remington	,	Lilian	,	and	Charles	Palmer	.
爱丽丝	雷明顿	,	莉莲	,	和	查尔斯	帕尔默	.

爱丽丝·雷明顿、莉莲和查尔斯·帕尔默。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

['fræŋklɪn][es] .

Franklin	S	.
富兰克林	S	.

富兰克林·S.

[wɒt] [ə; eɪ][drəʊl] [dʌk] !

What	a	droll	duck	!
什么	一个	滑稽	鸭子	!

多么滑稽的鸭子啊！

[pliːz] [θæŋk] ['sɪstə(r)] ['riːnə] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] .

Please	thank	sister	Rena	for	her	letter	.
请	感谢	姐姐	蕾娜	为了	她	信	.

请代我向蕾娜姐姐感谢她的来信。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [ruːm] [tuː; tə] [prɪnt] [bəuθ] [ðɪs] [taɪm] .

We	have	not	room	to	print	both	this	time	.
我们	有	不是	房间	到	打印	两个都	这	时间	.

这次篇幅有限，无法同时印刷这两份文件。

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] .

C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[ə; eɪ]['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] . — [ðə; ði] ['pɔːsəlɪn] ['taʊə(r)] [æt; ət] [næn'kiŋ] , [ɪn] ['tʃaɪnə] , [ɪz] [naɪn] ['stɔːriz] [haɪ] ,

A	Tower	of	Porcelain	.	—	The	Porcelain	Tower	at	Nankin	,	in	China	,	is	nine	stories	high	,
一个	塔	的	瓷	.	—	这	瓷	塔	在	南金	,	在	中国	,	是	九	故事	高的	,

瓷塔——位于中国南京的瓷塔高九层。

[ænd; ənd] ['raɪzɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	rises	two	hundred	feet	into	the	air	.
和	上升	二	百	脚	进入	这	空气	.

升至两百英尺的高空。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [brɪk] - [wɜːk] .

It	is	founded	on	a	strong	and	solid	basis	of	brick	-	work	.
它	是	创立	在	一个	强的	和	坚硬的	基础	的	砖	-	工作	.

它建立在坚固的砖石基础上。

[twelv] [fiːt] [θɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ˌaɪ 'tiː] ['teɪpəz] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ,

Twelve	feet	thick	at	the	bottom	,	it	tapers	gradually	and	gracefully	to	the	top	,
十二	脚	厚的	在	这	底部	,	它	锥形	逐步地	和	优雅地	到	这	顶部	,

底部厚达十二英尺，向上逐渐优雅地收窄。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [kraʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bɔːl] .

where	it	ends	in	a	point	,	crowned	by	a	golden	ball	.
在哪里	它	结束	在	一个	观点	,	加冕	经过	一个	金的	球	.

它的末端是一个尖点，顶端是一个金球。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv] [rʌf] ['mɑːb(ə)l] .

Around	it	is	a	railing	of	rough	marble	.
大约	它	是	一个	栏杆	的	粗糙的	大理石	.

周围是粗糙的大理石栏杆。

[baɪ] [twelv] [steps] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] ,

By	twelve	steps	you	reach	the	first	floor	,
经过	十二	步骤	你	抵达	这	第一的	地面	,

走十二级台阶就到一楼了。

[ænd; ənd] [baɪ] ['nærəʊ] [steəz] [juː; jʊ] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪnθ] ['stɔːri] .

and	by	narrow	stairs	you	climb	to	the	ninth	story	.
和	经过	狭窄的	楼梯	你	爬	到	这	第九	故事	.

然后沿着狭窄的楼梯爬到九楼。

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nekst] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [pent] - [haʊs] [ɔː(r)] [ʃed] [ɒn]

Between	**each**	**story**	**and**	**the**	**next**	**there**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**pent**	**-**	**house**	**or**	**shed**	**on**
之间	每个	故事	和	这	下一个	那里	是	一个	种类	的	五角星	-	房子	或者	棚	在

[ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['taʊə(r)] ,

the	**outside**	**of**	**the**	**tower**	**,**
这	外部	的	这	塔	,

塔楼每层之间，外侧都有一个类似阁楼或棚屋的结构。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [iːvz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] ['lɪt(ə)l] [brɑːs] [belz] , ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)] [æz; əz]

from	**the**	**eaves**	**of**	**which**	**are**	**hung**	**little**	**brass**	**bells**	**,**	**growing**	**smaller**	**as**
从	这	檐	的	哪个	是	悬挂	小的	黄铜	铃铛	,	生长	较小的	作为

[juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðɪ] [tɒp] .

you	**approach**	**the**	**top**	**.**
你	方法	这	顶部	.

屋檐下悬挂着小小的黄铜铃铛，越往上铃铛越小。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tʃaɪmɪŋ] .

These	**are**	**set**	**in**	**motion**	**by**	**the**	**wind**	**,**	**and**	**keep**	**up**	**a**	**musical**	**chiming**	**.**
这些	是	放	在	运动	经过	这	风	,	和	保持	向上	一个	音乐	鸣响	.

它们由风带动运转，发出悦耳的钟声。

[iːtʃ] ['stɔːri] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [strɒŋ] [t'ɪmbəz] , [ðə; ðɪ] ['sɪlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['peɪntɪŋz] ,

Each	**story**	**is**	**built**	**of**	**strong**	**timbers**	**,**	**the**	**ceilings**	**are**	**adorned**	**with**	**paintings**	**,**
每个	故事	是	建造	的	强的	木材	,	这	天花板	是	装饰	和	绘画	,

每层楼都用坚固的木材建造，天花板上装饰着绘画。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [laɪt] ['kɒmz] [ɪn] [θruː] ['lætɪst] ['wɪndəʊz] .

and	**the**	**light**	**comes**	**in**	**through**	**latticed**	**windows**	**.**
和	这	光	来	在	通过	晶格状	视窗	.

光线透过格子窗照射进来。

['evrɪ] [ruːf] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ] [taɪlz] [ɒv; əv] ['delɪkətlɪ] ['peɪntɪd] ['pɔːsəlɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [həʊl]

Every	**roof**	**is**	**covered**	**by**	**tiles**	**of**	**delicately**	**painted**	**porcelain**	**,**	**and**	**the**	**whole**
每一个	屋顶	是	涵盖	经过	瓷砖	的	轻柔地	绘	瓷	,	和	这	所有的

['elɪgənt] ,

elegant	**,**
优雅的	,

每座屋顶都铺着精美彩绘的瓷砖，整个建筑优雅而精致。

['feəri] - [laɪk] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

fairy	**-**	**like**	**structure**	**is**	**a**	**wonder**	**of**	**architecture**	**.**
仙女	-	喜欢	结构	是	一个	想知道	的	建筑学	.

这座宛如仙境般的建筑堪称建筑奇迹。

[wiː; wi] [də'rekt] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑː(r)] . [juː] . [tuː; tə]

We	**direct**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**members**	**of**	**the**	**C**	**.**	**Y**	**.**	**P**	**.**	**R**	**.**	**U**	**.**	**to**
我们	直接的	这	注意力	的	这	成员	的	这	C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.	到

" [ðə; ðɪ] ['traɪəlz] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] ['ɒstɪn] ,

"	**The**	**Trials**	**of**	**Philip**	**Austin**	**,**
"	这	试验	的	菲利普	奥斯汀	,

我们提请塞浦路斯人权观察组织（CYPRU）成员注意"菲利普·奥斯汀的审判"，

" [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [peɪnz] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] " ['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] "

"	**another**	**of**	**Mr**	**.**	**James**	**Payn's**	**thrilling**	**narratives**	**of**	**"**	**Peril**	**and**	**Privation**	**"**
"	其他	的	先生	.	詹姆斯	佩恩的	惊险	叙事	的	"	危险	和	匮乏	"

;

;

;

詹姆斯·佩恩先生的另一部扣人心弦的"危险与匮乏"叙事作品；

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪmli] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] " [eɪdz][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['æŋgləz] ,
also to an interesting and timely article entitled " Aids for Young Anglers ,
还 到 一个 有趣的 和 及时 文章 标题 " 艾滋病 为了 年轻的 垂钓者 ,

也推荐一篇题为"青少年垂钓辅助工具"的有趣且及时的文章，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ɑːnt] ['mɑːrdʒəriz] " ['bɪts][ɒv; əv] [əd'vaɪs] " [ɒn] ['trævəlɪŋ] .
" and to Aunt Marjorie's " Bits of Advice " on travelling .
" 和 到 阿姨 玛乔丽的 " 比特 的 建议 " 在 旅行 .

以及玛乔丽阿姨关于旅行的"一点建议"。

[jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] .
YOUNG PEOPLE'S COT .
年轻的 人们的 棉 .

青少年床。

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] , [ɪn]['həʊli] ['ɪnəsənts] [wɔːd] , [ˌes 'tiː] .
Contributions received for Young People's Cot , in Holy Innocent's Ward , St .
贡献 已收到 为了 年轻的 人们的 婴儿床 , 在 圣 无辜者的 沃德 , 英石 .
['mɛriz] [friː] ['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Mary's Free Hospital for Children ,
玛丽的 自由的 医院 为了 孩子们 ,

圣玛丽儿童免费医院圣婴病房青少年婴儿床收到的捐款

- [west] ['θɜːti] - [fɔːθ] [striːt] :
407 West Thirty - fourth Street :
- 西方 三十 - 第四 街道 :

西三十四街407号：

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [grɪzwɔːld] ['hɑːtshɔːn] , [bɔːn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [njuː] [jɔːk] , $5 ;
In memory of Walter Griswold Hartshorn , born July 17 , 1870 , New York , $5 ;
在 记忆 的 沃尔特 格里斯沃尔德 哈特肖恩 , 出生 七月 - , - , 新的 约克 , $5 ;

为纪念沃尔特·格里斯沃尔德·哈特肖恩（Walter Griswold Hartshorn），1870 年 7 月 17 日出生于纽约，捐赠 5 美元；

['fræŋklɪn][piː] . ['nəʊb(ə)l] , ['kɔːnwəl] - [ɒn] - ['hʌdsən] , $2 . - ; [mə'tɪldə] , ['næti] , [ænd; ənd]['juːdʒiːn]
Franklin P . Noble , Cornwall - on - Hudson , $2 . 20 ; Mathilde , Nattie , and Eugene
富兰克林 P . 高贵 , 康沃尔郡 - 在 - 哈德逊 , $2 . - ; 玛蒂尔德 , 娜蒂 , 和 尤金
[rɪ'nɑːl] , [njuː] [jɔːk] , $15 ;
Reynal , New York , $15 ;
雷纳尔 , 新的 约克 , $15 ;

富兰克林·P·诺布尔，康沃尔-哈德逊，2.20美元；玛蒂尔德、娜蒂和尤金·雷纳尔，纽约，15美元；

[fræŋk] , ['lɒti] , [ænd; ənd] [bel] [wʊd] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] , $1 ; [meɪ] - , [ˌsɪnsɪ'næti] ,
Frank , Lottie , and Belle Wood , Columbus , Ohio , $1 ; May Ringwalt , Cincinnati ,
坦率 , 洛蒂 , 和 美女 木头 , 哥伦布 , 俄亥俄州 , $1 ; 可能 - , 辛辛那提 ,
[əʊ'haɪəʊ] , $1 ;
Ohio , $1 ;
俄亥俄州 , $1 ;

弗兰克、洛蒂和贝尔·伍德，俄亥俄州哥伦布市，1美元；梅·林沃尔特，俄亥俄州辛辛那提市，1美元；

[siː] . [iː] . ['kɑːni] , - [brɪdʒ] , [meɪn] , $2 ; ['luːɪs] [haʊ] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , 50c . ;
C . E . Carney , Sheepscott Bridge , Maine , $2 ; Louis How , St . Louis , 50c . ;
C . E . 卡尼 , - 桥 , 缅因州 , $2 ; 路易斯 如何 , 英石 . 路易斯 , 50c . ;

CE Carney，缅因州希普斯科特桥，2美元；Louis How，圣路易斯，50美分；

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['mɑːrdʒiz] ['bɜːθdeɪ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , $2 . - ; [kæʃ] , $1 ; ['təʊt(ə)l] , $30 . - .
In memory of little Margie's birthday , Chicago , $2 . 50 ; Cash , $1 ; total , $30 . 20 .
在 记忆 的 小的 玛吉的 生日 , 芝加哥 , $2 . - ; 现金 , $1 ; 全部的 , $30 . - .

为纪念小玛吉的生日，芝加哥，2.50美元；现金，1美元；总计，30.20美元。

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] , $1201 . - ; [grænd]['təʊt(ə)l] , ['ɔːgəst] - , $1232 . - .
Previously acknowledged , $1201 . 85 ; grand total , August 15 , $1232 . 05 .
之前 已确认 , $1201 . - ; 盛大 全部的 , 八月 - , $1232 . - .

先前已确认的金额为 1201.85 美元；8 月 15 日总计为 1232.05 美元。

[iː] . [ɔːˈgʌstə] [ˈfænʃɔː] , [ˈtreʒərə(r)] , - [njuː] [ˌes ˈtiː] .
E . Augusta Fanshawe , Treasurer , 43 New St .
E . 奥古斯塔 范莎 , 财务主管 , - 新的 英石 .

E. Augusta Fanshawe，财务主管，新街 43 号

[ˈkɒlɪdʒ] [hɪl] .
College Hill .
大学 爬坡道 .

学院山。

[pliːz] [əkˈsept] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkləʊzd] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [kɒt] [frɒm; frəm] [meɪ] -
Please accept the inclosed one dollar for Young People's Cot from May Ringwalt
请 接受 这 封闭 一 美元 为了 年轻的 人们的 婴儿床 从 可能 -
, [ˌsɪnsɪˈnæti] , [əʊˈhaɪəʊ] .
, Cincinnati , Ohio .
, 辛辛那提 , 俄亥俄州 .

请收下随信附上的一美元，这是来自俄亥俄州辛辛那提的梅·林沃尔特为青少年床捐赠的一美元。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈseɪvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [sed] [əˈmaʊnt] [hæz; həz] [biːn]
She has taken great pleasure in saving little by little until said amount has been
她 有 已采取 伟大的 乐趣 在 保存 小的 经过 小的 直到 说 数量 有 到过
[riːtʃt] .
reached .
达到 .

她很享受一点一点攒钱的过程，直到达到目标金额。

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [help] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [ˈblesɪŋ] [hɪm] [ðæt] [gɪvz] [ænd; ənd] [hɪm] [ðæt]
May it help to comfort some little one , blessing him that gives and him that
可能 它 帮助 到 舒适 一些 小的 一 , 祝福 他 那 给予 和 他 那
[rɪˈsiːvz] .
receives .
接收 .

愿它能安慰一些孩子，祝福施予者和接受者。

[jɔːz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[em] . [ai] . - .
M . I . Ringwalt .
M . 我 . - .

MI Ringwalt。

- [brɪdʒ] , [meɪn] .
Sheepscott Bridge , Maine .
- 桥 , 缅因州 .

缅因州希普斯科特桥。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] .
I am thirteen years old .
我 是 十三 年 老的 .

我十三岁。

[ai] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevə(r)] [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] .
I have taken Young People ever since it started .
我 有 已采取 年轻的 人们 曾经 自从 它 开始 .

我从青少年课程开办之初就一直教这门课。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [skuːl] .
I have had to leave my school .
我 有 有 到 离开 我的 学校 .

我不得不离开学校。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [ai] [hɜ:t] [maɪ] [ni:] [ɒn][maɪ] [vɪ'lɒsɪpi:d] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] [dɔktə]

The	doctor	says	I	hurt	my	knee	on	my	velocipede	,	and	I	have	been	doctored
这	医生	说道	我	伤害	我的	膝盖	在	我的	脚踏车	,	和	我	有	到过	篡改过的

[ten] [wi:ks] .

ten	weeks	.
十	周	.

医生说我骑自行车时伤到了膝盖，我已经接受了十周的治疗。

[ai][kæn; kən][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [krʌtʃ] [naʊ] [sʌm; səm] .

I	can	go	without	my	crutch	now	some	.
我	能	去	没有	我的	拐杖	现在	一些	.

我现在可以不用拐杖了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] ['hæmək] [tu:; tə] [si:] [maɪ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] ,

I	am	very	glad	when	I	am	in	the	hammock	to	see	my	Young	People	coming	,
我	是	非常	高兴的	什么时候	我	是	在	这	吊床	到	看	我的	年轻的	人们	未来	,

当我躺在吊床上看到我的孩子们过来时，我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɒt] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

and	thought	about	the	Cot	for	little	children	,
和	想法	关于	这	婴儿床	为了	小的	孩子们	,

于是我想到了婴儿床，

[səʊ][maɪ]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [tu:] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['prez(ə)nt] ,

so	my	father	has	given	me	two	dollars	for	a	birthday	present	,
所以	我的	父亲	有	给定	我	二	美元	为了	一个	生日	展示	,

我爸爸给了我两美元作为生日礼物。

[ænd; ənd][ai][send][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒt] , [ænd; ənd][həʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help][sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)]

and	I	send	it	for	the	Cot	,	and	hope	it	will	help	some	poor
和	我	发送	它	为了	这	婴儿床	,	和	希望	它	将要	帮助	一些	贫穷的

['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] .

little	lame	boy	.
小的	瘸	男生	.

我把它寄给婴儿床，希望它能帮助某个可怜的跛脚小男孩。

[hi:; hi] [bɔ:t] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [tu:] [leɪm] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

He	bought	me	a	printing	-	press	,	but	I	am	too	lame	to	use	it	.
他	买	我	一个	印刷	-	按	,	但	我	是	也	瘸	到	使用	它	.

他给我买了一台印刷机，但我太笨了，用不了。

[si:] . [i:] . ['kɑ:ni] .

C	.	E	.	Carney	.
C	.	E	.	卡尼	.

CE Carney。

['kɔ:nwəl] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [nju:] [jɔ:k] .

Cornwall	-	on	-	Hudson	,	New	York	.
康沃尔郡	-	在	-	哈德逊	,	新的	约克	.

纽约州康沃尔-哈德逊。

[ðə; ði][ɪn'kləʊzd] [tu:] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] [sents] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['prəʊsi:dz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kəs]

The	inclosed	two	dollars	and	twenty	cents	are	the	proceeds	of	a	circus
这	封闭	二	美元	和	二十	分	是	这	收益	的	一个	马戏团

[wɪtʃ] [maɪ] ['brʌðəz] ,

which	my	brothers	,
哪个	我的	兄弟	,

随信附上的两美元二十美分是我兄弟们举办马戏表演的收入。

[maɪ] ['sɪstəz] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] [held]['ri:s(ə)ntli] .

my	sisters	,	and	my	little	friends	held	recently	.
我的	姐妹	,	和	我的	小的	朋友们	握住	最近	.

最近，我的姐妹们和我的朋友们举行了聚会。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n]['vɪktə(r)] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [dɒg] ,

I	ought	to	mention	Victor	,	the	shepherd	dog	,
我	应该	到	提到	胜利者	,	这	牧羊人	狗	,

我应该提一下维克多，那只牧羊犬。

[huː] [ai] [θɔːt] [dɪd][hɪz; ɪz][pɑːt]['betə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] .

who	I	thought	did	his	part	better	than	anybody	else	.
WHO	我	想法	做过	他的	部分	更好的	比	任何人	别的	.

我认为他比任何人都做得更好。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌðəz] [kən'trɪbjuːtɪd][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [went] [wɪ'ðaʊt]

Some	of	our	mothers	contributed	the	refreshments	because	we	went	without
一些	的	我们的	母亲们	贡献	这	茶点	因为	我们	去	没有

['faɪə(r)] - ['krækəz] .

fire	-	crackers	.
火	-	饼干	.

因为我们没有放鞭炮，所以一些母亲带来了茶点。

[wiː; wi][ɔːl]['vəʊtɪd][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] .

We	all	voted	to	send	it	to	you	for	Young	People's	Cot	.
我们	全部	投票	到	发送	它	到	你	为了	年轻的	人们的	婴儿床	.

我们一致投票决定把它送给你们，用于青少年婴儿床项目。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [kɒt] [doʊnt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wiː; wi]

The	poor	children	that	occupy	the	Cot	don't	have	so	much	fun	as	we
这	贫穷的	孩子们	那	占据	这	婴儿床	不	有	所以	很多	乐趣	作为	我们

[duː; də][ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

do	in	sending	the	money	and	in	the	circus	.
做	在	发送	这	钱	和	在	这	马戏团	.

住在婴儿床里的可怜孩子们不像我们一样，因为寄钱和去看马戏而感到快乐。

['fræŋklɪn][piː] . ['nəʊb(ə)l] .

Franklin	P	.	Noble	.
富兰克林	P	.	高贵	.

富兰克林·P·诺布尔。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊəri] .

St	.	Louis	,	Missouri	.
英石	.	路易斯	,	密苏里州	.

密苏里州圣路易斯市。

[ai][send] ['fɪfti] [sents] , [wɪtʃ] [ai] [ɜːnd] [maɪ'self][baɪ] ['gɑːgl] ['ælkəhɒl] [wen] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] .

I	send	fifty	cents	,	which	I	earned	myself	by	gargling	alcohol	when	I	was	sick	.
我	发送	五十	分	,	哪个	我	获得	我	经过	漱口	酒精	什么时候	我	曾是	生病的	.

我寄了五毛钱，那是我生病时用酒精漱口挣来的。

[ai][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

I	did	not	like	to	do	it	,
我	做过	不是	喜欢	到	做	它	,

我不喜欢做这件事。

[səʊ]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][faɪv] [sents] [iːtʃ] [taɪm][ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

so	mamma	said	she	would	give	me	five	cents	each	time	I	did	it	.
所以	妈妈	说	她	会	给	我	五	分	每个	时间	我	做过	它	.

所以妈妈说，我每次做完这件事，她就给我五分钱。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːpəlz] [kɒt] .

The	money	is	for	Young	People's	Cot	.
这	钱	是	为了	年轻的	人们的	婴儿床	.

这笔钱是用于购买青少年婴儿床的。

[jɔːz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

['luːɪs] [haʊ] .
Louis How .
路易斯 如何 .

路易斯·豪。

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] " ['gretʃən] , " ['meɪbəl] ['luːɪs]
Correct answers to puzzles have been received from " Gretchen , " Mabel Louise
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 " 格雷琴 , " 梅布尔 路易丝
[greɪ] ,
Grey ,
灰色的 ,

我们已收到来自"Gretchen"和"Mabel Louise Grey"的正确谜题答案。

[dɒn] , ['tɒmi] ['tɪptən] , [mɔːd] [es'tel] ['remsn] , " [fʌs] [ænd; ənd] ['feðər] , " ['luːluː] [dɒdʒ] ,
Don , Tommy Tipton , Maude Estelle Remsen , " Fuss and Feathers , " Lulu Dodge ,
大学教师 , 汤米 蒂普顿 , 莫德 艾丝黛尔 雷姆森 , " 大惊小怪 和 羽毛 , " 露露 躲闪 ,
[dʒɒn] [bɒts] ,
John Botts ,
约翰 机器人 ,

唐、汤米·蒂普顿、莫德·埃斯特尔·雷姆森、《喧闹与羽毛》、露露·道奇、约翰·博茨、

" [d'ʒəʊkəʊ] , " [ə; eɪ] . [iː] . [krɛsɪŋhæm] , " [kwiːn] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] , " ['liːnə] ['skuːnˌmeɪkər] ,
" Joco , " A . E . Cressingham , " Queen City of the Lakes , " Lina Schoonmaker ,
" 乔科 , " 一个 . E . 克雷辛厄姆 , " 女王 城市 的 这 湖泊 , " 莉娜 斯库恩梅克 ,

"Joco"，AE Cressingham，"湖区皇后城"，Lina Schoonmaker，

[frænk] ['neɪθən] , ['hæmənd] [ænd; ənd] [lʌbmən] , ['edgə(r)] ['siːmən] , ['tʃɑːli] ['læmpri] , [keɪt]
Frank Nathan , Hammond and Lubman , Edgar Seeman , Charlie Lamprey , Kate
坦率 内森 , 哈蒙德 和 卢布曼 , 埃德加 西曼 , 查理 七鳃鳗 , 凯特
['mɑːʃl] , [el] . [diː] . [ænd; ənd][ef] . [dʒiː] . ,
Marshall , L . D . and F . G . ,
马歇尔 , L . D . 和 F . G . ,

弗兰克·内森、哈蒙德和卢布曼、埃德加·西曼、查理·兰普雷、凯特·马歇尔、LD 和 FG

['aɪoʊn][aɪ] . ['ɒstɪn] , [dʒɔːdʒ] [diː] . [siː] . , ['tɒməs] ['mɔːgən] , ['besi] [ænd; ənd] [blɑːntʃ] ['nɪvən] , ['ælɪs]
Ione I . Austen , George D . C . , Thomas Morgan , Bessie and Blanche Niven , Alice
艾恩 我 . 奥斯汀 , 乔治 D . C . , 托马斯 摩根 , 贝西 和 布兰奇 尼文 , 爱丽丝
[wɔːd] ,
Ward ,
沃德 ,

艾奥娜·I·奥斯汀、乔治·D·C、托马斯·摩根、贝西和布兰奇·尼文、爱丽丝·沃德

['meəri][iː] . ['brɒmli] , " ['kætspɔː] , "
Mary E . Bromley , " Catspaw , "
玛丽 E . 布罗姆利 , " 猫爪 , "

玛丽·E·布罗姆利，《猫爪》，

" [traɪ] , [traɪ] [ə'gen] , " ['luːsi] ['dɪksən] , [si'siːl] [ænd; ənd] [fɑːn'ʃɑːn] ,
" Try , try again , " Lucie Dickson , Cecile and Fanchon ,
" 尝试 , 尝试 再次 , " 露西 迪克森 , 塞西尔 和 番川 ,

"再试一次，"露西·迪克森、塞西尔和范琼

['emə] ['nʌsˌbɑ:m] , ['hærəld] ['tʌkə(r)] , [dʒəʊ] [dʌn] , [pi:] . [dʒeɪ] . [em] . , ['elən] [em] . [em] . , ['ləʊɪs] [sin'klɛə] ,

Emma	**Nusbaum**	**,**	**Harold**	**Tucker**	**,**	**Joe**	**Dunn**	**,**	**P**	**.**	**J**	**.**	**M**	**.**	**,**	**Ellen**	**M**	**.**	**M**	**.**	**,**	**Lois**	**Sinclair**	**,**
艾玛	努斯鲍姆	,	哈罗德	塔克	,	乔	邓恩	,	P	.	J	.	M	.	,	艾伦	M	.	M	.	,	路易丝	辛克莱	,

艾玛·努斯鲍姆、哈罗德·塔克、乔·邓恩、PJM、艾伦·MM、洛伊斯·辛克莱尔

['wɪljəm] [keɪ] . , ['ælbət] - , ['pru:di] , ['lu:ɪs] [frɒst] , ['flɒrəns] - , " [əʊld] ['pʊtnəmz] [pet] , " [dʒɔ:dʒ] [ə; eɪ] . - ,

William	**K**	**.**	**,**	**Albert**	**Feihl**	**,**	**Prudy**	**,**	**Louis**	**Frost**	**,**	**Florence**	**Hanington**	**,**	**"**	**Old**	**Putnam's**	**Pet**	**,**	**"**	**George**	**A**	**.**	**Drovin**	**,**
威廉	K	.	,	阿尔伯特	-	,	普鲁迪	,	路易斯	霜	,	佛罗伦萨	-	,	"	老的	普特南	宠物	,	"	乔治	一个	.	-	,

William K.、Albert Feihl、Prudy、Louis Frost、Florence Hanington、“Old Putnam's Pet”、George A. Drovin、

['ædi] ['dʌblju:] . ['rɑ:bsən] , ['deɪvɪd] ['haɪnəmən] , ['wɪli] ['gɪlmɔ:r] , ['elənɔ] ['kɑ:ŋklɪn] , ['hæri] ['dʒɑ:nztən] , [ænd; ənd] ['edi] [es] . - .

,	**and**	**Eddie**	**S**	**.**	**Hequembourg**	**.**
,	和	埃迪	S	.	-	.

Addie W. Robson、David Heinemann、Willie Gilmour、Eleanor Conklin、Harry Johnston 和 Eddie S. Hequembourg。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .

PUZZLES	**FROM**	**YOUNG**	**CONTRIBUTORS**	**.**
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[θri:] [wɜ:d] [sk'weəz] . [wʌn] . — [wʌn] .

THREE	**WORD**	**SQUARES**	**.**	**1**	**.**	**—**	**1**	**.**
三	单词	正方形	.	1	.	—	1	.

三个单词方格。1.—1.

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['bɒdi] . [ˌtu:'tu:] .

A	**heavenly**	**body**	**.**	**2**	**.**
一个	天上	身体	.	2	.

1. 天体。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] . [θri:] .

One	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**	**3**	**.**
一	的	这	团结的	各州	.	3	.

美国之一。3.

['lɪkwɪdz] . [fɔ:r] .

Liquids	**.**	**4**	**.**
液体	.	4	.

液体.4.

[ə; eɪ] ['fi:tʃə(r)] . [ˌtu:'tu:] . — [wʌn] .

A	**feature**	**.**	**2**	**.**	**—**	**1**	**.**
一个	特征	.	2	.	—	1	.

一项功能。2.—1.

[ə; eɪ] [bɜ:d] . [ˌtu:'tu:] .

A	**bird**	**.**	**2**	**.**
一个	鸟	.	2	.

一只鸟。2.

[tuː; tə]['les(ə)n] . [θriː] .

To	lessen	.	3	.
到	减少	.	3	.

减少。3.

[ə; eɪ][gɜːrlz] [neɪm] .

A	girl's	name	.
一个	女孩们	姓名	.

一个女孩的名字。

[fɔːr] . [nɒt] [fɑː(r)] .

4	.	Not	far	.
4	.	不是	远的	.

4. 不远。

[ef] . [diː] . [em] . [θriː] . — [wʌn] .

F	.	D	.	M	.	3	.	—	1	.
F	.	D	.	M	.	3	.	—	1	.

FDM3.—1.

[ə; eɪ]['fæbrɪk] [juːst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] - ['ɑː.fɪsɪz] .

A	fabric	used	in	printing	-	offices	.
一个	织物	用过的	在	印刷	-	办公室	.

印刷厂常用的一种布料。

[ˌtuːˈtuː] . [nɒt] [ded] .

2	.	Not	dead	.
2	.	不是	死的	.

2. 没死。

[θriː] . ['læŋgwiʃ] . [fɔːr] .

3	.	Languishes	.	4	.
3	.	衰弱	.	4	.

3. 衰落。4.

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] .

Something	that	comes	to	pass	.
某物	那	来	到	经过	.

一件终将发生的事情。

[faɪv] . [siːsɪz] .

5	.	Ceases	.
5	.	停止	.

5. 停止。

[dʒɔːdʒ] [diː] . [siː] .

George	D	.	C	.
乔治	D	.	C	.

乔治·D·C

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, August 29,)
第4/4页

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[ʃəˈrɑːd] .
CHARADE .
猜谜游戏 .

骗局。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ə; eɪ] [dɪʃ]
My **first** **is** **a** **dish**
我的 第一的 是 一个 盘子

我的第一个作品是一道菜。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [siːn] .
You **often** **have** **seen** .
你 经常 有 已见 .

你经常会看到。

[maɪ]['sekənd][ɪz][tuː; tə][test]
My **second** **is** **to** **test**
我的 第二 是 到 测试

我的第二个目标是测试

[ɔː(r)][tuː; tə] [straɪv] , [ai] [wiːn] .
Or **to** **strive** , **I** **ween** .
或者 到 努力 , 我 温 .

或者努力奋斗，我退缩了。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs]
My **whole** **is** **a** **place**
我的 所有的 是 一个 地方

我的整个世界都是一个地方

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][fæt][ænd; ənd] [liːn] .
For **both** **fat** **and** **lean** .
为了 两个都 胖的 和 倾斜 .

适用于脂肪和瘦肉。

[wɪl] [ə; eɪ] . [mɛt] .
Will **A** . **Mette** .
将要 一个 . 梅特 .

威尔·A·梅特。

[nəʊ] . [θriː] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[fɔː(r)] [ɪˈnɪgməz] . [wʌn] .
FOUR **ENIGMAS** . **1** .
四 谜团 . 1 .

四个谜团。1.

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn]['dʒɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][spaɪs] .

My	first	is	in	ginger	,	but	not	in	spice	.
我的	第一的	是	在	姜	,	但	不是	在	香料	.

我的第一件事与生姜有关，但与香料无关。

[maɪ]['sekənd][ɪn]['ʌv(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][reɪndʒ] .

My	second	in	oven	,	but	not	in	range	.
我的	第二	在	烤箱	,	但	不是	在	范围	.

我的第二个烤箱里有烤箱，但炉灶里没有。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn] ['lʌvli] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][naɪs] .

My	third	is	in	lovely	,	but	not	in	nice	.
我的	第三	是	在	迷人的	,	但	不是	在	好的	.

我的第三个词用"可爱"来形容很贴切，但用"不错"来形容就不贴切了。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] ['stedi] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [tʃeɪndʒ] .

My	fourth	is	in	steady	,	but	not	in	change	.
我的	第四	是	在	稳定的	,	但	不是	在	改变	.

我的第四点很稳定，但没有变化。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn]['iːv(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [smuːð] .

My	fifth	is	in	even	,	but	not	in	smooth	.
我的	第五	是	在	甚至	,	但	不是	在	光滑的	.

我的第五个是偶数，但不是平滑的。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] ['nærəʊ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][waɪd] .

My	sixth	is	in	narrow	,	but	not	in	wide	.
我的	第六	是	在	狭窄的	,	但	不是	在	宽的	.

我的第六个尺码是窄的，但不是宽的。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] ['rʌfn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [suːð] .

My	seventh	is	in	roughen	,	but	not	in	soothe	.
我的	第七	是	在	粗糙化	,	但	不是	在	舒缓	.

我的第七个词是"粗糙化"，而不是"舒缓"。

[maɪ] [eɪtθ] [ɪz][ɪn] ['muːvmənt] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][glaɪd] .

My	eighth	is	in	movement	,	but	not	in	glide	.
我的	第八	是	在	移动	,	但	不是	在	滑行	.

我的第八点在于运动，但不在于滑行。

[maɪ][naɪnθ][ɪz][ɪn] ['rʌdi] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [peɪl] .

My	ninth	is	in	ruddy	,	but	not	in	pale	.
我的	第九	是	在	红润	,	但	不是	在	苍白	.

我的第九个颜色是红润的，但不是苍白的。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɒn] [hɪl] [ænd; ənd][ɪn] [deɪl] .

My	whole	is	a	flower	on	hill	and	in	dale	.
我的	所有的	是	一个	花	在	爬坡道	和	在	戴尔	.

我的生命就像山坡和山谷中的一朵花。

['mʌðə(r)] [bʌntʃ] . [ˌtuː'tuː] .

Mother	Bunch	.	2	.
母亲	束	.	2	.

母系家族.2.

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn] [kraʊn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [kɪŋ] .

My	first	is	in	crown	,	but	not	in	king	.
我的	第一的	是	在	王冠	,	但	不是	在	国王	.

我的第一个头衔是皇冠，但不是国王。

[maɪ]['sekənd][ɪn]['ɑːtɪk(ə)l] , [nɒt][ɪn] [θɪŋ] .

My	second	in	article	,	not	in	thing	.
我的	第二	在	文章	,	不是	在	事物	.

我的第二个词是文章里的，不是东西里的。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn] [raʊnd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [streɪt] .

My	third	is	in	round	,	but	not	in	straight	.
我的	第三	是	在	圆形的	,	但	不是	在	直的	.

我的第三个球是圆形的，但不是直线型的。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] [kʌm] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][weɪt] .

My	fourth	is	in	come	,	but	not	in	wait	.
我的	第四	是	在	来	,	但	不是	在	等待	.

我的第四点是“来”，而不是“等”。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn] [stʌŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [stɪŋ] .

My	fifth	is	in	stung	,	but	not	in	sting	.
我的	第五	是	在	被蜇了	,	但	不是	在	蜇	.

我的第五个词是“stung”，但不是“sting”。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn][klɑːsp] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [rɪŋ] .

My	sixth	is	in	clasp	,	but	not	in	ring	.
我的	第六	是	在	搭扣	,	但	不是	在	戒指	.

我的第六颗珠子在扣环上，但不在戒指上。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] . [θriː] .

My	whole	is	a	flower	of	early	spring	.	3	.
我的	所有的	是	一个	花	的	早期的	春天	.	3	.

我全身都是早春的花朵。3.

[fɜːst] [ɪn] [heɪ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [grɑːs] .

First	in	hay	,	but	not	in	grass	.
第一的	在	干草	,	但	不是	在	草	.

首先是在干草里，而不是在草地上。

['sekənd][ɪn][gɜːl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [læs] .

Second	in	girl	,	but	not	in	lass	.
第二	在	女孩	,	但	不是	在	小姐	.

在女孩中排名第二，但在少女中排名第二。

[θɜːd] [ɪn] [keɪv] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][den] .

Third	in	cave	,	but	not	in	den	.
第三	在	洞穴	,	但	不是	在	丹	.

第三，在洞穴里，但不在巢穴里。

[fɔːθ] [ɪn] [dʌk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][hen] .

Fourth	in	duck	,	but	not	in	hen	.
第四	在	鸭子	,	但	不是	在	母鸡	.

鸭子排名第四，但母鸡不是。

[fɪfθ] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [plʌm] .

Fifth	in	orange	,	but	not	in	plum	.
第五	在	橙子	,	但	不是	在	李子	.

橙子排名第五，但李子不是。

[sɪksθ][ɪn] ['frækʃn] , [nɒt][ɪn][sʌm] .

Sixth	in	fraction	,	not	in	sum	.
第六	在	分数	,	不是	在	和	.

分数上是第六，但总和上不是第六。

['sev(ə)nθ][ɪn] [weɪ] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][rʌt] .

Seventh	in	way	,	but	not	in	rut	.
第七	在	方式	,	但	不是	在	发情	.

排名第七，但不陷入困境。

[həʊl] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [beəz] [ə; eɪ][nʌt] .

Whole	a	tree	that	bears	a	nut	.
所有的	一个	树	那	熊	一个	坚果	.

整棵结坚果的树。

[kwiːn] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] . [fɔːr] .

Queen	City	of	the	Lakes	.	4	.
女王	城市	的	这	湖泊	.	4	.

湖区皇后城。4.

[fɜːst] [ɪn] ['ʌnə] , [nɒt] [ɪn] [pruː] .

First	in	Anna	,	not	in	Prue	.
第一的	在	安娜	,	不是	在	普鲁	.

首先是安娜，而不是普鲁。

['sekənd] [ɪn] ['suːzi] , [nɒt] [ɪn] [fæn] .

Second	in	Susie	,	not	in	Fan	.
第二	在	苏西	,	不是	在	扇子	.

Susie排第二，Fan排第二。

[θɜːd] [ɪn] ['tiːnə] , [nɒt] [ɪn] [næn] .

Third	in	Tina	,	not	in	Nan	.
第三	在	蒂娜	,	不是	在	楠	.

蒂娜排名第三，但楠排名第三。

[fɔːθ] [ɪn] ['elə] , [nɒt] [ɪn] [luː] .

Fourth	in	Ella	,	not	in	Lou	.
第四	在	艾拉	,	不是	在	卢	.

艾拉排名第四，不是卢排名第四。

[fɪfθ] [ɪn] ['rəʊzə] , [nɒt] [ɪn] [keɪt] .

Fifth	in	Rosa	,	not	in	Kate	.
第五	在	罗莎	,	不是	在	凯特	.

罗莎排名第五，凯特排名第五。

[duː; də] [ai] [bluːm] , [dɪəz] , ['ɜːli] [ɔː(r)] [leɪt] ?

Do	I	bloom	,	dears	,	early	or	late	?
做	我	盛开	,	亲爱的们	,	早期的	或者	晚的	?

亲爱的们，我是早开还是晚开?

['krɪkɪt] .

Cricket	.
蟋蟀	.

蟋蟀。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[njuː'merɪk(ə)l] [ɪ'nɪgmə] .

NUMERICAL	ENIGMA	.
数值	谜	.

数字之谜。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [kə'memərəreɪt] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	am	composed	of	18	letters	,	and	commemorate	an	important	event	in	American	history	.
我	是	由	的	-	信件	,	和	纪念	一个	重要的	事件	在	美国人	历史	.

我由 18 个字母组成，是为了纪念美国历史上的一件重要事件。

[maɪ][fɔːr] , [eit] , - , - [ɪz][ə; eɪ] [tɔɪ] .

My	4	,	8	,	18	,	16	is	a	toy	.
我的	4	,	8	,	-	,	-	是	一个	玩具	.

我的4、8、18、16是玩具。

[maɪ][θriː] , - , - , [wʌn] , [faɪv] , [sɪks][ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['kwɒntəti] .

My	3	,	14	,	11	,	1	,	5	,	6	is	a	word	describing	quantity	.
我的	3	,	-	,	-	,	1	,	5	,	6	是	一个	单词	描述	数量	.

我的 3、14、11、1、5、6 是一个描述数量的词。

[maɪ]['sɛvən] , - , - , - [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] .

My	7	,	12	,	15	,	16	is	a	favorite	place	.
我的	7	,	-	,	-	,	-	是	一个	最喜欢的	地方	.

我的7、12、15、16岁是我最喜欢的地方。

[maɪ] - , [ˌtuː'tuː] , [naɪn] , - , [faɪv] , - [ɪz][ə; eɪ][plɑːnt] .

My	11	,	2	,	9	,	10	,	5	,	13	is	a	plant	.
我的	-	,	2	,	9	,	-	,	5	,	-	是	一个	植物	.

我的 11、2、9、10、5、13 是一株植物。

[maɪ] - , - , - , - [ɪz][ə; eɪ][fɑːst] .

My	10	,	16	,	17	,	18	is	a	fast	.
我的	-	,	-	,	-	,	-	是	一个	快速地	.

我的 10、16、17、18 是快速的。

['edgə(r)] ['siːmən] .

Edgar	Seeman	.
埃德加	西曼	.

埃德加·西曼。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

['hɪd(ə)n] [nems] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] . [wʌn] .

HIDDEN	NAMES	OF	GIRLS	.	1	.
隐	姓名	的	女孩们	.	1	.

女孩的隐秘名字。1.

[haʊ] [wet] [ðə; ði] [reɪn] [meɪks] [ðə; ði] [rəʊdz] ! [ˌtuː'tuː] .

How	wet	the	rain	makes	the	roads	!	2	.
如何	湿的	这	雨	制作	这	道路	!	2	.

雨水把道路弄得多么湿滑啊！2.

[wel] , [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] . [θriː] .

Well	,	I	dare	say	you	are	right	.	3	.
出色地	,	我	敢	说	你	是	正确的	.	3	.

嗯，我敢说你是对的。3.

[gəʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [lɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] . [fɔːr] .

Go	,	my	child	,	and	learn	your	lessons	.	4	.
去	,	我的	孩子	,	和	学习	你的	课程	.	4	.

去吧，我的孩子，好好学习。4.

[lʊk] , [ted] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['frəʊz(ə)n][ðə; ði][mɪlk] . [faɪv] .

Look	,	Ted	,	it	has	frozen	the	milk	.	5	.
看	,	泰德	,	它	有	冷冻	这	牛奶	.	5	.

看，泰德，牛奶冻住了。

[dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [biː; bi] ['liːniənt] [tuː; tə][hɪm] . [sɪks] .

Dear	mamma	,	be	lenient	to	him	.	6	.
亲爱的	妈妈	,	是	宽容	到	他	.	6	.

亲爱的妈妈，请对他宽容一些。6.

[ðə; ði] ['lɪzəd] [ɪz][ə; eɪ] [keɪp] [ɪn] ['ɪŋglənd] . ['sɛvən] .

The	Lizard	is	a	cape	in	England	.	7	.
这	蜥蜴	是	一个	岬	在	英格兰	.	7	.

蜥蜴是英格兰的一种披风。7.

['eθəl] , [leɪ] [həʊld][ɒv; əv] ['beɪbiz] [frɒk] , [ɔ:(r)][hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] . [eit] .

Ethel	**,**	**lay**	**hold**	**of**	**baby's**	**frock**	**,**	**or**	**he**	**will**	**fall**	**.**	**8**	**.**
埃塞尔	,	躺	抓住	的	婴儿的	连衣裙	,	或者	他	将要	落下	.	8	.

埃塞尔，抓住孩子的裙子，不然他会摔倒的。8.

[ɑ:] , [wel] , [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [best] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pli:zd] .

Ah	**,**	**well**	**,**	**endeavor**	**to**	**do**	**your**	**best**	**,**	**and**	**then**	**I**	**shall**	**be**	**pleased**	**.**
啊	,	出色地	,	努力	到	做	你的	最好的	,	和	然后	我	将	是	高兴	.

啊，好吧，尽力而为，我会很满意的。

['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [ɪn] [nəʊ] . - .

ANSWERS	**TO**	**PUZZLES**	**IN**	**No**	**.**	**145**	**.**
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第 145 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[es][es]

S	**S**
S	S

SS

[em][ə; eɪ][en][ə; eɪ][pi:][i:]

M	**A**	**N**	**A**	**P**	**E**
M	一个	N	一个	P	E

马纳佩

[es][ə; eɪ][el][ə; eɪ][di:][es][pi:][i:][ə; eɪ][ɑ:(r)]

S	**A**	**L**	**A**	**D**	**S**	**P**	**E**	**A**	**R**
S	一个	L	一个	D	S	P	E	一个	拉

沙拉矛

[en][ə; eɪ][pi:][i:][ə; eɪ][ɑ:(r)]

N	**A**	**P**	**E**	**A**	**R**
N	一个	P	E	一个	拉

纳皮尔

[di:][ɑ:(r)]

D	**R**
D	拉

博士

[em][es]

M	**S**
M	S

多发性硬化症

[em][ə; eɪ][di:]

M	**A**	**D**
M	一个	D

疯狂的

[ai][en][keɪ]

I	**N**	**K**
我	N	K

墨水

[em][ə; eɪ][di:][ə; eɪ][em][es][en][i:][i:][ɑ:(r)]

M	**A**	**D**	**A**	**M**	**S**	**N**	**E**	**E**	**R**
M	一个	D	一个	M	S	N	E	E	拉

亚当斯尼尔

[diː][ə; eɪ][em][keɪ][iː][en]

D	A	M	K	E	N
D	一个	M	K	E	N

达姆肯

[em][ɑː(r)]

M	R
M	拉

先生

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

Harper's	Young	People	.
哈珀斯	年轻的	人们	.

哈珀斯青少年杂志。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[es][waɪ][siː][ə; eɪ][em]

S	Y	C	A	M
S	是	C	一个	M

SYCAM

[ai][en][iː]

I	N	E
我	N	E

INE

[waɪ][ə; eɪ][ɑː(r)][diː][ə; eɪ][ɑː(r)][em]

Y	A	R	D	A	R	M
是	一个	拉	D	一个	拉	M

横桁

[siː][ɑː(r)][iː][ə; eɪ][es][iː]

C	R	E	A	S	E
C	拉	E	一个	S	E

褶皱

[ə; eɪ][diː][ə; eɪ][piː][tiː]

A	D	A	P	T
一个	D	一个	P	T

适应

[em][ə; eɪ][es][tiː]

M	A	S	T
M	一个	S	T

桅杆

[ai][ɑː(r)][iː]

I	R	E
我	拉	E

爱尔兰共和国

[en][em]

N	M
N	M

新墨西哥州

[iː]
E
E

E

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[ə; eɪ][el][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][es][tiː][iː][ɑː(r)]
A **L** **A** **B** **A** **S** **T** **E** **R**
一个 L 一个 B 一个 S T E 拉

阿拉巴斯特

[əʊ][piː][ai][ə; eɪ][tiː][iː][es]
O **P** **I** **A** **T** **E** **S**
哦 P 我 一个 T E S

阿片类药物

[iː][ə; eɪ][ɑː(r)][iː][diː]
E **A** **R** **E** **D**
E 一个 拉 E D

有耳的

[es][əʊ]['dʌbljuː]
S **O** **W**
S 哦 W

母猪

[en]
N
N

N

[nəʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[sɪks] - [ɪks] = [es]
SIX **-** **IX** **=** **S**
六 - 第九章 = S

六 - 九 = S

[ɪks] - [eks] = [ai]
IX **-** **X** **=** **I**
第九章 - X = 我

IX - X = I

[ˌeks 'el] - [el] = [eks]
XL **-** **L** **=** **X**
XL - L = X

XL - L = X

[nəʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[eɪtʃ][iː][ə; eɪ][ɑː(r)][tiː]
H **E** **A** **R** **T**
H E 一个 拉 T

心

[iː][en][tiː][iː][ɑː(r)]
E N T E R
E N T E 拉

进入

[ə; eɪ][tiː][əʊ][en][iː]
A T O N E
一个 T 哦 N E

赎罪

[ɑː(r)][iː][en][tiː][es]
R E N T S
拉 E N T S

租金

[tiː][ɑː(r)][iː][es][es]
T R E S S
T 拉 E S S

树干

[[fɔː(r); fə(r)][ɪksˈtʃeɪndʒɪz] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][ˈkʌvə(r)] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 704]
[页 -]

[第704页]

[ə; eɪ] [ˈriːbəs] .
A REBUS .
一个 谜语 .

谜语。

[ˈbaɪped] [ænd; ənd] [kˈwɒdrʊpedz] . [[ˌtuːˈtuː]]
BIPEDS AND QUADRUPEDS . [2]
双足动物 和 四足动物 . [2]

两足动物和四足动物。[2]

[ðɪs] [ˈmeri] [geɪm] [meɪ] [siːm] [ˈtraɪflɪŋ] ,
This merry game may seem trifling ,
这 欢乐 游戏 可能 似乎 琐事 ,

这个看似微不足道的游戏，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [waɪz] [ˈskɒfə(r)] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈluːdɪkrəs]
but if any wise scoffer thinks he can play it without making many ludicrous
但 如果 任何 明智的 嘲讽者 思考 他 能 玩 它 没有 制作 许多 荒谬
[mɪˈsteɪks] ,
mistakes ,
错误 ,

但如果哪个自以为是的嘲讽者认为他能玩好这个游戏而不犯很多荒谬的错误，

[let] [hɪm] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [siː] ; [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
let him try it and see ; for simple as it is ,
让 他 尝试 它 和 看 ; 为了 简单的 作为 它 是 ,

让他试试看；虽然这很简单，

[ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [əˈlɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæk(ə)ltɪz][ɒn][ðə; ði] [streɪn] .
it keeps the attention on the alert , and the faculties on the strain .
它 保持 这 注意力 在 这 警报 , 和 这 学院 在 这 拉紧 .

它使人保持警觉，使各项机能处于紧张状态。

[ðə; ði] ['pleər] [stænd][ɪn] [tuː] [laɪnz] , ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	players	stand	in	two	lines	,	facing	each	other	,
这	玩家	站立	在	二	线条	,	面向	每个	其他	,

球员们排成两列，面对面站着。

[wɪð] [ə; eɪ]['liːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] [laɪn] .

with	a	leader	at	the	head	of	each	line	.
和	一个	领导者	在	这	头	的	每个	线	.

每条队伍的最前面都有一名队长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz][tuː; tə][kɔːl][aʊt][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

It	is	the	duty	of	the	leaders	of	the	lines	to	call	out	the	letters	,
它	是	这	责任	的	这	领导人	的	这	线条	到	称呼	出去	这	信件	,

领队有责任喊出字母。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

which	they	can	change	as	often	as	they	please	.
哪个	他们	能	改变	作为	经常	作为	他们	请	.

他们可以随时更改。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ʌmpaɪə(r)] ['tʃəʊzn] ['ɔːlsəʊ] ,

There	must	be	an	umpire	chosen	also	,
那里	必须	是	一个	裁判	选定	还	,

此外，还必须选出一名裁判。

[huː] [sɪts][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz][æt; ət][æn; ən]['iːkwəl] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] .

who	sits	at	the	head	of	the	lines	at	an	equal	distance	from	each	.
WHO	坐着	在	这	头	的	这	线条	在	一个	平等的	距离	从	每个	.

他坐在队伍的最前面，与每个人的距离相等。

[ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][mʌst; məst][kɔːl][aʊt][ðə; ði] ['nʌmbəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nʌmbə(r)] [tuː] [ænd; ənd]

The	umpire	must	call	out	the	numbers	,	which	are	number	two	and
这	裁判	必须	称呼	出去	这	数字	,	哪个	是	数字	二	和

['nʌmbə(r)][fɔː(r)] ,

number	four	,
数字	四	,

裁判必须喊出号码，分别是二号和四号。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kaʊnt] [ten] ['sləʊli] [waɪl] [iːtʃ] ['pleɪə(r)][ɪz] [gesɪŋ] .

and	also	count	ten	slowly	while	each	player	is	guessing	.
和	还	数数	十	缓慢地	尽管	每个	玩家	是	猜测	.

同时，在每个玩家猜测的时候慢慢数到十。

[hiː; hi] [kɔːlz] [aʊt]['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['nʌmbəz] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['liːdə(r)][hæz; həz]

He	calls	out	either	one	of	the	above	numbers	the	moment	the	leader	has
他	呼叫	出去	任何一个	一	的	这	多于	数字	这	片刻	这	领导者	有

['gɪv(ə)n][aʊt][ðə; ði]['letə(r)] ,

given	out	the	letter	,
给定	出去	这	信	,

领导发出信件后，他立刻喊出上述数字之一。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kaʊnt] .

and	then	begins	to	count	.
和	然后	开始	到	数数	.

然后开始计数。

[wen] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [gɪvz] [aʊt][ə; eɪ]['letə(r)] ,

When	the	leader	of	the	right	side	gives	out	a	letter	,
什么时候	这	领导者	的	这	正确的	边	给予	出去	一个	信	,

当右翼领导人发出信件时，

[ðə; ði]['sekənd][ɪn][laɪn][ɒn][ðə; ði][left][saɪd] ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] ,

the	second	in	line	on	the	left	side	listens	to	the	number	called	by	the	umpire	,
这	第二	在	线	在	这	左边	边	听着	到	这	数字	称为	经过	这	裁判	,

左侧第二排的球员会听裁判喊出的号码。

[æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt]['nʌmbə(r)] [tuː] [riˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ]['baɪped] , [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][fɔː(r)][tuː; tə]

as	he	knows	that	number	two	refers	to	a	biped	,	and	number	four	to
作为	他	知道	那	数字	二	指	到	一个	双足动物	,	和	数字	四	到

[ə; eɪ]['kwɒdruped] ,

a	quadruped	,
一个	四足动物	,

因为他知道数字二指的是两足动物，数字四指的是四足动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [neɪm] [sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ['ɑːnsərɪŋ]

and	that	he	must	name	some	member	of	the	animal	kingdom	answering
和	那	他	必须	姓名	一些	成员	的	这	动物	王国	回答

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [dɪˈskrɪpʃn] [wɪtʃ] [bɪˈgɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv]

to	the	above	description	which	begins	with	the	letter	called	by	the	leader	of
到	这	多于	描述	哪个	开始	和	这	信	称为	经过	这	领导者	的

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

the	opposite	side	.
这	对面的	边	.

他必须说出一个符合上述描述的动物王国成员的名字，该描述以对方领导人所指定的字母开头。

[ɪf] [hiː; hi][feɪlz][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [kəˈrektli] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] [kaʊnts] [ten] ,

If	he	fails	to	do	this	correctly	before	the	umpire	counts	ten	,
如果	他	失败	到	做	这	正确	前	这	裁判	计数	十	,

如果他在裁判数到十之前没能正确完成这个动作，

[hiː; hi][mʌst; məst] [krɒs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

he	must	cross	over	and	take	his	place	at	the	foot	of	the	opposite
他	必须	叉	超过	和	拿	他的	地方	在	这	脚	的	这	对面的

[laɪn] .

line	.
线	.

他必须越过边界，站在对面边界的底部。

[ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mis'teik] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈpiːtɪŋ] ['eni] [neɪm]

The	umpire	must	see	that	there	is	no	mistake	,	such	as	repeating	any	name
这	裁判	必须	看	那	那里	是	不	错误	,	这样的	作为	重复	任何	姓名

[wʌns] [juːst] ,

once	used	,
一次	用过的	,

裁判必须确保没有错误，例如重复使用过的名字。

[ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə]['eni]['ænɪm(ə)l] [tuː] ['meni] [ɔː(r)] [tuː] [fjuː] [fiːt] .

or	giving	to	any	animal	too	many	or	too	few	feet	.
或者	给予	到	任何	动物	也	许多	或者	也	很少	脚	.

或给任何动物过多或过少的脚。

[wen] [ðə; ði]['pleɪə(r)][ɒn][ðə; ði][left][hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] , ['weðə(r)] [kəˈrektli] [ɔː(r)][nɒt] ,

When	the	player	on	the	left	has	answered	,	whether	correctly	or	not	,
什么时候	这	玩家	在	这	左边	有	回答	,	无论	正确	或者	不是	,

当左边的玩家回答完毕后，无论回答正确与否，

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [kɔːlz] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]['letə(r)] ,

the	leader	of	the	same	side	in	his	turn	calls	out	the	same	or	any	other	letter	,
这	领导者	的	这	相同的	边	在	他的	转动	呼叫	出去	这	相同的	或者	任何	其他	信	,

同一方的领导人轮流喊出相同的字母或其他任何字母，

[ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] [fˈɒləʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

the	umpire	follows	with	his	number	,	as	before	,
这	裁判	跟随	和	他的	数字	,	作为	前	,

裁判随后报出了他的号码，和之前一样。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['sekənd]['pleɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [feɪlz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [kə'rektli] ,

and	if	the	second	player	on	the	right	fails	to	answer	correctly	,
和	如果	这	第二	玩家	在	这	正确的	失败	到	回答	正确	,

如果右边第二个玩家回答错误，

[hiː; hi] [krɔːsɪz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][left][saɪd] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

he	crosses	over	and	belongs	to	the	left	side	,	standing	at	the	foot	of
他	十字架	超过	和	属于	到	这	左边	边	,	常设	在	这	脚	的

[ðə; ði][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

他越过边线，来到左侧，站在边线脚下。

[ɪf] [ðə; ði]['pleɪə(r)] ['ɑːnsəz] [ðə; ði]['kwestʃən] ['prɒpəli] , [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

If	the	player	answers	the	question	properly	,	he	keeps	his	place	,
如果	这	玩家	答案	这	问题	适当地	,	他	保持	他的	地方	,

如果玩家正确回答问题，他就能保住自己的位置。

[ænd; ənd][taɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði][nekst]['kwestʃən]

and	ties	a	white	handkerchief	around	his	neck	to	show	that	the	next	question
和	领带	一个	白色的	手帕	大约	他的	脖子	到	展示	那	这	下一个	问题

[ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði]['pleɪə(r)] [huː] [stændz][nekst][hɪm]

addressed	to	his	side	must	be	answered	by	the	player	who	stands	next	him
已解决	到	他的	边	必须	是	回答	经过	这	玩家	WHO	站立	下一个	他

[ɪn][ðə; ði][laɪn] .

in	the	line	.
在	这	线	.

他在脖子上系了一条白手帕，表示接下来向他这边提出的问题必须由排在他旁边的球员回答。

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)][kɔːlz] [aʊt] "

When	the	game	has	gone	on	for	half	an	hour	,	the	umpire	calls	out	"
什么时候	这	游戏	有	已消失	在	为了	一半	一个	小时	,	这	裁判	呼叫	出去	"

[taɪm] ,

Time	,
时间	,

比赛进行了半小时后，裁判喊道："时间到！"

" [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['pleər] [ɪz] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['vɪktə(r)] .

"	and	the	side	which	has	the	most	players	is	declared	the	victor	.
"	和	这	边	哪个	有	这	最多	玩家	是	声明	这	胜利者	.

"人数最多的一方获胜。"

[ðə; ði] [geɪm] [mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rə'pɪdəti] ,

The	game	must	go	on	with	the	greatest	rapidity	,
这	游戏	必须	去	在	和	这	最	快速	,

比赛必须以最快的速度继续进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)]['ræpɪdli] [wɪ'ðaʊt] [mis'teik] [ɑː(r); ə(r)]['veri]

and	the	efforts	of	the	players	to	answer	rapidly	without	mistake	are	very
和	这	努力	的	这	玩家	到	回答	快速	没有	错误	是	非常

[ə'mjuːzɪŋ] ,

amusing	,
有趣	,

玩家们努力快速且准确地回答问题，这非常有趣。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] ['luːdɪkrəs] ['blʌndəz] ,

as	most	of	them	make	the	most	ludicrous	blunders	,
作为	最多	的	他们	制作	这	最多	荒谬	失误	,

因为他们中的大多数人都会犯下最荒谬的错误，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][æz; əz] ['prɪznər]

after	which	they	are	obliged	to	march	across	to	the	other	side	as	prisoners
后	哪个	他们	是	有义务	到	行进	穿过	到	这	其他	边	作为	囚犯

.

:

.

之后，他们被迫作为战俘押送到河对岸。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðeə(r)] ['kæptəz] ['rendə(r)][ðeə(r)]

The	shouts	of	laughter	with	which	they	are	received	by	their	captors	render	their
这	喊叫	的	笑声	和	哪个	他们	是	已收到	经过	他们的	俘虏者	使成为	他们的

[pleɪ] - ['feloʊz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðeə(r)] [feɪt] ,

play	-	fellows	anxious	to	avoid	their	fate	,
玩	-	伙伴们	焦虑的	到	避免	他们的	命运	,

他们被俘虏者们哄堂大笑，这让他们的玩伴们更加害怕，只想尽快逃脱同样的命运。

[waɪl] [ðeə(r)] ['veri] [æŋ'zaɪəti] [meɪks] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊtsteps] .

while	their	very	anxiety	makes	them	more	liable	to	follow	in	their	footsteps	.
尽管	他们的	非常	焦虑	制作	他们	更多的	容易	到	跟随	在	他们的	脚步声	.

而正是这种焦虑使他们更容易步其后尘。

[ðʌs] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [saɪd] [meɪ] ['veəri] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ][saɪd] ,

Thus	the	fortunes	of	each	side	may	vary	,	as	it	often	happens	that	a	side	,
因此	这	财富	的	每个	边	可能	各不相同	,	作为	它	经常	发生	那	一个	边	,

因此，双方的命运可能会有所不同，因为经常会出现一方.....

[wen] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['pleər] , [meɪ] ['fɔːtʃənətli] [geɪn][ɪn]['nʌmbə(r)] ,

when	reduced	to	but	one	or	two	players	,	may	fortunately	gain	in	number	,
什么时候	减少	到	但	一	或者	二	玩家	,	可能	幸运的是	获得	在	数字	,

当只剩下一两个玩家时，幸运的是，他们可能会获得更多玩家。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['traɪʌmf] .

until	at	last	it	may	triumph	.
直到	在	最后的	它	可能	胜利	.

直到最终取得胜利。

[səʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] ['tiːtʃɪz] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

So	this	little	game	teaches	concentration	,	perseverance	,	and	natural	history	,
所以	这	小的	游戏	教导	专注	,	毅力	,	和	自然的	历史	,

[ænd; ənd] ['fəːniʃ] [ə'mjuːzmənt] ['ɔːlsəʊ] .

and	furnishes	amusement	also	.
和	提供	娱乐	还	.

所以这款小游戏既能培养专注力、毅力和自然历史知识，又能带来娱乐。

['swɔləuz] [ɪn] ['fɜːnɪʃt] ['lɒdʒɪŋz] .

SWALLOWS	IN	FURNISHED	LODGINGS	.
燕子	在	提供	住宿	.

入住带家具的旅馆的燕子。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['swɔləuz] [bɪlt] [ðeə(r)][nest] , [kəm'pəʊzd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][kleɪ] , [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)]

A	pair	of	swallows	built	their	nest	,	composed	chiefly	of	clay	,	in	the	corner
一个	一对	的	燕子	建造	他们的	巢	,	由	主要	的	黏土	,	在	这	角落

[ɒv; əv][æn; ən][aʊt] - [haʊs] .

of	an	out	-	house	.
的	一个	出去	-	房子	.

一对燕子在小屋的角落里筑巢，巢主要由粘土构成。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [hiːt] [ænd; ənd] ['draɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [ðə; ði][nest] [lɒst] [ɪts]
Owing to the extreme heat and dryness of the weather the nest lost its
欠款 到 这 极端 热 和 干燥 的 这 天气 这 巢 丢失的它是
['mɔɪstʃə(r)] ,
moisture ,
水分 ,

由于天气极端炎热干燥，鸟巢失去了水分。

[ʃræŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['splintə] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] , [ðə; ði][hɑːf] - [fledʒd] [bruːd] [ɒv; əv]
shrank , and was splintered into several pieces , the half - fledged brood of
缩小 , 和 曾是 破碎的 进入 一些 件 , 这 一半 - 羽翼丰满 幼虫 的
[fɔː(r)] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
four being thrown to the ground .
四 存在 抛掷 到 这 地面 .

缩小了，并碎裂成几块，四只尚未完全长大的幼鸟被扔到了地上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ruːɪnz] , [nəʊ] [daʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [laɪk]
They were found huddled together amongst the ruins , no doubt thinking , like
他们 是 成立 蜷缩着 一起 在 这 废墟 , 不 怀疑 思维 , 喜欢
['tʃɪkɪnz] ['kɔntempleitɪŋ] [ðeə(r)]['brəʊkən] [eg] - [ʃelz] ,
chickens contemplating their broken egg - shells ,
鸡 沉思 他们的 破碎的 蛋 - 贝壳 ,

人们发现它们蜷缩在废墟中，无疑像小鸡凝视着破碎的蛋壳一样，正在沉思。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
that it was very extraordinary .
那 它 曾是 非常 非凡的 .

这真是太不寻常了。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] , [ɪf] ['suːtəb(ə)l] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,
In the hope that , if suitable accommodation was provided ,
在 这 希望 那 , 如果 合适的 住宿 曾是 假如 ,

希望如果能提供合适的住所，

[ðə; ði]['peərənts] [wʊd] [ə'gen] [fiːd] [ænd; ənd] [tend] [ðeə(r)] [jʌŋ] ,
the parents would again feed and tend their young ,
这 父母 会 再次 喂养 和 趋向 他们的 年轻的 ,

父母会再次喂养和照料幼崽，

[ai] [fɪkst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] [bɒks][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [neɪlz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪg'zæktli]
I fixed a small wooden box by means of a few nails against the wall exactly
我 固定的 一个 小的 木制的 盒子 经过 方法 的 一个 很少 指甲 反对 这 墙 确切地
[weə(r)] [ðə; ði] [nest] [hæd; həd] [biːn] ,
where the nest had been ,
在哪里 这 巢 有 到过 ,

我用几颗钉子把一个小木箱固定在墙上，位置正好是鸟巢所在的地方。

[fɜːst] ['trænsfərɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
first transferring into it the lining of the latter , and depositing within the
第一的 转移 进入 它 这 衬垫 的 这 后者 , 和 存款 之内 这
[jʌŋ] ['swɔləuz] .
young swallows .
年轻的 燕子 .

首先将后者的内膜转移到其中，然后沉积在幼燕体内。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði][əʊld] [bɜːdz] ,
In half an hour the old birds ,
在 一半 一个 小时 这 老的 鸟类 ,

半小时后，老鸟们

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]

who	had	been	flying	about	in	a	state	of	great	excitement	,	and	watching	the
WHO	有	到过	飞行	关于	在	一个	状态	的	伟大的	激动	,	和	观看	这

[prə'siːdɪŋz] ,

proceedings	,
诉讼程序	,

他们一直兴奋地四处飞翔，观看着整个过程，

[tʊk] [fuːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['fæməli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,

took	food	to	their	young	family	,	and	continued	to	do	so	day	after	day	,
采取	食物	到	他们的	年轻的	家庭	,	和	持续	到	做	所以	天	后	天	,

给他们的小家庭送去食物，并且日复一日地这样做。

[kwaɪt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] [æz; əz] [ðeə(r)] [njuː] [həʊm] .

quite	recognizing	the	box	as	their	new	home	.
相当	识别	这	盒子	作为	他们的	新的	家	.

它们很快就把箱子认作了自己的新家。

[ai] [juːst] ['deɪli] [tuː; tə] [ʌn'fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] [jʌŋ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]

I	used	daily	to	unfix	it	,	and	look	in	to	see	how	my	young	friends	were
我	用过的	日常的	到	拔去	它	,	和	看	在	到	看	如何	我的	年轻的	朋友们	是

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .

progressing	.
进展	.

我过去每天都会查看它，看看我的年轻朋友们进展如何。

[ðɪs] [ai] [dɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['peərənts] - ['æbsəns] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɒks] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

This	I	did	during	the	parents	'	absence	,	putting	the	box	back	before	their	return	.
这	我	做过	期间	这	父母	-	缺席	,	推杆	这	盒子	后退	前	他们的	返回	.

这是我在父母不在家的时候做的，在他们回来之前把盒子放回了原处。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [maɪ] [hænd] .

One	day	,	however	,	they	caught	me	with	the	box	in	my	hand	.
一	天	,	然而	,	他们	捕捉	我	和	这	盒子	在	我的	手	.

然而有一天，他们发现我手里拿着那个盒子。

[ai] [ɒv; əv] [kɔːs] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

I	of	course	replaced	it	at	once	,	and	withdrew	.
我	的	课程	替换	它	在	一次	,	和	退出	.

我当然立即更换了它，然后退出了。

[wen] [ai] [nekst] [lʊkt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftəwəd] ,

When	I	next	looked	,	a	few	hours	afterward	,
什么时候	我	下一个	看起来	,	一个	很少	小时	之后	,

几个小时后，我再次查看时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ͡ːdz] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [sʌm; səm] [mɔɪst] [kleɪ] ,

I	found	that	the	birds	had	procured	some	moist	clay	,
我	成立	那	这	鸟类	有	采购	一些	潮湿	黏土	,

我发现鸟儿们弄到了一些湿黏土。

[ænd; ənd] [səʊ] ['bʌtris] [ðə; ði] [bɒks] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'lɔdʒd]

and	so	buttressed	the	box	against	the	wall	that	it	could	not	be	dislodged
和	所以	支撑	这	盒子	反对	这	墙	那	它	可以	不是	是	脱落

[wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] .

without	first	breaking	the	clay	.
没有	第一的	打破	这	黏土	.

于是，他将箱子牢牢地固定在墙上，不打破黏土就无法将其移开。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['tʃekmeit] ,

Being	thus	checkmated	,
存在	因此	将军	,

就这样被将死了，

[ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][weɪt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

I	was	compelled	to	wait	until	the	young	birds	were	able	to	leave	the
我	曾是	被迫	到	等待	直到	这	年轻的	鸟类	是	有能力的	到	离开	这

[həʊm][ai][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

home	I	had	provided	for	them	.
家	我	有	假如	为了	他们	.

我不得不等到幼鸟们能够离开我为它们提供的家。

['lɪt(ə)l] [meɪ] .

LITTLE	MAY	.
小的	可能	.

小梅。

[wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [meɪ] ?

What's	become	of	little	May	?
是什么	变得	的	小的	可能	?

小梅现在怎么样了?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

She	has	disappeared	to	-	day	,
她	有	消失	到	-	天	,

她今天失踪了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [self]

And	instead	of	her	sweet	self
和	反而	的	她	甜的	自己

而她原本甜美的模样却消失了。

[hɪrz] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [elf] .

Here's	a	strange	and	frowning	elf	.
这里是	一个	奇怪的	和	皱眉	精灵	.

这是一位表情古怪、眉头紧锁的精灵。

['paʊtɪŋ] [lɪps][ænd; ənd]['æŋgri] [braʊ] —

Pouting	lips	and	angry	brow	—
撅嘴	嘴唇	和	生气的	眉头	—

撅起嘴唇，皱起眉头——

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [naʊ] ,

but	they	are	changing	now	,
但	他们	是	变化	现在	,

但他们现在正在改变。

[ænd; ənd][ðə; ði][smaɪlz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ;

And	the	smiles	have	come	to	stay	;
和	这	微笑	有	来	到	停留	;

笑容已久，久久不散;

['welkəm] [bæk] , [juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] [meɪ] .

Welcome	back	,	you	darling	May	.
欢迎	后退	,	你	亲爱的	可能	.

欢迎回来，亲爱的五月。

[ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] .

A	BAD	PLACE	TO	MEET	.
一个	坏的	地方	到	见面	.

一个糟糕的会面地点。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - , ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
[1] Begun in No . 146 , Harper's Young People .
[1] 开始 在 不 . - , 哈珀斯 年轻的 人们 .

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 146 期。

[[ˌtuː'tuː]] [frʊm; frəm] [njuː] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [lɔːn] .
[2] From New Games for Parlor and Lawn .
[2] 从 新的 游戏 为了 客厅 和 草地 .

[2] 来自《客厅和草坪上的新游戏》。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [biː] . ['bɑːtlɪt] .
By George B . Bartlett .
经过 乔治 B . 巴特利特 .

作者：乔治·B·巴特利特。

[njuː] [jɔːk] : ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
New York : Harper & Brothers .
新的 约克 : 哈珀 & 兄弟 .

纽约：哈珀兄弟出版社。

[ɪn] [pres] .
In Press .
在 按 .

即将出版。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神